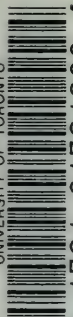


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01781900 4



Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
The Department of Oriental
Languages
for use in the
Oriental Seminar.

LaSyr
R7125c.2

CHRESTOMATHIA
S Y R I A C A

QUAM

GLOSSARIO

ET

TABULIS GRAMMATICIS

EXPLANAUIT

AEMILIUS ROEDIGER.

TERTIUM EDIDIT AUXIT EMENDAUIT
JOHANNES ROEDIGER.

HALIS SAXONUM
SUMTIBUS ORPHANOTROPHEL.
MDCCLXXXII.

99807
2/11/59

LIPSIÆ, TYPIS GUIL. DRUGULINI.

PRAEFATIO.

Tertiae, quae proditura est, editioni Chrestomathiae Syriacae duo nova capita, ex Actis Apostolorum sumpta. adieci. Quae litteris Nestorianorum describenda curavi, ut eius quoque litterarum formae specimen discentium oculis subiceretur. Textum ad exemplar Novi Testamenti Neo-Eboracensis conformavi.

Praeterea pauca eaque levia mutavi, nisi quod in capitibus ex Barhebraei Chronico ecclesiastico depromptis editio virorum cl. cl. Abbeloos et Lamy quaedam mutare coëgit. Nam lectiones codicum manuscriptorum, quorum auctoritatem Chronicorum Barhebraei editio Parisiana anni MDCCCLXXXI secuta est, iam in altera huius libri editione constituenda (vid. infra p. V) inspicere licuit neque Alexandri historiae editio, quam Budge curavit, quicquam attulit, quod ad caput XXIX^{um} emendandum alicuius momenti esset.

In annotationibus et in glossario quae longiora esse videbantur, contraxi, quae luxuriari, amputavi. Velut in glossario, quibus locis singula vocabula inveniantur, plerumque annotare nolui, nisi qui in Thesauro Syriaco viri clarissimi Payne Smith desiderabantur.—Tabulas grammaticas adieci quinque (III—VII), ut nominum formae et declinationes explicatis ordinibus uno in conspectu ponerentur. Quo in loco par est me grato animo mentionem facere Theodori Noeldeke v. d., qui eas cognoscere et percensere non recusaverit.

Fuerunt non pauci qui totum librum commutandum et plane novandum esse censerent, neque tamen mihi persuaserunt, quippe qui confiderem librum etiam pristino habitu cultuque retento docentium et discentium usui aptum et ut antea ita in posterum utilem fore.

Plura si quis quaesiverit, relego ad praefationem editionis secundae typis denuo exscriptam.

Restat ut gratias agam librario, cuius sumptibus et studio factum est, ut liber quo decuit nitore et cultu in publicum prodiret. Nec minor laus esse debet typographi, qui novo genere typorum usus, quos ad praecepta viri d. de Lagarde conficiendos curavit, litterarum formas tam integras et omnibus partibus perfectas expressit, ut damna illa multum deplorata apicum et punctorum paene effugeret; quod quanti faciendum sit, non est quod peritos moneam.

Marpurgii a. d. XVII. Kal. Maias MDCCCLXXXII.

Johannes Roediger.

PRAEFATIO EDITIONIS SECUNDAE.

In hac altera chrestomathiae syriacae editione non pauca eorum, quae in priore ante hos triginta annos vulgata minus recte prodita erant, emendatiora proposui, hisque nonnulla adiunxi capita nova; methodum autem et viam institutionis fere eandem atque olim tenui, ita ut a facilioribus ad difficiliora progrededer, adnotationes subiicerem paucas et fere eas tantum, quae ad rem criticam facerent, et in glossario quoque digerendo brevitati magis quam subtilitati servirem, copiosam qualemcunque rerum tractationem praeceptoris consilio arbitrioque delegarem. Id vero meum potissimum esse putabam, ut exempla syriaca lectioni destinata ad criticas rationes expenderem et, quoad possem, pura et emendata proponerem. Contigit autem,

ut plura nunc et ad criticam factitandam uberiora mihi quam antea subsidia suppeterent. Et in Biblicis quidem capitibus (I—III., XIV—XVII.) accesserunt Evangelia litteris Nestorianis expressa ed. T. Pell Platt, Lond. 1829. 4^o., Novum Testamentum a missionariis Americanis Urumiae editum a. 1846. 4^o maj., et Vetus Testamentum, quod ibidem prodiit a. 1852. in fol., Guil. Curetonis 'Remains of a very antient recension of the four Gospels in Syriac' (Lond. 1858. 4^o.), variae lectiones e duobus codd. Bodleianis collectae a Ricardo Jones (Oxon. 1805. 4^o.), sex denique MSS. codices bibliothecae Regiae Berolinensis: 1. MS. orient. in Fol. nr. 355, Novum Testamentum litteris Nestorianis exaratum anno Graecorum 1902 i. e. anno 1590—91 p. Chr. n.; 2. cod. MS. orient. Diez. in 8^o. nr. 175, membran., Evangelia scripta a. 1555 (aerae Graec., puto, i. e. 1243—44 p. Chr.); 3. MS. orient. in Fol. nr. 354, Evangelistarium syro-arabicum, ab initio fol. 1—72 et extrema parte fol. 258—274 manu recentiore suppletum, media autem parte, in qua capita chrestomathiae evangelica leguntur omnia, satis vetustum; 4. cod. MS. orient. in 4^o. nr. 374, Psalmos continens, vetere scriptura Jacobitica bene exaratus, quem in ponendis punctis Kuschâia et Rukâcha cummaxime secutus sum, quoniam multo accuratius posita sunt in hoc quam in codice Halensi, quo antea usus eram; 5. MS. orient. Diez. in 8^o. nr. 160, Psalterium syro-arabicum ineunte sec. XVI. scriptum; 6. MS. Diez. in 4^o. nr. 118, Psalterium syro-arabicum decennio fere antecedente inferius. Alios quosdam ejusdem bibliothecae codices biblicos perlustravi quidem, sed non excerpsti, quia vel seriore tempore vel negligentius scripti sunt; nec codice Coloniensi, qui nunc est Leidensis 1198, amplius volui uti postquam sublestae eum fidei esse intellexi. (Vid. Wichelhaus de N. T. versione syr. p. 219, Land anecdota syr. I, p. 7.)

Ad locos e Gregorii Barhebraei chronico selectos hic illic reficiendos exoptatum adiumentum mihi attulit duorum codicum bibliothecae Vaticanae collatio, quae manu b. Bernsteinii dum Romae versabatur a. 1842—43. conscripta in bibliotheca Regia


nostra asservatur. Hos codices Vaticanos 166. et 167., quum chrestomathiam suam prelo subiiceret, nondum viderat V. D.; Bodleianos autem 1. et 52., ex quibus Brunsius editionem suam parum accuratam confecerat, ille iam a. 1818. denuo, licet ex parte tantum excussit, et hanc quoque Oxoniensem collationem cum Romana illa coniunctam habemus. — Iam quae Barhebraeus in chronici parte tertia de primatus ecclesiastici administratione sua ipse narrat (XII.) et quae de obitu et moribus Barhebraei frater eius et in primatu successor Barsoma conscripsit (XIII.), nec non Ephraemi carmina (XVIII—XX.) et Acta martyrum (XXI—XXIII.) non multum mutata repetii, quanquam in his quoque curae posteriores non defuere. — Preces autem neosyriacas, quas in editionem primam admiseram propter novitatis speciem, quam tunc habebant, nunc praetermisi, quia et locus iis in hoc libro non aptus et dialectus illa nostro tempore magis cognita est.

Nova huic editioni capita ad unum omnia ex codicibus MSS. assumpta accesserunt quae sequuntur:

XXIV. Fabulae octo, ex Aesopicarum genere, 1. de simiis urbem sibi exstruere cupientibus; 2. asinus sale onustus; 3. formica et perdix; 4. passer et auceps; 5. camelus cornua sibi petens a Iove; 6. hirundo et cornix; 7. lepores et ranae; 8. leo et taurus. Graecam originem prodit ϞϞ, Ζεύς fab. 5. Duas fabulas eiusdem collectionis legi apud Antonium Rhetorem, seculi VIII. scriptorem. De codice MS., quo et hae fabulae et proxime sequens narratio (XXV.) continentur, mox alio loco data opera disseram. — Narcissi epistulam encyclicam mirabilis argumenti (XXVI.) Guil. Wright ex codice Londinensi exscripsit meoque usui destinavit. — Idem vir doctissimus mihiq̄ amicissimus e MSS. Londinensibus transscripsit mihiq̄ suppeditavit et operis historici capita ex Eusebii Chronicis excerpta (XXVII.), et Antonii Rhetoris orationem rhythmicam (XXVIII.). Et Eusebiana quidem haec atque ea, quae in linguam latinam a me translata chronicorum Eusebii ab Alfred Schoene editorum volumini II.

(Berol. 1866. 4^o.) p. 201—219 inserui, sunt loci, qui leguntur in priore parte operis historici, cuius partem posteriorem anno 1862. V. D. Land Amstelodamensis publici iuris fecit in *Anecdotis syr.* p. 2—24. Eius operis auctor seculo septimo, ut videtur, vel in eunte octavo vixit. — Antonius Rhetor, monachus Tagritensis, Dionysii Telmahrensis tempore h. e. seculo octavo floruit; praeter alios libros orationes composuit eleganter scriptas, quarum specimina et Wrightius et Lagardius benevole mecum communicare, easque Barhebraeus tum in grammatica sua, tum in chronico laudat. Vid. *Assem. bibl. orient.* II, 307. 345 et *De Lagard. geopon.* praef.—Denique ex Alexandri M. historia fabulosa elegi litteras, quas Alexander ex India ad Aristotelem dedisse fingitur, rebus mirabilibus refertas.

Tabulas grammaticas emendatiores dedi atque pleniore. Vellem, nominum etiam paradigmata ceteris adiecissem; sed quum syriaca vix unquam addiscantur nisi praecesserint chaldaee linguae institutiones et ego certe hanc viam tenere solitus sim, facile si quid huius rei desiderabitur, utriusque linguae facta comparatione poterit compensari.

Glossarium ex additamentis novae editionis supplevi, et quae minus recte in priore scripseram, correxi. Ceteroquin hic etiam brevitati cum maxime studui, ne ambitus libri nimis augetur. Itaque locos verborum usum probantes, licet in adversariis meis admodum cumulati iacerent, raro adauxi, hic illic etiam numero minutos dedi, neque multa adscivi ex Bar Bahluli lexico, quod bibliotheca Regia possidet, praesertim quum nunc tandem aliquando integrum Lexicon syriacum a V. D. Payne Smith confectum iri, spes, ut confido, certa sit. Una tamen accessione glossarium quodammodo amplificavi, eoque aliquid laudis meruisse mihi videor, quod litteris  punctum diacriticum, prout earum pronuntiatio fert, Kuschâya vel Rukâcha ut plurimum apposui. In libris nostris haec res certa et idonea ratione iam non exposita est, neque Syri ipsi sibi per omnia constant, neque inter se ubivis consentiunt. Itaque ego. libros

quosdam bonos et vetustiores secutus, horum certe usum volui ante oculos ponere. Noli igitur mirari, quod nonnunquam ab Amira, Ferrario, Bernsteinio in hisce rebus ausus sim discedere. Ceterum cur nihilominus hoc labore nonnunquam supersederem, causa duplex erat; tum enim in re dubia praetermittere puncta satius duxi quam incerta ponere, tum ea, ubi dubitari nequit, saepe neglexi, ne operarum labor nimium accresceret.

Bibliopolae honestissimi liberalitate factum est, ut liber forma admodum nitida prodiret. Typis exscriptus est elegantioribus, quorum tamen apices et puncta, ut fit in hoc scripturae genere, propter teneritatem hic illic prelorum vim passi sunt: cuiusmodi damna parva, quae quidem in primas libri paginas cadunt, in Emendandis notavi, ne forte tironibus offensionem sint. Tria autem capita postrema (XXVII. XXVIII. XXIX.) me auctore typis exscripta sunt, qui scripturam Syrorum veterem imitantur, qualis in vetustis codicibus MSS. reperitur et usque ad hunc diem apud Nestorianos usu recepta est. Hoc scripturae genus nosse eique adsuescere tironi paullo exercitatori utique opus est, neque dubito quin harum rerum peritus quisque consilium meum laudet et sententia sua comprobet. Dabam Berolini d. XV. m. April. a. MDCCCLXVIII.

Aemilius Roediger.

INDEX CAPITULORUM.

	Pag.
I. De passione, morte et resurrectione Jesu Christi (Matth. XXVI—XXVIII.)	1.
II. Saulus rex mulierem fatidicam consulit (1 Sam. XXVIII.)	9.
III. Carmen de vinea, improborum imagine (Jes. V.)	11.
IV. De LXX Veteris Testamenti interpretibus (Barhebr. Chron. ed. Lips. p. 41, [Paris. p. 37])	13.
V. De epistularum commercio, quod Christo cum Abgaro rege fuisse traditur (ib. p. 51, [p. 47])	14.
VI. De Hakimo chalipha eiusque crudelitate et morte (ib. p. 215—222, [p. 204 sqq.])	15.
VII. De bellorum cruciatorum initio (ib. p. 280—282, [p. 263 sqq.])	22.
VIII. Salahuddinus Hierosolyma capit, Tyrum frustra oppugnat (ib. p. 403—406, [p. 375 sqq.])	25.
IX. De Richardo Angliae rege (ib. p. 415—423, [p. 386 sqq.])	29.
X. De Salahuddini morte et moribus (ib. p. 424. 425 [p. 395 sqq.])	37.
XI. De Theophilo, Homeri interprete (ib. p. 132. 133, [p. 126 sqq.])	39.
XII. Res a Gregorio Barhebraeo, primate orientis, gestae ab a. Chr. 1264 usque ad a. 1286, ab ipso narratae (Barh. Chr. ap. Assem. Bibl. Or. II p. 248—263, ed. Lov. p. 431—467)	40.
XIII. Barhebraei obitus. Ex narratione fratris ejus Barsomae (ib. p. 264 sqq., ed. Lov. p. 467 sqq.)	50.
XIV. Visio Danielis prophetae (Daniel. c. VII) cum Ephraemi scholiis	54.
XV. Oratio dominica	60.
XVI. Aliquot parabolae a Jesu Christo propositae (Luc. VIII. 4—15)	60.
XVII. Aliquot Psalmi (XLV. L. LI. CIV.)	63.

	Pag.
XVIII. Iudicii extremi et resurrectionis mortuorum descriptio (Ex Ephraemi carmine exsequiali)	68.
XIX. Ephraemi carmen lugubre in mortem puerorum	75.
XX. Ephraemi carmen in pestis luem dictum	76.
XXI. Acta Jonae et Berichiesu martyrum (Acta mart. ed. Asseman. I. p. 215—224.)	79.
XXII. Aitillah martyr ridet Manichaeum apostatam (ib. I. p. 196)	85.
XXIII. Martyrium Theodotae meretricis (ib. II. p. 221—224)	85.
XXIV. Fabulae quaedam	88.
XXV. Narratio, ex historia Syntipae sive de Septem Sa- pientibus sumta	91.
XXVI. Narcissi episcopi, quae fertur, epistula	93.
XXVII. Operis historici capita ex Eusebii Chronicis excerpta	95.
XXVIII. Carminis ab Antonio Rhetore contra calumniatores scripti exordium	100.
XXIX. Alexandri M. ad Aristotelem litterae fictitiae	103.
XXX. Martyrium Stephani (Act. Ap. VI, 8—VII, 60)	113.
XXXI. Pauli Apostoli iter Romanum (Act. Ap. XXVII. XXVIII.)	117.
—	
Tabulae grammaticae	1— 27.
Glossarium	29—119.
—	



24 דְּלִישׁוֹ: בְּדִבְרֵי הַמִּשְׁפָּחָה לְשׁוֹן בְּלִישׁוֹ: מִן תְּמִימָה
 25 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 26 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 27 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 28 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 29 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 30 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *
 31 מִן הַמִּשְׁפָּחָה מִן הַמִּשְׁפָּחָה: מִן הַמִּשְׁפָּחָה * מִן הַמִּשְׁפָּחָה *



11 **עָפֶס** דִּי תָדָד בְּתִיבָא דְאִלְכָא : **וּדְזִיב** בִּילְקָא דְאִלְכָא : **וְאִלְכָא** דְאִלְכָא :

דְּאַרְבַּיְתָא שְׁוֵאָה תָּשׁ תְּלֹדְדָא : **וְאַרְבַּיְתָא** שְׁוֵאָה בְּלִיבָא דְאִלְכָא : *

12 **וְאַרְבַּיְתָא** לְמַדְלֵהָא מַדְבֵּתָא : **וְעָפֶס** אֲחַבְרָא מַעְכָּא דְאִלְכָא . *

13 **אֲחַבְרָא** דְאִלְכָא : **וְעָפֶס** לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא . **וְתָדָד** מַעְכָּא בְּדִיבָא

5 **בְּ דִיבָא** דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** מַעְכָּא : **וְאַרְבַּיְתָא** לְמַדְלֵהָא מַדְבֵּתָא :

14 **דְּאַרְבַּיְתָא** . * **וְאַרְבַּיְתָא** אֲחַבְרָא בְּתִיבָא : **וְעָפֶס** בְּתִיבָא

15 **מַעְכָּא** בְּתִיבָא : **וְעָפֶס** בְּתִיבָא דְאִלְכָא . * **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא בְּתִיבָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** לְאִלְכָא

מַעְכָּא . **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

10 **וְאַרְבַּיְתָא** לְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

17 **בְּתִיבָא** : **אֲחַבְרָא** בְּתִיבָא שְׁוֵאָה דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

דְאִלְכָא מַעְכָּא : **בְּתִיבָא** לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא . * **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

וְאַרְבַּיְתָא בְּתִיבָא : **אֲחַבְרָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

15 **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא דְאִלְכָא . * **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא דְאִלְכָא

19 **בְּתִיבָא** דְאִלְכָא בְּתִיבָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

20 **בְּתִיבָא** : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

20 **בְּתִיבָא** : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

22 **בְּתִיבָא** : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

בְּתִיבָא לְאִלְכָא מַדְבֵּתָא דְאִלְכָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

23 **בְּתִיבָא** : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

25 **בְּתִיבָא** : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא : **וְאַרְבַּיְתָא** בְּתִיבָא

29 * יִשְׁמְעוּ: וְהָיָה בְּכַל דְּבָרֵי: וְהָיָה שֶׁבְּכָל מִשְׁתַּדְּלֵי. *
 30 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 31 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 32 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 33 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 34 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 35 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 36 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 37 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 38 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 39 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 40 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 41 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 42 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *
 25 * וְכִי יִשְׁלַח אֶתְכֶם בְּכָל מְדִינָה לְבַרְכֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: *

14 **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: דְּבַר אֱלֹהִים שִׁדְדָה מְדַבֵּר. * **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 15 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 16 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 17 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: * 5
 18 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 19 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 20 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 21 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: * 10
 22 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 23 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: * 15
 24 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 25 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 26 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: * 20
 27 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *
 28 **וְעַתָּה** אֲבַדְתִּי: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: **עָבַדְתִּי** אֱלֹהִים: *

1) ἄνεμος τυφωτικός ὁ καλούμενος εὐρακλήθων. — 2) Καῦδα. — 3) Ed.
 4) Mare Adriaticum.

1 **מדינת:** **מיוכל** **שׁוֹר** **לְרַדְדֵי** **דְּהַבֵי:** **מִבְּרַח** **שׁוֹר** **לְרַדְדֵי:**
 2 **וְדִשְׁבָּרָה** **מִבְּרַחֲנֵי:** **דְּבִי** **אֶשְׁרֵי** **מִבְּרַחֲנֵי:** * **וְלִמְכָר**
מִשְׁנֵי **מִבְּרַחֲנֵי** **לְרַדְדֵי.** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **תַּבְּרִיטֵי** **לְרַדְדֵי**
 3 **קֹדֶשׁ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי** **דְּתַבְּרִיטֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 4 **אֶחָד** **דְּבִי:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **דְּבִי** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 5 **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 6 **לְרַדְדֵי** **מִבְּרַחֲנֵי** **דְּלִמְכָר:** * **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 7 **לְרַדְדֵי** **מִבְּרַחֲנֵי:** **דְּיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
מִבְּרַחֲנֵי **דְּבִי** **שׁוֹר** **לְרַדְדֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** **לְרַדְדֵי** **מִבְּרַחֲנֵי**
 8 **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ.** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 9 **וְיִשְׁבְּטוּ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי**
וְיִשְׁבְּטוּ: **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 10 **וְיִשְׁבְּטוּ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
וְיִשְׁבְּטוּ: **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 11 **וְיִשְׁבְּטוּ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
וְיִשְׁבְּטוּ: **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 12 **וְיִשְׁבְּטוּ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
וְיִשְׁבְּטוּ: **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**
 13 **וְיִשְׁבְּטוּ:** **וְיִשְׁבְּטוּ** **מִבְּרַחֲנֵי** **וְיִשְׁבְּטוּ** **לְרַדְדֵי:** * **וְיִשְׁבְּטוּ**

1) Μύρα. — 2) Καλοί λιμένες. — 3) Φοίνιξ.

- 52 דְּבַרְכָּא דִּבְרֵי מַטְבֵּי אֲרָא זִמְרָא דִּבְרֵי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * לְזַמְנֵי אֲרָא
 מִן מַטְבֵּי דְּלֵא דְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה : לְזַמְנֵי דְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה
 בְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה דְּכֵסֵּה : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא *
 53 מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא
 54 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 55 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא
 דְּבַרְכָּא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 56 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 57 דְּבַרְכָּא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 58 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 59 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 60 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 15 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *

XXXI. Pauli Apostoli iter Romanum.

(Acta Apost. XXVII. XXVIII.)

- XXVII. מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 לְזַמְנֵי אֲרָא : מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 20 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : * מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *
 מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *¹ מִן מַטְבֵּי אֲרָא דִּבְרֵי אֲרָא : *

1) Ἀδραμύτιον.

37 **וְדַמְּיָא דְהוֹרָא וְחַבְּרִינְדָא אַתְּ בְּדַמְּיָא * אֵת מַרְכָּבָא שׁוֹ דְבִיבְדָא**
לְבַתְּיָא בְּשִׁבְלָא: דְּעַתְּיָא מַטְבָּא לְחַפְּיָא מַדְּמָא בְּדִלְתָא מַרְכָּבָא בְּשִׁבְלָא: דְּהוֹרָא.
 38 **לְשׁוֹ אֶחְמַדְשׁ. * אֵת דִּי שְׁמַיָא דְּחַבְּרִינְדָא בְּחַפְּיָא מַדְּמָא: שׁוֹ**
דְּבִילָא שׁוֹ מַרְכָּבָא וְכַפְּיָא בְּדִלְתָא דְּהוֹרָא דְּהַבְּרִינְדָא. שׁוֹ שׁוֹ מַרְכָּבָא
 39 **מַרְכָּבָא בְּשִׁבְלָא דְּכִי בִילָא. * מַלְאָכָא דְּהוֹרָא לְחַפְּיָא בְּשִׁבְלָא: בְּדִלְתָא**
 40 **בְּחַבְּרִינְדָא: שׁוֹ מַרְכָּבָא שׁוֹ מַרְכָּבָא שׁוֹ מַרְכָּבָא. * בְּדִלְתָא מַרְכָּבָא**
לְשׁוֹ דְּהוֹרָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא דְּהוֹרָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 41 **דְּבִילָא מַרְכָּבָא שׁוֹ: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 42 **שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא. * שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
פְּלַסְפִּי לְשִׁבְלָא דְּחַבְּרִינְדָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 43 **אַתְּ בְּדִלְתָא דְּחַבְּרִינְדָא בְּשִׁבְלָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
אַתְּ בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 44 **שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
דְּבִילָא שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 45 **שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
לְשׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 46 **מַרְכָּבָא שׁוֹ: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
דְּבִילָא מַרְכָּבָא שׁוֹ: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא
 47 **מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 48 **מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 49 **מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 50 **מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 51 **שׁוֹ מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**
 25 **מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא: מַרְכָּבָא בְּדִלְתָא**

22 וְיַעֲרֹךְ אֶת־הַקְּדוֹשׁ : וְדַבְּרָה לְךָ לְבָדָה * וְהָרַדְתִּי מִפִּי
 חַלְתֵּם יַחְמִיךְ דְּמַעַדְתִּי : וְהָרַדְתִּי מִפִּי חַלְתֵּם שֶׁנִּי אֶת־חַלְתֵּם שֶׁנִּי *
 23 וְכִּי תִּשְׁמַעְתָּ בְּכֹחַ הַדְּבָרִים : שְׁמַעְתָּ וְכִּי תִּשְׁמַעְתָּ דִּיבְחֵם
 24 לְיִשְׁרָאֵל תִּבְרָךְ בְּהַלְלָתָם * וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים
 5 וְיִשְׁמַעְתָּ : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים
 25 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 26 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 27 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 10 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 28 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 29 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 30 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 31 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 15 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 32 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 33 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 34 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 20 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 35 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 36 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :
 25 וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים : וְיִשְׁמַעְתָּ לְבָבְךָ מִן־הַדְּבָרִים :

XXX. Martyrium Stephani.

(Acta Apostolorum VI, S—VII, 60.)

8 זְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 9 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא * סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 10 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 11 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא * סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 12 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא * סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 13 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא * סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 14 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 15 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח

VII וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 2 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 3 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא * סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 4 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח
 5 וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח וְשֵׁנְיָאֵס דִּי חַיִּי מַלְיָא : סַחְפָּר שֶׁבַח

.סספ פ"טו כ"ש אש אספפפפפפ .סספ ,סספפפפפפ
 כ"טו ,ספ כ"טו .פ"פ כ"טו כ"טו .פ"פ כ"טו כ"טו כ"טו
 .טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 .פ"פ כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 5 כ"טו כ"טו .סספ כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 . . . פ"פ כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו . . . כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 10 .כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 15 אספפפפפפ .סספפפפפפ א' כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו כ"טו
 סספפפפפפ אספפפפפפ אספפפפפפ אספפפפפפ אספפפפפפ אספפפפפפ

1) Perkins male: *images of Panstoros, i. e. singers*; immo, ut ego
 arbitror, in templo Dionysi, quod hic ab auctore describitur, Πάν και
 Σάτυροι suas statuas imaginesve habuisse iidemque Dionysi πρόπολοι
 (Ps.-Callisth. l. I, c. 35) partim zammârê, i. e. musici, ut tibia vel
 syringe canentes, partim ragqûdê, i. e. saltatores effieti fuisse dicuntur.
 Ceterum vides Syrum haec etiam e graecis transtulisse, tametsi in
 graecis codicibus ad hunc diem non sint reperta.

פּוֹנֵדוֹת לַעֲלֵה לַעֲלֵה לַעֲלֵה לַעֲלֵה לַעֲלֵה
 כּוֹתֵב פִּינְיָתָהּ הַיְּתִיב לִיטָלָהּ. וְכִי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח

אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח

אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח
 אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח

1) cod. אֵלֶּיךָ. — 2) ἀκεανός. — 3) cod. אֵלֶּיךָ אִם אֲפֹסֵה לָהּ כִּי הָיָה לָהּ בְּרַח. —
 4) = אֵלֶּיךָ. — 5) Leg. fem. pl. אֵלֶּיךָ etc.

חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
⁵ חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
¹⁰ חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
¹⁵ חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
²⁰ חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.
 חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם. חַלְלֵם מְלֵם.

1) Leg. כַּמ? — 2) In graecis, quae hic mutila et hiantia sunt, sine dubio fuit ἰμαντόποδες. loripedes, homines pedibus in modum lori contortis. — 3) Cod. כַּיֵּף (tērûjê), male. — 4) Intellege homines pedibus asininis praeditos. — 5) חַמֵּם om. in cod. nostro. — 6) כַּמֵּיכָה deest in cod. nostro, legitur in codd. cet.

כחיהם . קרהם כלפיך זה כי ימנעו יתו כן . אפי' יג
 מעלה חלימה¹ . חיהם כמעט כל מה ויפחדו כן
 פחדו חיהם . חיהם כחיהם אל . אל . מן . מן . מן . מן .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
⁵ חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
¹⁰ חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
¹⁵ חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .
 חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם . חיהם .

1) sic (*muschkēlath*) in codicibus; Iul. Valer.: 'Odontotyrannum
 vocant.' 'ὄδοντοτύραννον ζῶον μέγιστον vocat Pallad. de Bragman. p. 10.
 Cf. Ctes. Indica 27. Aelian. nat. anim. 5, 3. — 2) cod. *חיהם*.
 — 3) cod. *חיהם*. — 4) *νυκταλώπῃδες*. — 5) cod. *חיהם*. —
 6) i. e. frequentantes noctem, sed non dubito quin fuerit *חיהם*
corvi noctis, graec. *νυκτικώραδες*. — 7) Quae proxima sequuntur. a Iusto
 Perkins anglisce versa leguntur in *Journal of the American Oriental*
Society vol. IV. p. 394 sqq., neque vero in graecis codicibus a Mullero
 excussis reperiuntur, neque apud Iulium Valerium habentur, quae
 syriacis respondeant.

. יבב חנק אכא . כחיתו אפיק . רות חבקיתו קצו קו
 קצו י אלה שק חויתמאלק . אלה קבו קו חפ
 יב . יכח חויתמאלקא שו ק קל . אצמא קצמ
 קנא א ק מ.ח.ח . אצמא קל קצו ח חלמא
 5 כחיתו , חלו . חחיתו קל קצו ח חלמא ח חלמא ח ח
 חח . א.כ.ח.ח כחיתו , חלו . א.כ.ח . חחיתו ח ח
 חח . חחיתו ח חחיתו קצו ח חלמא ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 10 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 15 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 20 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח
 חח . חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חחיתו ח חח

1) Cod. אפיק אצמא . — 2) Scrib. חחיתו . ut supra. —
 3) Cod. חחיתו . — 4) חחיתו .

XXIX. Alexandri M. ad Aristotelem litterae fictitiae¹⁾.

(Ex historia Alexandri fabulosa, cod. ms. biblioth. Soc. Germ. Orient. nr. 179, p. 231 sqq.; edit. Cantabrig. p. 168 sqq.)

כה אלמנעוהו ולו כה אדעוהו עלה. וכן כה
 5 ובתחלה כה כהוהו כהוהו. כה כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 10 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 15 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 20 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו
 5 כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו

1) Vid. Pseudo-Callisthenis hist. Alex. l. III, c. 17, p. 120 sqq. ed. C. Muller. (post Arrian., Paris 1846). — 2) τῆρ Πρασιακῶν πόλιν. itaque fere corrig. פוליס. — 3) τινάς. — 4) Φίλων, Πφαιστίων, Κράτερος. — 5) Eieci verba כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו כהוהו seil. anticipata ex iis quae subsequuntur.

תְּחַלְּצֵנִי מִיָּדָיִךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי לְחַיֵּי
 וְעוֹלָמִים וְעָדָם וְלֹא יִשְׁכַּח לֵב אֱלֹהִים וְדַבְּרָה
 וְיִזְכָּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 2. וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 5 אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 10 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 15 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 20 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ
 25 וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי וְעָרְנוּ

1) Leg. כְּחַיֵּי. — 2) Leg. אֲנִי וְעַמִּי. — 3) Leg. אֲנִי וְעַמִּי. —
 4) Leg. וְעָרְנוּ. —

𐌜𐌰.𐌵𐌰𐌳𐌰 𐌶𐌵𐌰𐌵 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌵𐌰𐌶𐌰 𐌰 𐌰 𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶
 𐌰.𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 .𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰⁵
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰² 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰¹ 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌰.𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰

𐌶𐌶𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰³ 4.
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌰.𐌶𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰⁴ 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰¹⁰
 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰⁵
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌰.𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌰.𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 𐌶𐌶𐌰⁶ .𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌰.𐌶𐌶𐌰
 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌰.𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰¹⁵
 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌶𐌶𐌰⁷ 𐌶𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰
 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 .𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰

1) Sic cod., i. q. 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰𐌶𐌰. — 2) Excidit verbum, ut puto, 𐌶𐌶𐌰. — 3) Cod. Mus. Brit. fol. 27. Euseb. ap. Sync. p. 646 sq. ed. Bonn., p. 155 ed. Schoene, et in Chron. pasch. p. 460 sqq. — 4) Cod. 𐌶𐌶𐌰𐌶𐌰. Verus numerus infra est 𐌶, Euseb. 𐌶𐌶. — 5) αὐτοκράτωρ. — 6) Sex myriadas intp. Armenus quoque habet et Barhebr. chron. syr. p. 55, ed. Paris. p. 50., itaque voci μυριάδας apud Sync. p. 646 lin. 19 addendus numerus ἑ̅ μυριάδας, quamquam Hieron. dat DC milia (i. e. ἑ̅ μυριάδας). — 7) Lacuna, quam explere licet verbis 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 𐌵𐌶𐌰𐌶𐌰 secundum Sync. l. c.: λιμῶ καὶ μαχαίρα ρί̅ μυριάδας ἀπολέσθαι καὶ ἄλλας τρεῖς μυριάδας διαπεπράσθαι αἰχμαλώτων, quamquam numeri diversi sunt apud Hieron. et Armen. intp. nec non in nostris Iosephi editionibus.

מא כדאזא מ ואלפלא¹. ואלפלא דמ כדאזא כדח
מא דאזא מ ואלפלא¹. ואלפלא דמ כדאזא כדח
מא דאזא מ ואלפלא¹. ואלפלא דמ כדאזא כדח
מא דאזא מ ואלפלא¹. ואלפלא דמ כדאזא כדח

5 כדח דח מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
10 מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
15 מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.
20 מ ואלפלא³. כדח דח מ ואלפלא² 3.

1) Joseph. arch. XVIII, 3, 1. bell. iud. II, 9, 2. 3. — 2) Cod. Mus. Brit. fol. 23—24. Euseb. ap. Sync. ed. Bonn. p. 621 sqq., ed. Schoene p. 150 sq. — 3) Gaius Caligula. — 4) Cod. כדח דח מ ואלפלא² 3. perperam transposito puncto. — 5) Φλάκκος Ἀβίλιος (Fl. Avilius). Cod. ואלפלא male. — 6) כדח דח מ ואלפלא² 3. suppellectilia intellege dona votiva, Euseb. ἀναδέσεις. — 7) Euseb. καὶ ἀνδριάντων. — 8) i. q. כדח דח מ ואלפלא² 3. ἐμίανε. Cod. כדח דח מ ואלפלא² 3. — 9) Cod. ואלפלא. — 10) Euseb.: ἀνδριάντα ἐαυτοῦ Διὸς ἐπιφανοῦς καλουμένου. Hieron.: statuam suam sub nomine Iovis.

καθάπερ ἔχει διδασκῆσαι. ἰσχυρὸν καὶ, ὁρᾶται καὶ ἰσχυρῶς
 καθάπερ ἔχει διδασκῆσαι¹ ἀπὸ καθ' ἑαυτὸν. ὡς ἔχει
 καὶ ἄλλοι ἄνθρωποι. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.² ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.³ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁴ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁵ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁶ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁷ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁸ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.⁹ ὡς καὶ ἡμεῖς.
 ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς. ὡς καὶ ἡμεῖς.¹⁰ ὡς καὶ ἡμεῖς.

1) ὑπομνήματα. — 2) Βιδυλία. Cod. Κωνσταντινουπόλεως. — 3) Νικαία, urbs
 Bithyniae. — 4) Φλέγων. Cod. Βασιλείης. Cf. Chron. pasch. ed. Bonn.
 I, 412, 417. II, 310. — 5) τὰς Ὀλυμπιάδας. — 6) Leg. ἡμεῖς.
 — 7) Ipse Eusebius, Syncello Hieron. Armen. intp. Dionysio testibus,
Ioannis evangelium laudaverat, quippe ex quo illud trium annorum
 spatium concludi posse ratum haberet; noster autem, Eusebii mentem
 hand assecutus, ut Tiberii annum XV. probaret, Lucam (III, 1) testem
 induxit. A Dionysio cetera quoque verba Eusebii accuratius expressa
 sunt. — 8) Ioseph. bell. iud. VI, 5, 3. — 9) Πεντηκοστή. — 10) Hoc
 W. Wright restituit ex vitioso *ἡμεῖς*, et illud ipsum habet
 Dionys. p. 121, 5 et 145, 7, Ioseph. l. c. μεταβαίνωμεν.

כעצתו כעצתו. ¹אזכרה ²אזכרה. ³אזכרה ⁴אזכרה. ⁵אזכרה ⁶אזכרה. ⁷אזכרה ⁸אזכרה. ⁹אזכרה ¹⁰אזכרה.

כעצתו כעצתו. ¹¹אזכרה ¹²אזכרה. ¹³אזכרה ¹⁴אזכרה. ¹⁵אזכרה ¹⁶אזכרה. ¹⁷אזכרה ¹⁸אזכרה. ¹⁹אזכרה ²⁰אזכרה.

1) Πιον, Euseb. ap. Sync. τῶν Τρωϊκῶν. — 2) Quae sequuntur nomina quinque priora ap. Sync. quidem non leguntur, sed extant quoque ap. Hieronymum. Graece igitur supplenda sunt Ἡρακλέους καὶ Μουσαίου καὶ Δίνου καὶ Χείρωνος καὶ Ὀρφείως καὶ. — 3) Cod. ¹אזכרה. — 4) Cod. ²אזכרה. — 5) Διόσκουροι. — 6) Ζεύς. — 7) Leg. ³אזכרה. — 8) Cod. ⁴אזכרה; est graec. Κέκροψ ὁ διφυής. — 9) ⁴אזכרה i. e. amis 350, ut Hieron.; Sync. τν' ἐτη. — 10) Cod. Mus. Brit. fol. 22. Euseb. intp. Armen. ed. Aueher. II, 262 sq., et ap. Syncell. ed. Bonn. p. 611 sq., ed. Schoene p. 115. Cf. Dionys. Telmahar. chron. ed. Tullberg. p. 120 sq. — 11) Cod. ⁵אזכרה. —

ܘܢܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ

5 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ

ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ

XXVII. Operis historici capita ex Eusebii Chronicis excerpta.

10 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 15 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ
 ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ ܘܡܘܨܘܢܐ

1) Leg. ܘܡܘܨܘܢܐ. — 2) Cod. Mus. Brit., Addit. 14643, Wright. Cat. DCCCCXIII, fol. 9. Graeca Eusebii leguntur ap. Georgium Syncellum ed. Bonn. p. 123 sq., item in Chron. Euseb. ed. Ancher. P. II. (Venet. 1818.) p. 45 sq., ed. Schoene vol. II. (Berol. 1866.) p. 4 sq. — 3) Cod. ܘܡܘܨܘܢܐ. — 4) "Ἰναχος. — 5) Σεμίραμις. —

ورج. لا معر حصع دزجها لا سولا حصع. سدب دعدا اذحا
 وده مصعبا. سلا اعلمت صلح. ساسبا وسدا اذحا ساذلا.
 صبقط هقتلا صرحه وسع حصع اذحا. سدب دعدا وسلا
 وسدا فط حصع امي لاد فحق. سواس اذحا صعبه. سدحا
 فحق وسعبا. اسوسا مسلل وحق سوتعا. هله مع هكلا⁵
 ساقصلا وحق اذحا. امي صحل الافتع مابن سعبه. صعبه
 اف حصع وسلا وحصع وسلا دن² صعبا اذحا. صعبه
 لسد اتلا نرقلا ولا وسوس قن حبال. دن دعدا صحل اسع اذحا
 حصع وسلا وسوسا واهلسه حن دن دعدا وسلا:

10 مع حلا وسحب. سوسا اسبلا فط وسلا وهد حصع مع
 مبعلا اسرب ح حصع حبال. ساسب سب ملاملا وسبلا الا
 صحصع وسلا³ ووت. وسلا وحق لا اعلمت وسوسا وسبلا
 دن. الا حلا مده حصع وسعبه. ساسب وسلا ح وسلا
 وسلا ملاملا وسبلا. سوسه وسلا لا وسعبه دن وسلا. الا حصع
 وسلا مع سبلا الا. امي وسوسا حصع وسلا وسوسا وسعبه
 وسلا وسلا وسحب وسبلا. هله وسعبه وسلا وسلا
 ملاملا وسلا مسحلا مع موم الا. الا لا حصع وسلا وسلا
 دن وسبلا حلا وسلا:

وسب اسب وسب ملاملا وسبلا الا اهلعف دن. دن دعدا
 دن. دعدا اذحا مع وسلا وسبلا وسلا دن. سواس اذحا دن
 حصع وسلا. سوسه اسب اسب وسلا حصع. وسلا وسبلا وسلا
 وسلا. هله وسلا وسلا وسلا اف حبال هقتلا وسلا. سواس
 وسلا وسبلا. لسد وسلا حبال هقتلا اسرب وسلا وسلا

1) Ordinem verborum immutavi, quippe cum in codice, quae mox
 sequuntur verba اف حصع وسلا . . صحل اذحا . . . hic iam
 leguntur. — 2) Cod. حبال. — 3) Sic, fort. وسلا:

XXVI. Narcissi episcopi, quae fertur, epistula.

(Cod. Musei Brit., Add. Ms. 17142, Wright, Cat. DCCCXVII, fol. 15—17.)

فسما وَايُنَا وِنَمَههه افههههه وِنَهههه. وَاَعَدِيَا حِب
 اهلههههه مَههههه وَاَحَا اِيَا حَا سَرَا وِنَههههه حَم اِيَا
 5 حَهههه اَسِب وِنَههههه مَههههه مَههههه مَههههه. حَههههه (دَههههه leg.)
 وِنَمَههههه افهههههه مَهههههه وِنَههههه. مَههههه وَاَسِب حَهههههه مَهههههه
 وَاَههههه حَهههههه وِنَههههه وَاَحَا اِيَا حَم:

مَهههههه اِيَا حَههههه. مَهههههه مَهههههه حِب اهلهههههه
 مَههههههه. وَاَسِب مَهههههه حَههههه اِيَا مَههههه. حَا سَرَا وَا مَهههههه
 10 مَهههههه مَهههههه حَههههه اَسِب. وَا حَههههه مَهههههه مَههههه مَهههههه. مَهههههه
 اَسِب حِب مَهههههه مَهههههه مَهههههه. مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 حَهههههه مَهههههه مَهههههه. اَسِب حِب مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 وَا مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه حِب. مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 15 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 20 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 25 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه
 مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه مَهههههه

بأفهم حرباً. وحل فسح مع صلحاً. وأمن صلحاً صلحهم.
 نعم أنا حصون أوفى نعم. نعم فسح حم ك صلحاً. وفعي
 حيو حيو وأمن فسح زوف حي حلو حيو. وما أنا مع نعم
 لانه به. هوف لحل حلو حيو. صلح وحج مع فسح لا نم
 لامل أرا. بيا أهوئل سبأ هاربا حيو. هم زوا اعصب حلا أهوئل 5
 لحل سبأ وخصا. وأمن حيو¹ بضيه عتحف وخصا. أمنأ حيو
 أنا أنار حيو صلحاً وحق. هوفحل أهوئل صلحاً هوفحل
 ففعا. هلا نحل ابل لامل إزل هوفحل حيوصل² وأعفدا. . . صلحاً بيا
 لحل أهوئل أوفح حوهل هوفحل حيوصل. حيوصل وأحنأه حلا صلحاً
 سبأ. أمنأ حيو هوفحل أنا ح أسه³ أحوه حيو صلحاً. هافصوه 10
 وأسوه حيو حلو. هوفحل مكنه ص أمنأ حلو صلحاً. وها
 ضلح ح حوف لحل سب عفا. وفصت هوفحل. ⁴أمنح حيو
⁴أهوه صلحاً وخصا. هم عفو ح صلحاً هوفحل. هوفحل
 صلحاً وهفحل حيوصل. هوفحل أهوئل. هوفحل لحل ودا مع وصاله.
 أمنأ حيو ضيه عوف وودا أنا. أمنأ حيو أهوئل سب مع سقوب. 15
 هوفحل وصال أنا صوه. أمنأ حيو صلحاً صلحاً لا⁵ منحل حيو هوفحل
 وأمنأ حيو. أمنأ حيو لا صلحاً. أمنأ حيو صلحاً مع الهوا حيو.
⁶أبج وأمنأ صلحاً هوفحل مع انه. أمنأ حيو لحل أهوئل.
 هلا حتله هوفحل هوفحل. منلا هوفحل بيللا حلو أهوئل حيوصل
 هوفحل مع هوفحل. صلحاً وهفحل أهوئل هوفحل وفعول دلا أهوئل 20
 هوفحل هوفحل هوفحل. هوفحل وهفحل هلا هوفحل. هوفحل هوفحل
 هوفحل هوفحل هوفحل مع حيوصل.

1) Sic cod. — 2) Sic cod., in margine vid. glossar. —
 3) Cod. أهوئل. — 4) Loco أمنح et أهوه expectaveris fem. أمنح
 et أهوه. — 5) i. e. منحل (contract. ex منحل) placus. —
 6) Verba صلحاً صلحاً وأمنأ صلحاً quid hic valeant non video.

5
 10
 10

5
 10
 10

5
 10
 10

4. 7
 10
 10

5. 7
 10
 10

6. 7
 10
 10

1) Cod. {*שמע*}. — 2) i. e. *se ipsum*. — 3) Cod. *שמע*, in Fab. 4. ed. Landsberger. (Posen 1859) est *שמע*, Syntip. Fab. 3: *ἐν μόνῳ τῷ ἔαρι, Aesop. τὴν ἑαρινὴν ὥραν.*

اءبءه ءءه. ؤل فرءه اءءه ءءءءا فءءه هءءه. زءءه ءءه
 ءءءءه اف ءءءءه ¹ءءهءءءءه هءءه. ءءء ²ءءءه نءءءه
³ءءءه ءءءءءء. هءءءه اءءه ءه نءءءءه هءه. . . هءءه اءه
 اءءه ؤءءه اءه ءءءءه ءءءه. اءءءه ءءءه. ءءءءهءه هءءه
⁵ءءه. هءءءءءءءه ءءهءه. هءه اءهءه ءءءه هءه. اءءه ءءه
 ءءءه هءءهءه ؤءءه ءه هءه هءءه هءه هءه.

2. ءءه لا اءهءه ءءهءه. ؤءه ءءءهءه ؤءءءهءه ءءه
 هءءه ءءءءهءه هءه ءءءهءه ءه هءءهءه. نءءءه هءه اءءهءه ءءه
 ءءءه. هءه اءهءه ءءهءه ءءه ءءهءه ءءهءه ؤءءهءه. هءه
¹⁰هءهءهءهءه ءءهءه هءهءه هءه. هءه ؤءهءهءه ءه ءءهءه ءءهءه.
 ؤءهءهءهءهءه. هءهءه هءه ؤءهءهءه ؤءهءهءه. هءهءه ءءهءهءه.
 ؤءهءه هءهءهءه نءءهءهءه هءهءهءهءه. هءهءهءهءه ؤءهءه
 هءهءهءهءهءه ⁴هءهءهءهءه. هءهءهءهءهءهءهءه ءءهءهءهءهءه.
 هءهءهءهءه. هءهءهءهءهءه. هءهءهءهءه ⁵ءءهءهءهءهءهءهءهءهءه.
¹⁵ءه.
 ءءهءهءهءهءه. هءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءه.

3. ءءه هءهءه هءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءهءه.
 هءه.
 ؤءه.

1) Ex coniectura scriptum pro ءءهءهءهءهءه quod est in codice.
 — 2) Sic cod.; an leg. ؤءهءهءهءهءه? — 3) Interpone اءءه. — 4) In
 margine cod. غيم (pr. sitis), quo verbo BB. quoque spongiam appellat.
 Eadem apud Arabes Africae incolas vocatur نشافة (sorbens), نشفة
 autem pumex est, quem spongiae nomine nonnunquam vocant scriptores
 Romani. — 5) Sic cod. pro sueto ؤءهءهءهءهءهءه. — 6) Cod. ؤءهءهءهءهءه. —
 7) Hic desiderantur verba quaedam.

ربح مهلا ستا بحم. فعبها انا من بهتما وصدحلا
 حصحه ما وعصا ضعبو للاح ومصعب حوه. لي فوه
 هعمها ابن: المصعب الما ححصها ومصحا. مهلا من
 فعب خلا فلا ض ولا ضالمصعب وبعبد للاح. الما مهصلا
 امنبا: فحم فلا بعلمه حوه ومصعب مع فلا: املا من وانبا⁵
 ضالمصلا حصحلا حصحا. املا اف ح زوم ح وافحم
 مههم؛ للاح امنبا: لي فوه هعمها ابن: الما فعم الما
 هجه ح ح مع فحمص مصلا: الما ف فجه. هب ام
 فمص حوه: رعب الما مهصلا امنبا: ضا انا مص مصلا
 املا ومجد حنت (ما) ححئفها ؟ او به ح. هلا مجد¹⁰
 تصمص مصوه: الما مص لاجلا تصمص بعنبا انصا. وانبا
 هه الابا بعنبا: مجلا فوب حمار. هفجه ح الما هعبه
 حصحه ما وعصا عدا. مهصلا حمصنلا واح مصعب حوه
 هاف هعلا حححصحصلا مص.

15 XXIV. Fabulae quaedam.

1. ا حذ خلا انا مص. ععب مص. ححجلا هعلا مه.
 مهلا هه تلاما ا حجب حوه حوينا بعننا هه مصلا م.
 مص. هععب ححجلا حصلا لا وامنا حصتلا حوه. مهلا
 حم المضعه بجمع حوه مصلا مهنا: امنه من حهوه.
 وان فمص ح مصلا مهنا فكل مص حه م.
 مص ععبا حهوه ابح. امنه م مصوه. زوم ح بامجب
 هعلا هعلا وان حه مصنا م.
 مص ارجه المضعه حوه.

1) Cod. ا حجب.

لايحيي لايوهل معسا. هاجن حو. فثديتلاف اف بعلا. انا
 1¹ تيقوس حتملا. لايوهل امنيا. لا فحملا انا للاجوب بعثوا. حو خنفا
 حتملا لا فحملا انا هلا فقيا انا. انا حتملا مع فحملا وامن.
 2² وبع بعجه ح ميم حتملا اف انا افعو ح ميم احد
 5⁵ بعصلا. مع ويوهو ح ميم حتملا اف انا اوهو ح ميم احد
 بعصلا. لا اوصلا فحملا انا للاجوب هخبا انا رحلا حتملا
 حتملا. ليقوس بعصلا امين. لا الاوه حتملا هتمهوه. ح
 حتملا واما مجد حتملا واما امنيا. فوهو انا ح ميسا فقيا انا
 ح واهملا بعتملا انا حتملا فقيا ميم. ليقوس امين.
 10³ لا³ حتملا وامن حتملا الاوه اوه واه ارمك اف حتملا.
 انا هه حتملا الاوه وفرومك امي وانلا امنيا انا. لايوهل امنيا.
 حتملا وبع بعجه حتملا لايوهل بعصلا واهم بعصلا حتملا ورحلا
 حتملا حتملا حتملا. انا وبع فحملا حتملا مع حتملا حتملا
 واهملا فقيا انا. لا حتملا حتملا واهملا واهملا انا واهملا
 15¹⁵ حتملا. امي بعصلا حتملا حتملا حتملا واهملا حتملا. هجملا
 وجم مع حتملا حتملا حتملا حتملا حتملا. ليقوس امين. لا
 حتملا حتملا حتملا حتملا. انا وبع حتملا حتملا انا حتملا
 حتملا. لايوهل بعصلا امنيا. حتملا حتملا واهملا انا حتملا
 اف حتملا انا. ليقوس امين حتملا واهملا حتملا حتملا حتملا
 20²⁰ حتملا. لايوهل امنيا. لا واهملا انا حتملا حتملا حتملا حتملا
 انا حتملا حتملا حتملا حتملا حتملا. حتملا حتملا حتملا
 الاوه وبتحك حتملا واهملا حتملا حتملا حتملا حتملا
 فقيا حتملا حتملا واهملا. ليقوس امين. حتملا حتملا
 حتملا حتملا حتملا حتملا واهملا حتملا حتملا حتملا حتملا
 25²⁵ امنيا. مع ميسا فقيا انا حتملا انا حتملا حتملا حتملا

1) Ed. سيقوس. — 2) Matth. 10, 33. 32. — 3) Ed. حتملا. —

4) Ed. بعصلا.

- 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)
- 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)

XXII. Aitillah martyr ridet Manichaeum apostatam.

(Act. Mart. ed. Assem. I. p. 196.)

مَيتِنَا رِج سِبْ اَهْمِنِ مَهْ لِمَعِ هَمْبِدَة اِف حِه حَمْبِ
 حَمْتَمَهَا. مَدِي دَعَلَا اِسْ حَمْبِهِي قِيْلَا هُوْنَا دَجِي حَمْحَمِه
 5 هُوْمَحِي مَدِي مَعْمَلَا مَه وَرَا فَا. اِسْبَلَا مَه رِج حَمْبِ اِسْبَلِيْجُوْا اِسْ
 مَبْرَمَه. وَنَا حَمْر جَدِي حِي رَحْنَا حَمْحَمِي. مَهْ مَبْرَمَه وَدَجِي
 مَهْلَا حَمْعَقْلَا مَه رِج رَعْلَا سَلَا فَرِي حَمِه. اَمْبِي
 مَهْحَلَا اِبْحَل فَرِي مَه سَبَلَا. مَهْلَا رَا قَه اِسْ هُوْوْ اِسْبَلِيْجُوْا.
 هُوْمَه مَه حِي حَمِه مَهْمِي وَ مَبْرَمَه مَه وَرَحَه مَقْعَلَا مَبْرَمِ اِسْ حَمِه
 10 اِسْ مَبْرَمِي مَه مَهْلَا. مَهْلَا حَمْلَا وَنَا مَهْمِي. مَبْرَمِ حَمِه حَمْتَمَه مَبْرَمِ
 حَمِه. مَبْرَمِ حَمِه مَسْجَمِ لَلْحَمِه حَمِه مَه وَنَا اِسْلَا. هُوْمَحِي حَمِه
 وَنَا مَه رِجَا حَم مَعْمَلَا مَبْرَمِ حَمِي مَبْرَمِ مَه وَنَا اِسْلَا مَع مَعْمَلَا مَحْلَمِ.

XXIII. Martyrium Theodotae meretricis.

(Act. Mart. ed. Asseman. II. p. 221—224.)

مَعْلَا اَمْلَقْلَا مَهْمِي مَهْلَا مَبْرَمِ اِسْبَلِيْجُوْا مَبْرَمِ حَمِه
 15 اَمْلَا حَمَه مَهْمِي مَهْمِي مَبْرَمِي. اِسْبَلِيْجُوْا مَهْمِي مَهْمِي
 مَبْرَمِ لَلْحَمِه مَهْمِي مَهْمِي حَمْتَمَه مَبْرَمِ مَبْرَمِ حَمِه. مَهْمِي
 حَمِي لَلْحَمِه مَبْرَمِي. مَهْمِي مَبْرَمِ مَبْرَمِ حَمِه مَبْرَمِ حَمِه مَبْرَمِي.

1) Anno 612 (aerae Philippi, ut videtur, quae a morte Alexandri M.,
 h. e. ab anno 321 ante Chr. nat. computatur) i. e. anno post Chr.
 n. 315, imperante Licinio. Vid. Assemanii „admonitio“ in Act. Mart.
 II, 210—220, Ideler Handbuch der Chronol. I, 106 sq. 119. II, 435.

مُدًا مَعَهُ . اَمَّا نَدَا اَنْ يَحْطَبَ . حَصَلَا حَجَّ حَسْبِ حَلَا
 اَنْ يَحْطَبَ حَجَّ حَسْبًا . جَلَا مَعَهُ هَدَاهُ وَ اَمَّا حَسْبُ . لَّا اَلَا
 وَضَعْتُمَا حَيْثُ نَعَمَ وَ مَعَهُ بِحَسْبِ اَمَّا حَلَا وَ نَسَا اَمَّا
 اَنْ لَّا اَحْبَبُ حَسْبُ . وَ اَمَّا حَسْبُ لِحَصَلَا² مَعَهُ مَعَهُ .
 5 حَيْثُ اَمَّا حَسْبُ حَسْبُ . سَحْبُ حَسْبُ . حَجَلَا اَمَّا حَسْبُ حَسْبُ . اَفَ اَنَا
 نَبُ اَنَا وَ حَسْبُ حَصَلَا حَقْلَا مَعَهُ . اَمَّا حَسْبُ حَسْبُ . لَّا اَحْبَبُ
 نَعَمَ مَعَهُ . هَلَا مَعَهُ اَلَا حَسْبُ هَلَا مَعَهُ حَسْبُ . حَجَلَا اَمَّا
 اَمَّا حَسْبُ . حَقْلَا اَمَّا اَمَّا حَسْبُ حَسْبُ . حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 اَلَا حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 10 وَ اَرَجَمَ حَسْبُ . حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 وَ حَسْبُ حَسْبُ . اَرَجَمَ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 هَلَا نَبُ وَ اَرَجَمَ حَسْبُ . حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 15 حَسْبُ حَسْبُ . هَلَا حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 وَ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 وَ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 20 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ
 25 حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ حَسْبُ

1) Leg. حَسْبُ — 2) Ed. مَعَهُ .
11*

اِسْمِهِ بِسْمِهِ اَوْ خَلَا اَنْ اَحْرَجْتَا صِلَا مَعْنِيَا. هَجَا اَوْنِي
 حَمِي. اِقْبَاة سَلْمِي مَلِي مَلِي اَنَا مَضْعَب اَنَا مَضْمُون اَنَا اِسْم
 اَوْنِي اَنَا بِسْمِي. اَفِي اِلْتِي جَمِي حِي خَب اَنَا. اِلَا لَّا مَضْفَا
 حَمِي عَزَا. فَيَسِي وَحَقِي اِحِي اَمَامِي. وِبِسْمِي وَاَعْمَعَا
 وَاَحْمَلَا. اَحْمَلَا مَدِي وِبِسْمِي وَاَحْمَلَا حَمِي وَاَحْمَلَا مَع 5
 خَمِي وَاَحْمَلَا وَاَحْمَلَا وَاَحْمَلَا. مَضْمُون اَحْمَلَا اَسْمِي مَضْمُونَا
 مَعَا مَضْمُونَا. اَحْمَلَا اَحْرَج اَنَا حِي وِبِسْمِي وَاَعْمَعَا وَاَحْمَلَا
 مَعْمَلَا وَاَحْمَلَا اَحْمَلَا اَحْمَلَا مَضْمُون وَاَحْمَلَا مَضْمُون وَاَحْمَلَا
 مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون وَاَحْمَلَا مَضْمُون. 10
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. 15
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. 20
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. 25
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.
 وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون. وَاَحْمَلَا مَضْمُون.

حَمَيْدًا¹ وَايَهُمْ حَذْمٌ مَرْجَهٌ مَعْلُومٌ حَمِيمًا مَبْرُورًا وَمُعْتَمِدًا
 وَمُبْتَلِيًّا أَنَّهُ حَالًا حَالًا أَهْبَتَا. هَجَّ حَمِيمًا وَمَرْجَهٌ حَالًا حَالًا أَهْبَتَا
 حَمِيمًا مَعْنَى نَهْزِ حَالًا أَهْبَتَا أَسْرًا وَمَرْجَهٌ هَسْرًا وَأَهْبَتَا مَعْتَمِدًا
 حَمِيمًا مَعْنَى مَعْتَمِدًا. هَجَّ أَزْجَبَ أَنَّهُ نَهْزِ حَالًا أَهْبَتَا حَمِيمًا مَعْتَمِدًا
 5 مَعْنَى نَهْزِ حَالًا أَهْبَتَا وَأَهْبَتَا مَعْتَمِدًا حَمِيمًا مَعْنَى مَعْتَمِدًا
 مَرْجَهٌ زَائِرٌ وَمَعْلُومٌ مَعْتَمِدًا حَمِيمًا مَعْنَى مَعْتَمِدًا حَمِيمًا
 وَمَرْجَهٌ هَسْرًا وَمَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 10 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 15 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 20 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا
 مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا مَعْتَمِدًا

1) i. e. in quo (oppido) ille erat. Assemanius ed. وَايَهُمْ مَبْرُورًا et oppidum Hubah male confinxit.

٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦
 ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩
 ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢
 ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥

٥٣٦

5

٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩
 ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢
 ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥
 ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨

XXI. Acta Ioniae et Berichiesu martyrum.

(Acta Martyrum ed. Steph. Evod. Asseman. I. p. 215—224.)¹ 10

٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢
 ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥
 ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨
 ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١
 ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤
 ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧
 ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠
 ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣
 ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦
 ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩
 ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢
 ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥
 ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨
 ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١
 ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤
 ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧
 ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠

1) Cf. Ios. Sim. Asseman. bibl. orient. I. p. 15 sqq. —

2) A. p. Chr. n. 327. — 3) Asseman. ed. ٥٩٨.

| | | |
|----|--|---|
| | <p>حَلَاةٌ جَدَّالٌ دَاهِقِيَّتِيهِ .
 هَجَجَلٌ جَعَجَجْتِيهِ .
 سَنَانَا حَجَجَلٌ سَجَجَّةٌ .
 جَعَمَلٌ دُؤَبٌ أَسْبُ جَنَّا .</p> | <p>مُتَلَا مَدَّعَلٌ دُؤَبِيهِ .
 سَنَانَا أَعَدَلٌ هَوَّهَلَا .
 هَلَا غَلَجِيهِ دُؤَبِيهِمَا .
 بِنَانَا حَجَجِيهِ هَلَا جَعَلَا .</p> |
| 5 | <p>يَقَعَلٌ بِمَلَا يَلِيهِ أَمَّوت .
 دَاهِقِيَّتِيهِ حَلَاةٌ حَلَا .
 أَسْبُ عَجَبِيهِ أَسْبُ سَتَّةٌ .
 هَلَا أَسْبُ دُؤَبِيهِ هَوَّجَعَلَا .</p> | <p>مُتَلَا مَدَّعَلٌ دُؤَبِيهِ .
 هَلَا هَوَّجَعَلَا بِمَلَا يَلِيهِ .
 هَوَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَا .
 دُؤَبِيهِ حَلَاةٌ حَلَا جَنَّا .</p> |
| 10 | <p>أَمَّوت مَدَّعَلٌ مَحَّهَلَا .
 هَجَجَلٌ هَوَّجَعَلَا دُؤَبِيهِ .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ دُؤَبِيهِ .
 حَجَجَلٌ هَمَّجَعَلَا مَحَّهَلَا .</p> | <p>دُؤَبِيهِ هَمَّجَعَلَا مَحَّهَلَا .
 دُؤَبِيهِ هَمَّجَعَلَا مَحَّهَلَا .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَا .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَا .</p> |
| 15 | <p>يَعَجَبَلٌ أَسْبُ جَعَجَجَلَا .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَا .
 لَأَمَّوت دُؤَبِيهِ لَأَمَّوت .
 حَلَاةٌ دُؤَبِيهِ سَجَجَلَا .
 لَأَمَّوت³ حَلَاةٌ حَلَا .
 حَجَجَلٌ دُؤَبِيهِ دُؤَبِيهِمَا .</p> | <p>مُتَلَا مَدَّعَلٌ أَمَّوت .
 سَنَانَا دُؤَبِيهِ هَمَّجَعَلَا .
 هَمَّجَعَلَا مَدَّعَلٌ حَلَا .
 هَمَّجَعَلَا مَدَّعَلٌ حَلَا .</p> |
| 20 | <p>لَأَمَّوت دُؤَبِيهِ حَلَاةٌ حَلَا .
 سَنَانَا هَمَّجَعَلَا حَلَا .
 دُؤَبِيهِ حَلَاةٌ حَلَا .
 دُؤَبِيهِ حَلَاةٌ حَلَا .</p> | <p>حَلَاةٌ حَلَاةٌ حَلَاةٌ .
 لَأَمَّوت حَلَاةٌ حَلَاةٌ .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَاةٌ .
 هَمَّجَعَلَا حَلَاةٌ حَلَاةٌ .</p> |

1) Ed. Rom. **دُؤَبِيهِ**. — 2) Ed. Rom. **دُؤَبِيهِ**. — 3) Hos duo versus ultimos suspicior spurios esse ad illustranda strophae superioris verba extrema fortasse margini aliquando adscriptos.

- 5
 هَمِيَتْ زَمِيْمًا دَكَّ جِيًّا .
 اَمَّا اِنَّمَا هَمِيْمًا .
 وَحَلَّيْ فَمَلًا وَتَمَزَّيْ .
 وَتَمَقَّمَا وَتَسَقَّمَا .
- 10
 اِهْجَبْ اِبْرَهِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَجَبْ اِبْرَهِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 عَلَا فَهَمِيْمًا مَحْتَمَلًا .
- 15
 اِيْمًا يَحْبَسُ يَهْمَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 اِهْجَبْ اِبْرَهِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَمِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَمِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
- 20
 اِهْجَبْ اِبْرَهِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَمِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَمِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .
 هَمِيْمًا يَحْبَسُ هَمِيْمًا يَهْمَسُ .

1) Et hic et sequens versus unâ syllabâ cassus est. — 2) Metri causa conicio $\text{هَمِيْمًا يَحْبَسُ}$.

| | |
|--|-----------------------------------|
| وَصِيْمًا بِغَضِيْبٍ مَّجِيْهِ. | وَقِيْصَمَةً زَمِيْحٍ عَجِيْبٍ. |
| نَبِيْهِ هُوَ آتِيٌّ بِصِيْبَةٍ. | مَعَ بَصِيْبَةٍ لِّمَمِيْبَةٍ. |
| وَمِيْنِيْجٍ زِيْعًا وَبَسَاؤُهُ لِيْ. | خِيْلًا لِّأَنْعِ بِلَاؤُهُ. |
| وَلَا عِيْبَةَ تَحِيْبَةٍ. | هِيَ أَفْصَلُ وَهُنَا بِمَهْبَعٍ. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| 5 رَحْمَةً فِيْ شَخْلٍ يَمِيْبَةٍ. | بِهِ نَحِيْبًا حَجِيْبًا. |
| وَحَجِيْبٍ لِّأَيْسِيْبٍ شِيْبَةٍ. | هِيَ أَفْصَلُ لِحِيْبِيْبٍ نَهِيْبَةٍ. |
| وَشَخْلًا يَأْتِيْهِ إِذْ تَبِيْبَةٍ. | فِيْبِهِ جَارِيْحًا مَدِيْبِيْحًا. |
| وَيَلِيْبِيْبٍ زِيْبٍ بِبِيْبَةٍ. | هِيَ حِيْبٌ لِّإِيْحِيْبٍ بِحَقِيْبَةٍ. |

XX. Ephraemi carmen in pestis luem dictum.

10 (Ephr. Opp. III. p. 330—332.)

| | |
|---|---|
| حِيْبًا يَتِيْلُ وَيَتَحِيْبِيْلُ. | خِيْلًا شَقِيْلًا يَمِيْدُ حِيْلًا. |
| خِيْبِيْبٍ خِيْلًا سَخِيْبِيْبٍ. | بِأَعِيْبِيْبٍ وَبِيْسَفِيْبٍ. |
| هَمِيْبِيْبٍ يُحَقِّقُ إِسِيْبٍ فِقِيْبِيْبٍ. | بِهِ إِسِيْبِيْبٍ صِيْبَةٍ بِيْبِيْبٍ. |
| حِيْمٌ تَسِيْبِيْبٍ زَاوِيْبِيْبٍ لِيْبِيْبٍ. | فِيْحًا هُوَ إِسِيْبِيْبٍ فَا هِيْبِيْبِيْبٍ. |

| | |
|--|--|
| 15 هُوَمِيْبًا إِسِيْبًا هَمِيْبِيْبِيْبٍ. | حِيْبِيْبٍ عَجِيْبِيْبٍ وَهُنَا خِيْبِيْبِيْبٍ. |
| هِيْبِيْبِيْبٍ نِيْبِيْبٍ مَعَ سَخِيْبِيْبِيْبٍ. | لِيْحًا هُوَ إِسِيْبِيْبٍ هِيْبِيْبِيْبِيْبٍ. |
| هِيَ إِسِيْبِيْبِيْبٍ خِيْبِيْبِيْبِيْبٍ خِيْبِيْبِيْبٍ. | هِيَ إِسِيْبِيْبِيْبٍ جَارِيْحًا هِيْبِيْبِيْبِيْبِيْبٍ. |
| هِيَ حِيْبِيْبِيْبٍ هِيْبِيْبِيْبِيْبٍ هِيْبِيْبِيْبِيْبِيْبٍ. | هِيَ وَهُنَا حِيْبِيْبِيْبِيْبٍ خِيْبِيْبِيْبِيْبِيْبٍ. |

١. اَبْرَهٗمَ وَّحَدِّثْ اِبْنِيْكَ. ٢. دَعَمَ وَاَلَيْسَ حَكَمًا زِي. ٣. هَلَّا جَلَسَ اِنْجِدَّ جَهْتَمًا. ٤. حَيْمِيْبِيْهِ فَيَا لَوْ فِدَايَا. ٥. يَمِيْنًا هَلَّا اِيْسًا وَّيَمِيْنًا جِي.

٦. مَعْبِيْ اِيْمَ فَيَا لَوْ هَتَّيْطَا. ٧. جَرَّحِيْ هَبِيْبَ فَعَمِيْبِي. ٨. وَّيَسْرُوْهُ اِيْسًا وَّسُوْهُ اِيْسًا. ٩. جَهْمِيْنًا مِيْمًا لُوْحًا. ١٠. دِيْسِيْمِيْنًا وَاِلَّا مَعَّ جَمْلًا.

١١. جِي جِي جِي حِيْمِيْنًا وَاِضِيْمًا. ١٢. هُوَيْعِيْ هُوَيْعِيْ لَلْاِحِيْمَا. ١٣. زِي هُوَيْعِيْ هُوَيْعِيْ وَاِضِيْمًا. ١٤. يُّوْسَى مَعَّ دَا هُوَيْعِيْ لَقِيْمًا.

10

XIX. Ephraemi carmen lugubre in mortem puerorum.

(Ephr. Opp. III. p. 300.)

١٥. جِي اِيْتَجَمْنَا مِيْمًا وَّجِي. ١٦. اَلَيْسَ جِي اِيْعَمَسِيْمًا. ١٧. اِيْسًا وَاِيْمِيْنًا اُوْسًا وَّمِيْمًا بَعْلًا. ١٨. مَعَّ فَعَمَ عَمِيْنًا هُوَيْعِيْ هُوَيْعِيْ. ١٩. مَعَّ حِيْمِيْنًا اِيْسًا وَاِيْمِيْنًا. ٢٠. اِيْسًا اِيْمِيْنًا حِيْمِيْنًا جِي جِي. ٢١. مِيْمًا وَّجِي جِي مِيْمًا حِيْمِيْنًا.

1) i. q. وَاِلَا اِيْمِيْنًا, vel sic scribendum.

- 5 $\text{سِبَا} \text{ جِنَا} \text{ فُلَا} \text{ وِصِدَا} \text{ وِصِنَا}.$
 $\text{ضُ} \text{ جِجْتَا} \text{ وَاثِنَا} \text{ بِلَا}.$
 $\text{سِبَا} \text{ لِعَهْسِبَا} \text{ وِضَهَق} \text{ جِه}.$
 $\text{جَلَا} \text{ لِقِسَمَه} \text{ عَهْمِلَا}.$
- 5 $\text{وَبَلَا} \text{ وَاوْنَا} \text{ لَلَا} \text{ جِه}.$
 $\text{وَلَقَب} \text{ جَانَا} \text{ هَتْنَلَا}.$
 $\text{نِعَم} \text{ جِه} \text{ حَبِه} \text{ شَقَهْمَا}.$
 $\text{جِنَا} \text{ وِجِنَا} \text{ جِه} \text{ نَه} \text{ وَا}.$
- 10 $\text{وَلَا} \text{ وِعَجَب} \text{ لَوْتَلَا}.$
 $\text{لَوْتَلَا} \text{ عَمَلَا} \text{ فَه} \text{ وِجِنَا}.$
 $\text{وَاوْنَم} \text{ وِه} \text{ وِنِنَا} \text{ وَاوْن}.$
 $\text{فَجَلَا} \text{ وِعَمَلَا}.$
 $\text{وَاوْنَلَا} \text{ وِهَجِد} \text{ دَتَهْمَلَا}.$
 $\text{دَتَهْمَلَا} \text{ عَمَلَا} \text{ فَه} \text{ وِجِنَا}.$
- 15 $\text{وَه} \text{ وَاوْنَم} \text{ وَاوْنَم} \text{ وِصِه}.$
 $\text{سَهْمَا} \text{ وِيعَلَا} \text{ حَمِنَجِه}.$
 $\text{حَمِلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وِصَفَلَا} \text{ جِم}.$
 $\text{وَكِنَهْمَلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ مَهْمَلَا}.$
- $\text{وَلَهْمَا} \text{ حَاثَلَا} \text{ وَاوْنَمَلَا}.$
 $\text{وِيعَلَا} \text{ وِزِع} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ حَمِنَلَا}.$
 $\text{وِيعَلَا} \text{ وِصَم} \text{ جِم} \text{ وَاوْنَلَا}.$
 $\text{دِصَحَمَلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وِصَفَلَا} \text{ وَاوْنَلَا}.$
- 20 $\text{وَلَا} \text{ وَاوْنَم} \text{ لَلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وَاوْنَلَا}.$
 $\text{وَلَا} \text{ وَاوْنَم} \text{ لَلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وَاوْنَلَا}.$
 $\text{وَلَا} \text{ وَاوْنَم} \text{ لَلَا} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وَاوْنَلَا}.$
- $\text{وَاوْنَم} \text{ حَه} \text{ لِعَهْسِبَلَا}.$
 $\text{وِصَلَا} \text{ جَلَهَق} \text{ نَه} \text{ وَاوْنَلَا} \text{ وَاوْنَلَا}.$
 $\text{وِصَلَا} \text{ ضُ} \text{ عَمَلَا} \text{ وِضَهَق}.$
 $\text{فِزِه} \text{ وِصِه} \text{ جِعِينَلَا}.$

1) Hic versus et qui hunc sequitur additicii sunt. — 2) Ed. وَاوْنَلَا .
 — 3) Leg. $\text{وَاوْنَم} \text{ وَاوْنَم}$ (cf. p. 73 not.). — 4) Ed. وِصَلَا . — 5) Tres tantum versus adsunt in hac stropha, sententia manca.

| | | | |
|------------------|---|---------------------------------------|--|
| ١
٢
٣
٤ | <p>١ جمعُهُمْ جِئَا اُنْمِ.
 ٢ جمعُهُمْ ضَمِم جَمْعِ.
 ٣ لَّا اِيْئَا ضَا جَمْعُهُمْ.
 ٤ اِفْلَا وُجْرِي ضَمَّ سَحِيحِ.</p> | <p>١
٢
٣
٤</p> | <p>وَيُنِيَا جَهِيْدَا سَجْدِيَا.
 ١ لَّا يَسِيْدَا حَمَلًا جَحْضًا.
 ٢ لَّا يَنْهَوْدَا جَمْعُ يَكْهَؤُنْ.
 ٣ وَيُاْبِيْدَا حَمِيْءُ جَحْضًا سَبِيْلًا.</p> |
| ٥ | <p>٥
٦
٧
٨</p> | <p>٥
٦
٧
٨</p> | <p>٥
٦
٧
٨</p> |
| ٩
١٠ | <p>٩
١٠
١١
١٢</p> | <p>٩
١٠
١١
١٢</p> | <p>٩
١٠
١١
١٢</p> |
| ١٣
١٤
١٥ | <p>١٣
١٤
١٥
١٦
١٧</p> | <p>١٣
١٤
١٥
١٦
١٧</p> | <p>١٣
١٤
١٥
١٦
١٧</p> |
| ١٨
١٩
٢٠ | <p>١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢</p> | <p>١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢</p> | <p>١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢</p> |

1) Versus mancus, duarum syllabarum defectu laborans, fortassis hoc modo reficiendus, ut legatur جَمْعِ اِفْ. اِفْ جمعُهُمْ ضَمِم جَمْعِ. per diaeresin pro جَمْعِ, ut Ephr. III, 252, lin. 43. cf. infra p. 74 not. 3.)

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| | وَأَسْحَلَّ حَقِيحًا وَأَصْبَحَ. | صَفِيحًا وَمَا قَفَحَهُ. |
| | هَلَا أَلِيًّا حَقِيحًا سَتِيحًا. | وَيَجِبُ أَلِيًّا حَقِيحًا. |
| | أَسْرَعِيحًا فَرِيحًا فَرِيحًا. | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا أَسْرَعِيحًا. |
| | أَخِيحًا وَمِنْهَا وَمِنْهَا مَتِيحًا. | فَمَقِيحًا فَرِيحًا حَقِيحًا. |

| | | |
|---|----------------------------------|--------------------------------|
| 5 | أَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | مَكِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | مَكِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَحَقِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |

| | | |
|----|------------------------------------|------------------------------------|
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| 10 | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |

| | | |
|----|------------------------------------|------------------------------------|
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| 15 | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |

| | | |
|----|------------------------------------|------------------------------------|
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| 20 | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |
| | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. | وَأَسْرَعِيحًا وَمِنْهَا حَقِيحًا. |

1) Duo versus ex quattuor prioribus subditicii videntur.

- ٥ اَبُوهُ ٥ بَلِيَّتُهُ ٥ تَهْوَاهُ.
 ٥ لَّا ٥ حَمِيْلًا ٥ مِجْسَمًا ٥
 ٥ مَدْلُوْرًا ٥ اِبْحَمَ ٥ يَدْلُوْرًا ٥
 ٥ ضَعِ ٥ اِيْهَ ٥ يَمِيْرًا ٥ سَلَا.
- ٥ لِي ٥ حَمِيْلًا ٥ مِجْسَمًا ٥
 ٥ لَّا ٥ بَلِيَّتُهُ ٥ حَمِيْرًا ٥
 ٥ سَحَابًا ٥ اِيْهَ ٥ حَمِيْرًا ٥ تَهْوَاهُ.
 ٥ حَكَوْرًا ٥ جَحْمَلًا ٥ نَجْمًا.
- ٥ نَسَبًا ٥ مَدْحًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ يَجِيْبُ ٥ سَلًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ نَسَبًا ٥ حَمِيْرًا ٥
- ٥ نَسَبًا ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ يَسَبُّ ٥ حَمِيْرًا ٥ سَلًا ٥
 ٥ مَدْحًا ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ يَسَبُّ ٥ اِيْهَ ٥
- ٥ لَّا ٥ فَايَهُ ٥ حَمِيْرًا ٥
 ٥ اِيْهَ ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ لَّا ٥ اِيْهَ ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ يَسَبُّ ٥ اِيْهَ ٥
- ٥ تَهْوَاهُ ٥ سَجَلًا ٥ حَمِيْرًا ٥
 ٥ لَّا ٥ اِيْهَ ٥ حَمِيْرًا ٥
 ٥ مَدْحًا ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥
 ٥ مَدْحًا ٥ حَمِيْرًا ٥ اِيْهَ ٥

1) Ed. اِيْهَ. — 2) Ed. Rom. hic et in sqq. سَلَا, male; vid. glossar.

- 5
 10
 15
 20
- | | | | |
|--|--|--|--|
| <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> |
| <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> |
| <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> |
| <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> | <p> 5
 10
 15
 20 </p> |

1) Ed. *وَسَجِدِهِ*. — 2) Huius strophae duo versus iustum numerum excedunt, equidem secundum et quintum arbitror eliminandos esse.

| | |
|---|---|
| فِيَا مَرَّ لَيْلًا وَرَبِّهِ. | أَسَى حَيْثُهَا وَصَلَا وَهَيْلًا. |
| مَعِينًا وَأَنْجَا مَضْمَلًا تَمِي. | وَحَسْبُكَ مَيَا غَمًّا مُخَايَرَةً ب. |
| مَضْمَلًا نَكْتُفُكَ كُفْرًا جَحْضًا. | وَيَجْحَبُ بَمَلًا مَعَ مَهْلًا ب. |
| مَعْلًا تَحْبِبُ مَهْمًا مَيَا مَب كُفْرًا ه. | مَيَا يَمْعَمُ مَعَ حَجْحَبُ حَقَّةً ب. |

| | |
|------------------------------------|---|
| 5 فِيَا مَرَّ لَيْلًا حَبِيًا. | أَمْعِيًا بِيَهْ وَبَمَلًا. |
| جَلًّا تَقْعِيًا مَضْمَلًا تَمِي. | مَهْمًا غَمًّا حَجْحَبِيًا ب. |
| مَهْمًا مَيَا مَعْلًا حَبِيًا. | جَلًّا تَقْعِيًا مَضْمَلًا تَمِي. |
| مَهْمًا مَيَا مَضْمَلًا حَمَرًا ب. | بُعْمَلًا مَب تَجْحَبُ مَب هَلَّا تَعْمَجُهُ ب. |

| | |
|---|-------------------------------------|
| نَعْبَعُ زَهْمًا مَعَ مَهْمًا مَيَا ب. | لَا مَضْمَلًا حَبِيًا حَبِيًا. |
| 10 مَعْلًا مَعْلًا كَهْمَلًا مَضْمَلًا مَقَم. | حَسْبُكَ مَيَا وَهَيْلًا وَبَمَلًا. |
| مَعِينًا وَأَنْجَا حَبِيًا. | بُعْمَلًا مَيَا حَمَرًا وَهَيْلًا. |
| مَيَا لَبْحَمُ أَسَى إِيْلًا. | جَلًّا حَجْحَبُ حَبِيًا مَقْعِيًا. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| فَعْلًا غَمًّا حَبِيًا مَيَا ب. | نَهْمًا حَمَرًا لَبْحَمًا مَب مَيَا مَب ب. |
| حَبْحَبُ حَبِيًا أَسَى مَيَا ب. | مَسْبُورًا مَب مَلِيًا مَب حَمَرًا مَب. |
| 15 وَحَبِيًا مَب تَحْبَبُ لَبْحَمًا. | مَيَا لَبْحَمًا إِيْلًا حَبِيًا لَب. |
| مَعَ حَجْحَبُ حَبِيًا مَقْعِيًا حَب. | مَيَا مَقْعِيًا إِيْلًا حَبِيًا حَبِيًا. |

| | |
|--------------------------------------|---|
| أَسَى مَيَا مَقْعِيًا مَقْعِيًا حَب. | كُفْرًا مَب مَقْعِيًا مَقْعِيًا مَب ب. |
| حَبْحَبًا كُفْرًا مَعَ مَهْمًا ب. | حَبْحَبِيًا مَب مَقْعِيًا مَب ب. |
| وَحَسْبُكَ مَب حَبِيًا مَب مَب ب. | أَسَى تَحْبَبُ مَب مَقْعِيًا مَقْعِيًا. |
| 20 وَيَجْحَبُ بَمَلًا حَمَرًا مَب ب. | مَعَ نَهْمًا وَنَعْمًا مَيَا ب. |

1) Ed. مَبِيًا. — 2) Ed. حَبِيًا.

مَحْسَبِهِ وَمِنْهَا حُكْمٌ. يَسْبُأُ مِنْهَا جَدِّجِيَّةً. وَيَسْبُأُ خَارِجًا هَارِجًا
 هَارِجًا جَاهَةً هَارِجًا. اِعْيُضُ حَصِنًا جَسِيَّةً. هَارِجًا لَلْحَبِّ حَبِّ مَيْم
 اِلَا. هَارِجًا حَبِّ لَعْنَةٍ سَلَابٌ. هَارِجًا اِسْبًا جَعِنًا. هَارِجًا حَبِّ لَعْنَةٍ
 حَبِّ اِنْجَارًا. هَارِجًا لَّا يَعْطَسُ خُذ. خُذْ جَعِبُ حَصِنًا. حَبِّ هَارِ
 مَحْسَبِ الْاَلِهَاءِ.

5

XVIII. Iudicii extremi et resurrectionis mortuorum descriptio.

funeral d'oppe

(Ex Ephraemi carmine exsequiali, Opp. III. p. 634—638. ed. Rom.)

| | | |
|----|---|--------------------------------------|
| | فَعَيْنُ لَهْوًا مَحِّ بَسْلًا. | مَدَامِعًا مَعِينًا حَارِجًا. |
| | اِسْبُ اِنْجَارًا حَبِّ كَهْوًا. | هَارِجًا يَمِيَّةً مَعِينًا. |
| 10 | اِسْبُ حَبِّ لَعْنَةٍ اِسْبًا ¹ اِسْبًا. | اِسْبُ حَقِّقًا مَحِّ اِسْبًا. |
| | نَقِجُ حَبِّ لَعْنَةٍ اِسْبًا. | اِسْبُ لَهْوًا مَحِّ اِسْبًا. |
| | فِيَا مِ الْاَلِهَاءِ بَسْبًا. | بَسْبًا مَعِينًا مَحِّ بَسْلًا. |
| | مَعِينًا مَعِينًا جَا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. | هَارِجًا مَعِينًا مَحِّ حَبِّ حَبِّ. |
| | هَارِجًا اِسْبًا حَبِّ حَبِّ. | بَسْبًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |
| 15 | هَارِجًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. | مَحِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |
| | فِيَا مِ الْاَلِهَاءِ بَسْبًا. | مَحِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |
| | مَعِينًا حَبِّ حَبِّ اِسْبًا. | مَعِينًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |
| | هَارِجًا مَعِينًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ. | مَعِينًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |
| | حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. | بَسْبًا حَبِّ حَبِّ حَبِّ حَبِّ. |

1) Edit. Rom. اِسْبًا.

خبب نجف حنينا منى الكعب تيج لاجت آسا هويوا
 حجف. هالافص لهوا ابي منلهملا: صلبا صلبا ابي ينحنا.
 حجج قنلا مبيبه: ههم حلا حننا منجبا. همدجبر حلا
 فنلا يرهسا: حجج ملاجه: هس. همدققعه: له: يها: ايام
 5 انلا حلا صلبا. ولا بارح الحكم حصص: له صلبا ابي منلهملا
 جفنا. هحلا لهوا معة قنلا: مع فالير جمص. مع فلا
 يرحمن صلبا: هجمه لهوا سلبه فقجبا. ظاذا يامنا حوه:
 لسه صلبا حوه. ولا يحنه هجهه: لا احا: هولا يوحنا
 جتلا. هجنا لهوا صلبا: معة فحة سلبا يوجنا. ههجج
 10 حيرا يره: في سلبا يعصا حوه عجا. مع صلبا لهوا نهج
 ملا: معة لهوا مع مبيبه. مع فارت حجبن يهخذ انلا:
 معة صلبا حننا. ههنا حجه حسه: زجا اعا: حهفمه
 حصلا مع انلا. لصنا صلبا حوه زجا اعا: هجرت افة: ضمصلا.
 حصلا هجوب حوه زجا اعا: يهخذ اناجه: منى. هاورا يحن
 15 وينج: نام اامت زجا. سه ذلا مئه ضمه سلبا: لهوا زلا حجنا.
 همدجلا هلا: حننا هها: حجج ههوا حاننا. همدعا تبا: رجا
 يمدجه: حجج شهلا ههلا حنا. حوه ججن فحه تنبا
 يجا: انا: له صلبا حنا. همدجلا مع الكعب ملاجه حوه:
 ضمننت مصلبا صلبا. همدحصه: زجج: نفم خنا اعا
 20 حجبه. هجه حسه حيملا حمصا: ملا هجتنا حجبن منى.
 هجهه ضجصبا جنا ان: همدجلا انلا منى. هلا يعل زلا
 ههلا يانها: حوه انلا نسلا ولا منى. تنبا ههلا حم
 يقنبا: حوه هه قده حج هجتنا. جهلا هلا وجنا حصص
 حوه: فحه: حوه هه هه. ولنا حوه ملاجه حلا ججهه:
 25 بهج انلا حوه ههلا: هه. فلبا انلا ابي. ههجج: يه فبر
 انلا افتن ههلا: هه. ههلا انلا هه هه: همدجنا
 ههض. معة: انلا هه ههلا: هه: انا افتن: انلا. هه

٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥
 ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

CIV. صرر رم حرر فر هجر هه مرم زهيه زمنا حر

خرا حر مخر صلايههاله رحهاله مزدر حلا لههاله يجرهاله
 حلا قلابل مخرم فله حر

1) Sic tres codd. Berol. et ed. Urum.; هجر cod. Hal., Polygl., Lee, Erpen. — 2) حتب hic praebent cod. Hal. et Berol. 374, Pol. et Lee; حلب cod. Berol. Diez. 115 et 160, Erp., Urum. — 3) Sic cod. Berol. 115 et 160, ed. Urum.; cett. رهممب. Hoc ad LXX intpp. pertinet, illud ad Peschit., cf. Barhebr. Horr. myst. ad h. l. — 4) يفر cod. Berol. 374 et 115, ed. Urum.; cett. نجر. — 5) Hoc habent codd. 115 et 160, nec non Erpen.; ceteri omittunt. — 6) Cod. Hal. et Berol. 374 حجرهاله, it. cod. Usser. (sed in marg. حرهم). — 7) بههم ed. Urum.

١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥

LI. مَدَامَ يَا حَبِيبَ مَدْحِيهِمَا يَدَا يَاهُ يَسْمَا حَمْدُهَا
 يَا حَبِيبَهُ نِيْلِي نَحْلًا يَدَا يَاهُ يَدَا حَمْدُهَا حَمْدُهَا

20
 ١٦
 ١٧

1) Sic Polygl. (sine Sējâmê, ut Lev. 25, 53. Deut. 4, 34. 6, 22 al., raro cum Sējâmê, ut حَبِيبِيهِمَ Exod. 9, 8), sed حَبِيبِي (sine م) cod. Berol. 40. 374 et Barhebr. in Horreo myst. ad h. l. (ut 2 Sam. 12, 11 in Polygl. et ubique in ed. Urum.). — 2) Sic cod. Hal., Berol. 40. 118 et Diez. S⁰. 160, it. ed. Urum.; حَتَب cod. Berol. 40. 374, Polygl., Lee, Erpen. Cf. p. 66 not. 2. —

صَدَقْنَا. وَيُعْزِبُ خَيْرَهُ مَعَ خَيْرَتِهِ: أَيُبَهِّجُهُ وَيَسْعُدُ حَالًا هَجْعًا بِأَيٍّ.
 صَلَاحًا جَزْبًا إِلَهُ حَاجِمٍ حَلِصٍ: أَيُفْعَلُ هَسَلًا جَسْرًا نِيحًا.
 أَوْ يَرْبُوعًا جَسْبًا مَعَجَسًا رَجًا: أَيُجَبُّ حَالًا صَدَقًا وَمَعَالًا مَعْفَا
 وَيُرْمَعًا. نُصَهَبُ خَيْرًا صَدَقًا وَيُقَسَّبُ: أَيُزَوِّنُ عَسْتًا مَحْقَعًا يَفْعَلُ
 5 لِسَةً بِأَيٍّ. خَلَا وَجَدَ جَدَّةً مَعًا وَصَلَفًا: فَهَذَا هَسِبُ إِلَهُ حَاجِمٍ
 حَلِصٍ عَجَلًا فَعَلَهَا عَجَلًا وَصَلَفًا بِأَيٍّ: وَيُصْعَدُ رَمْعًا مَهِينًا عَجَلًا.
 صَلَاحًا مَعَسًا إِلَهُ إِلَهُ بِأَيٍّ مَعَسًا بِسَبَابٍ مَعَ سَجْتٍ.
 مَعًا مَوْعِنًا وَأَهْلًا قَلِيلًا: مَجْهَمٌ فَدَمٌ حَقِيقَةٌ. مَعَ مَعَالًا
 أَيُفْعَلُ مَعَ حَالٍ نَبِيٍّ بِأَيٍّ خَيْرًا مَحْقَعًا جَعَسًا مُصَدِّقًا. مَحْقَعًا
 10 مَعَ مَسْبُوبٍ: خَجَعًا بِأَيٍّ وَوَجَلًا وَيُؤَهِّبُ. عَقَّحَ خَيْرًا سَلَبًا وَرَجَبًا
 أَيُبَسِّطُ هَلْجًا حَصَبًا هَجَبًا أَجْعَبًا. وَيُؤَلِّقُ نَبِيَّ مَحْقَعًا حَمْعًا وَجَبَّ:
 مَعَالًا وَيُؤَمِّسُهُ مَدِينًا هَسَبًا بِأَيٍّ حَمًّا. هَجَبًا رَمْعًا وَيُؤَهِّبُهُ بِأَيٍّ حَمًّا
 أَيُفْتَنُ بِجَعَمٍ جَلَبًا مَعًا وَيُجَمَلُ. فَدَمٌ هَسَجَسًا: أَيُجَبُّ مَحْقَعًا مَعَ حَالٍ
 مَعْرُوبًا حَمْعًا خَيْرًا مَعَالًا. خَمْعًا وَخَلَا بِالرَّحَبِ حَصَلًا: هَسَخَمٌ
 15 خَلَاةً جَلَبًا سَجَبًا خَيْرًا. تَلَا حَ خَيْرًا مَعَالًا مَجْهَمًا مَعَالًا: هَسَخَمٌ
 حَمًّا مَعَالًا وَصَلَفًا. سَجَبًا أَيُؤَهِّبُ مَعَالًا خَيْرًا مَعَالًا: حَجَّبَ أَيْ عَسَلًا
 جَعَلَهُ أَوْحَا. وَيُؤَلِّقُ مَعَالًا خَيْرًا وَيُؤَهِّبُ مَعَالًا مَعَالًا يَهْزَنُ حَبَّ
 حَقْمًا حَاجِمٍ حَلِصٍ.

L. مَدْرَمٌ بِسَمْعٍ لَأَهْفَ حَالًا مَدْرَفَهُهُ بِأَيٍّ وَبِقَوْلِهِ حَالًا

20 مَعَسًا وَحَالًا وَيُؤَلِّقُ مَعَالًا قَلِيلًا مَعَالًا

إِلَهُ إِلَهُ مَعَالًا مَعَالًا. مَعَالًا لَأَوْحَا مَعَ مَدْرَفَهُهُ وَبِعَسَلًا
 حَبَّ مَعَالًا حَصَبًا مَعَالًا: مَعَ رَمْعٍ فَحَالًا مَعَسًا إِلَهُ نَبِيٍّ. تَلَا
 إِلَهُ هَلَا يَعْزِبُ: هَسَا: أَيُجَعَبُ مَعَالًا مَعَالًا. مَسْبُوبًا مَعَالًا رَجَبًا
 مَعَالًا: مَعَالًا حَمْعًا مَعَ حَالًا. هَاؤُحَا حَمْعًا حَمْعًا: أَيُفْعَلُ حَمًّا

1) Hoc est in codd. mss. et edd., ortum videlicet ex مَعَالًا.

22 אִלְּךָ יִחַלְּךָ אֲלֵיךָ יְהוָה מִיִּשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל
 מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל
 23 מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל
 24 מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל
 5 לְאִשְׁרָאֵל חַבֵּב. מִיִּשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 25 חַבֵּב חַבֵּב. וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 26 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 10 וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 27 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 28 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 29 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 30 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 15 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 31 חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב

XVII. Aliquot Psalmi.²

XLV. מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל מִיִּשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל
 וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב. מִיִּשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב
 20 אֲזָא חַבֵּב חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב וְיִשְׁרָאֵל חַבֵּב

1) Sic cod. Berol. in Fol. nr. 355, cod. Diez. 175, Evv. Nestor. Lond. 1829, ed. Urum. 1846, et Barhebr. in Horreo myst. ms.; Polygl., Schaaf., ed. Lond. 1816, 1825. — 2) Puncta litteris mutis apposita in hisce speciminibus ea sunt, quae *Kuššâjâ* et *Rukkâchâ* appellantur a grammaticis.

اِسْتَبْرَأَ اَنْ يَكُونَ اَبًا لِكُلِّ جَسَدٍ . هَا اَبَا اَنْ يَكُونَ جَسَدًا .
 15 اَبًا : اَمَمًا اِزْاَ اَمَّا اَبَا اَمَّا اَبَا . اَبَا . نَهَلَا دَعَمَا مَمَّيْجَسَ :
 19 هَا اَبَا اَبَا اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا :
 20 مَمَّ اَبَا اَبَا اَبَا . هَجَّ اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 21 اَبَا : هَجَّ اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا . اَبَا .
 22 نَهَلَا دَعَمَا مَمَّيْجَسَ . هَا اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 23 اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 24 اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 25 اَبَا : اَبَا اَبَا اَبَا . هَجَّ اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 26 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 27 اَبَا . اَبَا اَبَا . اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 28 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا . هَجَّ اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 29 اَبَا . هَا اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 اَبَا اَبَا . هَا اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 15 اَبَا . هَا اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 30 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 31 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 32 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :

(Luc. XVI, 19—31.)

19 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 20 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 21 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :
 اَبَا : اَبَا اَبَا : اَبَا اَبَا :

1) Sic codd. Heidelberg., Guelferb. et Berolin. in Fol. nr. 355; edd. fere omnes: اَبَا اَبَا . —

6 وبجلا خلا ب اوسنا: هاللموه واچچلاه چنسلاه: هاسنلا بجلا خلا
 7 عمحا: هدن فحللاه تجل: هوجلا هه له ارحمهلا جف: هاسنلا
 8 بجلا صا فقل: ةمچه حصوه فقل هسمعهه: هاسنلا بجلا طارخا
 9 لجالا همعنلا: هجا هجج فلا ب جعلا: هجج هب انه فجا
 10 5 اه: ب هب اولا له اولل هبعج هبعصه: هجلاه له لاصبهه
 11 وبه مالا له: وه هب انه حوه. حص هه هبهت حببه
 12 اولل هصحاه بالله: حوه هب هعلا فقلا هه انه: هب نرا
 13 لا سراه: هب فصح لا هعلا حص: وه هب مالا رفا لاهه
 14 بجلا بالله: انه هب و خلا ب اوسنا: لاهه انه هبعص
 15 10 عجللاه: هاللاه دجج فقا هعلا مع جدهه: ولا نه معص
 16 هتشم: هجج هب و خلا عمحا: هجج انه هعلا هبعده حبهه
 17 معدحه له حعلاه: هجفف هه الهه اولل رلاه هبعده هه.
 18 هراج هعهه هبعصه: وه هب بجلا صا فقل: هجج انه
 19 اجج هبعص هعلاه: هه هعلاه هعهه وه هعلاه هعلاه
 20 15 هاسمه: هفلا لا نهه: وه هب طارخا لجالا: هجج انه
 21 له هجلا هعلا هط فصح هعلاه: هاسه نهه هفلا
 22 حعهه هه:

(Luc. XV, 11—32.)

11 هانه هه لاه عمه: حهنا ب لاه هه له
 12 20 قبل لاه: هانه له هه رعهه: اصب: هه ه جعلاه وهلاه
 13 ح مع صلاه: هفلا هه هه هه مع هلاه هعلاه مالا: هه
 14 وه هه رعهه اله موم وهلاه: هارلا لالا نسلاه: همع جة
 15 مسه هب نيل فنسلاه: هب هه اله موم لاه هه: هه
 16 هعلاه لالا وه: هعنه نهه: هه هه هه هه هه مع
 17 25 حت ماله لالا وه: هه هه هه هه هه هه هه هه
 18 هه هه هه هه هه هه مع نهه وه وه: هه هه هه
 19 هه هه هه هه هه هه: هه هه هه هه هه هه

27 $\text{Ⲉⲩⲉⲛⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$ $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 28 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 5 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$

Ephraemi scholia.

$\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 10 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$

XV. Oratio Dominica.

$\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 15 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$

XVI. Aliquot parabolae a Jesu Christo propositae.

(Luc. VIII, 4—15).

1 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$
 5 $\text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ} \text{ⲛⲓⲙⲉⲓ}$

1) Sic edd. omnes, praeter Lond. a. 1816, 1828, et Evv. Nestor. Lond. 1829, in quibus est ⲛⲓⲙⲉⲓ sec. gr. ⲛⲓⲙⲉⲓ sed ⲛⲓⲙⲉⲓ legitur etiam in duobus codd. mss. Berolin., nec non in Evv. a Curetone editis Lond. 1858.

23 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים רַבְּדָּאֵי מַלְאָכָא מִתְעַבְּרִי מִיָּמֵהּ מִתְעַבְּרִי מִיָּמֵהּ אֲבָּי
 חֲב. סִבְעָא וְשִׁשָּׁא מַלְאָכָא וְשִׁשָּׁא אֲבָּי חַוְוָא מִיָּמֵהּ
 חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ אֲבָּי חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 24 מִיָּמֵהּ חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 25 5 חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא 1 חַוְוָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 26 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ

Ephraemi scholia.

10 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ
 15 מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ מַלְאָכָא מִיָּמֵהּ

1) et deinceps **בְּגַלְלָא** scripsi secundum archetypum chaldaicum **בְּבַלְלָא** . . **בְּבַלְלָא** (*et sanctos . . conteret, consumet*) neque multum dubito quin ipse Syrus interpres hoc voluerit (cf. **בְּבַלְלָא** pro bebr. **בְּבַלְלָא** positum Ps. 49, 15. Thren. 3, 4), quanquam non nego omnino fieri potuisse ut pro **בְּבַלְלָא** per errorem legeret **בְּבַלְלָא** et exinde scriberet **בְּבַלְלָא** *prohibebit*. Certe hoc iam Ephraemus ante oculos habuit, ut ex eius commentar. apparet („*sacerdotes prohibebit ab administrando Dei cultu*“). Sed **בְּבַלְלָא** aequo iure corrumpi ex male scripto **בְּבַלְלָא** potuisse dixeris. Prorsus autem reiiciendum quod est in Polygl. et ed. Lecana **בְּבַלְלָא** . . **בְּבַלְלָא** (*et erga sanctos . . fraudem*): quod miror etiam in ed. Urum. esse servatum. — 2) **בְּבַלְלָא** om. Urum., quippe alienum a chaldaeis; fortasse tamen ab ipso interprete Syro illatum, et iam lectum ab Ephraemo, qui dies festos interpretatus est. —

16 ܘܚܝܘܒܐ ܘܢܘܨܐ ܗܘܐ ܥܡ ܡܘܨܘܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 17 ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 15 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 19 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 20 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 21 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
 22 ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

Ephraemi scholia.

ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 15 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 20 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ
 ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ ܗܘܐ

1) ed. Urum. (12) in context. chald.). — 2) et 3) Verba ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ et deinde etiam ܘܥܝܢܐ ܘܚܝܘܒܐ omissa in ed. Urum., nimirum in archetypo chald. talia hic non leguntur. — 4) Ed. Urum. ܘܥܝܢܐ, perperam. — 5) Ed. Rom. ܘܥܝܢܐ.

8 וְשָׂא עֵינָיו מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת
 וַיִּפְּץ אֶת הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת
 9 וַיִּפְּץ אֶת הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת
 וַיִּפְּץ אֶת הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת
 וַיִּפְּץ אֶת הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת
 וַיִּפְּץ אֶת הַשָּׁמַיִם וַיִּבְרַח מִן הַיָּד הַזֹּאת

Ephraemi scholia.

1 אֶפְרַיִם. דַּם אִשְׁתֵּינָא וְאִתְּרִי חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ מִן חַדְוֵהוּ
 חַבֵּי אֶחְזִיל לְחַל. נִילָא וְחַדְוֵהוּ. וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 10 וְחַדְוֵהוּ אִילָא חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 אִילָא וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 אִילָא וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 15 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 20 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ
 25 חַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ וְחַדְוֵהוּ

1) Ita legendum, ed. Rom. אֶפְרַיִם. Pertinent verba ad Jes. 45, 1, ubi in Peschit. pro אֶפְרַיִם lego אֶפְרַיִם (hebr. אֶפְרַיִם). Hexapl. אֶפְרַיִם, ut Ephr. —

نندا اذنا واما اضيفه فقيمه الما اضيفه مع اذنا حكا في حبه اس انا
 5 فمضا حكا وانا الميوت حذو: سنملا ولاقب وضا حط حبيب
 هلت: مضا مالا اليت حهضون صا هيتن. موملا امين حذو.
 6 موملا امين حذو هيتن: حذو مضا نندا اذنا سنملا اسنلا
 5 امي بعنا. مالا حذو قلا اذنا وچيسلا حلا فقيمه ماذنا تعي
 7 ام حذو حسيلا وب مضا الميوت حذو: حذو مضا نندا
 موملا حبرو: وچيسلا سبلا وضا مالا وضا مالا مالا مالا
 مالا مالا وچيسلا حذو املا موملا موملا وضا مالا حذو حذو

Ephraemi scholia.

10 حقا حذو. موملا امي اذنا مالا وضا مالا حذو. مالا موملا
 وب وضا. حذو وب مالا موملا وضا مالا حذو وضا مالا
 حذو مالا موملا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 حذو مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 15 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 حذو مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 20 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 25 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا
 مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا

5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

XIV. Visio Danielis prophetae.

(Daniel. c. VII.)

10

1
 2
 3
 4

Ephraemi scholia.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

1) CR ...

5 وَصَلَّ إِلَى بَيْتِ حَقِّ حَقِّنَا هَامِنَا مِنْ حَمَمِ نَبِيحَاتِنَا
 هَالِجِد حَمَا حَمَتَا هَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا وَتَبَّ يَحْ هَمِنَا حَمِنَا
 وَتَمِنَا وَتَمِنَا هَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا وَتَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا وَتَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 10 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 15 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 20 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا
 25 حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا حَمِنَا

سَمِعْنَا

1) CR لا. — 2) CR هَمِنَا. —

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25

25 (Iam recensitis libris singulis a fratre compositis, sic pergit Barsomas:)

5
 10
 15
 20
 25

حهه نواتا حذفتا منا يهوي وا اوني يهوني حه هيا في ع. اوه
 في ايف. ههسبا عيب خوهي ديهيلا سحيدلا هيا في¹ ههسدا
 اس تيس يه قح حبا في هيت حيهيلا مديسه هف هيه مدي لاجلا
 مديلا. دحلنا في بهديلا² مس حله مكر افي جاعلا ميم هاعلا حوت
 5 حيهيلا حله حلا اوه. ودهم نب دفا اياه ايقولا والاولاه
 بهيلا حفا و بهيهيهم في اوه. هوه لا خه انا اوه. ايم اوه في
 ولا خه ا حفا و بهيلا خم حبا. في لحد اس انا اياه اوه.
 فوه في عيلا نيا في سحلي اوه في اوه و سدم حكه اوه في عينا
 و حجاب. هسبا حجاب في دوج لاجلا يقولا اونا اهدبا. في
 10 لاج حه م نب حولا شوا هف ايهل بهلاه و بهدي و بهدي
 هاحته ا ابا م و بهيه شوا بهلاه ميم هب الا حقا هدا
 رجيل ا انا خله اوه انا م و بهيلا عيلا و بهيلا انا اوه.
 في نهد اوه. لجهيلا اس هلا هجهيلا انا هلا لاجلا في
 سعه ا و نيا هفتعا و بهيلا³ و بهيلا حيهيلا في انا.
 15 انا م اس في خه ا. انا لا ميم انا حيهيلا. بهيلا
 انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا
 سبا اوه دحلنا. لا. في انا هيا انا حقا انا انا انا انا
 كيه بهيلا في و تيس هسبا هلا خه اوه في انا اس عفا
 و حيهيلا. هسبا في هيهيلا ميهيلا انا انا انا. دلاه ميم
 20 و انا ج. و حيهيلا هيهيلا حيهيلا. حيهيلا اس حيهيلا يهيهيلا اس
 حهنا و بهيلا انا. و انا انا انا انا انا انا انا انا انا
 اس انا. انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا انا
 بهيلا و حيهيلا و بهيلا انا انا انا. هيهيلا خيهيلا
 حيهيلا انا انا. و حيهيلا انا هلا انا انا في انا انا
 25 و حيهيلا انا انا. و حيهيلا انا انا انا انا انا انا انا

1) R ههسدا. — 2) R م. — 3) R انا مام انا انا.

نب دغدا و دغدا و عفسدا و توجع قديدا اهبنا بضعينا ححدا
 مينا جنلنا بدينا اقص ححدا مبيدا و ميوه و موهفه هه
 ضيه دغا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 5 ميوه هه و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 ححدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 ابا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 10 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا

XIII. Barhebraei obitus.

Ex narratione fratris eius Barsomae.

(Assemani biblioth. orient. T. II. p. 264 sqq.; ed. Lov. p. 467 sqq.)

و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 15 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا
 25 دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا و دغدا

صحیحہ کی خبر؛ جن کا لُحج مہلہا؟ اُمُؤا و تَسوفا ہونو؟ سُننا زُخا
 جَعْنِمْ مَفہ دہن ہے۔ مَعْمِدَا اَنرہ بِنَمِتَا اُھَلْمَحْجِ جِنْتَا و مِہا
 لُجِدْہَا بَحْفہلہا؛ جن کا لُحج حنا بَعْنِہَا جِلا یم تھوہوا فَرَب
 تھنن جہ یسنا۔ مہلہا بَحْحَلَا مَدِہ مَدِہا؟ اہ مَحْتَمَا فَرَاہ اُرہ
 5 زہا اُوھتیا اَمْتِہا اَبانہ ہونو۔ مَع مہلہا اَبانہ ہونو۔ مَع زہ بَحْحَلَا
 اُحہہ جَعْرُ جَبَا دِہنیا حَلْحِمِہ مَبِہا۔ مَع زہ بَعْنِہَا اَبانہ حنہ
 مَدِہہ مَعْب زہ مِہون حَبِہا سَبَا؛ جن یسنا۔ مومہ اُوھیا
 مَع بَعْنِہَا اُقسہ مہلہا و مِہا مَفْتِہا بِنِہا جَمِنَا؛ مومہ
 مَع جَبَا اُخسہا۔ مومہ اُرہ ہونو۔ اُبِہہ ہلہ اُعسہ مومہ۔ اہ
 10 مومہ ہلہ اُلقتی مومہ مومہ اَبانہ ہونو۔ مومہ حَبْحَلَا ہونو۔ اہ
 بَعْنِہَا لا اُمَا۔ مومہ لا مَعْمِدَا۔ بَعْنِہَا مومہ لا اُلْمَا جِلا مومہ
 اَحْتَمَا اُلْمَا مومہ ہونو۔ اَبانہ ہونو۔ مومہ جِلا ہونو۔ مومہ
 مومہ اُخسہہ اُخسہہ ہونو۔ مومہ مومہ۔ مومہ اُمہ لا بِلَا مومہ جِلا
 مومہ مومہ جِلا حَبْحَلَا مومہ مومہ حَبْحَلَا مومہ مومہ اُسہ
 15 مومہ مومہ۔ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 20 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ
 25 مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ مومہ

1) i. e. Δέσποινα; R مومہ مومہ.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25)

1) Assem. c. R ¹ 2) R ² 3) R ³ 4) CLO ⁴ 5) R ⁵

بِحُكْمِهَا بِهِ أُسْمِعُ بِرَسُولِ إِحْكَمِ بَوِّهُ تَوَكَّلْنَا حَيْضَ بِنَا مِنْ يَمِينِهِ وَجِئْنَا
 وَنَحْمُهَا هَكَه تَوَكَّلْنَا بِرَسُولِ حَيْضَ وَبِأَجَلَاتِ حَيْضَ هَيْسَ حَيْضَ لَمَسْنَا
 1 جَاءَ خَبْرًا بِأَبِيهِ وَتَوَكَّلْنَا لَهُ أَلَهُ وَجَدْنَا بِهِ بَوِّهُ. وَبِعَجَبٍ وَأَلَا تَلَبَّ حَيْضَ
 وَبِأَحْسَبُ. وَبِعَجَبٍ حَيْضَ بِنَا وَجَدْنَا بِحُكْمِهَا وَبِحُكْمِهَا وَبِحُكْمِهَا بِأَجَلِ
 5 وَبِقَارِقًا وَهَتَّجْنَا حَيْضَ. وَجَدْنَا إِفَ وَجَدْنَا حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ رَحْمَةً
 لِأَتْنَا بِهِهَا حَيْضَ. مَدَّهَا بِهَلْ حَيْضَ حَيْضَ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ
 حَيْضَ بِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ
 هَلْ هَلْ حَيْضَ تَهْ وَبِعَجَبٍ بِرَسُولِ تَلَبَّ حَيْضَ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ
 10 إِسْمِعُ بَوِّ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ بِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ وَبِهِ
 جَاءَ عَيْدًا أَرَى بِبِنَا وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 إِنِّي حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 هَهُ وَبِحَيْضَ وَبِهِ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 15 وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 إِفَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 نَحْمُهَا بِهِ. وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 20 حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 وَبِحَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ
 25 حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ حَيْضَ

1) R حَيْضَ حَيْضَ. — 2) R حَيْضَ حَيْضَ.

5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100

1) R *وَصَلَّوْا*. — 2) R *وَمَنْ يَهْتَمُّ*. CR addunt *وَأَسْبَلُوا*
 (C *مَنْ*). — 3) Doepkii con-
 iectura, sic codd. CLO; R *وَمَنْ يَهْتَمُّ*.

١ ٢ ٣ ٤ ٥
 ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠

٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠

٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠

٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠

٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠

ح م ص ه
 ث د ذ ر ز س

يَفْضَلُهَا بِخَارِزْمِهَا وَفَرَسْمَا. مَعْتَبِرًا فِي مَعْنَاهَا قَاتِلًا يَمْتَنِي بِسَبَبِهِ مَدِينَتِهَا
 فِي مَدِينَتِهَا هَيْبًا. إِذَا جِئْتُمْ بِمَهْلِكَةٍ تَمْلِكُ أَمَدَ حَقًّا بِمَهْلِكَةٍ
 تَخْلُقُ بِسَبَبِهَا فِي رَجْعِهَا وَإِلَى جِهَةِهَا فِي حَمَلِهَا مَكُونًا وَبِهَا
 إِذَا وَبِهَا مَكُونًا فِي رَجْعِهَا وَتَجِبُ تَهْنِئَةٌ بِهَا مَلِكًا وَبِهَا مَعْنَاهَا.
 5 فِي مَدِينَتِهَا مَهْلِكَةٌ مَعْنَاهَا وَبِهَا مَكُونًا وَبِهَا مَكُونًا وَبِهَا مَكُونًا
 فِيهَا إِحْدَى مَلِكَةٍ رَكْعَةً. وَبِهَا مَعْنَاهَا أَمَدَ انْقِطَاعِ مَعْنَاهَا تَمْلِكُ بِهَا
 بِحَقِّهَا فِي مَدِينَتِهَا بِبِقَوْلِهَا. وَإِنْ رَجَعَ إِتْمَانًا فِيهَا حَمَلًا وَبِهَا
 بِسَبَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 الْإِنَّمَا هِيَ حَلِيقَتُهَا تَهْتَبُ بِهَا فِيهَا وَيَعْمَلُ لِأَنَّهَا وَبِهَا حَقِيقَتُهَا
 وَبِهَا جَارًا إِذَا فِيهَا حَقًّا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 10 وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 15 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 20 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا
 25 مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا وَبِهَا مَعْنَاهَا

1) CLO حَحَلَهَا. — 2) R حَمَلَهَا, Assem. تَهْتَبُهَا. —

حوِّزَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَهَكَهٖمَ اِصْنَبَ حَظِيْنَامَ بِرَجِهٖ اُنَا ضَحِيْدًا حَكِيْمًا
 بِسَاوَمِ اِلَّا اُنَامَ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَرَجَا. هُوَ اُنَا حَمِيْدًا ۖ وَجَلِيْلًا ۖ وَبِضَمِّ
 كَلْبًا ۖ وَهَلَبًا ۖ وَبَدِيْحًا ۖ وَبِمِوَةَ سَحْلًا ۖ وَنَا فَرَّ اِلَّا اُنَا ۖ وَهَلَبًا ۖ وَجَلِيْلًا ۖ
 ضَمِيْلًا اُنَا. حِيْمَرٌ لَّا يَاهْدِيْهِمْ ۖ وَبِضَمِّ ۖ (p. 133.) ۖ اِنَا اِسْرِيْلِيَّةَ رَحْمَةً
 ۖ وَهُوَ يَهْدِيْهِمْ اِلَّا رَحِيْمًا ۖ وَهُوَ ۖ وَحِيْمَرٌ مَعْلَمًا ۖ اِلَّا اِسْرِيْلِيَّةَ اِهٖ مَحْمُوْدًا ۖ
 اِصْنَبَ اُنَا حَمِيْدًا ۖ وَبِضَمِّ حَمِيْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 ضَمِيْلًا ۖ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ حَمِيْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 مَحْمُوْدًا ۖ رَجَا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 مَحْمُوْدًا ۖ مَحْمُوْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا

XII. Res a Gregorio Barhebraeo, primate orientis, gestae ab a Chr. 1264 usque ad a. 1286, ab ipso narratae.

(Barhebr. Chron. ap. Asseman. Biblioth. Orient. T. II. p. 248—263; Ed. Lov. col. 431—467.)

15 خَلَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ رَجَا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا

20 دِهٖ دَرَحَلًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 مَحْمُوْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 مَحْمُوْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا
 مَحْمُوْدًا ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَبِضَمِّ اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا اِسْرِيْلِيَّةَ ۖ وَنَا

1) اِسْرِيْلِيَّةَ add. Vat. 167. — 2) Sic codd. Vat., sine ۖ Bruns.

دَجَا مَدِيَا مَدِيَا. هَجَبُ اِسْمِيَه زَوِي مَدِيَا مَدِيَا جَا مَعْمِدِه.
 هَجَبُ نَبِ مَدِيَا مَدِيَا هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ
 زَوِيَه هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ
 مَع مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 5 اِسْمِيَه جَا مَعْمِدِه هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ
 هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ هَجَبُ
 مَدِيَا مَدِيَا

XI. De Theophilo, Homeri interprete. 1

(Barhebraei Chronic. p. 132. 133; ed. Paris. p. 126 sq.)

10 حَمَلًا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 15 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا
 20 مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا مَدِيَا

1) Cf. Hist. Dynast. p. 228. Assemani bibl. or. I. p. 521.
 Mortuus est Theophilus a. 785. p. Ch. n. — 2) Ed. Lips. {مَدِيَا,
 quod mendum typograph. est.

وَحَسْبُهَا وَكَأ مَدِيحَةٍ فَتَيْبًا وَتَلَابُثًا جَلًّا أَوْ زَيْجَمٍ مَعْقُودٍ جِيءَ
 سَتَجِدَاهُ أَوْ لِمَا جِدَّ؛ جَمِيحًا مَتَّعَ مَهْرًا؛ أَوْ زَيْجَمٍ مَسْجَلًا مُدَوِّنًا
 وَجَهْمَتْنَا وَبَيْتًا؛ بَدْحِي؛ ضَمُّ أَوْ زَيْجَمٍ. هَجَّ أَلْمَاحِيحَهُ فَتَيْبًا وَتَلَابُثًا
 جَلًّا أَوْ زَيْجَمٍ لِأَوْجَحِ حَوْنِهِ يَدْحَلُ؛ أَلْبِي جِيءًا. إِجْدِي مَسِيًّا؛ أَلْمَاؤُا وَه
 5 وَهَوَّ سَبْرًا وَهَوَّ وَهَوَّ بِأَلْمِي مَسِيًّا ضَمُّ فَجِيءًا وَتَسَمَّ هَلَّا بِأَهْدِيهِ؛ أَوْ زَيْجَمٍ
 بِسَبِّ حَقِّهِ إِسْمًا. وَبِجِيءِ الْكَلِّ بِضَمِّ لَوْحٍ بِقَتْمٍ لِأَلْمَجْرِي بِوَجْدِ
 جَلًّا حَقِّهِ. وَهَلَّا بِوَجْدِ حَوْنِهِ كَبْحِيحِهِ وَبِعَجْمِهِ كَهَمَجًا لَمَّا.
 زَلَّابُ الْكَبِّ وَبِ إِجْمِي بِبَابِ أَوْ مَقْبِهِ سَمْنًا ضَمُّ أَوْ زَيْجَمٍ أَلْمًا وَتَلَابُثًا
 10 جَلًّا مَدْرُوعًا. إِجْمِي مَعْقُودٌ يَدْحَلُ إِسْمًا حَمَلًا زَلَّابُ الْكَبِّ وَبَلَّا بِأَهْدِيهِ
 وَضَمُّ وَبَدْحِي أَوْ مَسْجَلًا أَوْ بِيءًا. وَمَا مَسِيًّا؛ وَجِيءًا لِأَوْجَحِ حَصْحَاؤُا
 أَلْمًا وَبِيءًا زَيْجَمًا. جِيءَ لِي بِأَجْحِي عِيًّا حَمِيمًا وَخِيءَ لُحْدُ جَرِ
 أَلْمًا أَوْ بَدْحِي. مَدْحَلُ إِسْمًا بِوَجْدِ أَلْمًا عِيًّا بِوَجْدِ أَلْمًا وَجِيءَ
 فَتَيْبًا جِيءًا بِوَجْدِ تَقَبِّ أَلْمًا وَهَلَّا بِوَجْدِ أَلْمًا وَتَسَمَّ مَسْجَلًا وَجِيءَ
 15 أَوْ بِيءًا مَقْبًا وَبِيءًا جِيءًا. مَعْقُودٌ بِوَجْدِ حَمَلًا حَمَلِيًّا. وَبِعَجْمِهِ أَلْمًا
 سَمْنًا. هَجَّ زَلَّابُ الْكَبِّ جِيءًا مَعْقُودًا؛ وَبَدْحِي؛ وَتَسَمَّ جَلًّا
 جِيءًا وَبِعَجْمِهِ. وَبَدْحِي أَلْمًا أَلْمًا هَمَلًا فَتَيْبًا وَبِيءًا
 كَاهُ زَيْجَمٍ وَحَمَلًا يَمِيًّا زَلَّابُ الْكَبِّ هَجَّ بِوَجْدِ أَلْمًا وَتَسَمَّ بِوَجْدِ
 مَدْحَلًا أَلْمًا وَبَدْحِي يَدْحَلُ؛ أَلْبِي جِيءًا؛ وَجِيءَ زَلَّابُ الْكَبِّ وَبَلَّا وَبَلَّا
 20 جِيءًا أَلْمًا وَبَدْحِي ضَمُّ فَتَيْبًا لِأَلْمَعْمِ وَبِيءًا لِأَوْ زَيْجَمٍ. هَجَّ زَلَّابُ
 الْكَبِّ جِيءَ حَسَقَتِيًّا بِوَجْدِ مَعْقُودًا أَلْمًا وَبِيءَ تَبِعًا وَبَدْحِي
 حَمَلًا. هَجَّ جِيءَ أَلْمًا مَعْقُودًا فَتَسَمَّ جِيءَ وَبَدْحِي؛ وَبِعَجْمًا فَتَيْبًا
 لِأَلْمَعْمِ أَلْمًا أَلْمًا هَمَلًا وَبَدْحِي؛ وَبَدْحِي حَمَلًا وَبَدْحِي حَمَلًا وَبَدْحِي
 لِأَلْمَعْمِ لِأَلْمَعْمِ وَبَدْحِي وَبَدْحِي مَدْحَلُ؛ أَلْمًا حَمَلًا وَبَدْحِي وَبَدْحِي
 25 أَلْمًا جِيءَ زَلَّابُ وَبَدْحِي مَدْحَلًا مَسْجَلًا بِوَجْدِ جِيءًا. هَجَّ

1) o omissum in ed. Lips., habent codd. Vat.

مَضِحِّهِ إِعْلَامًا بِهِ حَبَسَ مَعَ أَيْمَنَ وَصَلَى فَعَلًا بِهِ جَمْعًا
 إِسْمًا بِجَدِّهِ مِمَّنْ جَدُّهُ فِي عَدْلًا حَسِبَهُ إِذْ حَوَّلَهُ جَاءَ بِهِ
 مَعَهُ إِذْ بَدَّلَ مَحَلًّا قَائِلًا فِي حَقِّهِ. هَذَا الْحَبْسُ إِذْ لَمْ يُعْجَم
 مَعَهُ جَمْعًا وَانْحَرَلَ الْقَوْلُ بَسْمًا وَهُوَ سَمٌّ دُونَ إِهْتِنَانٍ لَمْ يَنْتَه
 5 فَيَنْتَه لِلْعَقْدِ مِمَّنْ مَعِنَهُ جَمْعًا جَمْعًا جَمْعًا. مَذْقَتَهُ فِي مَحَلِّهِ
 وَهَذَا مَحَلُّهُ بِعَدْلٍ بِهِ وَجَمْعًا فِي جَمْعِهِ إِذْ جَاءَ حَصْحًا قَائِلًا فِي
 حَقِّهِ بِهِ وَلَا رُؤْيُ بِهِ وَهُوَ جَمْعٌ يَعْلَمُ جَاءَ بِهِ وَهُوَ
 وَيَعْبُدُ مَعَهُ وَهَذَا جَمْعٌ مَعْلُومٌ بِهِ حَزْلًا الْحَبْسُ بِهِ وَجَمْعٌ لَمْ يَنْتَه
 10 هَذَا سَمٌّ وَهُوَ جَمْعٌ قَبْلَ مَعْنَاهُ. هَذَا إِسْمٌ بِجَمْعٍ حَقًّا مِمَّنْ زَلَّ
 الْحَبْسُ بِهِ مَعَهُ حَقًّا مِمَّنْ مَذْقَتَهُ فِي قَبْلِ لَوْحٍ إِسْمٌ مَعْرُوفٌ
 جَاهِقًا بِعَدْلٍ وَبَسْمًا. هَذَا سَمٌّ مَعْنَاهُ مَسْبُوبٌ دَقِيقًا نَحْوَهُ حَمًّا
 حَقًّا قَائِلًا بِهِ مِمَّنْ مَعْنَاهُ بِهِ. حَمًّا مَعْنَاهُ فِي الْمَسْبُوبِ بِهِ
 إِجْمَعًا مِمَّنْ حَمًّا مِمَّنْ بِسْمًا بِعَدْلٍ مِمَّنْ نَحْوَهُ بِهِ وَبَسْمًا
 15 بِحَقِّهِ مَعْرُوفٌ بِهِ إِذْ بِهِ حَمًّا مِمَّنْ حَمًّا مِمَّنْ مَعْنَاهُ
 مَسْبُوبٌ مَعْنَاهُ. هَذَا مَعْنَاهُ مَعْنَاهُ مِمَّنْ إِسْمٌ مَعْرُوفٌ
 مَعْلُومٌ بِهِ دُونَ إِجْمَعًا مِمَّنْ مَحَلًّا قَائِلًا فِي عَدْلٍ بِهِ مَعْنَاهُ
 مَعْنَاهُ قَائِلًا بِهِ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ حَمًّا مِمَّنْ مَعْنَاهُ
 20 وَحَمًّا مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ
 مَحَلًّا مِمَّنْ قَائِلًا فِي عَدْلٍ بِهِ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ
 مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ
 مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ مِمَّنْ مَعْنَاهُ

1) مَعْنَاهُ ex coniectura scripsi. Edd. et codd. Vat. مَعْنَاهُ, quasi
 antecederet مَعْنَاهُ. — 2) مَعْنَاهُ Vat. 167. — 3) Comte Henry
 (Comes Henricus). — 4) Sic ambo codd. Vat.; ed. Lips. مَعْنَاهُ.

قَلِي اِنْهَلِي سَجَلَا اِسْتَقِرِبْ رُزْحِي وَبِدْحِي مِيْبِي مَسْحَلِيَسْت. مَسْحِدِي
 زَلَال اَلْبِي خَامِقِيَا مِيْبِدْ جِي جِيَا مِيْبِي جَارِيَا اِسْتَقِرِبْ اِنْبِلَا
 مَعْرِزِي حَقْحَلِيَسْت مَسْحِدِي وَلَا اَمَد يَبْبَلَا مَع اِسْتَقِرِبْ اُو مَع
 اِسْتَقِرِبْ. مَسْحَلْ قَايِي جِيَا اِزْ عِيْزِي اِسْتَقِرِبْ اِحْمَا زَلَال اَلْبِي وَاَمَدِي جِي
 5 وَا اِي اِي مِيْبِي حَسْبَا قِيْب سَجِي مَسْحَقِي مَسْحَلْ لَامِيَا اِحْمَا
 وَا اُو مِيْبِي مِيْبِي مَسْحَقِي مَسْحَلْ اِيْبِي مَسْحَلْ اِيْزِيَا وَا مَسْحَلْ
 مِيْبِي مَسْحَلْ قِي لَاه اِيْبِي جِي مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 (p. 419.) مَسْحَلْ لَامِيَا مَسْحَلْ مَسْحَلْ. مَسْحَلْ اَلْبِي مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 اِيْزِيَا جِي مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ. مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 10 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ. مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ. مَسْحَلْ اِيْبِي مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 اِيْبِي مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 15 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 20 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ
 25 مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ مَسْحَلْ

1) اِسْتَقِرِبْ inseritur in ed. Lips., quod abest a codd. Vat.
5

جِلْمُهُ وَإِذَا أَوْتَمَّحًا بِمَعْلُومٍ مَعْرُوفٍ. وَبَدَأَ أَعْمَدَهُ حَمَلًا
 إِذْهَفَ. هَذَا الرَّبُّ أَوْفَى أَعْمَدًا حَمَلًا. هَذَا رَبُّ يَهُوَّ جَدُّو
 حَمَلًا جِبُّ يَوْجَ دَاهِنًا. سَبَّ يَهُوَّ جِبُّ صَدَبَهُ لَمْتًا جَلَّ تَمِينًا
 بِفَيْسِيًا (p. 115.) اَلْمَقْدَسُ مَحَلًا يَأِي جَيْدًا; وَوَجَّ جَلَّ لَمْتًا حَكَرًا
 5 جَمِينًا وَأَلْمَدَهُ لَمْتًا وَحَمَلَهُ هَمَلًا أَوْ هَلَّ 2 فَعَمَّ رَبُّ زَلَّابُ الرَّبِّ
 إِلا مَحَلَّ حَمَلًا حَمَلًا وَحَمَلَهُ وَحَمَلَهُ هَمَلًا حَمَلًا وَحَمَلَهُ
 إِلا مَحَلًا. هَذَا لَمْتًا وَحَمَلَهُ حَمَلًا وَحَمَلَهُ حَمَلًا وَحَمَلَهُ
 هَذَا جِبُّ حَمَلًا أَيْبَهُ يَهُوَّ جِبُّ حَمَلًا الرَّبِّ هَبَعًا يَهُوَّ فِيمَدًا
 وَحَمَلًا. وَحَمَلَهُ حَمَلًا عَمَلًا زَلَّابُ الرَّبِّ 3 وَوَجَّ هَانَقًا فَيْسِيًا
 وَنَارًا حَمَلًا بِفَعْمًا شَمَلًا وَجَيْسِيًا وَحَمَلَهُ هَسَبًا حَمَلًا هَبَّ إِزَجَهُ
 10 هَابِيًا حَمَلًا مَحَلًا مَحَلًا وَوَجَّ حَمَلًا وَحَمَلًا مَحَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 وَحَمَلَهُ حَمَلًا. وَوَجَّ حَمَلًا حَمَلًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 وَوَجَّ حَمَلًا 4 جِبُّ لَمْتًا حَمَلًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 حَمَلًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا 5 جِبُّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 15 زَلَّابُ الرَّبِّ هَابِيًا لَمْتًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 حَمَلًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا 6 هَابِيًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 لَمْتًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا 7 جِبُّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 وَوَجَّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا 8 جِبُّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا
 20 حَمَلًا حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا 9 جِبُّ حَمَلًا وَوَجَّ حَمَلًا

1) Hoc, quod in codd. Vaticanis (et, ut suspicari licet, in Oxoniensibus quoque) legitur, unice verum est (cf. glossar. s. v.). Male a Brunsio, Kirsch., Oberleitn., Bernst. et a me ipso olim editum **وَجَّ**. — 2) **جِبُّ** codd. Vatic. — 3) Vid. not. 1. — 4) *In eo* scil. castello (شَمَلًا) urbis Bagrasi. — 5) Idem qui supra **لَمْتًا**, Ciliciae princeps. — 6) **هَابِيًا** Kirsch., erratum typogr., quod repetiit Bernst. — 7) Sic codd. Vat., **جِبُّ** ed. Lips. — 8) Sic Bernst., **فَحَلَّ** Vat. 167, **فَحَلَّ** Vat. 166, **فَحَلَّ** Bruns., **مَحَلًا** Kirsch.

جِهَ حَبْرَهَا هِدَاهَتْهَا فِتْيَانًا مَعَا بِحُجُبِ اِبْنِهِ. وَمَعَهُ فِتْيَانًا
 وَبَعْضًا لَّا زِلَّ دَحِيحًا: بِقَصَمِ حَارِثَةَ حَفِيَّةَ: بِنْتِ اِبْنِ نَهْدٍ جِهَ زِلَّابِ
 النَّبِيِّ مِدَالِحِ الْاَقْبَانِ بَنَاتَا (p. 417.) وَهَذَا وَفِيهَا اِسْمَانَا مَعَ اِبْنِ
 وَفَالْحَبِ حَبْرَهَا جَعْبُدَةُ تَوَهَّى مَهْ مَقْتَبَهَا مَقْتَبًا وَهَلْبًا: وَالْقَلْبَا مَسْمُوعًا
 5 اِسْمَانَا وَلَا تَبْرَجُ جِهَ قَصْمَةَ سَوَّى سِبَّ مَسْنُوقِ حَقَمَ. هَجَبُ هَجْرَه
 لَمْ تَنَا وَجَعَه حَمًا زِلَّابِ النَّبِيِّ وَاَهْ وَجِهْ حَبْرَةَ حَبْرًا اَجِيعَ وَهَتْخِيهْ
 وَالْمَجْرَبِ حَبْرَهَا مَقْرَبَهَا حَبْرَهَا وَجِهَ لَمْ تَنَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 وَاسْمَانَا فَهَمْ سِبَّ مَسْنُوقِ. هَمْدًا زِلَّابِ النَّبِيِّ وَبِلَالٍ مَسْمُوقِ وَهَجْرَه
 10 لِّلْاِقْبَانِ اِسْمَانَا لِّلْاِسْمَانَا: هَمْدًا وَهَذَا اِسْمَانَا وَفَالْحَبِ بِقَصَمِ
 اِسْمَانَا اِسْمَانَا. هَجَبُ اِسْمَانَا جِهَ اِسْمَانَا جِهَ فِتْيَانًا وَهَجْرَه
 حَبْرَهَا وَاقْرَبَهُ مَقْرَبًا حَبْرَهَا لَمْ تَنَا وَجِهَ اِسْمَانَا حَقَمَ اِسْمَانَا
 وَهَذَا وَهَمْ سِبَّ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا جِهَ اِسْمَانَا وَهَمْ سِبَّ
 جِهَ اِسْمَانَا وَهَذَا وَنَهَقَمَ اِسْمَانَا. وَفِتْيَانًا اِسْمَانَا وَهَمْ سِبَّ جِهَ
 فَهَقَمَ حَقَمَ وَهَمْ سِبَّ اِسْمَانَا وَهَمْ سِبَّ اِسْمَانَا. وَالْمَقْرَبِ جِهَ زِلَّابِ
 15 النَّبِيِّ هَلَا مَدَّ مَسْنُوقِ. اِسْمَانَا اِسْمَانَا فِتْيَانًا وَهَجْرَه حَسْمًا
 حَبْرَهَا لَمْ تَنَا وَاقْرَبَهُ اِسْمَانَا حَجْرَهَا مَسْمُوقِ اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 مَتَمَّا مَسْمُوقِ: مَسْمُوقِ اِسْمَانَا مَسْمُوقِ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 وَهَمْ سِبَّ اِسْمَانَا جِهَ سِبَّ اِسْمَانَا حَبْرَهَا لَمْ تَنَا فِلْمِ سَمْنَا.
 وَهَمْ سِبَّ مَسْمُوقِ وَلَمْ تَنَا وَاقْرَبَهُ اِسْمَانَا اِسْمَانَا وَهَمْ سِبَّ مَسْمُوقِ
 20 مَسْمُوقِ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 مَسْمُوقِ وَلَمْ تَنَا مَسْمُوقِ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 وَهَمْ سِبَّ مَسْمُوقِ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 وَهَمْ سِبَّ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا
 هَجَبُ اِسْمَانَا جِهَ اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا اِسْمَانَا

Handwritten marginalia: h. 2. 4. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

1) Codd. mss. et edd.: **جِهَ**. Cfr. Bh. 404 (supra p. 26, 11):

— هَجَبُ اِسْمَانَا جِهَ اِسْمَانَا —

وَجِئْتِ بِالْحَمْرِ فِي ١ وَإِنِّي جِدُّهُ هِرْقِيَّةً وَيَدِينَهَا إِنِّي وَيَدِينَتْ
وَيُدِينُ بِحَقِّهِ. هِرْقِيَّةٌ جَارِيَةٌ إِسْمُهُ وَيَدِينُ الْبَنِي وَيُدِينُ
إِنِّي لِلرَّحْمَةِ وَيُدِينُ ٢ وَإِنِّي جِدُّهُ هِرْقِيَّةً وَيُدِينُ مَمْرٌ (p. 416.)
جِدُّهُ رَقِيَّةً هِرْقِيَّةً وَحَقَّةً تَمْرًا وَيُدِينُ ٣. وَيَدِينُ الْبَنِي فِي الْبَنِي لِلرَّحْمَةِ
حَقَّةً وَيُدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ مَمْرًا ١ وَإِنِّي جِدُّهُ هِرْقِيَّةً هِرْقِيَّةً هِرْقِيَّةً. ٥
وَحَقَّةً وَبَنِي لِحَقِّهِ إِنِّي مَمْرٌ وَإِنِّي حَقَّةً وَيَدِينُ الْبَنِي
وَإِنِّي إِحْقَانًا وَيُدِينُ وَبَنِي هِرْقِيَّةً. هِرْقِيَّةً وَيُدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ
وَيُدِينُ ٢ وَإِنِّي جِدُّهُ هِرْقِيَّةً وَيَدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ
وَإِنِّي حَقَّةً وَلَا حَقَّةً وَبَنِي مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ الْبَنِي
١٠ وَيُدِينُ مَمْرًا وَبَنِي هِرْقِيَّةً. هِرْقِيَّةً مَمْرًا وَلَا حَقَّةً وَيَدِينُ الْبَنِي
وَإِنِّي هِرْقِيَّةً. لِي لَا يُدِينُ فِي حَقِّهِ وَيَدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ
وَيَدِينُ الْبَنِي هِرْقِيَّةً وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيُدِينُ مَمْرًا
إِنِّي لِي مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
١٥ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
٢٠ وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا
وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا وَيَدِينُ مَمْرًا

1) Sic hic et paulo inferius scripsi sec. codd. Vat.; Bruns. et Kirsch. h. l. *إِنِّي جِدُّهُ* et infra *إِنِّي جِدُّهُ*, quorum prius certe falsum. — 2) وِ, ommissum in codd. — 3) Codd. Vat.; ed. Lips. *هِرْقِيَّةً*.

IX. De Richardo, Angliae rege.

(Barhebr. Chron. pag. 415—423; ed. Paris. p. 386 sqq.)

5
 10
 15
 20

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20

1) inserui ex codd. Vat.

1) **إِعْدِجْهِ** **مَبْهَلْتُمْ** **جَلَّ** **أَهْزَعْتُمْ**. **إِلَّا** **بِهِ** **زَلَّ** **النَّبِيَّ** **أُذِجْ** **بُؤْمِنِي**
 (p. 406.) **فَبَيَّنَّا** **عَجْمَ** **حَدِيثِ** **إِبْرَاهِيمَ** **إِصْحَ** **بِعَصْفِهِ** **حَمْدًا** **مَبْعُورًا**.
وَأُذِجْ **مَجَلًّا** **فَلْيَبِينُوا** **بِقَوْلِهِ** **أَنَّ** **قَوْلَهُ** **بِجَنِّ** **وَكَلْبًا**. **وَجِبَّ** **إِلَّا** **أَدْعَا**
زَلَّ **النَّبِيَّ** **مَعَ** **أَهْزَعْتُمْ** **إِلَّا** **عِنَّا** **جَلَّ** **زَهْ** **وَبَلَّطْ** **حَدِيثَهُ** **بِطَلَا**
وَحَبْلًا **حَدِيثَهُ** **فَهْ** **وَأَمَّا** **حَقَّتْ** **مُحَدِّثُهُ** **مُحَدِّثُهُ** **وَجَلَّ** **زَهْ** **بِقَوْلِهِ** **نَبِيَّ**. 5
وَمَحْدِيهِ **بِهِ** **حَدِيثَهُ** **سَتَجِدُّوهُ** **وَأَمَّا** **بِلَا** **جِبَّ** **جِبَّ** **بِقَوْلِهِ** **أَيْضًا**
بِعَصْفِهِ **يُطَلَّ** **جِهْمًا** **يُطَلَّ** **هَلْ** **مَعَ** **زَهْ** **وَجِبَّ** **حَدِيثُهُ** **بِقَوْلِهِ** **بِعَصْفِهِ**
مُحَدِّثُهُ **مَعَ** **بِعَصْفِهِ** **مُحَدِّثُهُ** **مُحَدِّثُهُ** **وَحَدِيثُهُ** **أُذِجْ** **قَوْلًا** **كَمُحَدِّثِهِ**
مُحَدِّثُهُ **بِهِ**. **إِلَّا** **مُحَدِّثُهُ** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **بِهِ** **وَأَمَّا** **مَعَ** **وَأَمَّا** **عَقَبَ**
تَهْنِئَةً **حَدِيثِهِ** **وَحَدِيثُهُ** **حَقَّتْ** **حَدِيثُهُ** **نَعْقَمَ** **بِهِ** **فَبَيَّنَّا** 10
وَمُحَدِّثِهِ **حَدِيثَهُ** **وَحَدِيثُهُ** **وَحَدِيثُهُ** **جَلَّ** **مَعَ** **طَلَا** **زَلَّ** **النَّبِيَّ** **بِهِ**
عَبْدًا **لِلْحَمْدِ** **وَأَمَّا** **إِنْ** **جِه** **الْقَلْبَ** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **إِنَّمَا** **كَمُحَدِّثِهِ**
حَقَّتْ **زَهْ**. **وَأَمَّا** **حَدِيثُهُ** **مَعَ** **حَدِيثِهِ** **بِقَوْلِهِ** **بِقَوْلِهِ** **جَلَّ** **عَقَبَ**
سَتَجِدُّوهُ **وَأَمَّا** **هَلْ** **بِقَوْلِهِ** **الْقَلْبَ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **يُطَلَّ**
مُحَدِّثُهُ **مُحَدِّثُهُ** **مُحَدِّثُهُ** **وَأَمَّا** **حَدِيثُهُ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** 15
وَأَمَّا **بِقَوْلِهِ** **حَدِيثُهُ** **بِقَوْلِهِ** **كَمُحَدِّثِهِ** **جَلَّ**. **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **إِنْ** **حَدِيثُهُ**
فَبَيَّنَّا **وَحَدِيثُهُ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ** **زَلَّ** **النَّبِيَّ**
حَدِيثُهُ **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا**
جِه **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا** **وَأَمَّا**
مَعَ **الْقَلْبَ** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **مَعَ** **زَهْ** **وَأَمَّا** **حَدِيثُهُ**. **سَيُؤَدِّ** **فَمَبِينًا** 20
حَدِيثَهُ **وَأَمَّا** **فَلْيَبِينُوا** **لِلْأَزْوَاجِ** **بِقَوْلِهِ** **وَأَمَّا** **بِقَوْلِهِ**

1) Pro **إِعْدِجْهِ**, quod praebet Vat. 166. — 2) Lorsbach. (Archiv. I. p. 294.), codd.; a Bruns. et Kirsch. vulgatum erat **وَأَمَّا**. — 3) Kirschius emend., codd.; Bruns. ed. **حَمْدًا**.

مع هيتا، فعلا سبج، ووه، ين؛ ين؛ 1 هضقم، ووه حوه. 2 موه ز في
 الكبح، جن؛ آر الكبح، إلك يقف هه تيل، هانينيل، إرفم ضي
 3 واهن؛ واهن، هانينيل، إنم، تيب، ينكسب. هاف جن، ميهات الكبح
 مينا، ونيه، هيتا، اسننا، إرفم، واهن؛ تيب، إيازه، إنم. هاه، ووه
 4 كاه زعجم، ضحدا، إنم، يهنيل، إحصفا، ووه، إهصفا، 4 ووتيل،
 هيلحا، ووه، حينا، كاه زعجم، عيزا، حها، زلاب الكبح، ويجح، جفوه
 5 هدا، هلا، يهون، إنم، ورفم، زلاب الكبح، هيعمدا، وب، جرم، معقعتا
 هضمعتيل، هانتهعها، هاه، ووه، جن، هكوه، يقهونه، معيز
 جفون، فنيلا، هانتهه، 5 ووه، جاسه ما، فنيلا. هاف، حصنخدا
 10 اسننيل، فنيلا، هانتهه، كاه زعجم، عيزا، 6 ايت، حلحدا، جرم
 يهتته. هانينيل، هات، حرتفلا، فحوه، جيا، همنصدا، معنلا
 بخيلا، مبنلا، ووه، هاهما، ههلا، إرفم، جفوه. وحيث، مبنيل،
 ووه، مبنم، ووه، حهلج، جنبا، مارتج، ووه. هسبا،
 حقا، هقبيل، مع، هلا، خزه، إعلجهه، لاه زعجم، حلتهتا.
 15 فلهذا، إنم، هعده، حيدرا، إبن، حزالاب الكبح، حنلا، يفقم، فجه
 جفلا، مكهه، هاه، فحدا، حيعهه، جحسه، هوجا. هزالاب الكبح
 إبن، عيزا، إلا، فنيلا، لا، نجح، هلا، فليب، يقهونه، مارتج
 7 نجح، 8 هوقح، هعملا، تنلا، فليل، حجح. إعلجل، فم
 زلاب الكبح، جلا، لاه زعجم، هم، حاهدا، مارتج، مارتج، ججهه
 20 هيدا، امفي، ووتينا، 9 ووه، لزهيه، حلعين، ماسم، هيدا، مارتج، ووتينا
 حيا، مارتج، ههنتهه، هيدا، جهقلا، لختا، مع، هلا، لا، هات

1) add. Vat. 166. — 2) مظفر الدين، Edessae praefectus. Abulfid. ann. IV, 50. — 3) Sic in Vat. 166; Bruns., Kirsch., Bernst. هانينيل. — 4) Hoc est in Vat. 167 (Vat. 166: {هانينيل}), idque iam Bruns. dederat, quanquam in Bodl. utroque est {هانينيل}, quod Bernst. retinuit. — 5) ووه om. codd. Vat., vid. supra p. 26. annot. 4. — 6) Sic ambo Vat.; edd. priores ارفم male. — 7) ارفم iuravit. — 8) Kirsch. emend., codd.; Bruns. ed. ارفم male. — 9) 2. Octobr. 1187 Chr.

١
 فَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا
 وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا
 5
 1
 وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا
 وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا وَتَكْفُرُ بِرَبِّهَا
 10
 3
 15
 20

1) Cod. Bodl. 52 **وَمَنْ**, cett. **وَمَنْ**. — 2) Sic codd. omnes; Bruns. et Kirsch. male ed. **مَنْ**. — 3) Sic scripsi sec. Vat. 166, et sic legitur infra ap. Bh. 417; Bruns., Kirsch. et Bernst. **وَمَنْ**. — 4) **وَمَنْ** om. codd. Vat., sed vid. Nöldeke Gramm. § 263; cf. infra p. 27 annot. 5. — 5) Ita codd., Bruns. **وَمَنْ**. —

بِهَامَا وَجَنَمَا اُزْحَجَ حِلْهًا بِدَامَجِه حِلْهًا بِهَمَزِيَا. يَامَدَا كَلَا
 حِلْهًا هَا حِلْهًا حَلِيَّ اُزِيَا. جَم وَطَانَا اَسْتَنَا هَزَقَلَا هَمِيَّتَا.
 هَامَجَر دُونَ مَحْكَا مَبْمُنَا مَعَ فَرِييَا جَعِيَا اَلِي بِقَتْلَا مَبْمَبِيَا
 قَتِلَا اِقْلِيَا. هَاذِيَا جِيَبِيَا قَتِلَا مَجِيَبِيَا:

VIII. Salahuddinus Hierosolyma capit, Tyrum frustra oppugnat. 5

(Barhebr. Chron. p. 403—406; ed. Paris. p. 375 sqq.)

اُزَلَا زَلَاب الَّتَبَّ جَلَا اَوْنَعَجَم تَعَبًا حَدِيحًا اَوْتَمِيمَ مَبْتِيَّتَمَا
 هُوَزَلَا جَلَا هَمَزِيَا حِيَّطَلَا حِنْنَا مَدَلَا هُوَسْمَا فَتَدَلَا اَبُ هَجِنْفَلَا
 حَرَبِيَا مَبْمَحْكَلَا اَوْتَمِيمَ حَدِيحًا مَبْدَا مَعْنَا اَلْجَلَا يَمَقَم. هَاوَد
 اَلْاَسِيحَه فَرِييَا مَدَلَا اَقْلِيَا تَلَجِنَا مَبْمَحْكَلَا فَتَمَلَا هُوَزَجِيَا
 اِيَا هُوَسَمَ دُونَ. هُوَسَمَه حَمَلَا لُتَيْتَا هَفَلَحَه مَبْمَبِيَا هَمَلَا. هُوَسَمَه
 حِيَمَمَلَا اَلْمَلَلَا حَر الَّتَبَّ حَسَمَلَا مَبْمَبِيَا مَبْمَجِيَا حَرَبِيَا اَسْتَنَا
 مَبْمَقَدَا. اَبُجَبِيَا اَلْاَبْلَعَه لُتَيْتَا جَعَمَلَا وَرَاوَا هَاوَسَمَه مَدَلَا
 حَرَبِيَا جَلَا هَمَزِيَا حَمَلَا بُوَجَمَه سَبْحَتَا حَمَمَزِيَا حَرَبِيَا حَمَمَه
 مَبْمَبِيَا قَاقَلَا حَاوَسَمَمَلَا هُوَسَمَه حَرَبِيَا اَوْتَجَدَلَا هَاوَسَمَمَه اَلْمَمَ حَمَمَمَلَا
 بُوَسَمَ جَبِيَا نَمَسَمَه جَبِيَا نَمَزِيَا هَاوَسَمَمَه نَعَلَا هَمَزِيَا. فَرِييَا جَبِيَا
 اَوَسِيحَه مَعَ اِنْلَا هَمَزِيَا اَوَسَمَه مَعَ اِنْقَلَا مَدِيَّةِيَا حَمَلَا زَلَاب الَّتَبَّ هَجَبِيَا²
 مَدَلَا حَسْبِيَّتَمَه. زَلَاب الَّتَبَّ جَبِيَا اَعْمَلَا هَامَجِيَا وَلا فِلَس اَبَلَا جَبِيَا
 اِلَا حَمَمَمَلَا هَمَجِيَا اَبَلَا حَمَمَه اَمَمَلَا اَبْلَسَه هَمَجِيَا حَلْتَيْتَا وَحَمَمَه جَبِيَا
 نَعْمَلَا هَمَمَه مَبْمَحْكَلَا مَعْمَلَا. اَبُجَبِيَا سَب مَعَ اَبُجَبِيَا اَوَسَمَه فَرِييَا
 اَبُجَبِيَا حَر زَلَاب الَّتَبَّ مَدَلَا اَسْتَنَا اِيَا حَر اَبُجَبِيَا جَبِيَا هُوَسَمَمَه
 هَمَمَمَلَا لِي مَبْمَعْمَلَا اِيَا حَر وَلا اِنْقَلَا. هَمَمَمَمَلَا اَبُجَبِيَا حَمَلَا

1) Sic codd., expectaveris اَبُجَبِيَا. — 2) Bernst. add. مَبْمَبِيَا ex
 cod. Bodlej. 1, sed in cett. deest.

اِوَجِهْ ¹ هُهَهْتَنُونَه. هُجِ عَجِبْ هُهَحْلَلْ ² اِهْزِهْزِهْمْ عِيْزْ صُلا
 تَلْفِئْ فِتِهْلْ اِلْهَيْتْمْ وَاِإِهْ عِيْزْ جَلْ جِيْهْ. هُهِنَا ³ سُبْ صُ
 صِخْلَا بُفِتِيْئِيْئَا سَحْلَا هُهَجِسَهْ هُهَدِيْئَا حَيْبِيْئَا هُهَهَيْئَا وَاِعْيَهْ يَاضْ
 زَزَا بُرِجِيْجَهْ هُهَنِيْ. هُهَجِيْجَهْ هُهَبُهْ رِيْجِيْئَا هُهَعْلَا هُهَسْئَا هُهَبِيْجَه
 اِيْنْ هُهَبِعَه جَلْ اِهْزِهْزِهْمْ هِيْوَجْ اِلْهَا زُهْهَا جِيْفِتِيْئِيْئَا هُهَبِيْجَه ⁵
 اِيْجِلْ قِلْمِيْلَا. وَاِإِهْ عِيْزْ جَلْ هُهَجِيْزِيْئَهْ صَبِيْئِيْئَا وَاَعْلِجْهْ حِيْزِيْ
 هُمِلْحَه حِيْ يَلْ صُ صُلا تَلْفِئْ يَفْعِيْئَا هُهَجِيْزَهْ هُهَصِيْئَا اِيْجِلْ صُ
 حِيْئَا هُهَجِيْ هُهَبْ اِيْحِكْ يَفْعِيْئَا. هُهْ يَاضْ اِيْرْجِهْ حِلْمِيْئَا هُهَجِيْ
 هُمِلْحَه حِيْ جِيْئَا زَطْ صُ اِيْنْ هُهَدَلْمِيْئَهْ هُهَرِيْئَا. وَاِإِهْ عِيْزْ جَلْ
 حِيْئَا جَلْ حِدْ هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ اِيْجِلْ يَتِيْئَا هُهْ اِيْصِرِيْئَه ¹⁰
 هُهَجِيْئَهْ هُهَبِيْجَهْ (p. 282.) هُهَجِيْئَهْ وَاِيْرْجِهْ حِيْئَا وَاَعْلِجْ حِيْئَهْ جِيْ
 هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ هُهْ اِيْنْ هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ هُهْ وَاِئْرْ
 جَلْ سَحْرِيْ اِفْ يِلْاِبْ اِيْجِيْئَهْ هُهْ اِيْنْ يَاضْ هُهَبِيْجَهْ هُهَبِيْجَهْ هُهْ هُهْ
 حُهْ حِيْئَهْ. هُهَجِيْئَهْ هُهْ وَاِيْرْجِهْ لَهْ هُهَجِيْئَهْ هُهْ اِيْحِيْجْ يَفْعِيْئَه
 اِيْجِيْئَهْ حِيْئَهْ. هُهْ اِيْنْ يَاضْ هُهَبِيْجَهْ اِيْنْ صُ فِتِيْئَا هُهَرِيْئَا هُهَبِيْجَه ¹⁵
 اِيْجِيْئَهْ اِيْجِيْئَهْ هُهْ اِيْحِيْجَهْ فِتِيْئِيْئَا اِيْحِيْجَهْ هُهْتِيْئَا هُهْتِيْئَا هُهْتِيْئَا
⁵ اِيْصِيْئَا هُهَبِيْجَهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 حِيْئَهْ هُهْ اِيْحِيْجَهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
²⁰ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ
 هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ هُهْ

1) Sic. Vat. 167; Bruns. Kirsch. Bernst. هُهَهْتَنُونَه. — 2) Hist. Dyn. p. 364 sqq. تَرِكْيَارِقْ, error ipsius auctoris, cui scribendum erat تَرِكْيَارِقْ, syr. حَهْزِهْزِهْمْ. — 3) سُبْ conj. Kirsch., habet Vat. 167: cett. وِسْبْ. — 4) Ita codd., pro اِيْرْجِهْ. — 5) Conj. Bernst., utroque Vat. comprobata; antea ed. اِيْصِيْئَا.

جتیه بھلنا؛ ایاں ۱۰۰۰ حصرتیہ کاه نعلیم پائیایا حوتی، رض
 و مہ مہظا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا ایاں ۱۰۰۰. اہنہ ایاؤہا ہتیا ہویعہ
 ستیہا؛ ہویعہ مہظا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا جلا مہتیا؛ ایاؤہا
 ہویا ہتیا؛ ایاؤہا ہویا ہتیا؛ ایاؤہا ہویا ہتیا؛ ایاؤہا
 5 مہظا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 مہظا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ہویا ہتیا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 10 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 15 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 20 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛
 ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛ ایاؤہا؛

1) Alexius Comnenus imperator. — 2) Conj. Bernst., codd. mss. et edd. ہا. — 3) Sic ہویا ہتیا Vat. 167 (fort. pers. روزیہ Fortunatus. Ceterum cf. Wilken. comm. de bellor. cruc. hist. p. 24).

5
 10
 15

5
 10
 15

5
 10
 15

VII. De bellorum cruciatorum initio.

(Barhebr. Chron. pag. 250—252, ed. Paris. p. 263 sqq.)

20
 25
 30

1) Vat. 167 ... — 2) a. 490 H., 1097 Chr.

(p. 221.) **١** **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠** **٢١** **٢٢** **٢٣** **٢٤** **٢٥**

١ **٢** **٣** **٤** **٥** **٦** **٧** **٨** **٩** **١٠** **١١** **١٢** **١٣** **١٤** **١٥** **١٦** **١٧** **١٨** **١٩** **٢٠** **٢١** **٢٢** **٢٣** **٢٤** **٢٥**

1) **٢** ex coniectura posui pro **٣**. — 2) Ezech. 29, 3, 9. — 3) **١٢** a Brunsio omissum ex codd. restituit Bernst.

5 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
 ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

1) Sic Vat. 167, non ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰
 1) Sic Vat. 167, non ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰
 1) Sic Vat. 167, non ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

إلهيه. إيه بجهه-هه بجهه جه إهلهيه إهلهيه إهلهيه (p. 219.)
ومهميه-هه إهيه جه هه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
هه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
5 إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
10 إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
15 إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
20 إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه
إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه إهلهيه

1) Kirsch. et Bernst. quae ad normam grammaticam ausus sum rescribere. — 2) Conj. Bernst., et sic est in utroque Vat. pro eo quod Bruns. ed. إهلهيه. — 3) إهلهيه Vat. 167. Vid. glossar. v. إهلهيه.

Handwritten marginal notes in the top right corner.

حَبْرِيَّةٌ اِه (p. 218.) جَدْحِيَّةٌ. اِهْبِيَّةٌ فِيمَ حَبْرِيَّةٌ زَوْرِيَّةٌ وَمُحْرَبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ وَيَعْلَى وَيَجْنُفُ جَلَّ خَلَا هَلْفِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 5 هُوَ اِهْبِيَّةٌ. هُوَ اِهْبِيَّةٌ فَعْتِ حَبْرِيَّةٌ زَوْرِيَّةٌ. وَحَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 10 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 15 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ

20 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ
 حَبْرِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ اِهْبِيَّةٌ

1) Locus obscurus, et fere corruptus. *ها سدا* omissum in cod. Vat. 167. In Vat. 166 pro eo legitur *اِسدا* *alius* (post illum exstitit, se. dominus . .), sed vel sic mirum, quomodo Mahmudus vocari potuerit Kharizmschab, quanquam Kharizmiam paucis annis ante occupaverat. —

وصحفتها. وبه رب ملات انى حقاها حبها معبذ حمر محس
وازيه سقتها بصحس جاتوسه حقاها بهنا وجبها. ضم دا
محلا عدا. وبه صلها اويات انى دعهده لاوا ودا حوه
فوتنا حه حقا لاويه شب. جب انى انى ومبم لا نوسخم.
وهيمه حقاها حبصها محس واويه. فلا لاوه حقاوسه. وبه⁵
لاجله مهه بصفتها. ومب اافصمه حمر تنبا اعلابسه وبخص
اس بهه وبه افع انى. وهوم انى صلها دسجده ياقه وسجه
دالاههها:

V. De epistularum commercio, quod Christo cum Abgaro rege fuisset traditur.¹

10

(Barhebraei Chronic. p. 51, ed. Par. p. 47.)

بعيد اعطيتا والحيهت معبذ اصني صلها باهوب انه زينا
بعبوه ثمنى² لوجينها. هزو صلها منى بعمه جلا وقلوا اباب
لاصني. اف اناها معبذ حها منى خاتبها وسبنا جب امد
بفصلا وستلا ندكس منى هاقهاا ججب هققنا مفتح انا. 15
جب كم له الاونا اننا بسبا م قفنا له حبه واكلها. وجاها
جلاها خبا منى واهابم اناها حهاب ولاها قاطا واننا كس
اف منى فصلا بتهها بنهصه حه وصنلها حيس هزجه وبجاهم
جب. حباهاا وبه (خهها) هققنا انا كس هققنا جلاها. منى
وبه فبت حه. 3 بلههههه لانا واهصح كس جب لا بلهس. وجاها²⁰

1) Cf. Hist. Dynast. p. 112. Euseb. hist. eccl. I, 13 et huius loci Eusebiani interpr. syr. in Cureton. Ancient syriac documents (Lond. 1864) p. 1 sqq. — 2) Idem hic Ioannes Tabellarius est, qui protinus vocatur ثيبلا, 'Αναβας ταχυδρομος ap. Euseb. l. c., بعسل, ap. Cureton p. 2. lin. 24. — 3) Cf. Joh. 20, 29. —

- 21 טַחַלְמָה שְׁחַלְמָה יַחַיִּיחָא׃ וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 22 אִתְּנֵהוּ בְּחֻקֵּי חַיִּיבֵי׃ וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 23 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 24 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 25 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 26 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 27 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 28 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 29 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא
 30 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא

IV. De LXX Veteris Testamenti interpretibus. ¹

(Barhebraei Chronic. ed. Bruns. et Kirsch. p. 11, ed. Paris. p. 37.)

20 גַּעֲלֵה מֵהָאֵלֶּיךָ (וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ) יְהוָה שְׂאֵלָהּ יַחַיִּיחָא וְכֹהֲמִידָא
 וְכִי יִשְׁמַעְמֵךְ חַיִּיבֵי יַעֲקֹבֵךְ וְכֹהֲמִידָא

1) Cfr. Hist. Dyn. p. 99; Aristeae ad Philokratem epistula ed. M. Schmidt p. 19 sqq., in Archiv f. wiss. Erforschung d. A. T. Vol. I. 1869. —

3 جتلا وجرچ شَهَجَا: اَمَلَا حَتَا بَمَهْؤَا وِجْمَهْؤَمَا وَاوِزِعْمَا.
 4 اَوَهْ جِبْ حِجْمَا: مَنَّا اَوَدْ اَوَلَا اَوَهْ اَوَلَا حِجْمَا حِجْمَا وَا
 5 حَتَا جَهْ. وِفْقَا وِجْرچ جتلا وجرچ شَهَجَا: اَمَلَا اِسْمَعْمَا مِجْر
 وِجْرچ اِنَا جَهْ حِجْمَا. جَمِ اِنَا مِجْرچ اَوَهْ حِجْمَا اَوَزَا اِنَا
 6 هِنِجْمَا اَوَهْ حِجْمَا: اَوَحْتَمَهْ وِجْمَا وِجْمَا وَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 7 مَلِجْمَا: مَلِجْمَا وِجْمَا مَنَّا سِجْمَا اَوَهْ وِجْمَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 وِجْمَا مَهْؤَا: يَرِجْمَا نَبِجْمَا مَسْحَا. مَقْمَا حِجْمَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 8 وَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 9 جَاوِجْمَا مَنَّا سِجْمَا اَعْلَمَا وِجْمَا مِجْمَا حَسَهْؤَا مَهْؤَا مِجْمَا
 10 حِجْمَا وِجْمَا: مَلِجْمَا وِجْمَا اَعْلَمَا وِجْمَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 11 وِجْمَا وِجْمَا: مَلِجْمَا وِجْمَا اَعْلَمَا وِجْمَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 12 حِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا حِجْمَا: حِجْمَا وِجْمَا اَعْلَمَا وِجْمَا اَوَهْ اَوَهْ
 13 مَسْحَا مَهْؤَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 14 مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ اَوَهْ
 15 مَسْحَا مَهْؤَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 16 مَسْحَا مَهْؤَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 17 مَنَّا سِجْمَا حِجْمَا وَا اَوَهْ مَقْمَا مَقْمَا مَقْمَا مَقْمَا: مِجْمَا اَوَهْ
 18 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 19 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 20 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 21 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 22 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 23 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 24 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا
 25 مَقْمَا مَقْمَا: مَلِجْمَا اَعْلَمَا حِجْمَا مِجْمَا مَسْحَا مَهْؤَا

1) Sic cod. Ambr.; ed. Urum., omittitur in cet. edd. —
 2) وَا اَوَهْ Urum., Ambr. —

17 וְיִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ וְיִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. וְיִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. וְיִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ.

18 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

19 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

20 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

21 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

22 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

23 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

24 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

25 מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ. מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ מִיָּדְךָ.

III. Carmen de vinea, improborum imagine.

(Jes. V. Pesclit.)

1 יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ.

2 יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ. יִזְכֹּרְךָ מִיָּדְךָ.

1) וְיִזְכֹּרְךָ adieci tum hebraeis ipsis, tum Arab. interpretis auctoritate commotus; vix enim primitus abfuit, et facile a librariis omitti poterat propter alterum וְיִזְכֹּרְךָ, quod antecedit. —

5 **וַיִּבֶן עָרֹא** **חַחְיָהוּ** **יִשְׁתָּאֵילָא**: **וַעֲזֵה** **1** **חַחְיָהוּ** **׃** **וַיְבָרַךְ** **עָרֹא**
6 **חַחְיָהוּ** **וַיַּחְזְקֵהוּ**. **וַיְבָרַךְ** **הוּא** **חַחְיָהוּ** **לְחַיֵּי** **וַעֲבָד** **חַחְיָהוּ** **הָאֵל**
7 **חַחְיָהוּ**. **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **וְאֵל** **2** **חַחְיָהוּ** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא**
8 **חַחְיָהוּ**. **וַעֲזֵה** **יִשְׁתָּאֵילָא** **וַיַּחְזְקֵהוּ** **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **׃**
9 **עָרֹא** **יִשְׁתָּאֵילָא** **וַעֲזֵה** **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **׃**
10 **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **חַחְיָהוּ**. **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא**. **מַרְעֵב** **יִשְׁתָּאֵילָא**
11 **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא**. **וְאֵל** **חַחְיָהוּ** **יִשְׁתָּאֵילָא**
12 **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃**
13 **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃**
14 **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃**
15 **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃**
16 **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃** **וַאֲמַן** **עָרֹא** **׃** **וַאֲמַן** **יִשְׁתָּאֵילָא** **׃**

1) Edd. **חַחְיָהוּ** male. Verum pete ex his locis 1 Sam. 31, 1. S. 2 Sam. 1, 6. 21. 21, 12. 1 Par. 10, 1. S. — 2) Edd., una Urum. excepta, **חַחְיָהוּ** inepte. Verum praebent Ephraemus (I, 355. B.) et Arabs interpres. — 3) Corrupt. ex **חַחְיָהוּ**. cf. Jos. 17, 11. Ps. 53, 10. — 4) Polygl. Par. et Angl. et Lee quoque **יִשְׁתָּאֵילָא**, forma minus usitata; cfr. Thesaur. Syr. ed. Payne-Smith s. v. — 5) **יִשְׁתָּאֵילָא** restitui ex Ephr. et ed. Urum.; est in cod. Ambr. (hebr. **יִשְׁתָּאֵילָא**). Cf. **יִשְׁתָּאֵילָא** Vs. 16. —

12 **וְאֵל מִיָּמֶר יִשְׁׁוֹא׃** וְהִאֲרִיעֶנּוּ חֵם מִפְּתֵילָא וְיִשְׁחֶנּוּ מִכְּחָא מִיַּד חֶה
 13 **יִשְׁחֶל לָא רֶכֶז׃** חִמְחִלְהֵנּוּ׃ וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.
 14 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 15 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 5 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 16 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 17 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 18 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 19 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 20 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**

II. Saulus rex mulierem fatidicam consultit.

(1 Sam. XXVIII. Peschit.)

15 **וַיִּשְׁׁוֹא חֵם מִפְּתֵילָא וְיִשְׁחֶנּוּ מִכְּחָא מִיַּד חֶה**
וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.
 2 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.
 3 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
 20 **וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.**
וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה. וְאַחַד מֵי חֶה.

1) Edd. nec non cod. Ambr. **חֵם מִפְּתֵילָא**, quorum alterum e vero corruptum, alterum glossema. Vid. commentat. mea *de origine et indole arabicæ libror. V. T. histor. interpretationis.* (Hal. 1829.) p. 44. — 2) Edd. **וְאַחַד מֵי חֶה** aeque corrupt. ac **וְאַחַד מֵי חֶה** Ios. 19, 18. —

61 مَحْزُومًا وَارْتَدَّ: اِيَّاكَ يَهُدَى وَبِإِسْمِ يَسُوعَ بْنِ مَرْيَمَ بْنِ حَنَانِ بْنِ دَاوُدَ بْنِ يَسَعٍ.

62 وَنَدَّاحَ يَهُدَى حَقِيقَةَ حَيْثُ كَانَ فِي بَيْتِهِمْ: وَاسْمُهُ يَهُدَى وَخَدَا:

63 حَيْثُ كَانَ الْإِسْمُ الْإِسْمُ وَبِاسْمِهِ حَقِيقًا قَبْلَهُمْ: وَاسْمُهُ

يَهُدَى. مَعْنَى: الْإِسْمُ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

64 يَهُدَى مَعْنَى: الْإِسْمُ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

يَهُدَى. وَحَقِيقًا تِلْكَ الْإِسْمُ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

حَقِيقًا وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

65 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

66 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

10 وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى
XXVIII. 1 حَيْثُ كَانَ فِي بَيْتِهِمْ: وَاسْمُهُ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

2 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

3 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

4 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

5 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

6 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

7 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

8 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

9 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

10 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

11 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

12 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

13 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

14 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

15 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

16 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

17 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

18 يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ يَهُدَى وَبِاسْمِهِ

1) Formae quae leguntur in edd. nonnullis $\omega\omega\omega\omega$, $\omega\omega\omega\omega$, $\omega\omega\omega\omega$, monstra putanda sunt.

42 مَقْتِلا وَيَقْتُلُوكُمْ هَامِيح. لِيَسْتَوِيَا اِسْم. يَدْعُوهُ لِي يَدْعِيهِ حَيَسِيَسِه. 12
 لِي يَدْعِيهِ يَه وَيَسْتَوِيَا اِسْمَا اَمَّا مَح رَمَعِلَا. وَيَدْعِيهِ يَه 13
 اَمَّا جَلَا اَلِيَا. يَدْعِيهِ يَه اَمَّا لِي رُجَا يَه. 14
 اِنَا وَ اَلِيَا: اَمَّا اِفْ شَهَا اَمَّا. وَ اَرَمَعِه جَدِيَه مَسْتَهَبَه يَه 14
 5 جَه: مَح مَلَا عَتَبَه؟ يَه اَمَّا تَمَعَدَا جَلَا كَجَن اُوچَا جَبُجَا حَمَجَلَا 15
 اَمَّا: هَلَا اَت مَلَا عَتَبَه مَجَا يَمَعَه حَمَلَا زَمَلَا هَامِيح. اَمَّا اَمَّا 16
 حَمَلَا حَمَجَلَا: اَلِيَا؟ يَه اَمَّا اَمَّا مَسْتَهَبَه يَه اَمَّا جَب مَعَدِه 17
 اَمَّا يَه يَه. اَمَّا لِي اَلِيَا مَهَا: هَمَّ حَمَلَا زَمَلَا سَب مَدِيَه مَعَمَلَا 18
 اَمَّا مَلَا مَدِيَه تَلَا مَعَدِيَه حَمَلَا مَعَمَلَا اَمَّا جَه: هَمَلَا يَه 19
 10 اَمَّا يَه يَه. مَحَمَه يَسَلَا لِي اَمَّا اَلِيَا حَمَجَمِيَه: اَمَّا؟ يَه يَمَعَه 20
 اَمَّا مَجَا حَمَلَا زَمَلَا مَعَمَلَا اَمَّا: مَسْتَهَبَه اَت يَزَجَا مَعَمَلَا 21
 اَمَّا اَمَّا جَلَا يَه حَمَلَا حَمَلَا. اَمَّا اَمَّا اَلِيَا مَقَرَلَا 3 اَمَّا: 22
 20 مَحَلَا مَحَلَا اَمَّا مَحَلَا. مَحَلَا مَحَلَا: مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 23
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 24
 15 مَحَلَا مَحَلَا؟ يَه مَحَلَا مَحَلَا: جَب سَرَه اَمَّا مَحَلَا 25
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا. اَمَّا مَحَلَا مَحَلَا: اَمَّا 26
 مَحَلَا؟ يَه اَمَّا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 27
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 28
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 29
 20 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 30
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 31
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 32
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 33
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 34
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 35
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 36
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 37
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 38
 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 39
 60 مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا مَحَلَا: 40

1. 1. 1. 1.

(153)

1) Ed. Gutb., Schaaf., Lee. nec non Evv. Nestor. اَمَّا, male. —
 2) اَمَّا vel اَمَّا Fem. 3. Pl. Perf. Ethpe. — 3) Ethpa. gravioris ponderis forma huic loco optime conveniens,

75 جحجها. هذو صفدا منا لاؤنلا : واماو ذافا صفدا وبعمه وامن 75
وهو جه مبر وبعنا لاؤنلا لجا رخت اصفه حس. وبعف حج
حفا مينايا :

XXVII. ج رب وهو زفنا صفدا بعده جلا يمه ورجا 1

5 فتنا سمقتعا بجدل ابر وبقصدنا نوب : واهو بوب واهو بوب

واعدمنه ب حقدلهه اي مقنه : امب بتهو واصفنا ج سا 3

وامنيد يمه الاماب. وازلا اوجر او جع الجلاع وبعهل حرج 3

فتنا وحققتعا : وامن. سلنا واهصد ودا زنا. او لم و ر امن 4

جه. ج ذرا ج. ابا اباب : وعبوب بعهل ذاهلا سمعاب 5

6 وازلا سيم بعوه : ورج فتنا وبعده ب حجهل وامن. لا 6

7 هجها وبن بعوب ج ذ مه خنا. مدي ولسقت وبله : وبعده 7

8 صفدا ورجه جه لا نهوه وبعنا حصد محه و اصفنا : مدي 8

9 ونا الامب الا نهوه او (ميدا) : وذا حبل حبه صنا : امب 9

الامك مبر واماو حيب نخل وامن : وبعهل الجلاع وبعهل 9

10 وبعوب وبعنا ويره صح حيا سمنا : وبعه ج ابع لل نهوه 10

11 وبعنا ابر وعب ج صنا : او وبع يمه م مبر او مقنه. 11

12 وعا جه او مقنه وامن جه. ابا وه صخل وبعه وينا. امن جه 12

13 يمه. ابا امن : ورج امح اوه وبن بوب ورج فتنا سمقتعا 12

14 مبر جلا وعا او لا قناب : امب امن جه صقلهه. لا مقيص 13

20 ابا مفا بعوه ورج حجب : و لا بوب جه جلا وعا. اهل جبا 14

15 صلا. ودا او لاؤنلا حقا جارا وبع مبر وهو او مقنه 15

16 وبعنا ابعنا تب حيدلا ابا وبع رجب اوه : اهن اوه حوه وبع 16

17 ابعنا تبجا وبعنا جن اجاب : وبع مقق امن حوه صقلهه. 17

حاح رجب ابا وبعنا حاف. حح اجا او حيعمه وبعنا 17

18 مقيصا : وعا وهو من صقلهه وبع سمقتعا اعدمنه : ج تب 18

19 وبع او مقنه جلا صم وبعه بعنا جه ابا او امن جه. لا ج 19

20 وبعه زقفا. هعب من بعنا ححص بعنا صقلهه : ورج 20

56 - فَمَا إِذَا يَأْتِيَهُمْ جَمْعًا كَمَا جَاءَتْهُمْ لِيَقْتُلُوا جَسَدًا
 وَحَسَدًا عَلَيْهِمْ أَفْسَوسًا ۚ وَمَا يَسْتَوُونَ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ
 57 بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 58 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 59 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 60 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 61 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 62 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 63 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 64 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 65 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 66 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 67 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 68 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 69 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 70 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 71 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا
 72 فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ
 73 يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا فَكَذَّبَ حَقًّا ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِإِحْسَابِهَا

اِيَّاهُ حَمِيْلًا ۖ كَيْ لَا يَعْجِزَ اِنَّا جِهَ حَقْمِ. اَنْتُمْ رَبِّ اِقْمَعُوهُ
 16 جِهَ اِحْبَابِ وَيَهْفَاۤتِ مَعَ اَنْتُمْ حُجَا يَهُوَّا جِهَ فَعَلًا وَيَعْمَدُوهُ
 17 دِيْمَةً رَبِّ يَمِيْنًا وَيَقِيْلًا مِيْنَهُ اِحْتَبَا حَمًا يَمَعَهُ ۖ اَوَّامِيْنَهُ جِهَ.
 15 اِيْحَا زُجَا اِيْنَا اَنْتُمْ جِيْ وَيُحْبِبُ فِرْسَاۤتِ اَهُ رَبِّ اِيْمِيْنَهُ حَاهِيْ.
 5 اَحَ حَمِيْلًا حَمًا فَعِ اَوَّامِيْنَهُ جِهَ. زُجِ اِيْمِيْنِ. اَحَسَ صَلَاۤتِ
 19 جِهَ. حَقَاۤتِ جِيْ اِنَّا فِرْسَاۤتِ حَمِ اِحْتَبَاۤتِ ۖ اِحْتَبَاۤتِ يَوْبِ حَجِيْ
 20 اِيْحَا اَوْفِيْ حَاهِيْ يَمَعَهُ ۖ هَلِيْحَهُ فِرْسَاۤتِ ۖ هَجِيْ اَهُ وَصَلَا هَقَسِيْ يَهُوَّا
 21 حَمِ اِزْحَمِيْ اِحْتَبَاۤتِ يَوْبِ ۖ هَجِيْ حَقَسِيْ اِيْمِيْنِ. اِقْمَعِ اِيْمِيْنِ اِنَّا حَقْمِ
 22 وَتَبِّ مِيْنَعِيْ يَعْجِزُ كَيْ ۖ هَجِيْلًا حَاهِيْ لُحِ هَعِيْنَهُ حَقَاۤتِيْنِ جِهَ
 23 تَبِّ تَبِّ مِيْنَاهِيْ. حَقَاۤتِ اِنَّا مِيْنَاۤتِ ۖ اَهُ رَبِّ حَمًا اَوَّامِيْنِ. مَعَ وَزُجَاۤتِ 10
 24 اِيْمِيْنَهُ حَمِيْ حَقِيْلًا اَهُ يَعْصِيْ ۖ هَجِيْ يَهُوَّا اِنَّا اِيْحَا اِيْحَا اِيْحَا
 حَاهِيْ يَوْبِ. اَهُ جِهَ رَبِّ حَقِيْلًا اَهُ وَحَاهِيْ حَاهِيْ وَنَاۤتِ يَعْصِيْ حَمِ
 25 يَمِيْنِ يَهُوَّا جِهَ حَقِيْلًا اَهُ اَلَا لَّا اِيْحَاۤتِ ۖ حَمًا تَاهِيْ اِيْحَا اِيْحَا
 26 اَوَّامِيْنِ. اِيْحَا اِنَّا يَهُوَّا زُجَا. اِيْمِيْنِ جِهَ يَمَعَهُ. اِيْحَا اِيْمِيْنَاۤتِ ۖ جِيْ رَبِّ
 15 جَحْمِ عَمَّا يَمَعَهُ ۖ جِيْصَاۤتِ هَجِيْ يَمِيْنِ اِيْحَا اِحْتَبَاۤتِ يَوْبِ اَوَّامِيْنِ
 27 يَهْدِيْ اِقْمَعُوهُ. اِيْمِيْنِ فَيِيْنَاۤتِ ۖ يَمَعَاۤتِ فَيِيْلًا اَهُ يَوْبِ مِيْنِ حَاهِيْ اَوَّامِيْنِ.
 25 يَهْدِيْ اِعْلَاهِ مِيْنِ حَقْمِ ۖ اِيْمِيْنِ يَمِيْنِ وَيَقِيْلًا سَبَاۤتِ اِيْحَا فَيِيْلًا
 29 يَمِيْنِ اِيْحَا حَمِيْلًا اِيْحَاۤتِ ۖ اِيْمِيْنِ اِنَّا حَقْمِ رَبِّ وَلَا اِعْلَاهِ مَعَ اِيْحَا
 مَعَ اِنَّا يَحِيْ اِيْحَاۤتِ حَمِيْلًا حَمِيْلًا جِهَ اِعْلَاهِيْ يَوْبِ حَمِيْلًا سَبَاۤتِ
 30 حَمِيْلًا اِيْحَاۤتِ ۖ اِحْبَاۤتِ هَعِيْصِيْ هَعِيْصِيْ حَمِيْلًا اِيْحَاۤتِ ۖ اِيْحَا اِيْمِيْنِ 20
 31 حَاهِيْ يَمَعَهُ. اِيْمِيْنِ حَقْمِ اِيْحَاۤتِ كَيْ حَمِيْلًا حَمِيْلًا. مَلِيْحَا
 32 مِيْنِ اِيْحَاۤتِ حَمِيْلًا مِيْلًا اِيْحَاۤتِ حَمِيْلًا اِيْحَاۤتِ ۖ مَعَ حَمِيْلًا مَلِيْحَا اِنَّا
 33 رَبِّ. مِيْنِ اِنَّا حَقْمِ حَمِيْلًا حَمِيْلًا حَمًا قَاۤرِ اَوَّامِيْنِ جِهَ. اِيْحَا حَمِيْلًا
 34 يَمَعَاۤتِ حَمِ. اِنَّا مِيْلًا اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ ۖ اِيْمِيْنِ جِهَ يَمَعَهُ. اِقْمَعِ
 اِيْمِيْنِ اِنَّا جِيْ وَحَمِيْلًا حَمِيْلًا مِيْنِ يَمِيْنِ اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ 25
 35 كَيْ ۖ اِيْمِيْنِ جِهَ قَاۤرِ. اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ حَمِيْلًا حَمِيْلًا اِيْحَاۤتِ اِيْحَاۤتِ ۖ

1) Zach. 13, 7.

Handwritten signature or mark

I. De passione, morte et resurrectione Jesu Christi.

(Matth. XXVI—XXVIII. Peschit.)

- XXVI. 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15

1) Edd. ⲉⲓⲛⲁⲣⲉ.

TABULAE GRAMMATICAE.

Tab. I. Litterae.

1) Consonantes.

| Nomen | initialis | Figura | | | | Estrangelâ | Nestorian | Sonus | Valor numeralis |
|---------|-----------|--------|---------|--------|------------|------------|-------------------|-------|-----------------|
| | | media | finalis | annexa | non annexa | | | | |
| Âlaf | Ⲁ | Ⲁ | Ⲁ | Ⲁ | Ⲁ | Ⲁ | spiritus lenis | 1 | 1000 |
| Bêth | Ⲃ | Ⲃ | Ⲃ | Ⲃ | Ⲃ | Ⲃ | b bh | 2 | |
| Gâmal | Ⲅ | Ⲅ | Ⲅ | Ⲅ | Ⲅ | Ⲅ | g gh | 3 | |
| Dâlath | Ⲇ | Ⲇ | Ⲇ | Ⲇ | Ⲇ | Ⲇ | d dh | 4 | |
| Hê | Ⲉ | Ⲉ | Ⲉ | Ⲉ | Ⲉ | Ⲉ | h | 5 | |
| Wau | Ⲋ | Ⲋ | Ⲋ | Ⲋ | Ⲋ | Ⲋ | w | 6 | |
| Zain | Ⲍ | Ⲍ | Ⲍ | Ⲍ | Ⲍ | Ⲍ | z gall. (s moll.) | 7 | |
| Hêth | Ⲏ | Ⲏ | Ⲏ | Ⲏ | Ⲏ | Ⲏ | h guttural | 8 | |
| Têth | Ⲑ | Ⲑ | Ⲑ | Ⲑ | Ⲑ | Ⲑ | t emphat. | 9 | |
| Jûdh | Ⲓ | Ⲓ | Ⲓ | Ⲓ | Ⲓ | Ⲓ | j | 10 | |
| Kâf | Ⲕ | Ⲕ | Ⲕ | Ⲕ | Ⲕ | Ⲕ | k ch | 20 | |
| Lâmadh | Ⲗ | Ⲗ | Ⲗ | Ⲗ | Ⲗ | Ⲗ | l | 30 | |
| Mim | Ⲙ | Ⲙ | Ⲙ | Ⲙ | Ⲙ | Ⲙ | m | 40 | |
| Nûn | Ⲛ | Ⲛ | Ⲛ | Ⲛ | Ⲛ | Ⲛ | n | 50 | 200 |
| Semkath | Ⲝ | Ⲝ | Ⲝ | Ⲝ | Ⲝ | Ⲝ | s | 60 | |
| Ê | Ⲟ | Ⲟ | Ⲟ | Ⲟ | Ⲟ | Ⲟ | ʿ hebr. | 70 | |
| Pê | Ⲡ | Ⲡ | Ⲡ | Ⲡ | Ⲡ | Ⲡ | p ph | 80 | |
| Șâdhê | Ⲣ | Ⲣ | Ⲣ | Ⲣ | Ⲣ | Ⲣ | ș emphat. | 90 | |
| Kâf | Ⲥ | Ⲥ | Ⲥ | Ⲥ | Ⲥ | Ⲥ | k dur. gutt. | 100 | |
| Rîsch | Ⲧ | Ⲧ | Ⲧ | Ⲧ | Ⲧ | Ⲧ | r | 200 | |
| Schîn | Ⲩ | Ⲩ | Ⲩ | Ⲩ | Ⲩ | Ⲩ | sch | 300 | |
| Tau | Ⲫ | Ⲫ | Ⲫ | Ⲫ | Ⲫ | Ⲫ | t th | 400 | |

2) Vocales.

| | | | | | | |
|----------------|---|---|---|------|-------|-------------|
| a) graecae | { | a | e | i | ô (â) | u |
| b) nestorianae | { | a | â | e. i | ê | i u, û o, ô |

Tab. II. Pronomina.

1) Personalia:

| | <i>Separata.</i> | <i>Suffixa verbo.</i> | | <i>Suffix. nom.</i> | |
|-------|------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|
| | | a.
post vocales | b.
post consonas | Sing.
et
Plur. fem. | Plur.
masc. |
| Sing. | | | | | |
| 1. c. | أَنْتَ (أَنْتَا) | ت | تْ (تُتْ) | ت | تْ |
| 2. m. | أَنْتَ | تْ | تْ | تْ, تْ | تْ |
| 2. f. | أَنْتِ | تْ | تْ | تْ, تْ | تْ |
| 3. m. | هُوَ | هـ, هـ, هـ
هـ | هـ | هـ, هـ | هـ |
| 3. f. | هِيَ | هـ | هـ | هـ, هـ | هـ |
| Plur. | | | | | |
| 1. c. | أَنْتُمْ, أَنْتُمْ | تْ | تْ | تْ, تْ | تْ |
| 2. m. | أَنْتُمْ | تْ | تْ | تْ | تْ |
| 2. f. | أَنْتُمْ | تْ | تْ | تْ | تْ |
| 3. m. | { أَنْتُمْ
أَنْتُمْ | separatim post verbum posita | | هـ | هـ |
| 3. f. | { أَنْتُمْ
أَنْتُمْ | | | هـ | هـ |

2) Demonstrativa: هُنَا, هُنَا hic. هُنَا, هُنَا haec. Pl. هُنَا hi, hae.

— هُنَا ille. هُنَا illa. Pl. هُنَا illi. هُنَا illae.

3) Relativum: هُوَ, هِيَ qui, quae, quod; qui, quae.

4) Interrogativa: هُوَ quis? quae? هُنَا, هُنَا, هُنَا, هُنَا quid?

هُنَا m. quis? هُنَا f. quae? هُنَا pl. qui? quae?

Tab. III. Nomina masculina.

| Singularis. | | Pluralis. | | |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Stat. abs. et estr. | emphat. | abs. | constr. | emphat. |
| بِسْ | بِسْمًا | بِسْمٌ | بِسْمًا | بِسْمًا |
| مُهْمًا | مُهْمًا | مُهْمَةٌ | مُهْمًا | مُهْمًا |
| لَيْمٌ | لَيْمًا | لَيْمٌ | لَيْمًا | لَيْمًا |
| جَمٌ | جَمًّا | جَمٌّ | جَمًّا | جَمًّا |
| مَلَجٌ | مَلَجًا | مَلَجٌ | مَلَجًا | مَلَجًا |
| لَوْجٌ | لَوْجًا | لَوْجٌ | لَوْجًا | لَوْجًا |
| فَلَجٌ | فَلَجًا | فَلَجٌ | فَلَجًا | فَلَجًا |
| دَهْمٌ | دَهْمًا | دَهْمٌ | دَهْمًا | دَهْمًا |
| قَمٌ | قَمًّا | قَمٌ | قَمًّا | قَمًّا |
| لَيْمٌ | لَيْمًا | لَيْمٌ | لَيْمًا | لَيْمًا |
| بِسْمٌ | بِسْمًا | بِسْمٌ | بِسْمًا | بِسْمًا |
| هَمَةٌ | هَمَةٌ | هَمَةٌ | هَمَةٌ | هَمَةٌ |
| جَمٌ | جَمًّا | جَمٌّ | جَمًّا | جَمًّا |
| جَلْمٌ | جَلْمًا | جَلْمٌ | جَلْمًا | جَلْمًا |
| زَمٌ | زَمًّا | زَمٌ | زَمًّا | زَمًّا |
| أَوْبٌ | أَوْبًا | أَوْبٌ | أَوْبًا | أَوْبًا |
| * حَمَلًا | حَمَلًا | حَمَلٌ | حَمَلًا | حَمَلًا |
| زَفِنٌ | زَفِنًا | زَفِنٌ | زَفِنًا | زَفِنًا |
| مَقْحَبٌ | مَقْحَبًا | مَقْحَبٌ | مَقْحَبًا | مَقْحَبًا |
| عَدٌ | عَدًا | — | — | — |
| مَجًا* | مَجًّا | مَجٌ | مَجًّا | مَجًّا |
| بَجًا | بَجًّا | بَجٌ | بَجًّا | بَجًّا |
| * مَجًّا | مَجًّا | مَجٌ | مَجًّا | مَجًّا |
| عَلْمًا | عَلْمًا | عَلْمٌ | عَلْمًا | عَلْمًا |
| مَعْفَبٌ | مَعْفَبًا | مَعْفَبٌ | مَعْفَبًا | مَعْفَبًا |

u-bangob

deput

7 am

Tab. IV. Nomina feminina.

| Singularis. | | | Pluralis. | | |
|-------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Stat. abs. | constr. | emphat. | abs. | constr. | emphat. |
| بِرْخَا | بِرْخَا | بِرْخَا | بِرْخُح | بِرْخَا | بِرْخَا |
| بِرْخَا | بِرْخَا | بِرْخَا | بِرْخُح | بِرْخَا | بِرْخَا |
| مُصْبَا | مُصْبَا | مُصْبَا | مُتْصُح | مُتْصَا | مُتْصَا |
| جِنْسَا | جِنْسَا | جِنْسَا | جِنْسُح | جِنْسَا | جِنْسَا |
| عَقْبَا | عَقْبَا | عَقْبَا | عَقْبُح | عَقْبَا | عَقْبَا |
| بِعْضَا | بِعْضَا | بِعْضَا | بِقْضُح | بِقْضَا | بِقْضَا |
| *حِجْبَا | حِجْبَا | حِجْبَا | حِجْبُح | حِجْبَا | حِجْبَا |
| مَكْعَمَا | مَكْعَمَا | مَكْعَمَا | مَكْعَمُح | مَكْعَمَا | مَكْعَمَا |
| مَدَارِقَا | مَدَارِقَا | مَدَارِقَا | مَدَارِقُح | مَدَارِقَا | مَدَارِقَا |
| لَاوِيَا* | لَاوِيَا | لَاوِيَا | لَاوِيُح | لَاوِيَا | لَاوِيَا |
| *رَهْسَمَا | *رَهْسَمَا | رَهْسَمَا | رَهْسُح | رَهْسَمَا | رَهْسَمَا |
| لُحْبَا | لُحْبَا | لُحْبَا | لُحْبُح | لُحْبَا | لُحْبَا |
| نَتْمَا | نَتْمَا | نَتْمَا | نَتْمُح | نَتْمَا | نَتْمَا |
| بُكْمَا | بُكْمَا | بُكْمَا | بُكْمُح | بُكْمَا | بُكْمَا |
| مِخْخَمَا | مِخْخَمَا | مِخْخَمَا | مِخْخُح | مِخْخَمَا | مِخْخَمَا |
| لِاقْصَا | *لِاقْصَا | لِاقْصَا | لِاقْصُح | لِاقْصَا | لِاقْصَا |
| — | — | مَنْبَا | قَنْبُح | قَنْبَا | قَنْبَا |

Nomina quaedam anomala.

| | | | | | | |
|----|-------|---------|---------|---------|---------|----------------------|
| m. | — | — | أُجْبَا | — | — | { أُجْبَا
أُجْبَا |
| | جِبَا | جِبَا | جِبَا | جِبُح | جِبَا | جِبَا |
| f. | — | — | أُفْبَا | — | — | أُفْبَا |
| | — | جِبْبَا | جِبْبَا | جِبْبُح | جِبْبَا | جِبْبَا |

Tab. V. Nomina masculina cum suffixis.

Singularis.

| | | | | |
|-------------|------------|------------|---------------|--------------|
| Stat. abs. | حَدٌّ | حَدٌّ | مَهْدَدٌ | مَلَأٌ |
| Stat. emph. | حَدًّا | حَدًّا | مَهْدَدًا | مَلَأًا |
| Sing. 1. c. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| 2. m. | حَدِّكَ | حَدِّكَ | مَهْدَدِكَ | مَلَأِيكَ |
| 2. f. | حَدِّكِ | حَدِّكِ | مَهْدَدِكِ | مَلَأِيكِ |
| 3. m. | حَدِّهِ | حَدِّهِ | مَهْدَدِهِ | مَلَأِيهِ |
| 3. f. | حَدِّهَا | حَدِّهَا | مَهْدَدِهَا | مَلَأِيهَا |
| Plur. 1. c. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| 2. m. | حَدِّكُمْ | حَدِّكُمْ | مَهْدَدِكُمْ | مَلَأِيكُمْ |
| 2. f. | حَدِّكُنَّ | حَدِّكُنَّ | مَهْدَدِكُنَّ | مَلَأِيكُنَّ |
| 3. m. | حَدِّهِمْ | حَدِّهِمْ | مَهْدَدِهِمْ | مَلَأِيهِمْ |
| 3. f. | حَدِّهِنَّ | حَدِّهِنَّ | مَهْدَدِهِنَّ | مَلَأِيهِنَّ |

Pluralis.

| | | | | |
|-------------|------------|------------|---------------|--------------|
| Stat. abs. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| Stat. cstr. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| Sing. 1. c. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| 2. m. | حَدِّكَ | حَدِّكَ | مَهْدَدِكَ | مَلَأِيكَ |
| 2. f. | حَدِّكِ | حَدِّكِ | مَهْدَدِكِ | مَلَأِيكِ |
| 3. m. | حَدِّهِ | حَدِّهِ | مَهْدَدِهِ | مَلَأِيهِ |
| 3. f. | حَدِّهَا | حَدِّهَا | مَهْدَدِهَا | مَلَأِيهَا |
| Plur. 1. c. | حَدِّي | حَدِّي | مَهْدَدِي | مَلَأِي |
| 2. m. | حَدِّكُمْ | حَدِّكُمْ | مَهْدَدِكُمْ | مَلَأِيكُمْ |
| 2. f. | حَدِّكُنَّ | حَدِّكُنَّ | مَهْدَدِكُنَّ | مَلَأِيكُنَّ |
| 3. m. | حَدِّهِمْ | حَدِّهِمْ | مَهْدَدِهِمْ | مَلَأِيهِمْ |
| 3. f. | حَدِّهِنَّ | حَدِّهِنَّ | مَهْدَدِهِنَّ | مَلَأِيهِنَّ |

Tab. VI. Nomina feminina cum suffixis.

Singularis.

| | | | | |
|-------------|--------------|-------------------|----------------|----------------|
| Stat. abs. | حُكَّة | مُحَكِّمَةٌ* | نُحْبَةٌ | لُحْنَةٌ |
| Stat. estr. | حُكَمَا | مُحَكِّمَتَا | نُحْبَتَا | لُحْنَتَا |
| Sing. 1. c. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| 2. m. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| 2. f. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| 3. m. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| 3. f. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| Plur. 1. c. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَتَائِي | نُحْبَتَائِي | لُحْنَتَائِي |
| 2. m. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَتَائِجُم | نُحْبَتَائِجُم | لُحْنَتَائِجُم |
| 2. f. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَتَائِجُم | نُحْبَتَائِجُم | لُحْنَتَائِجُم |
| 3. m. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَتَائِجُم | نُحْبَتَائِجُم | لُحْنَتَائِجُم |
| 3. f. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَتَائِجُم | نُحْبَتَائِجُم | لُحْنَتَائِجُم |

Pluralis.

| | | | | |
|-------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|
| Stat. abs. | حُكَمَاءُ | مُحَكِّمَاتُ | نُحْبَاتُ | لُحْنَاتُ |
| Stat. estr. | حُكَمَاءُ | مُحَكِّمَاتُ | نُحْبَاتُ | لُحْنَاتُ |
| Sing. 1. c. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| 2. m. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| 2. f. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| 3. m. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| 3. f. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| Plur. 1. c. | حُكَمَائِي | مُحَكِّمَاتِي | نُحْبَاتِي | لُحْنَاتِي |
| 2. m. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَاتِجُم | نُحْبَاتِجُم | لُحْنَاتِجُم |
| 2. f. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَاتِجُم | نُحْبَاتِجُم | لُحْنَاتِجُم |
| 3. m. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَاتِجُم | نُحْبَاتِجُم | لُحْنَاتِجُم |
| 3. f. | حُكَمَائِجُم | مُحَكِّمَاتِجُم | نُحْبَاتِجُم | لُحْنَاتِجُم |

Tab. VII. Numeralia.

Cardinalia.

| m. | f. | m. | f. | m. | f. |
|-------------|--------|-------------|--------|-------------|----------|
| 1. سِي | سِيْ | 4. اُوْخِلْ | اُوْخِ | 8. اِصْنَلْ | اِصْنِلْ |
| 2. اَوْبْ | اَوْبِ | 5. نَصْعَلْ | نَصْعِ | 9. اِعْجَلْ | اِعْجِ |
| 3. اِجْدَلْ | اِجْدِ | 6. اِعْلْ | اِعْلِ | 10. اِحْجِ | احْجِ |
| | | 7. عَجْجَلْ | عَجْجِ | | |

| m. | | f. | |
|--------------|----------|------------|----------|
| 11. سِيْجِ | | (سِيْجِ) | سِيْجِ |
| 12. اَوْبِ | | (اَوْبِ) | اَوْبِ |
| 13. اِجْدِ | | (اِجْدِ) | اِجْدِ |
| 14. اُوْخِجِ | اُوْخِجِ | (اُوْخِجِ) | اُوْخِجِ |
| 15. نَصْعِجِ | نَصْعِجِ | (نَصْعِجِ) | نَصْعِجِ |
| 16. | عِلْجِ | (عِلْجِ) | عِلْجِ |
| 17. عَجْجِ | عَجْجِ | (عَجْجِ) | عَجْجِ |
| 18. اِصْنِجِ | اِصْنِجِ | (اِصْنِجِ) | اِصْنِجِ |
| 19. اِعْجِجِ | اِعْجِجِ | (اِعْجِجِ) | اِعْجِجِ |

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 20. جِ | 40. اُوْخِجِ | 60. اِعْلِجِ | 80. اِصْنِجِ |
| 30. اِجْدِجِ | 50. نَصْعِجِ | 70. عَجْجِجِ | 90. اِعْجِجِ |

| | | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------|
| 100. صَلْ | 200. مِلْجِ (al. مِلْجِ) | 300. اِجْدِصَلْ etc. |
| 1000. اِجْدِجِ pl. اِجْدِجِ | اِحْجِجِ | 2000. اَوْبِجِ etc. |
| 10000. اَوْبِجِ pl. اَوْبِجِ | اَوْبِجِ | 20000. اَوْبِجِ etc. |

Ordinalia.

| | | | |
|------------------|------------------------------|----------------|-----------------|
| I. مِصْنَلْ | II. اَوْبِنَلْ f. اَوْبِنَلْ | f. اَوْبِنَلْ | III. اِجْدِنَلْ |
| IV. اَوْبِنَلْ | V. نَصْعِنَلْ | VI. اِعْلِنَلْ | VII. عَجْجِنَلْ |
| VIII. اِصْنِنَلْ | IX. اِعْجِنَلْ | X. اِحْنِنَلْ | |

Tab. VIII. Verbum

| | <i>Pe'al.</i> | | <i>Ethp'e'l.</i> | <i>Pa'al.</i> |
|-------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Perf. 3. m. | مَلَّ | وَمَلَّ | إِمْلَأْ | مَلَّ |
| 3. f. | مَلَّتْ | وَمَلَّتْ | إِمْلَأِي | مَلَّتْ |
| 2. m. | مَلَّكَ | وَمَلَّكَ | إِمْلَأْكَ | مَلَّكَ |
| 2. f. | مَلَّتْكِ | وَمَلَّتْكِ | إِمْلَأِيكِ | مَلَّتْكِ |
| 1. c. | مَلَّجْ | وَمَلَّجْ | إِمْلَأْجْ | مَلَّجْ |
| pl. 3. m. | مَلَّحَهُ | وَمَلَّحَهُ | إِمْلَأْحَهُ | مَلَّحَهُ |
| | مَلَّحْتُمْ | وَمَلَّحْتُمْ | إِمْلَأْحْتُمْ | مَلَّحْتُمْ |
| 3. f. | مَلَّتْكِ، مَلَّتْكِ | وَمَلَّتْكِ، وَمَلَّتْكِ | إِمْلَأِيكِ، إِمْلَأِيكِ | مَلَّتْكِ، مَلَّتْكِ |
| | مَلَّتْكِتِ | وَمَلَّتْكِتِ | إِمْلَأِيكِتِ | مَلَّتْكِتِ |
| 2. m. | مَلَّكَتَهُ | وَمَلَّكَتَهُ | إِمْلَأْكَتَهُ | مَلَّكَتَهُ |
| 2. f. | مَلَّتْكِتِ | وَمَلَّتْكِتِ | إِمْلَأِيكِتِ | مَلَّتْكِتِ |
| 1. c. | مَلَّجْ، بِ | وَمَلَّجْ، بِ | إِمْلَأْجْ، بِ | مَلَّجْ، بِ |
| Infín. | يَمَلُّ | يَمَلُّنَّ | يُؤْمَلِّئُ | يَمَلُّ |
| Imp. 2. m. | مَلِّعْ | وَمَلِّعْ | إِمْلَأْ | مَلِّعْ |
| 2. f. | مَلِّعِي | وَمَلِّعِي | إِمْلَأِي | مَلِّعِي |
| pl. 2. m. | مَلِّعْهُ، ع | وَمَلِّعْهُ، ع | إِمْلَأْحَهُ، ع | مَلِّعْهُ، ع |
| | مَلِّعْتُمْ، ت | وَمَلِّعْتُمْ، ت | إِمْلَأْحْتُمْ، ت | مَلِّعْتُمْ، ت |
| Impf. 3. m. | يَمَلُّعُ | يَمَلُّعُ | يُؤْمَلِّئُ | يَمَلُّعُ |
| / 3. f. | يَمَلُّعِي (ح) | يَمَلُّعِي (ح) | يُؤْمَلِّئِي (ح) | يَمَلُّعِي (ح) |
| | يَمَلُّعُ | يَمَلُّعُ | يُؤْمَلِّئُ | يَمَلُّعُ |
| / 2. m. | يَمَلُّعْ | يَمَلُّعْ | يُؤْمَلِّئْ | يَمَلُّعْ |
| | يَمَلُّعِي | يَمَلُّعِي | يُؤْمَلِّئِي | يَمَلُّعِي |
| 1. c. | يَمَلُّعْ | يَمَلُّعْ | يُؤْمَلِّئْ | يَمَلُّعْ |
| | يَمَلُّعْ | يَمَلُّعْ | يُؤْمَلِّئْ | يَمَلُّعْ |
| pl. 3. m. | يَمَلُّعْهُ | يَمَلُّعْهُ | يُؤْمَلِّئْهُ | يَمَلُّعْهُ |
| | يَمَلُّعْتُمْ | يَمَلُّعْتُمْ | يُؤْمَلِّئْتُمْ | يَمَلُّعْتُمْ |
| 3. f. | يَمَلُّعِي | يَمَلُّعِي | يُؤْمَلِّئِي | يَمَلُّعِي |
| 2. m. | يَمَلُّعْتَهُ | يَمَلُّعْتَهُ | يُؤْمَلِّئْتَهُ | يَمَلُّعْتَهُ |
| 2. f. | يَمَلُّعْتِي | يَمَلُّعْتِي | يُؤْمَلِّئْتِي | يَمَلُّعْتِي |
| 1. c. | يَمَلُّعْ | يَمَلُّعْ | يُؤْمَلِّئْ | يَمَلُّعْ |
| Part. act. | مَلِّعٌ، f. مَلِّعَةٌ | | مُؤْمَلِّئٌ، f. مُؤْمَلِّئَةٌ | مَمْلُوعٌ، f. مَمْلُوعَةٌ |
| Part. pass. | مَمْلُوعٌ، f. مَمْلُوعَةٌ | | | مَمْلُوعٌ، f. مَمْلُوعَةٌ |

Tab. IX. Verbum فـ.

| | <i>Pe' al.</i> | <i>Aph' el.</i> | <i>Ettaph' al.</i> |
|-------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Perf. 3. m. | فَعِمَ (يَعْمِدُ، يَفْعَلُ) | أَفْعَمَ | أَفْعَمَ |
| 3. f. | فَعِمَتْ | أَفْعَمَتْ | أَفْعَمَتْ |
| 2. m. | فَعِمْتُمْ | أَفْعَمْتُمْ | أَفْعَمْتُمْ |
| 2. f. | فَعِمْتُنَّ | أَفْعَمْتُنَّ | أَفْعَمْتُنَّ |
| 1. c. | فَعِمْنَا | أَفْعَمْنَا | أَفْعَمْنَا |
| pl. 3. m. { | فَعِمُوا | أَفْعَمُوا | أَفْعَمُوا |
| | فَعِمُوا | أَفْعَمُوا | أَفْعَمُوا |
| 3. f. { | فَعِمْتِ، فَعِمْتِ | أَفْعَمْتِ، أَفْعَمْتِ | أَفْعَمْتِ، أَفْعَمْتِ |
| | فَعِمْتِ | أَفْعَمْتِ | أَفْعَمْتِ |
| 2. m. | فَعِمْتُمْ | أَفْعَمْتُمْ | أَفْعَمْتُمْ |
| 2. f. | فَعِمْتُنَّ | أَفْعَمْتُنَّ | أَفْعَمْتُنَّ |
| 1. c. | فَعِمْنَا | أَفْعَمْنَا | أَفْعَمْنَا |
| Infinitive | فَعْمٌ | مَفْعَمَةٌ | مَفْعَمَةٌ |
| Imp. 2. m. | فَعِمْ (هَجِّ، فَعْلِ) | أَفْعِمْ | أَفْعِمْ |
| 2. f. | فَعِمِي | أَفْعِمِي | أَفْعِمِي |
| pl. 2. m. | فَعِمُوا، فَعِمُوا | أَفْعِمُوا، فَعِمُوا | أَفْعِمُوا، فَعِمُوا |
| | فَعِمْتُمْ، فَعِمْتُمْ | أَفْعِمْتُمْ، فَعِمْتُمْ | أَفْعِمْتُمْ، فَعِمْتُمْ |
| Impf. 3. m. | يَفْعِمُ (يَعْمِدُ، يَفْعَلُ) | يَفْعِمُ | يَفْعِمُ |
| | يَفْعِمُ (م) | يَفْعِمُ (م) | يَفْعِمُ (م) |
| 3. f. | يَفْعِمِي | يَفْعِمِي | يَفْعِمِي |
| 2. m. | يَفْعِمْتُمْ | يَفْعِمْتُمْ | يَفْعِمْتُمْ |
| 2. f. | يَفْعِمْتُنَّ | يَفْعِمْتُنَّ | يَفْعِمْتُنَّ |
| 1. c. | يَفْعِمْنَا | يَفْعِمْنَا | يَفْعِمْنَا |
| pl. 3. m. | يَفْعِمُوا | يَفْعِمُوا | يَفْعِمُوا |
| | يَفْعِمُوا | يَفْعِمُوا | يَفْعِمُوا |
| 3. f. | يَفْعِمِي | يَفْعِمِي | يَفْعِمِي |
| 2. m. | يَفْعِمْتُمْ | يَفْعِمْتُمْ | يَفْعِمْتُمْ |
| 2. f. | يَفْعِمْتُنَّ | يَفْعِمْتُنَّ | يَفْعِمْتُنَّ |
| 1. c. | يَفْعِمْنَا | يَفْعِمْنَا | يَفْعِمْنَا |
| Part. act. | فَعِمٌ | مَفْعِمٌ | مَفْعِمٌ |
| Part. pass. | فَعْمٌ | مَفْعَمٌ | مَفْعَمٌ |

Tab. XI. Verbum

| | Pe'al. | Ethpe'el. | Pa'el. |
|-------------|--------|-----------|--------|
| Perf. 3. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 3. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 1. c. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| pl. 3. m. { | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 3. f. { | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 1. c. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| Infinitive | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| Imp. 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| pl. 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| Impf. 3. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 3. f. | 𐤀𐤃 (𐤀) | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 (𐤀) |
| 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 1. c. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| pl. 3. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 3. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. m. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 2. f. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| 1. c. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| Part. act. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |
| Part. pass. | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 | 𐤀𐤃 |

Tab. XII. Verbum

| | <i>Pe'al.</i> | <i>Ethpe'el.</i> | <i>Aph'el.</i> |
|-------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Perf. 3. m. | עָשָׂה | עָשָׂה | עָשָׂה |
| 3. f. | עָשְׂתִּי | עָשְׂתִּי | עָשְׂתִּי |
| 2. m. | עָשִׂיתָ | עָשִׂיתָ | עָשִׂיתָ |
| 2. f. | $\text{עָשִׂיתְּ$ | עָשִׂיתְּ | עָשִׂיתְּ |
| 1. c. | עָשָׂה | עָשָׂה | עָשָׂה |
| pl. 3. m. } | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| 3. f. } | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| 2. m. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| 2. f. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| 1. c. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| Infin. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| Imp. 2. m. | עָשִׂה | עָשִׂה | עָשִׂה |
| 2. f. | עָשִׂי | עָשִׂי | עָשִׂי |
| pl. 2. m. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| 2. f. | עָשׂוּ | עָשׂוּ | עָשׂוּ |
| Impf. 3. m. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 3. f. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 2. m. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 2. f. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 1. c. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| pl. 3. m. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 3. f. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 2. m. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 2. f. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| 1. c. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| Part. act. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |
| Part. pass. | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה | עֹשֶׂה |

Tab. XIII. Verbum

| | <i>Pe'al.</i> | <i>Ethpe'el.</i> | <i>Pa'el.</i> |
|-------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Perf. 3. m. | <i>Resh.</i> حָאַ | حָאַ (حָאַ) | حָאַ |
| 3. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 1. c. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| pl. 3. m. { | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 3. f. { | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ |
| | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 1. c. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| Infin. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| Imp. 2. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| pl. 2. m. | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ |
| | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ | חָאַ , חָאַ |
| Impf. 3. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 3. f. | חָאַ (חָאַ) | חָאַ (חָאַ) | חָאַ (חָאַ) |
| 2. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 1. c. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| pl. 3. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 3. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. m. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 2. f. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| 1. c. | חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| Part. act. | חָאַ , f. חָאַ | חָאַ | חָאַ |
| Part. pass. | חָאַ | | חָאַ |

Tab. XIV. Verbum

| | <i>Pe' al.</i> | | <i>Ethpe' el.</i> | <i>Pa' el.</i> |
|-------------|---------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|
| Perf. 3. m. | فَمَر (فَمَرًا) | فَمَر | فَمَرًا | فَمَر |
| 3. f. | فَمِرًا | | فَمِرًا | فَمِرًا |
| 2. m. | فَمَرًا | | فَمَرًا | فَمَرًا |
| 2. f. | فَمِرًا | | فَمِرًا | فَمِرًا |
| 1. c. | فَمَرًا | | فَمَرًا | فَمَرًا |
| pl. 3. m. | فَمَرُوا | | فَمَرُوا | فَمَرُوا |
| | فَمِرُوا | | فَمِرُوا | فَمِرُوا |
| 3. f. | فَمَرْنَ | | فَمَرْنَ، فَمِرْنَ، فَمَرْتِ | فَمَرْنَ، فَمِرْنَ |
| | فَمِرْنَ | | فَمِرْنَ | فَمِرْنَ |
| 2. m. | فَمَرُوا | | فَمَرُوا | فَمَرُوا |
| 2. f. | فَمِرُوا | | فَمِرُوا | فَمِرُوا |
| 1. c. | فَمَر، بِ | | فَمَر، بِ | فَمَر، بِ |
| Infin. | فَمَر (فَمَرًا) | فَمَر | فَمَرًا | فَمَرًا |
| Imp. 2. m. | فَمَر | فَمَر | فَمَرًا | فَمَر |
| 2. f. | فَمِر | فَمِر | فَمِرًا | فَمِر |
| pl. 2. m. | فَمَرُوا | فَمَرُوا | فَمَرُوا | فَمَرُوا |
| | فَمِرُوا | فَمِرُوا | فَمِرُوا | فَمِرُوا |
| 2. f. | فَمَرْنَ | فَمَرْنَ | فَمَرْنَ | فَمَرْنَ |
| Impf. 3. m. | يَفَمَر (يَفَمَرًا) | يَفَمَر | يَفَمَرًا | يَفَمَر |
| 3. f. | يَفَمِر (يَفَمِرًا) | يَفَمِر (يَفَمِرًا) | يَفَمِرًا | يَفَمِر (يَفَمِرًا) |
| 2. m. | يَفَمَر | يَفَمَر | يَفَمَرًا | يَفَمَر |
| 2. f. | يَفَمِر | يَفَمِر | يَفَمِرًا | يَفَمِر |
| 1. c. | يَفَمَر | يَفَمَر | يَفَمَرًا | يَفَمَر |
| pl. 3. m. | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ |
| | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ |
| 3. f. | يَفَمَرْنَ | يَفَمَرْنَ | يَفَمَرْنَ | يَفَمَرْنَ |
| 2. m. | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ | يَفَمَرُونَ |
| 2. f. | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ | يَفَمِرُونَ |
| 1. c. | يَفَمَر | يَفَمَر | يَفَمَرًا | يَفَمَر |
| Part. act. | فَمَرًا، f. فَمِرًا | فَمَر | فَمَرًا | فَمَر |
| Part. pass. | فَمَر | فَمَر | | فَمَر |

فَمَرًا، f. فَمِرًا
فَمَر

In Trans. verbs end in 𐤁 like the verb
 𐤁 that they follow
 in handwriting after the analysis

Tab. XV Verbum

| | Pe'al. | Ethpe'el. | Pa'el. |
|-------------|---------|-----------|---------|
| Perf. 3. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 3. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 1. c. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| pl. 3. m. { | 𐤁, 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 3. f. { | 𐤁, 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 1. c. | 𐤁, 𐤁 | 𐤁 | 𐤁, 𐤁 |
| Infin. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| Imp. 2. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| pl. 2. m. | 𐤁, 𐤁, 𐤁 | 𐤁, 𐤁 | 𐤁, 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁, 𐤁 | 𐤁, 𐤁 | 𐤁, 𐤁 |
| Impf. 3. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 3. f. | (-l) 𐤁 | (-l) 𐤁 | (-l) 𐤁 |
| 2. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 1. c. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| pl. 3. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 3. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. m. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 2. f. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| 1. c. | 𐤁 | 𐤁 | 𐤁 |
| Part. act. | 𐤁, f. 𐤁 | 𐤁, f. 𐤁 | 𐤁, f. 𐤁 |
| Part. pass. | 𐤁, f. 𐤁 | | 𐤁, f. 𐤁 |

𐤀.

| <i>Ethpa'al.</i> | <i>Aph'el.</i> | <i>Ettaph'al.</i> | <i>Schaph'el.</i> | |
|---|---|---|---|--|
| <p>𐤀𐤅𐤁𐤀
 𐤀𐤅𐤁𐤁
 𐤀𐤅𐤁𐤂
 𐤀𐤅𐤁𐤃
 𐤀𐤅𐤁𐤄
 𐤀𐤅𐤁𐤅
 𐤀𐤅𐤁𐤆
 𐤀𐤅𐤁𐤇
 𐤀𐤅𐤁𐤈
 𐤀𐤅𐤁𐤉
 𐤀𐤅𐤁𐤊
 𐤀𐤅𐤁𐤋</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤀
 𐤀𐤅𐤁𐤁
 𐤀𐤅𐤁𐤂
 𐤀𐤅𐤁𐤃
 𐤀𐤅𐤁𐤄
 𐤀𐤅𐤁𐤅
 𐤀𐤅𐤁𐤆
 𐤀𐤅𐤁𐤇
 𐤀𐤅𐤁𐤈
 𐤀𐤅𐤁𐤉
 𐤀𐤅𐤁𐤊
 𐤀𐤅𐤁𐤋</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤀
 𐤀𐤅𐤁𐤁
 𐤀𐤅𐤁𐤂
 𐤀𐤅𐤁𐤃
 𐤀𐤅𐤁𐤄
 𐤀𐤅𐤁𐤅
 𐤀𐤅𐤁𐤆
 𐤀𐤅𐤁𐤇
 𐤀𐤅𐤁𐤈
 𐤀𐤅𐤁𐤉
 𐤀𐤅𐤁𐤊
 𐤀𐤅𐤁𐤋</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤀
 𐤀𐤅𐤁𐤁
 𐤀𐤅𐤁𐤂
 𐤀𐤅𐤁𐤃
 𐤀𐤅𐤁𐤄
 𐤀𐤅𐤁𐤅
 𐤀𐤅𐤁𐤆
 𐤀𐤅𐤁𐤇
 𐤀𐤅𐤁𐤈
 𐤀𐤅𐤁𐤉
 𐤀𐤅𐤁𐤊
 𐤀𐤅𐤁𐤋
 cet.</p> | |
| <p>𐤀𐤅𐤁𐤌
 𐤀𐤅𐤁𐤍
 𐤀𐤅𐤁𐤎
 𐤀𐤅𐤁𐤏
 𐤀𐤅𐤁𐤐
 𐤀𐤅𐤁𐤑
 𐤀𐤅𐤁𐤒</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤌
 𐤀𐤅𐤁𐤍
 𐤀𐤅𐤁𐤎
 𐤀𐤅𐤁𐤏
 𐤀𐤅𐤁𐤐
 𐤀𐤅𐤁𐤑
 𐤀𐤅𐤁𐤒</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤌
 𐤀𐤅𐤁𐤍
 𐤀𐤅𐤁𐤎
 𐤀𐤅𐤁𐤏
 𐤀𐤅𐤁𐤐
 𐤀𐤅𐤁𐤑
 𐤀𐤅𐤁𐤒</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤌
 𐤀𐤅𐤁𐤍
 𐤀𐤅𐤁𐤎
 𐤀𐤅𐤁𐤏
 𐤀𐤅𐤁𐤐
 𐤀𐤅𐤁𐤑
 𐤀𐤅𐤁𐤒</p> | |
| <p>𐤀𐤅𐤁𐤓
 𐤀𐤅𐤁𐤔
 𐤀𐤅𐤁𐤕
 𐤀𐤅𐤁𐤖
 𐤀𐤅𐤁𐤗
 𐤀𐤅𐤁𐤘
 𐤀𐤅𐤁𐤙
 𐤀𐤅𐤁𐤚
 𐤀𐤅𐤁𐤛
 𐤀𐤅𐤁𐤜
 𐤀𐤅𐤁𐤝
 𐤀𐤅𐤁𐤞</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤓
 𐤀𐤅𐤁𐤔
 𐤀𐤅𐤁𐤕
 𐤀𐤅𐤁𐤖
 𐤀𐤅𐤁𐤗
 𐤀𐤅𐤁𐤘
 𐤀𐤅𐤁𐤙
 𐤀𐤅𐤁𐤚
 𐤀𐤅𐤁𐤛
 𐤀𐤅𐤁𐤜
 𐤀𐤅𐤁𐤝
 𐤀𐤅𐤁𐤞</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤓
 𐤀𐤅𐤁𐤔
 𐤀𐤅𐤁𐤕
 𐤀𐤅𐤁𐤖
 𐤀𐤅𐤁𐤗
 𐤀𐤅𐤁𐤘
 𐤀𐤅𐤁𐤙
 𐤀𐤅𐤁𐤚
 𐤀𐤅𐤁𐤛
 𐤀𐤅𐤁𐤜
 𐤀𐤅𐤁𐤝
 𐤀𐤅𐤁𐤞</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤓
 𐤀𐤅𐤁𐤔
 𐤀𐤅𐤁𐤕
 𐤀𐤅𐤁𐤖
 𐤀𐤅𐤁𐤗
 𐤀𐤅𐤁𐤘
 𐤀𐤅𐤁𐤙
 𐤀𐤅𐤁𐤚
 𐤀𐤅𐤁𐤛
 𐤀𐤅𐤁𐤜
 𐤀𐤅𐤁𐤝
 𐤀𐤅𐤁𐤞</p> | |
| <p>𐤀𐤅𐤁𐤟
 𐤀𐤅𐤁𐤠</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤟
 𐤀𐤅𐤁𐤠</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤟
 𐤀𐤅𐤁𐤠</p> | <p>𐤀𐤅𐤁𐤟
 𐤀𐤅𐤁𐤠</p> | |

Tab. XVI. Verbum regulare

| | | Sing. 1. c. | 2. m. | 2. f. |
|----------------------------|-------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <i>Pe'el</i> , Perf. 3. m. | مَلَّجَ | مَلَّجْتُ | مَلَّجْتَ | مَلَّجْتِ |
| | 3. f. | مَلَّجْتِ | مَلَّجْتِ | مَلَّجْتِ |
| | 2. m. | مَلَّجْتَ | — | — |
| | 2. f. | مَلَّجْتِ | — | — |
| | 1. c. | — | مَلَّجْتُ | مَلَّجْتِ |
| | pl. 3. m. { | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ |
| | 3. f. { | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ | مَلَّجْنَا
مَلَّجْتُمْ* |
| | 2. m. | مَلَّجْنَا | — | — |
| | 2. f. | مَلَّجْنَا | — | — |
| | 1. c. | — | مَلَّجْنَا | مَلَّجْنَا* |
| Infin. | مَلَّجْ | مَلَّجْ | مَلَّجْ | مَلَّجْ |
| Imp. 2. m. | مَلَّجْ | مَلَّجْ | — | — |
| | 2. f. | مَلَّجْ | — | — |
| | pl. 2. m. { | مَلَّجُوا
مَلَّجُوا | — | — |
| | 2. f. { | مَلَّجُوا
مَلَّجُوا | — | — |
| Impf. 3. m. | يَمَلِّجُ | يَمَلِّجُ | يَمَلِّجُ | يَمَلِّجُ |
| | 2. m. { | يَمَلِّجُ
يَمَلِّجُ | — | — |
| | 2. f. | يَمَلِّجُ | — | — |
| | pl. 3. m. | يَمَلِّجُونَ | يَمَلِّجُونَ | يَمَلِّجُونَ |
| | 3. f. | يَمَلِّجُونَ | يَمَلِّجُونَ | يَمَلِّجُونَ* |
| <i>Pá'el</i> , Perf. | مَلَّ | مَلَّ | مَلَّ | مَلَّ |
| Inf. | مَلِّحْ | مَلِّحْ | مَلِّحْ | مَلِّحْ |

Tab. XVII. Verbum ʔ

| | | Sing. 1. c. | 2. m. | 2. f. |
|-------------|------------------------|-------------|-------|-------|
| Perf. Sing. | <i>Pe' al.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| | 3. m. <i>Pa' el.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| 3. f. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| | <i>Pa.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| 2. m. | <i>Pe.</i> ʔ | — | — | — |
| | <i>Pa.</i> ʔ | — | — | — |
| 2. f. | <i>Pe.</i> ʔ | — | — | — |
| | <i>Pa.</i> ʔ | — | — | — |
| 1. c. | <i>Pe.</i> ʔ | — | ʔ | ʔ |
| | <i>Pa.</i> ʔ | — | ʔ | ʔ |
| pl. 3. m. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| | | ʔ | ʔ | ʔ |
| | <i>Pa.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| 3. f. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| | ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| | <i>Pa.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| 1. c. | <i>Pe.</i> ʔ | — | ʔ | ʔ |
| | <i>Pa.</i> ʔ | — | ʔ | ʔ |
| Infin. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |
| Imp. 2. m. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | — | — |
| | <i>Pa.</i> ʔ | ʔ | — | — |
| 2. f. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ
ʔ | — | — |
| pl. 2. m. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ, ʔ | — | — |
| 2. f. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | — | — |
| Impf. 3. m. | <i>Pe.</i> ʔ | ʔ | ʔ | ʔ |

GLOSSARIUM.

[*Bh.* notat Barhebraei chronicon a Brunzio et Kirschio editum, *BB.* Bar Bahlûli lexicon, *BA.* Bar 'Alîi lexicon, *Adl.* lexicon Adlerianum, *Ferr.* Ferrarii nomenclatorem syr., *Th. Syr.* Thesaurum Syriacum ed. Payne Smith, *Nld.* Grammaticam Syriacam Theodori Nöldeke, *Eus.* Eusebii chronicon (p. 95—100), *Anton.* carmen Antonii Rhetoris (p. 100—102).]

- | | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">}</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m. et f., gr. ἄρρη.</i> aër.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>pl.</i> ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> fructus. <i>Nld.</i> § 74.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> mensis Augustus.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>pl.</i> ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ <i>pater.</i> <i>Cum suff.</i> ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ etc. <i>Nld.</i> § 146.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ Abgarus, <i>rex Edessenus.</i></p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>a.</i> periit; amissus est. <i>Aph.</i> perdidit.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ perditus; amissus.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> exitium; profusio.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ perditor.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ tristatus est. <i>Ethpe. id.</i></p> <p>ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> luctus, tristitia.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> ala; <i>it.</i> membrum (<i>ut chald.</i> ܐܘܪܝܢܐ) <i>vel certe</i> brachium p. 83, 24. <i>BA.</i> quoque</p> | <p><i>et BB.</i> ܐܘܪܝܢܐ <i>i. q.</i> ܐܘܪܝܢܐ brachia esse perhibent.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> plumbum p. 82, 26. (<i>ch.</i> ܐܘܪܝܢܐ, <i>h.</i> ܐܘܪܝܢܐ <i>id.</i>)</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m., gr. ἀγών,</i> pugna.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ, <i>freq.</i> ܐܘܪܝܢܐ Aegyptus.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>gr. ἑκλειψις,</i> eclipsis (<i>solis, lunae.</i>) <i>Eus.</i> 2.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>u.</i> mercede conduxit. <i>Act.</i> 28, 30.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ, ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> merces, praemium.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ mercenarius.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m.</i> tectum.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>pl.</i> ܐܘܪܝܢܐ <i>f.</i> epistula.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ <i>m., gr. ἀγρός,</i> ager.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ Ἀγρίππας.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ Media Atropatene.</p> <p>ܐܘܪܝܢܐ Adamus.</p> |
|---|---|

اُؤِئِا *f.* auris. *Nld.* § 84.

اُؤِؤِئِا (*ex gr. ἀνδριόης*) statua,
imago. *BA. BB. Eus.* 3. p.

112, 15.

اُؤِؤِا, اُؤِؤِا *m.* species, genus.

اُؤِا *o!*

اُؤِا *aut, vel; quam p.* 53, 19.

اُؤِا *sive, scilicet, hoc est.*

(اُؤِا) *Pa.* اُؤِا *coniunxit. Ethpe.*

اُؤِا *coniunxit se, societatem contraxit c.* اُؤِا *p.* *Bh.*

420. *cf. Th. Syr. s. v. Ethpa.*

id. c. اُؤِا *p.* *Anton.* 11.

اُؤِا *vid.* اُؤِا.

اُؤِا *vid.* اُؤِا.

اُؤِا *vid.* اُؤِا

اُؤِا *val!*

اُؤِا *m., gr. εὐαγγελιστῶν.*

اُؤِا *m.* eunuchus.

اُؤِا *pl.* اُؤِا *m., gr.*

ἄγκυρα, 1) anchora *Act.*

27, 29. 2) perpendiculum

nautarum *Act.* 27, 28.

اُؤِا *Euclides.*

اُؤِا *m. (consonantiae causa sic scriptum ap. Anton.* 9, *om.*

Th. Syr.) i. q. اُؤِا *gr.*

ὄργανον, instrumentum.

اُؤِا *Edessa urbs.*

اُؤِا *Edessenus.*

اُؤِا *m., gr. ὁρίζων, horizon.*

اُؤِا *gr. εὐροκλυδῶν, Eurus*
fluctus vehementissimos exci-
tans. *Act.* 27, 14.

اُؤِا *Hierosolyma.*

اُؤِا *m.* legatus, nuntius; *chald.*

ܐܘܬܝܢܐ *id. (pertinet ad pers.*

اسك veredus, اسكدار veredarius, cursor publicus.

Hesych.: ἀσκανδῆς ἄγγελος.)

اُؤِا *f.* legatio.

اُؤِا *impf. a., imp.* اُؤِا, abiit,
profectus est; *it.* profuit. *Nld.*
§ 183.

اُؤِا *f.* profectio.

اُؤِا *vid.* اُؤِا.

اُؤِا *u.* cepit,prehendit, tenuit,

occupavit, retinuit; *it.* clausit
portam *p.* 49, 12. *Ethpe.*

اُؤِا captus est. *Aph.* fecit

ut prehenderet ignis aliquid,

admovit ignem alicui rei *c.*

acc. ign. et c r. cf. ἄπτω.

اُؤِا ignem accendit *Act.*

28, 2. —

اُؤِا *prehensus; et*prehendens,
tenens *p.* 77, 20. 109, 3.

اُؤِا *m.* possessio, potestas,
imperium.

اُؤِا *frater.* اُؤِا *plur.* اُؤِا

soror. *Nld.* § 146.

است Aph. v. سلا.

است Aph. است posteravit, distulit, cunctatus est. *Eschtaph.* است moratus, cunctatus est.

است pl. است alius.

Fem. است plur. است alia.

است aliter, secus p. 104, 1.

است alter, postremus.

Fem. است postrema, altera.

است adv. postremo, tandem.

است (ex است ortum) st. c. است f. extremitas, finis.

است m., ar. اظلس (pr. laevis) pannus sericus, *Atlas p.* 41, 25.

است manus vid. است.

است quae, qualis, v. است.

است Ioannes.

است i. q. است Ioppe urbs.

است gr. σίτα, postea.

است Italia.

است (pronunciatur ach) sicut; ante numeralia: circiter. است

است (qui sicut hic) talis.

است talibus artibus. *Bh.* 217. است ita ut.

است v. infra.

است ubi. است quo.

est contr. ex است.

است quemadmodum.

است hebr. אל Deus.

است m. auxilium. *Bh.* 403. *Anton.* 4.

است m. mensis September.

است vid. است.

است Ilium, Troia.

است m. arbor.

است vid. است.

است ita, profecto.

است quis? است is qui, qui,

است contr. ex است. *Fem.*

است quae? است ea quae, quae.

Plur. است qui? quae?

است Ismaelita (sicarius) *Bh.* 421.

است Israel. vid. است.

است est, sunt (h. است), c. suff.

است est, است sum. *Nld.* § 199.

است Aph. v. است.

است f., gr. ἕξιον, vipera. *Act.* 28, 3. 5.

است sicut.

است unâ, simul.

است u. edit (cf. است). *Ethpe.* comestus, consumptus fuit.

است m. cibus.

است f. id.

است niger.

est
qualis

اَجْمَعُ sequ. ? quemadmodum,
sicut.

اَجْبَعُ sequ. ? ut qui, quippe qui.

اَجْمَعُنَا m., ex gr. ξένος, hospes.

اَجْبَعُ m. agricola (h. et ch. אַבְנָר. ar.

אָבָר).

اَللُّ ululavit, lamentatus est.

اَلَّا (ex لاَّ لاَّ contr.) nisi; sed; imo

p. 52, 3. اَلَّا اَلَّا nisi.

اَللّٰهُ, اَللّٰهُ deus.

اَللّٰهُ اَللّٰهُ f. اَللّٰهُ aَللّٰهُ divinus.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ f., ἡ θείότης.

اَللّٰهُ si. اَللّٰهُ si non, nisi.

اَللّٰهُ v. s. اَللّٰهُ.

اَللّٰهُ Elias.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ f. Alexandria.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ Alexandrinus.

اَللّٰهُ f. costa. (ch. אַבְנָר, hebr.

אָבָר id.)

اَللّٰهُ, usitat. اَللّٰهُ didicit. Pa.

اَللّٰهُ docuit. Part. act. اَللّٰهُ

docens. Part. pass. اَللّٰهُ edo-

ctus, condocofactus. Bh. 415.

اَللّٰهُ m. doctrina, haeresis.

Act. 28, 12.

اَللّٰهُ m. doctor.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ f. doctrina, institutio.

اَللّٰهُ, اَللّٰهُ mille. Plur. اَللّٰهُ,

اَللّٰهُ, اَللّٰهُ.

اَللّٰهُ fem. navis. Nld. § 84.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ navicula. Bh. 406.

اَللّٰهُ u. ursit, coëgit, oppressit,
obsedit. Pa. id. Ethpe. pass.

اَللّٰهُ oppressus, afflictus.

اَللّٰهُ m. oppressor.

اَللّٰهُ m. oppressio, afflictio.

اَللّٰهُ vel اَللّٰهُ i. e. hebr.

אֱלֹהֵי יְהוָה Deus omnipotens

Anton. 4.

اَللّٰهُ mater, pl. اَللّٰهُ.

اَللّٰهُ, اَللّٰهُ pl. اَللّٰهُ f. cubitus,

ulna.

اَللّٰهُ f. gens, natio, pl. اَللّٰهُ,

اَللّٰهُ.

اَللّٰهُ pl. اَللّٰهُ f. ancilla.

اَللّٰهُ (h. אַבְנָר, ar. اَللّٰهُ firmiter

nixus fuit.) Inde vb. quadril.

ad formam Aph. اَللّٰهُ i. q. h.

אֱבָרָא credidit, fidem habuit.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ pass., it. praefectus

est muner. acc., p. 48, 1. 50, 8.

اَللّٰهُ firmus, assiduus, fidus.

Adv. Amen, fiat.

اَللّٰهُ vere; assidue p.

50, 23. 91, 2.

اَللّٰهُ m. ars. Bh. 132, BA. et

Adl. صناعة.

اَللّٰهُ m. industrius, artifex.

اَللّٰهُ, اَللّٰهُ pl. اَللّٰهُ aَللّٰهُ f. ars, arti-

ficium.

اَللّٰهُ aَللّٰهُ f. fides.

اَللّٰهُ credens, fidelis.

أَمْرٌ *impf.* نَرَجِدُ dixit. *Ethpe.*
 أَمْرٌ *pass.*

أَمْرٌ dictus; *et ar.* أمير princeps, Emir.

أَمْرٌ مَخْرَجٌ *m.* sermo, oratio, verbum.

أَمْرٌ (أَمْرٌ, *ch.* אַמְרָא, *ar.* أَمْرٌ) agnus.

أَمْرٌ quando? (*ch.* אַמְרָא, *h.* אַמְרָא), *sq.* ? *partic. condit.* quando.

أَمْرٌ quousque.

أَمْرٌ *si.* אַמְרָא *sq.* ? *si id.* (fuerit, aciderit) ut, quodsi.

أَمْرٌ ego; *pl.* אַמְרָא nos; *cf.* אַמְרָא.

أَمْرٌ Anglia (*gall.* Angleterre); *it. pro* אַמְרָא; *مدخلًا* أَمْرٌ *Bh.* 420.

أَمْرٌ illi, illos; *fem.* أَمْرٌ illae, illas.

أَمْرٌ *Ethpa.* أَمْرٌ gemuit.

أَمْرٌ *pl.* أَمْرٌ *vel* أَمْرٌ *f.* suspirium.

أَمْرٌ (*ut samar.*) *i. q.* أَمْرٌ nos *p.* 86, 8. 93, 11. (*Illud in libris mss. vetustioribus legitur. Zeitschr. d. DMG. XVI. p. 550 sq.*)

أَمْرٌ Antiochia.

أَمْرٌ Antiochenus.

أَمْرٌ *f. gr.* ἀνάγκη *Bh.* 420.

أَمْرٌ homo, quisquam, quidam (*et. quaedam Bh.* 405), *pl.* أَمْرٌ.

أَمْرٌ (filius hominis) *homo, pl.* أَمْرٌ *حيت* أَمْرٌ.

أَمْرٌ hominum multitudo, homines, *die Leute p.* 50, 19. *Bh.* 217. 282.

أَمْرٌ tu, *fem.* أَمْرٌ, *pl. m.* أَمْرٌ, *fem.* أَمْرٌ.

أَمْرٌ mulier; uxor, *pl.* أَمْرٌ mulieres.

أَمْرٌ *f.* paries, *pl.* أَمْرٌ.

أَمْرٌ *m.* myrtus (*ar.* آس) *p.* 90, 11.

أَمْرٌ *Pa.* أَمْرٌ (*pr.* fulcivit), sanavit. *Ethpa. pass. Act.* 28, 9.

أَمْرٌ medicus, *pl.* أَمْرٌ *Nld.* §. 79. A.

أَمْرٌ *f.* sanatio, medicina, *pl.* أَمْرٌ.

أَمْرٌ Hospitalarii.

أَمْرٌ Syene urbs Aegypti.

أَمْرٌ *m., gr.* στοά, porticus, *p.* 47, 7.

أَمْرٌ *m. pers.* استون columna.

أَمْرٌ *f., gr.* στολή, pallium, *pl.* أَمْرٌ.

أَمْرٌ *gr.* στάσις, seditio.

أَمْرٌ *m., gr.* στακτή, stacte, *ar.* مَيْعَة, oleum myrrhinum, aliaque aromata.

أَمْرٌ *f.* astrologia.

أَمْرٌ astronomus.

אֲסֹנוֹמֹס astronomus. *Bh.* 132.

מִלֵּי מִיָּמֵי מִ. *gr.* στρατιώτης,
miles.

אֲסִיָּא *f.* Asia.

אֲסִיָּא מִיָּמֵי מִ. *gr.* σχῆμα, fi-
gura, species, habitus, ornatus.

אֲסִיָּא *gr.* σπόγγος, fungus
p. 89, 13. 15. *Apud Syros est*
fem. gen. Matth. 27, 48. *BB.*

אֲסִיָּא *fem., pl.* אֲסִיָּא
1) *gr.* σπειρα, cohorts. *Matth.*
27, 27. *cf. Marc.* 15, 16. *Act.*
21, 31. 27, 1. — 2) *gr.* σφαῖρα,
globus *p.* 82, 15.

אֲסִיָּא *f.* Hispania.

אֲסִיָּא *Aph. v.* אספ.

אֲסִיָּא מִיָּמֵי מִ. desertum Sce-
tense in Aegypto *Bh.* 221.

אֲסִיָּא *u.* vinxit, ligavit.

אֲסִיָּא *m.* vinculum; cingulum.

אֲסִיָּא *m.* vinculum.

אֲסִיָּא alligatus, vinctus, capti-
vus. אֲסִיָּא אֲסִיָּא carcer.

אֲסִיָּא *f.* captivitas.

אֲסִיָּא etiam. אֲסִיָּא *contr. ex* אֲסִיָּא
etiamsi. אֲסִיָּא etiam non.

אֲסִיָּא *pl. f. (rad. אספ.)* facies.
אֲסִיָּא in facie, coram. אֲסִיָּא in
faciem, versus. אֲסִיָּא pro,
propter; *it.* אֲסִיָּא facies
portae *i. e.* velamen portae,
aulaeum *Matth.* 27, 51.

אֲסִיָּא coxit (panem).

אֲסִיָּא אֲסִיָּא Appii forum
nomen oppidi ad viam Appiam
siti. Act. 28, 15.

אֲסִיָּא Apollo *p.* 85, 18. 86, 2. 4.

אֲסִיָּא *scrib. compend. pro sequ.*

אֲסִיָּא episcopus.

אֲסִיָּא *f.* episcopatus.

אֲסִיָּא *vid.* אֲסִיָּא.

אֲסִיָּא *f.* uvae passae. *Bh.* 424.

אֲסִיָּא *gr.* ἄρα et ἄρα.

אֲסִיָּא Arabia.

אֲסִיָּא Arbela urbs.

אֲסִיָּא *m.* iuncus (*a iungendo, rad.*
hebr. et arab. אספ); papyrus.

אֲסִיָּא quattuor. *v.* אספ.

אֲסִיָּא *m. (ch. אספ, h. אספ)*
purpura.

אֲסִיָּא urbs ad lacum Van sita,
quae et vocatur אֲסִיָּא
p. 43, 6.

אֲסִיָּא *fem. rana (h. אספ id.).*

אֲסִיָּא אֲסִיָּא (*vocab. peregrin.*)
architectus. *Bh.* 417. 418.
(*ch. אספ id.*) *BA. cod. Goth.*
= אֲסִיָּא, *BB. et Lex. Adler.* אֲסִיָּא
cf. p. 32 *not.* 1.

אֲסִיָּא *m.* vitulus, iuvenus.

אֲסִיָּא (*BA. BB.*) *vel* אֲסִיָּא (*Adl.*
Ferr.) *m., i. q. h.* אֲסִיָּא *arca, spec.*
arca foederis Ps. 104 *inscr.*

ʾʾzʾ m. cedrus.
 ʾʾzʾ, ʾʾzʾ m. arcanum, mysterium
 (ch. ʾʾzʾ, ʾʾzʾ id., pers. ʾʾzʾ id.).
 ʾʾzʾ occulte, clam.
 ʾʾzʾ Ethpe. denom. arcani parti-
 ceps factus est, clam rescivit
 Bh. 219 (ubi ʾʾzʾ pro ʾʾzʾ,
 quod scriptum extat in cod.
 Vat. 167).
 ʾʾzʾ (h. et ch. ʾʾzʾ ivit). Partic.
 ʾʾzʾ viator, hospes p. 47, 6.
 ʾʾzʾ, ʾʾzʾ pl. ʾʾzʾ f. via.
 ʾʾzʾ pl. ʾʾzʾ m. leo. Nld. § 79. A.
 ʾʾzʾ (male ʾʾzʾ) "Αργς, Mars
 planeta.
 ʾʾzʾ et ʾʾzʾ
 Aristoteles.
 ʾʾzʾ usitat. ʾʾzʾ impf. ʾʾzʾ longus
 fuit (h. ʾʾzʾ id.). Pa. produxit,
 prolongavit. Lex. Adl. Ephr.
 I, 535. C. Aph. ʾʾzʾ id.
 ʾʾzʾ longus.
 ʾʾzʾ m. longitudo.
 ʾʾzʾ archidiaconus.
 ʾʾzʾ Arcestia urbs Armeniae
 eadem quae Argisch vocatur
 ad lacum Van sita p. 43, 6.
 Bh. 260: ʾʾzʾ.
 Lacus Arcestiae est la-
 cus Van.
 ʾʾzʾ f. vidua.
 ʾʾzʾ Armenius.

ʾʾzʾ m., gr. ἄρμενον, velum
 navis. Act. 27, 17.
 ʾʾzʾ fem. lepus.
 ʾʾzʾ Arsoph urbs Palaestinae.
 Bh. 417.
 ʾʾzʾ impf. ʾʾzʾ occurrit (ar.
 ʾʾzʾ, ch. ʾʾzʾ, ʾʾzʾ).
 ʾʾzʾ m. occursum. ʾʾzʾ in
 occursum eius, ei obviam.
 ʾʾzʾ, ʾʾzʾ fem., pl. ʾʾzʾ
 terra.
 ʾʾzʾ vid. ʾʾzʾ.
 ʾʾzʾ u. effudit. Ethpe. effu-
 sus est.
 ʾʾzʾ vid. ʾʾzʾ.
 ʾʾzʾ m. sutor (ar. ʾʾzʾ).
 ʾʾzʾ f. ager, iugerum. Nld.
 § 84.
 ʾʾzʾ Iesaias.
 ʾʾzʾ Ascalon urbs.
 ʾʾzʾ, ʾʾzʾ vid. ʾʾzʾ.
 ʾʾzʾ bibit v. infra.
 ʾʾzʾ pl. ʾʾzʾ f. febris (propr.
 ignis).
 ʾʾzʾ impf. ʾʾzʾ, imp. ʾʾzʾ venit. Aph.
 ʾʾzʾ adduxit, attulit. Nld. § 183.
 ʾʾzʾ, ʾʾzʾ f. adventus.
 ʾʾzʾ pl. ʾʾzʾ f. signum; indicium,
 argumentum; vexillum; pro-
 digium; ch. ʾʾzʾ, h. ʾʾzʾ id.,
 rad. ʾʾzʾ.
 ʾʾzʾ v. ʾʾzʾ.

לְּיָדָי pl. לְּיָדָי, לְּיָדָי m. locus,
regio; cf. לְּיָדָי. *Nld.* § 79. B.

לְּיָדָי f. Assyria.

לְּיָדָי vid. לְּיָדָי.

ו

ו praepos. in.

וְּכַמְלָה v. וְּכַמְלָה.

וְּכַמְלָה fem. puteus (h. וְּכַמְלָה,
ar. وِجْر).

וְּכַמְלָה Ethpe. וְּכַמְלָה, וְּכַמְלָה,

וְּכַמְלָה c. וְּכַמְלָה p. displi-

cuit alicui res (pr. mala fuit

vel visa est). *Aph.* וְּכַמְלָה,

וְּכַמְלָה malefecit, afflixit.

וְּכַמְלָה malus. *Fem.* וְּכַמְלָה et subst.
malum.

וְּכַמְלָה f. malitia, pra-
vitas.

וְּכַמְלָה et וְּכַמְלָה Babylon.

וְּכַמְלָה Babylonius.

וְּכַמְלָה f. Bagdadum.

וְּכַמְלָה Bagdadensis.

וְּכַמְלָה vel וְּכַמְלָה m. clamor,
provocatio ad legem *Bh.* 424.

Act. 28, 19.

וְּכַמְלָה Pagra, Syriae oppidum.

Bh. 281, 418.

וְּכַמְלָה (compos. ex praep. וְּכַמְלָה et pron.

relat. וְּכַמְלָה = h. וְּכַמְלָה) eo quod,

quia. *Cum verbo sq. iunctum,*
ut וְּכַמְלָה quia non est.

וְּכַמְלָה vid. וְּכַמְלָה.

וְּכַמְלָה rimatus, scrutatus fuit, in-
vestigavit. *Pa. id., et* indicavit,
portendit, praedixit.

וְּכַמְלָה u. sparsit, dispersit. *BA.*

Adl. Ferr. Geop. p. 4, 16. 45, 20.

al. Pa. וְּכַמְלָה *id. Ethpa. pass.*

וְּכַמְלָה a. quievit, siluit. *Ethpe.*
quietem nactus est, vacavit,
abstitit c. וְּכַמְלָה *Bh.* 406.

וְּכַמְלָה quietus, tranquillus.

וְּכַמְלָה a. (ch. וְּכַמְלָה h. וְּכַמְלָה) pude-
factus est, puduit eum.

וְּכַמְלָה pudefactus.

וְּכַמְלָה vid. וְּכַמְלָה.

וְּכַמְלָה m. cor, animus (ar. وְּכַמְלָה *id.*).

וְּכַמְלָה m. byssus.

וְּכַמְלָה v. s. וְּכַמְלָה.

וְּכַמְלָה (ut וְּכַמְלָה) m., gr.
πύργος, turris.

וְּכַמְלָה incultus, sterilis fuit.

וְּכַמְלָה incultus, indoctus.

וְּכַמְלָה pernoctavit p. 49, 12. 83, 14.

וְּכַמְלָה domus v. *infra.*

וְּכַמְלָה *impf.* וְּכַמְלָה diripuit, spoliavit.
Ethpe. pass.

וְּכַמְלָה f. praeda.

וְּכַמְלָה *Pa.* illusit, ludibrio ha-
buit. *Ethpa. pass.*

וְּכַמְלָה m. ludibrium.

كُوزِمَا *m.* derisio, ludibrium.
 خَرَمِفَا *et* خَرَمِفَا *falco* (*pers.*

باز *et* باز).

جَنَحَ *Pa.* examinavit.

كُوسِمَا *m.* disquisitio.

حَنَنَ *u.* examinavit, exploravit,
 probavit.

حَسِنَ probatus, electus.

دَهَلَا *a.* vacuus fuit, vacavit,
 cessavit *c.* صَح *r.* *Pa.* fecit ut
 cessaret *quid*, irritum fecit,
 abolevit *p.* 43, 20.

دَهَلَا *vacuus.* دَهَلَا *propr.* vacuum ei est *i. e.* vacat
rei eive intentus est, *eam* cu-
 rae habet *p.* 53, 6. *Ephr.* I,
 335. C. 535. E. 538. B. *al.*

دَهَلَا *otiosus, vanus, inutilis.*

دَهَلَا *a.* concepit utero. *Ethpe.*
 conceptus est.

جَبَا (*et scribitur* جَبَا) *Pa.* con-
 solatus est. *Ethpa.* consolati-
 onem accepit. Act. 27, 36.
Nld. § 172.

كُوسِمَا *m.* consolatio, solatium.

دَمَحَجِهَ اَيْقَمَ bibliotheca.

جَمْعَا *f., gr.* βῆμα,
 tribunal, thronus.

اَلدَّجِي *Ethpa.* intellegens factus
 est, intellexit.

جَبَا *et* جَبَا *contr.* جَبَا *praep.*
 inter.

قَمِيْرَا Bira, *arx Mesopotamiae*
ad Euphratem sita. *Bh.* 405.

جَبِيْرَا Berytus urbs. *Bh.* 406.

جَمَعَا *vid.* جَمَعَا.

جَدَا, *abs.* جَدَا, *constr.* جَدَا, *pl.*

جَدَا, جَدَا domus; sedes, re-
 gio, ditio, *ut Romanorum p.*
 41, 15; *it.* sedes et locus *rei*,
ut جَدَا نَهَا *caminus p.* 47, 8.

جَدَا جَدَا stapes. *Bh.* 215.
Nld. § 146.

جَدَا domesticus.

جَدَا *inter, v.* جَدَا.

حَفَا *flevit.* *Pa.* vehementer plo-
 ravit, *de naeniis praeficarum.*
Bh. 216.

جَدَا *m.* fletus.

حَفَا *f.* *id.*

جَدَا mixtus, confusus, tur-
 batus.

جَدَا concidit, senio vel vetu-
 state attritus confectusque
 fuit. *Pa.* جَدَا attrivit, con-
 sumpsit.

جَدَا defectus. جَدَا *propr.*
 ex inopia *i. e.* sine.

جَدَا سَوَا solum, tantum *v. s.* سَوَا.

جَدَا *vel* جَدَا *m., gr.* βαλανείον,
 balneum, *pl.* جَدَا.

جَدَا *gr.* βάλσαμον, bal-
 samum.

ح a. 1) deglutivit, devoravit, absorpsit; 2) devoravit aliquid i. e. expertus est, quasi gustavit, *inpr.* rem malam passus est, *ut plagas. Sic* ح ح *apud Ephr. II, 122. A., qui hunc usum exponit. ح ح* alapam devoravit (i. q. *أُطِمَ* sec. BA. et BB.) Similia vid. ap. Gesen. thes. l. hebr. I. p. 90; 3) absol. vapulavit, caesus est *fustibus c. ح, p. 81, 16; it. percitus fuit irâ, invidiâ c. ح, p. 42, 7. 71, 12.*

ح i. q. h. *חַלְּלֵי* sine, praeter. חנא aedificavit. *Ethpe.* exstructus est.

ح m. aedificatio, aedificium.

ح filii, v. *ح.*

ح homines, v. *ألف.*

ح a. dulcis, suavis fuit; in deliciis vixit p. 75, 1. *Pa.* suavem, odoratum fecit. *Ethpa.* laetatus fuit.

ح m. aroma, unguentum; *it. suffimentum p. 81, 6. (BA.*

الطيب والبخور.

ح suavis.

ح et ح m. suavitas, benignitas; epulae, convivium.

ح f. suavitas.

ح u. sprevit, vilipendit. *Pa. id. c. ح, p. 82, 14.*

ح m. caro.

ح m. postica pars (*ex pers. پستری*) retro.

ح et ح pone se, post se. *Cf. et. Nld. § 156.*

ح petiit, quaesivit, studuit. *Ethpe.* quaesitus est; requisitus, necessarius fuit.

ح pl. ح f. quaestio, disquisitio. *Nld. § 78.*

ح f. petitio.

ح *Aph.* procul abiit, discessit.

ح u. calcitravit; *it. calcibus instigavit equum c. ح, p. 92, 21.*

ح, ح dominus, maritus.

ح arcanorum tuorum participes *Bh. 219.*

ح m. (*חַלְּלֵי*) inimicus; diabolus.

ح m. dominus litis i. e. adversarius.

ح plerumque gen. f. iumentum, pecus.

ح ferus, efferatus.

ح u. abscissus, minutus fuit, defuit. *Pa. ح* deminuit, detraxit.

ح deficiens, minutus, parvus. *ح* minus quam.

- p. 49, 20. **حَدَّ** **مَجِيءٌ** (*pr.* non multum abest *vel* abfuit) prope, tantum non. *Bh.* 221.
- حَدِيءٌ** *m.* pars minuta.
- حَدِيءٌ** *f.* parvitas, defectus, imminutio. — *solis et lunae* (eclipsis?) p. 104, 21.
- حَدِيءٌ** Bostra urbs; Bassora urbs.
- حَدِيءٌ** Bostrenus; Bassorensis *Bh.* 221.
- حَدَمًا** tentavit, exploravit. *Ethpa.* contemplatus est, consideravit *c.* ح.
- حَدِيءٌ** *m.*, *c.* suff. 1. pers. **حَدِيءٌ**, *pl.* **حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ**, filius.
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** homo (*v.* **حَدِيءٌ**). Filii domus *dicuntur* domestici, servi p. 83, 13; filii brachiorum *sunt* brachialia (*sing.* **حَدِيءٌ** *BB.* = **مَعْمَدٌ** quod a *Cast.* male transfertur adiuvens), *eaque non* ornamenta tantum, *sed etiam* munimenta brachii p. 105, 13; **حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** *propr.* filius horae suae *fecit* aliquid *i. e.* suo tempore *vel* tempestive, statim. *Luc.* 8, 6; *it.* **حَدِيءٌ** *de* pullis animalium p. 90, 2.
- حَدِيءٌ** *constr.* **حَدِيءٌ**, *c.* suff. **حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ**, *pl.* **حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ** *f.* filia.
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** *f.* filia vocis *i. e.* verbum, sonus.
- حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ** *m.* campus purus *i. e.* incultus, ager, desertum. **حَدِيءٌ** foris in campo, extra. **حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** extra, praeter hoc (*opp.* **حَدِيءٌ**).
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** *agrestis*; extraneus, externus.
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** purus; simplex, rudis.
- حَدِيءٌ**, **حَدِيءٌ** extraneus, barbarus, p. 43, 9.
- حَدِيءٌ** creavit. *Ethpe.* pass.
- حَدِيءٌ** *m.* creator.
- حَدِيءٌ** *pl.* **حَدِيءٌ** *f.* creatura.
- حَدِيءٌ** puteus, *v.* **حَدِيءٌ**.
- حَدِيءٌ** *m.* (*et* *divise scriptum* **حَدِيءٌ** *et* **حَدِيءٌ** *Lagard.* *analect.* p. 153, 25.) ocrea, tibiale p. 105, 13 (*hebr.* **חַדְיָה**, *ar.* **سَاتَان**). (*Pers. orig.*, *v.* *de Lagarde Abhandll.* p. 24.)
- حَدِيءٌ** *n.* *pr.* castris prope Niniven siti p. 45 *sqq.* **حَدِيءٌ** *Jacut* *s. v.* — **حَدِيءٌ** Bartellensis.
- حَدِيءٌ** *et* **حَدِيءٌ** *u.* curvavit se, genu flexit. *Pa.* benedixit.
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** *f.* genu.
- حَدِيءٌ** **حَدِيءٌ** *f.* benedictio; munus p. 53, 21.

ح^١ *adv.* sed, verum, tamen;
(*ch.* חַרְבּ *id.*) ח^٢ verum-
tamen.

ח^٣ *m.* fulgur.

ח^٤ *v.* ח^٥.

ח^٦ *Bh.* 417. *est arab.* حَتَّائِي
plur. v. حَتَّيَّة (Dozy, *Suppl.*
s. v.) vas, dolium, seria; *vid.*
German. de Siles. fabr. l. ar.
p. 209 *v.* Botta di vino. *Boc-*
thor dict., et Berggren guide
v. Tonneau.

ח^٧, ח^٨ *masc.* caelebs,
castus *p.* 76, 2.

ח^٩, ח^{١٠} *f.* virgo.

ח^{١١} *f.* virginitas.

ח^{١٢} *pr.* in loco (ח^{١٣}), *post.*
ח^{١٤} = ἐν ἐμοί. *Act.* 28, 18.

— ח^{١٥} *postquam.*

ח^{١٦} *postea.*

ח^{١٧} *et* ח^{١٨} (*Adl.*) *Pa.* *decora-*
vit, magnificavit. Ethpa.

ח^{١٩} (*Adl.*) *et* ח^{٢٠} (*p.*
71, 1) *superbivit, se osten-*
tavit. Cf. hebr. נהג.

ח^{٢١}, ח^{٢٢} *magnificus, su-*
perbus.

ח^{٢٣} *adv.* *magnifice.*

ח^{٢٤} *gr.* γεωμέτρης.

ח^{٢٥} *gr.* γεωμετρία.

ח^{٢٦} *gr.* γεωμετρικός.

ח^{٢٧} *v.* ח^{٢٨}.

ח^{٢٩} *telum, v.* ח^{٣٠}.

ח^{٣١} (*pro* ח^{٣٢}) *m.* *latus; pars;*
stat. absol. et constr. ח^{٣٣}
et ח^{٣٤}, *ar.* حَنْب *latus.*

ח^{٣٥} *m.* *fovea. Ch.* חָבֵה, *ar.*
حُب, *h.* حُب *id.*

ח^{٣٦} *elegit. Ethpe.* *electus est.*

ח^{٣٧}, ח^{٣٨} *electus, pl.* ח^{٣٩}
ח^{٤٠}.

ח^{٤١} *f.* *electio.*

ח^{٤٢} *u.* *finxit, formavit.*

ח^{٤٣} *formatus.*

ח^{٤٤} *m.* *creator p.* 84, 10,

ח^{٤٥}, ח^{٤٦} *pl.* ח^{٤٧}, ח^{٤٨}
m. *vir.*

ח^{٤٩} *f.* *potentia. Pl.* ח^{٥٠}
praeclara gesta, σημεία. Act.
7, 36.

ח^{٥١}, ח^{٥٢} *mulier virilis,*
virago. Bh. 221.

ח^{٥٣} *fortis et robustus, stre-*
nuus, heros.

ח^{٥٤} *fortiter.*

ח^{٥٥} *v. s.* ח^{٥٦}.

ח^{٥٧} *ascendit. Ant.* 4.

ח^{٥٨} *m.* *fortuna, felicitas. ח^{٥٩}*
et ח^{٦٠} *per sa-*
lutem regis! p. 80, 14. 82, 18;

arab. **وَجْدَى** per fortunam tuam! *Taraf. Moall. v. 58. cf. Gen. 30, 11.*

مِجْدَى m. iuvenis.

مِجْدَى f. turma, agmen, cf. ar. **جُنْدٌ**.

مِجْدَى m. hoedus; sidus capricorni (ut ar. **الْجَدَى** et **הַגְּדִי** apud astronomos Iudaeos).

مِجْدَى u. plexuit.

مِجْدَى pl. crines plexi, cincinnati p. 76, 18. 78, 21.

مِجْدَى m. turris.

مِجْدَى Gethsemane.

مِجْدَى Pa. dictis proscidit, conviciatus est, blasphemavit; h. ch. ar. id.

مِجْدَى m. convicium, blasphemia.

مِجْدَى a. accidit, contigit.

مِجْدَى m. accidens, casus. **مِجْدَى** casu fortuito p. 50, 20.

مِجْدَى recessit, effugit, liber evasit c. **مِجْدَى**. *Aph. id. Bh. 132. 221. 406.*

مِجْدَى m. medium, interna pars. **مِجْدَى** in medio. **مِجْدَى** et **مِجْدَى** intus. **مِجْدَى** intra.

مِجْدَى (oppos. **مِجْدَى**) interior,

qui intus est; it. i. q. patrius p. 52, 22, popularis p. 53, 2.

مِجْدَى universalis, communis p. 44, 17. *Bh. 397, 1. BA. =*

مِجْدَى العام الجمهوري pater communis, de patri-

archa p. 41, 1. **مِجْدَى** commune exitium p. 40, 21.

(**مِجْدَى** communitas.)

مِجْدَى transiit, evanuit, consumtus est.

مِجْدَى erupit. *Aph. مِجْدَى* fecit ut prorumperet; et intrans. prorupit ut ch. *Dan. 7, 2 et Hiph. hebr.*

مِجْدَى Gavicatha, coenobium Monophysitarum, prope Mopsuestiam ab Abudeme conditum seculo p. Ch. n. sexto p. 42, 3; cf. *Assemani bibl. or. II, 414. III, 193.*

مِجْدَى pr. circumivit, circumactus est (cf. **مِجْدَى**, ar. **جال**, hebr. **גַּל** et **גַּלַּל**), dein commotus est, spec. **مِجْدَى** commota sunt eius viscera i. e. misertus est c.

مِجْدَى p. 87, 12. *BA. =* **مِجْدَى** **مِجْدَى**.

مِجْدَى n. pr. regionis Syriae p. 48, 10. *Assem. bibl. or II,*

336; arab. الجومة *v. Abulfed.*
geogr. p. 233. 267. Jacut s. v.
 مَعْمَلٌ (pers. کتون) color;
 species, modus. جِيْمٌ hoc
 modo, propterea, igitur.
 Pa. denom. coloravit. Part.
 pass. مَعْمَلٌ coloratus *Bh.* 215.
 مَعْمَلٌ *gr.* γοῦν.
 مَعْمَلٌ *v.* مَعْمَلٌ
 مَعْمَلٌ moechatus, scortatus est
ch. ٦٣ id.
 مَعْمَلٌ adulter. Fem. مَعْمَلَةٌ
 adultera.
 مَعْمَلَةٌ *f.* scortatio.
 مَعْمَلٌ *gr.* Γάζα, *ar.* غَزَّة, *h.* لَإِزَّة,
 Gaza urbs.
 مَعْمَلٌ *m.* gaza, thesaurus
 (pers. کَنج, *ch.* دِنْدِي cf. *La-*
garde, Gr̄s. Abh. p. 27 sq.).
 مَعْمَلٌ *m.* gazae praefectus,
 thesaurarius. *Bh.* 425, *cf. h.*
 ٦٦٦٦ *Ezr.* 1, 8. *et ch.* ٦٦٦٦
Ezr. 7, 21.
 Pa. abscidit; orbavit. Part.
 pass. مَعْمَلٌ orbatus.
 مَعْمَلٌ *f.* orbitas.
 مَعْمَلٌ incendit. *Ethp.* مَعْمَلٌ
 accensus est, exarsit.
 مَعْمَلٌ *u.* irruit in alq. c. ٦٦٦٦
Act. 7, 57.
 مَعْمَلٌ *u.* secuit, circumcidit. *Act.*
 7, 8. 51.

مَعْمَلٌ *f.* circumcisio. *Act.* 7, 8.
 مَعْمَلٌ *m.* grex.
 مَعْمَلٌ *f.* insula.
 مَعْمَلٌ *a.* risit, irrisit.
 مَعْمَلٌ *m.* risus.
 مَعْمَلٌ *m.* nervus, tendo; *cf.*
h. ٦٦٦٦.
 Pa. denom. nervos prae-
 cidit *Bh.* 220.
 مَعْمَلٌ *f.* Gehenna.
 مَعْمَلٌ *m.* turma, exercitus; *ar.*
 جِيْمٌ id.
 مَعْمَلٌ *m.* latro.
 Pa. denom. latrocinatus
 est, depraedatus est. *Bh.* 216.
Adl. = سرق, نهب.
 مَعْمَلٌ *gr.* γόρ.
 مَعْمَلٌ *u.* volvit.
 مَعْمَلٌ *m.* involucrium, in-
 dumentum.
 مَعْمَلٌ *pl.* مَعْمَلٌ *m.* fluctus.
Act. 27, 41.
 مَعْمَلٌ *m.* festuca, stipula.
 مَعْمَلٌ *f.* Galilaea.
 مَعْمَلٌ (contr. ex مَعْمَلٌ, *h.*
 ٦٦٦٦) *f.* rota.
 مَعْمَلٌ *f.* (h. ٦٦٦٦) crani-
 um; Γολγοθᾶ. *Matth.* 27, 33.
 مَعْمَلٌ detexit, revelavit, aperuit.
Ethpe. pass.
 مَعْمَلٌ *part. pass.* apertus.

- كَتَبَ^ك *i. q.* كَتَبَ^ك *Pa. v.* كَتَبَ^ك u. furto abstulit.
 captivum duxit *p.* 50, 19. كَتَبَ^ك *m.* fur.
 كَتَبَ^ك *m.* pellis. كَتَبَ^ك *v.* كَتَبَ^ك
 كَتَبَ^ك *m.* gelu, glacies. كَتَبَ^ك *v.* كَتَبَ^ك
 كَتَبَ^ك u. orbavit, privavit. *Ethpe.* كَتَبَ^ك et كَتَبَ^ك *m.* terror,
pass. stupor.
 كَتَبَ^ك orbatus, privatus. كَتَبَ^ك *m. gr.* γένος.
 كَتَبَ^ك *gr.* γλωσσόκομον, (كَتَبَ^ك) *Aph.* كَتَبَ^ك recubuit
 arca, capsula *p.* 49, 21, 25. *p.* 107, 4.
 كَتَبَ^ك u. (*ex gr.* γλύφειν) sculpsit. كَتَبَ^ك eructavit, evomuit *p.*
 كَتَبَ^ك sculptus. *Plur.* كَتَبَ^ك 72, 10.
 sculpta deorum simulacra, كَتَبَ^ك vociferatus est.
 idola *p.* 87, 2. *Hos.* 11, 2. كَتَبَ^ك *f.* clamor.
 كَتَبَ^ك *comm. gen.* camelus. كَتَبَ^ك u. obiurgavit.
 كَتَبَ^ك *impf. u.* perfecit, absol- كَتَبَ^ك *m.* ala.
 vit, consumsit; *it intrans.* كَتَبَ^ك *f.* vitis, *pl.* كَتَبَ^ك; *h.*
impf. a. defecit, periit. *Pa.* كَتَبَ^ك *id.*
 perfecit, consumsit. *Aph. verb.* كَتَبَ^ك u. traxit, abripuit.
denom. (a كَتَبَ^ك pruna) كَتَبَ^ك *m.* telum, sagitta.
 prunis imposuit rem, ut can- كَتَبَ^ك *m.* lepra; at كَتَبَ^ك كَتَبَ^ك
 defieret. *Part. pass.* كَتَبَ^ك leprosus. *Nld.* § 23. D.
 candefactus in prunis *p.* 82, كَتَبَ^ك *f.* septentrio.
 17. *Cf. ar.* كَتَبَ^ك suffivit vestem كَتَبَ^ك borealis.
 (*sc. adhibitis prunis*). كَتَبَ^ك *Pa.* instigavit, sollicitavit
 كَتَبَ^ك perfectus, ab- *p.* 50, 21.
 solutus. كَتَبَ^ك *Ethpal.* se provolvit,
 كَتَبَ^ك subduxit se, recessit. *Bh.* se prostravit. *Dan.* 8, 18.
 218. *Pa.* vituperavit; contu- كَتَبَ^ك *m.* demissio animi,
 melia affecit. supplices preces. *Bh.* 219.
 كَتَبَ^ك *m.* vituperium, convi- كَتَبَ^ك tabuit, defecit. *Ethp. id.,*
 cium. كَتَبَ^ك orbatus est *c.* كَتَبَ^ك

- p. 52, 18. (Adl. **المشوب عدم** **اضمكل باد اييد**).
Pa. irritavit, provocavit, litigavit. *Ethpa.* litigiosus, insolens fuit, dimicavit.
م *m.* catulus.
م *m.* os (ossis).
م *c.* labrum lapideum *i. q.* *ar.* **جرن** p. 49, 20. 21. (*Neogr.* γοῦρνα urna, concha. *Du Cange* I, 262).
م *pr.* tritus, comminutus fuit; periit. *Pa.* comminuit, perdidit p. 40, 20. *Ethpe. pass.* *Bh.* 418. 554.
م *f. i. q.* **مغرفة** pala. *Bh.* 218. (**م** abripuit, hausit.)
م *u.* tetigit, palpavit; exploravit.
م *explorator. Pl. fem.* **م** *exploratrices. Bh.* 217.
م *f.* palpatio; *it.* palpitatio, de arteriarum pulsu p. 51, 12.
م *m.* corpus; *metaph.* membrum orationis, caput s. sectio libri, textus qui dicitur. *Rosen in catal. codd. orr. Mus. Brit. I. p.* 66. *Wiseman horae syr. p.* 248. *Assem. catal. bibl. Vat. II, 512.*
م *Pa. denom.* incorporavit, corporeum fecit (*Lex. Adl. (جَسَدَ جَسَمَ)*); quasi corpus et membra fecit *rebus enarrandis i. e.* membratim et ordine perscripsit, scripto explanavit *aliquid p.* 54, 5.
م *corpulentus. Bh.* 216.
 ?
 ? (**م** *vid. in م*) *i. q. chald.* **الدي** *cf. h.* **די**, **די**, *arab.* **الدي**
 1) *pron. relativ.* qui, quae, quod, *pl.* qui, quae. **م** *ille qui.* **م** *illa quae.* **م** *is qui.* **م** *id quod.* **م** *secundum quod.* 2) *facit genitivum casum ut* **م** *vox Dei,* **م** *filius Hakimi.* 3) *coni. relat. quod (dass, weil).* **م** *usque dum.* **م** *ante quam; it. ante orationem rectam ponitur, ut gr. ὅτι.* 4) *coni. final. ut.* **م** *ut non, et ne.*
م *lupus.*
م *i. q.* **م** *lucta, pugna.*
م *nomen castelli in finibus fere Aegypti et Palaestinae siti. Bh.* 421.

دَ i. e. دَلَّ secunda p. 44, 6.

دَجَا f. urisa.

دَجَس u. et a. sacrificavit. Pa. id.

دَجَسَا m. et دَجَسَاتُ f. sacrificium.

دَجَسْنَا m. altare.

دَجَم a. cohaesit; inhaesit; attigit
locum c. د Bh. 403.

دَجَمْنَا m. compactura, volum-
men, liber. Bh. 417.

دَجَى impf. a. (at imp. دَجَى Assem.
bibl. or. I, 29. l. 20) duxit,

egit. Ethpe. دَجَى ductus est;

دَجَى vim passus est.

Act. 7, 24. Pa. دَجَى duxit,

moderatus est, rexit, admi-
nistravit, mandavit.

دَجَى m. campus, desertum.

دَجَى m. ductus, administratio,
institutio, agendi ratio.

دَجَى m. ερημος, desertum.

دَجَى m. eremita Eus. 2.

دَجَى m. dux, moderator.

دَجَى f. gubernatio, di-
spensatio p. 15 not. 1.

دَجَى, دَجَى m. mel.

دَجَى Pa. perfide egit, mentitus
est, fefellit c. د p.

دَجَى fallax, perfidus.

دَجَى u. confodit gladio p. 110, 8.

دَجَى m. aurum.

دَجَى pinguis (cibus), et de fru-
ctibus sapidis p. 109, 1.

دَجَى, دَجَى afflixit, miser fuit.

دَجَى, دَجَى partic. afflictus, miser

Pl. m. دَجَى 1) miseri p. 52, 1.

Bh. 221.— 2) Templarii (Bh.
419.) quos Arabes vocant

الدَّارِيَّةَ.

دَجَى m. afflictio, miseria.

دَجَى fluxit, diffluxit.

دَجَى, دَجَى, دَجَى pl. دَجَى f.

locus (rad. دَجَى). دَجَى seq.
genet. loco, pro.

دَجَى excitatus, commotus fuit.

Pa. دَجَى excitavit, agitavit;
ministravit.

دَجَى m. ministrans, minister,
famulus. Anton. 9.

دَجَى m. 1) situla (chald. דַּגָּל, דַּגָּל)

arab. دَوَل, دَوَل, h. دَوَل);

2) Aquarii signum in coelo.

دَجَى iudicavit, litigavit. Ethpe.

دَجَى pass.

دَجَى, دَجَى m. iudicium, ius, lis,
causa.

دَجَى m. iudex.

دَجَى, دَجَى, دَجَى pl. دَجَى
f. urbs.

دَجَى spectavit. Aph. دَجَى id.

دَجَى Pa. habitavit, commoratus
est (ch. et h. دَجَى id.) p. 45, 2

Bh. 221.

دَجَى, دَجَى m. aetas, seculum.

- ۱۰۰۰، ۱۰۰۱ *f.* atrium, domus, *pl.* ۱۰۰۲.
 ۱۰۰۳ *gen. c.* habitatio, domici-
 lium; *f.* coenobium.
 ۱۰۰۴ *m.* coenobita, monachus,
f. ۱۰۰۵ monacha, *pl.* ۱۰۰۶.
 ۱۰۰۷ *f.* institutum monachi-
 cum (*pl.* ۱۰۰۸ *p.* 27 *not.* 4).
 ۱۰۰۹ *m.* habitatio *Bh.* 403.
 ۱۰۱۰ *m.* tabulatum, ὑπερφῶν.
 ۱۰۱۱ pedibus conculcavit; (Deum)
 contempsit, violavit *p.* 75, 10.
Ethpe. ۱۰۱۲ *pass.* *Bh.* 181. *al.*
 ۱۰۱۳ *m.* conculcatio. *Ies.* 5, 5.
 ۱۰۱۴ *m.* pulvis.
 ۱۰۱۵ trusit, impulit. *Act.* 27,
 39.
 ۱۰۱۶ *a.* timuit *c.* ۱۰۱۷.
 ۱۰۱۸ formidabilis, ter-
 ribilis, stupendus.
 ۱۰۱۹ *fem., emph.* ۱۰۲۰ timor,
 metus, terror.
 ۱۰۲۱ *u.* repulit, amovit.
 ۱۰۲۲ *pl. m.* aulici, satellites,
 ministri.
 ۱۰۲۳ *m.* (*pers.* ديو *dêv*) daemon.
 ۱۰۲۴ (*compos. ex relat.* ۱۰۲۵ *ch.* ۱۰۲۶
 = ۱۰۲۷ *et praep.* ۱۰۲۸) *cum* prono-
 minibus coniungitur in hunc
 modum ۱۰۲۹ qui, quae vel
 quod ipsi est *i. e.* ipsius; suus,
 a, um; sui, ae, a. ۱۰۳۰
 vox mea, ۱۰۳۱ — eorum,
 ۱۰۳۲ liber noster *etc.*
 ۱۰۳۳ tuus ego sum
Anton. 13. ۱۰۳۴ ex suo *i.*
e. suo iure, sua auctoritate
Bh. 421.
 ۱۰۳۵ *gr.* δέ, autem.
 ۱۰۳۶ *v.* ۱۰۳۷.
 ۱۰۳۸ *m.* denarius.
 ۱۰۳۹ *pl. gr.* διπτυχα, dipty-
 cha, *impr.* tabellae nomini-
 bus episcoporum inscriptae
p. 42, 7. *Assem. bibl. or.* III,
 121, col. 2. l. 1, *cf.* *Du Cange*
gloss. gr. et lat. s. v.
 ۱۰۴۰ *m.* (*ch.* ۱۰۴۱) ibex, a rad. ۱۰۴۲
 subsiliit.
 ۱۰۴۳ *v.* ۱۰۴۴.
 ۱۰۴۵ et ۱۰۴۶ *f., gr.* διαθήκη,
 testamentum.
 ۱۰۴۷ *Pa.* purum fecit, mundavit.
Ethpa. pass.
 ۱۰۴۸ mundus, purus.
 ۱۰۴۹ *f.* puritas, mundities.
 ۱۰۵۰ *a.* meminit. *Ethpe.* ۱۰۵۱ *in*
 memoriam revocatus est; re-
 cordatus est, memor fuit;
 commemoravit *Eus.* 2.
 ۱۰۵۲, ۱۰۵۳ *m.* mas (*ch.* ۱۰۵۴, *h.* ۱۰۵۵),
spec. aries.
 ۱۰۵۶ *m.* memoria.
 ۱۰۵۷ *Ethpa.* parvus, minutus

factus est; *it.* cognominatus est.

فَعْلٌ paucus. فَحْلٌ facilis.

فَعْلًا *adv.* facile.

فَعِلٌ *a.* turbavit. *Pa. id. Ethpa. pass.*

فَعِمٌ *a.* arsit, fulsit *p.* 74, 21.

فَحْلٌ *et* فَحْلٌ *m.* ardor, splendor, lux.

فَرْسٌ forsan, *v.* فُضِّلٌ.

فَرْسٌ *m.* sanguis.

فَعْلٌ *similis fuit, aequavit. Pa. assimilavit, comparavit; imaginatus est.*

فَعْلٌ *pl. m. pretium (quasi aequiparia, aequivalentia).*

فَعْلٌ *constr. فَعْلٌ pl. فَعْلٌ, فَعْلٌ f. similitudo, imago, figura.*

فَعْرٌ *a.* dormivit.

فَعْرٌ *dormiens.*

فَعْرٌ *id., vid. فَعْرٌ.*

فَعْرٌ *pl. فَعْرٌ f. lacrima.*

فَعْرٌ *Ethpa. miratus, admiratus est.*

فَعْرٌ *admirabilis.*

فَعْرٌ *m. admiratio, stupor.*

فَعْرٌ *pl. فَعْرٌ f. admiratio, miraculum, prodigium.*

فَعْرٌ *f. cauda.*

فَعْرٌ *Ethpe. فَعْرٌ accessit; praesto fuit, obtemperavit p.* 51, 6.

فَعْرٌ *a.* ortus est (*sol etc.*).

فَعْرٌ *Denha n. pr. m.*

فَعْرٌ *f. oriens, plaga orientalis, spec. Syria orientalis, pl.*

فَعْرٌ *Ps.* 50, 1. *Cf. فَعْرٌ.*

فَعْرٌ *orientalis.*

فَعْرٌ *dysenteria hepatica. fluxus hepaticus, morbus gravis, p.* 43, 16. *Cf.*

فَعْرٌ.

فَعْرٌ *a.* extinctus est (*ignis*).

فَعْرٌ *extinctus.*

فَعْرٌ *m. asser, tabula, ch. فَعْرٌ id.*

فَعْرٌ *u.* contudit, comminuit. *Aph. فَعْرٌ id. Part. فَعْرٌ Dan.* 7, 7.

فَعْرٌ *minutus, parvus.*

فَعْرٌ *m.* barba.

فَعْرٌ *luctatus est.*

فَعْرٌ *m.* lucta, pugna.

فَعْرٌ *sparsit.*

فَعْرٌ *m.* gradus; dignitas.

فَعْرٌ (*sic cod. p.* 104, 23. *فَعْرٌ in V. T. ed. Urum., ubi Polygl.*

فَعْرٌ; BB. ed. Duval فَعْرٌ n. pr. Darius (h. فَعْرٌ).

فَعْرٌ *m.* Daricus nummus.

فَعْرٌ *u.* calcavit, ingressus est. *Aph. assecutus est, attigit.*

فَعْرٌ *f.* vestigium, passus.

Act. 7, 5.

فَعْرٌ *f.* concubina.

دَمَشَقُ Damascus.

دَمَشَقِيُّ Damascenus.

ذِرَاعٌ *m.* brachium.

ذَرَعَ *u.* trivit; exercuit, instituit,
docuit *p.* 80, 6; verbis con-
tendit *c.* جَم *p.* Act. 6, 9.

ذُعْنًا *pers.* دَاشَن donum, munus
p. 42, 1. *Bh.* 415.

ح

حَا *pro* حَاوِي hoc est.

حَا *particula pronominal. demon-*
str. (*cf.* حَاوِي, حَاوِي *cel.*); *adv.*
hîc. حَاوِي حَاوِي hinc, ab hoc
loco *p.* 58, 4; ab hoc tempore
Assem. bibl. or III, II *p.* 120
l. 9; *it.* حَاوِي en, ecce.

حَاوِي *imp. v.* حَاوِي.

حَاوِي *u.* diruit, destruxit. *Ethpe.*
pass.

حَاوِي *et* حَاوِي *gr.* ἡγε-
μὲν, dux, praefectus.

(حَاوِي) *Pa.* حَاوِي duxit, direxit.

حَاوِي *fem.* haec, hoc, *v.* حَاوِي.

حَاوِي, حَاوِي *m.* (*ch.* ܚܘܐܝܢ *id.*, *ex*
pers. اندام, *zend.* handâma)
membrum.

حَاوِي *Pa. denom.* membratim
concidit *Bh.* 218. *cf.* Dan. 2, 5.

حَاوِي, حَاوِي *m.* decus, honos.

حَاوِي decorus, generosus.

حَاوِي *pron.* is, ipse. *Fem.* حَاوِي ea,
ipsa. *Pl. m.* حَاوِي, حَاوِي, *fem.*

حَاوِي, حَاوِي.

حَاوِي *pro* حَاوِي is est, id est.

حَاوِي (*ex* حَاوِي *contr.*) hic, ille,
iste. *Fem.* حَاوِي (*ex* حَاوِي) haec,

illa, ista. *Pl. m.* حَاوِي, *f.* حَاوِي.

حَاوِي *impf.* حَاوِي, *apoc.* حَاوِي fuit,
exstitit, accidit. *Nld.* § 183.

حَاوِي *m* existentia *p.* 70, 18.

حَاوِي *f.* hiatus.

حَاوِي, حَاوِي, حَاوِي *gr.* ὕλη, mate-
ria, *p.* 55, 13.

حَاوِي (*nestor.* حَاوِي), حَاوِي *m.* mens,
intellectus prudentia.

حَاوِي mente et intellegentia
pollens.

حَاوِي mentem recuperavit,
mentis compotem se exhi-
buit. *Bh.* 222.

حَاوِي Hunni *i. e.* Moguli, Hu-
lacui imperio subiecti. *Bh.*

حَاوِي *m.*, *gr.* ὑπαρχος, *sed* solet
etiam poni *pro* ὑπαρχος, prae-
fectus. *Eus.* 3.

حَاوِي tunc.

حَاوِي tum, deinde (*ch.* ܚܘܐܝܢ, ܚܘܐܝܢ).

حَاوِي, حَاوِي *m.* palatium,
templum.

حَاوِي credidit, *v.* حَاوِي.

حَاوِي pariter, similiter.

حَاوِي itaque, igitur.

ٲٲٲ et ٲٲٲ ita, sic; *it.* huiusmodi aliquid, hoc.

(ٲٲٲ) ٲٲٲ (*h. ٲٲٲ, ch. ٲٲٲ, ٲٲٲ, ٲٲٲ*) illuc, ulterius, ultra. ٲٲٲ mundus ulterior, vita post mortem futura *p.* 73, 8.

ٲٲٲ *Aph.* ٲٲٲ irrisit.

ٲٲٲ *f.* irrisio.

ٲٲٲ *v.* ٲٲٲ.

ٲٲٲ *Pa.* incessit, ivit; abiit, discessit.

ٲٲٲ *Aph.* ٲٲٲ avertit *oculos, visum* (*i.e.* animi attentionem) *ab aliq. c. acc. et* ٲٲٲ *Bh.* 422.; destitit *ab aliq.* *p.* 53, 8, neglexit, non curavit *c.* ٲٲٲ *Bh.* 417. 420. 425.

ٲٲٲ *m., gr. ٲٲٲ et ٲٲٲ,* obses, pignus.

ٲٲٲ, ٲٲٲ *m.* hic, ٲٲٲ *f.* haec. *Plur. comm. gen.* ٲٲٲ. — ٲٲٲ (*contr. ex ٲٲٲ ٲٲٲ*) hic est, hoc est.

ٲٲٲ utilitatem percepit. *Aph.* utilitatem attulit, profuit.

ٲٲٲ *f.* India.

ٲٲٲ Indus.

ٲٲٲ, ٲٲٲ *vid.* ٲٲٲ.

ٲٲٲ *impf. u.* vertit, avertit, subvertit; se vertit, reversus est, rediit; *sequente verbo*

valet denuo, iterum. *Bh.* 419.

Ethpa. circumversus est, amplexatus est *collum c.* ٲٲٲ, *p.* 77, 3. *Aph.* convertit, avertit; reddidit, restituit; *it.* convertit *librum in aliam linguam p.* 51, 1. 2. *Bh.* 132.

ٲٲٲ *m.* conversatio, mos, modus agendi *p.* 44, 3, *de gestibus simiarum p.* 89, 2.

ٲٲٲ *adv.* perverse *p.* 87, 14. ٲٲٲ *u.* rixatus est. *Aph.* ٲٲٲ laesit, molestia affecit *Bh.* 405.

ٲٲٲ *u.* meditatus est *p.* 50, 16. 23.

ٲٲٲ *adv.* hic. ٲٲٲ *hinc,* exinde, ex eo tempore.

ٲٲٲ *m., gr. ٲٲٲ, aroma.*

ٲٲٲ *f., gr. ٲٲٲ, haeresis.*

ٲٲٲ *gall. Henri i. e. Henricus.* *Bh.* 421.

ٲٲٲ, ٲٲٲ nunc (*contr. ex ٲٲٲ et ٲٲٲ* hora).

o

o et, atque.

ٲٲٲ *nom. propr. m. p.* 42, 20.

ٲٲٲ, ٲٲٲ vae, heu.

ٲٲٲ (*pr.* propinquum, *cf. ar. ٲٲٲ, propinquus fuit*) prope ad rem (est), decens, conveniens (est), decet.

ⲉⲓⲛⲓⲛ Pa. condixit, constituit
locum et tempus alicui c. acc.
Matth. 28, 16. cf. h. יעד et
ar. وعد.

ⲛⲓⲛⲓⲛ pl. ⲛⲓⲛⲓⲛ f. coetus, ecclesia
(h. יעד a rad. יעד), et aedes
sacra.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. rosa, ar. رُوس et chald.
ⲛⲓⲛⲓⲛ id., gr. ῥόδον.

ⲛⲓⲛⲓⲛ v. ⲛⲓⲛ.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. stercus.

ⲛⲓⲛⲓⲛ impf. e. emit. Pa. vendidit.

Ethpa. ⲛⲓⲛⲓⲛ venditus est.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. tempus; it. fem. (=

ⲛⲓⲛⲓⲛ) vicis. ⲛⲓⲛⲓⲛ semel.

Plur. ⲛⲓⲛⲓⲛ m. tempora; it.

fem. vices. Matth. 26, 42. (cf.

angl. four times). ⲛⲓⲛⲓⲛ

quolibet tempore. Cf. h. et

ch. זמן tempus, ar. زَمَان et

ⲛⲓⲛⲓⲛ id., ch. זמן vices.

ⲛⲓⲛⲓⲛ fem. tempus, vicis,

ein Mal. ⲛⲓⲛⲓⲛ alio

tempore, ein ander Mal.

ⲛⲓⲛⲓⲛ semel et iterum

p. 51, 12. ⲛⲓⲛⲓⲛ; ⲛⲓⲛⲓⲛ

ein Mal über das andere; pl.

ⲛⲓⲛⲓⲛ tempora, vices, mehrere

Male.

ⲛⲓⲛⲓⲛ f. i. q. ⲛⲓⲛⲓⲛ p. 83, 24.

84, 2. 19. Est illa forma secundaria et rarior.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. (pers. زَنْجِي) tintinnabulum. Bh. 215.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. demin. tintinnabulum parvum. Bh. 215.

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. pullus columbae. Bh. 415. 416. cf. h. גוזל.

(ⲛⲓⲛⲓⲛ) Part. act. Pe. ⲛⲓⲛⲓⲛ iustum, aequum, conveniens(est). Pa.

ⲛⲓⲛⲓⲛ iustificavit, adiudicavit

p. 44, 3. Ethpa. ⲛⲓⲛⲓⲛ iusti-

ficatus est, (cf. h. צדק).

ⲛⲓⲛⲓⲛ m. iustum, debitum.

ⲛⲓⲛⲓⲛ iustus.

ⲛⲓⲛⲓⲛ f. iustitia.

ⲛⲓⲛⲓⲛ (ch. et ar. splenduit). Pa.

illustravit, docuit, monuit,

hortatus est (ut h. הִתְהַדְּרָה).

Bh. 41. BA. = חָדַר. Ethpe.

ⲛⲓⲛⲓⲛ attendit, cautus fuit,

custodivit.

ⲛⲓⲛⲓⲛ illustratus; prudens, cautus.

ⲛⲓⲛⲓⲛ caute.

ⲛⲓⲛⲓⲛ f. cautio, diligentia

p. 78, 6.

ⲛⲓⲛⲓⲛ pl. ⲛⲓⲛⲓⲛ f. angulus, ar.

ⲛⲓⲛⲓⲛ et h. pl. זַוּיָּוִת id.

ٲٲ Pa. viaticum dedit. *Act.*
28, 10.

ٲٲ, ٲٲ m. (*ch.* ٲٲٲ) *Zuza moneta*
argentea drachmam aequans
p. 53, 20. 54, 2. *Bh.* 424; *it.*
pondus drachmae *Bh.* 282.

ٲ aluit.

ٲٲ m. alimentum, victus.

ٲٲ et ٲٲ gr. Ζεύς p. 90, 15.
Eus. 1. 4; Jupiter planeta.

ٲ commotus, concussus, per-
turbatus, territus fuit. *Ethpe.*

ٲٲٲ motus, commotus,
concussus est, terrefactus
est. *Aph.* movit, turbavit.

ٲٲ m. motus, perturbatio,
terror; *spec.* terrae motus
p. 94, 4. *Eus.* 2.

ٲ Pa. adulteravit. (*arab.* *id.*)

ٲٲ m. falsum, mendacium.

ٲٲ f. (*ex gr.* ὕσσωπος) *hyssop-*
pus. (*arab.* ٲٲٲ; *neogr.* ٲٲٲ,
hebr. ٲٲٲ *id.*)

ٲٲ f. coccum, coccineum,
chald. ٲٲٲ *id.*, a splen-
dore dictum, *cf.* ٲٲ.

ٲٲ Pa. irrisit, exprobravit.

BA. = عاب. *Adl.* ضحك

ٲٲٲ. *Ethpa.* ٲٲٲ *pass.*
p. 53, 18.

ٲٲ m. splendor.

ٲٲ m. armatura, arma.

ٲٲ m. olea, oliva.

ٲٲ (*opp.* ٲٲ) *pr.* purus fuit;
insons, iustus fuit; victor
fuit, vicit. *Ethpe.* ٲٲٲ victus
est. *Pa.* ٲٲٲ iustificavit.

ٲٲٲ purus, innocens.

ٲٲٲ f. innocentia; victoria.

ٲٲٲٲ f. afflictio animi
p. 104, 15.

ٲٲٲ vel ٲٲٲ* m. hariolus, in-
cantator, necromantis; *ne-*
non ipse mortuus ab inferis
excitatus 1 *Sam.* 28, 3. 7. 8. 9.
al. (*pro hebr.* ٲٲٲ), *Reliq. iur.*
eccl. ed. Lagard. p. 15. 1. 12,
unde ٲٲٲٲ qui mortuos
evocat *Canon. oecumen.* 18 *ap.*
Mai. novu collect. X, 118. 282,
et de muliere ٲٲٲٲ

* ٲٲٲ sic V. T. ed. Urum. (a. 1852.). *Bibl. Polygl.* 2 *Reg.* 21. 6.
all., *Ferr.*, *Cast.*, *BA.*, *BB. cod. Bodl. Hunt.* 157 *et cod. Cantabr.*;
ٲٲٲ *Lev.* 19, 31. *in cod. Usser.* 2., *Ephr.* I, 387 *sqq.* II, 352 *F.*
452. *D. al.*, *BB. cod. Bodl. Marsh.* 195; *utrumque in lex. Adler.*, *ubi*
praeterea ٲٲٲ et ٲٲٲ *ead. signif.*, *et verb.* ٲٲ (*Ephr. carm. misib.* 9, 55)
et ٲٲ = ٲٲٲ *ٲٲٲ*. *Ephr.* II, 464. *D.*

1 Sam. 28, 7. — Ephr. (I, 246),
B.A. et BB. رَصُوْا ventriloquos
 esse dicunt. Cf. Bh. 125. l. 3.
 341. l. 1. (Fem. رُصُوْا) ha-
 riola Ephr. I, 390. A.) Chald.
 וְכֹרֵר et וְכֹרֵר id. *Etymon du-
 bium.* Σακχόραρος ventriloquos
 Babylonicos vocat Iamblich.
ap. Phot. bibl. cod. 94. Sono
 quodammodo concinit gr. ζά-
 κωρος. Cf. Nöldeke in ZDMG.
 28, 667; Schwally in ZATWiss.
 11, 179.

رَّ impf. يَرُّ et يَرُّ viluit.
Ethpa. spretus fuit et con-
 temptus p. 43, 9.

رَّ vid. رَّ.

رَّ coarctavit, abbreviavit,
 turbavit. *Part. pass.* coarcta-
 tus, brevis, turbatus p. 48, 6.
Bh. 58 l. 13 (ubi pro رَّ
 leg. رَّ turbata sec. cod.
Bodl. 52 et *Vatic.* 167 et 166).

رَّ u. effudit. *Ethpe.* effusus
 est, redundavit p. 42, 15.

رَّ u. hausit, it. propinavit =
 اسقى *Lex. Adl., vid. Ant.* 2.
 رَّ f. concha, ostrea p. 110, 12.
BA. = مكاراة. زلفة. صدفة.
 ودعة.

(رَّ) Aph. رَّ illustravit.
 Cf. رَّ splendidit.

رَّ m. splendor. *Pl.* radii
 solis p. 105, 11.

رَّ Pa. tempus constituit, in-
 vitavit, paravit. *Ethpa. pass.*
 invitatus, paratus, destinatus
 fuit p. 83, 16.

رَّ a. cecinit, psallit; et de
 cantu avium p. 90, 3. *Pa. id.*
Ethpa. pass.

رَّ m. cantus.

رَّ tibiâ canens p. 112, 16.

رَّ m. cantus p. 41, 16.

رَّ m. psalmus.

رَّ et رَّ (p. 93, 21)
 m. gr. σμύραγδος.

رَّ, رَّ (ch. et h. رَّ, ar. رَّ)
 m. species; modus, ratio; pl.
 رَّ, رَّ modi, species, it.
 mores.

رَّ varius, varii generis
 p. 51, 17. 53, 10.

رَّ scortatus est.

رَّ meretrix.

رَّ et رَّ a. clamavit.

رَّ pl. رَّ f. clamor.

رَّ parvus; natu minor frater
Luc. 15, 12; it. paucus p. 76, 5.

رَّ f. parvitas.

رَّ (in codd. BB. رَّ), utrum-
 que in lex. *Adl.*) multitudo,
 aliquot, quidam, quaedam;

p. 53, 9. **سَجَح** et cetera.

Bh. 219.

سَجَح fem. p. 84, 1. (h. **سَجَح**,
ch. **סַגַּח**, ar. **سَجَح** id.) Cf. **سَجَح**.

سَجَح u. erexit, suspendit, affi-
xit. *Ethpe.* **سَجَح** suspensus,
crucifixus est.

سَجَح m. crux.

سَجَح u. seminavit, dispersit.

سَجَح m. semen, seges.

سَجَح m. seminator.

سَجَح pl. **سَجَح** f. posteritas,
proles, posteri. *Ephr. ad*
Dun. 7, 8. (chald. **סַגַּח** id.)

سَجَح f. spithama.

س

سَجَح m. impetus.

سَجَح libertas, et **سَجَح** fossa,
v. **سَجَح**.

سَجَح u. exarsit. *Pa.* **سَجَح** spec.

amore incensus est, amavit,
dilexit, blanditus est. *Aph.*

سَجَح id. (h. **סַגַּח**, ch. **סַגַּח**, ar.
سَجَح id.)

سَجَح f. ignis materia, stipula
p. 71, 7. *Ies.* 5, 24. *Anton.* 10.

سَجَح m. id. p. 69, 19.

سَجَح dilectus, amicus.

سَجَح m. amor, caritas.

سَجَح amore plenus, amicus

p. 50. *Adl.* = **سَجَح**.

سَجَح f. amphora, seria; ar.
سَجَح id.

سَجَح m. funis.

سَجَح m. debitum (*Verbind-
lichkeit*) p. 53, 14, *ubi Assem.*
scripsit **سَجَح** (corruptio)
quanquam vertit: affectu.

سَجَح *Pa.* corruptit, perdidit:
Ethpa. pass.

سَجَح m. corruptio, exitium.

سَجَح perditor.

سَجَح u. pressit, ursit, operam
dedit p. 53, 21.

سَجَح m. socius, amicus,
par alteri.

سَجَح f. socia.

سَجَح u. vinxit. constrinxit; in-
clusit, obsedit. *Ethpe.* vinctus
est, in carcerem coniectus
est *Bh.* 218. 232.

سَجَح m. et f. perdix p. 90, 2 *sqq.*

سَجَح nomen animalis, *Ps.* 104,
18 *positum pro hebr.* **סַגַּח** i. e.
hyrax syriacus, *qui arab.*
vocatur **سَجَح**. (*Vid. Roed. in*
Gesen. thesaur. p. 1467.) *BA.*
et BB. incerti *haesitant inter*
hyracem et erinaceum.

سَجَح unus (h. **סַגַּח**) fem. **سَجَح**. —

سب سب *sive* سب سب unusquisque, singuli. سب in uno *i. e.* simul, unâ, *et* uno verbo *p.* 51, 9. *Bh.* 405. سب *et* contract. سب *et* سب ex uno *i. e.* extemplo, statim.

سب unicus, singularis.

سب *f.* سب undecim.

سب (ort. ex سب) invicem.

سب in se invicem. سب

sibi invicem. سب secum,

inter se invicem.

سب *et* سب gavisus est. *Pa.* سب exhilaravit *Ps.* 45. *Anton.* 13.

سب *f.* سب gaudium.

سب laete, hilariter. *Act.* 28, 7.

سب *m.* pectus *p.* 77, 11. 111, 22. (*ch.* סֶבֶת, *h.* סֶבֶת).

سب *a. et u.* circumivit, circumdedit, cinxit, obsedit. *Aph.* cinxit.

سب ambiens *p.* 71, 14. 112, 12.

سب *m.* ambitus. سب *et* سب *seq. genet.* circa, circum.

سب *Pa.* novavit, instauravit *p.* 43, 25. 83, 24. *Bh.* 421. *Ethpa. pass.* *p.* 44, 14.

سب (*p.* 51, 17) *emph.* سب novus;

fem. emph. سب (*pro* سب);

pl. m. سب *fem.* سب.

سب *m.* renovatio.

سب (*opp.* سب) inferior fuit; victus est *Bh.* 404; debuit; reus fuit. *Ethpe.* debitus est. *Pa.* damnavit, vicit, convicit. *Ethpa. pass.*

سب *part. Pe.* inferior. سب invincibilis.

سب *m.* culpa, peccatum, debitum.

سب *m.* debitor. reus.

(سب) *Pa.* سب univit. *Ethpa. pass.* *Cf.* سب unus.

سب (*p.* 55, 18) *et freq.* سب (*ab inusit.* سب unitas, solitudo, *pr.* in unitate) unice, solum, tantum; *ch.* סֶבֶת *id.* *Add. pron. suff. i. q. adj.* solus, *ut* سب ego solus, سب is solus.

سب solitarius. *Bh.* 221.

سب *Pa.* indicavit, ostendit.

سب *pl.* سب *m.* serpens.

سب suit, consuit.

سب (*ut ch.* סֶבֶת, *h.* סֶבֶת) *m.* arena *p.* 107, 6. *BB., Adl., Ferr.*

سب *impf.* سب misertus est, *v.* سب.

سب pepercit *alieni c.* سب; tenero affectu sollicitus fuit *de re c.* سب, *p.* 81, 10. *BA.* = سب — اشفق (*perf. sensu*

optat.) absit! p. 103, 22. 103, 3.

BA. et BB. = حَاشَ لِلَّهِ *i. q.*

نُفِعَ جِءَ — مَعَادَ اللَّهِ

1 Sam. 2, 30 (*ubi Ar.* حَاشَا لِي);

12, 23: نُفِعَ جِءَ ; absit a

me ut. . (*Ar.* حَاشَ لِلَّهِ أَنْ).

Locos N. T. vid. ap. Schaaf.

lex. p. 170 et L. de Dieu ad

Matth. 16, 22, in V. T. pro h.

הַלְלִיךָ, *Hoffm. gramm. p. 387.*

تَهَوَّجَ *m.* indulgentia, misericordia.

سُرِي سُرِي strinxit, constrinxit, com-

pressit, coarctavit p. 84, 3. —

Pa. constrinxit, succinxit

navem Act. 27, 17.

سَرِيضٌ strictus *i. e.* brevis

nutus p. 72, 21. BA. = سَرِيحٌ.

سُرِيضٌ *m.* constrictio; fascia.

Matth. 27, 59.

سُرِيضٌ *impf.* سُرِيضٌ aspexit, intuitus

est, vidit.

سُرِيضٌ *m.* aspectus, visus.

سُرِيضٌ *impf.* سُرِيضٌ albut.

سُرِيضٌ سُرِيضٌ albus. سُرِيضٌ سُرِيضٌ

hebdomas albarum *i. e.* hebdom-

aschalis, per quam recens

baptizati albis stolis induti

incedebant p. 42, 11.

سُرِيضٌ *imp.* verbi سُرِيضٌ.

سُرِيضٌ vidit; invisit; *it.* circum-

spexit, quaesivit p. 82, 22.

Ethpe. pass.

سُرِيضٌ *m.* aspectus; visio; visum, spectrum.

سُرِيضٌ *m.* videns, spectator p. 78, 12.

سُرِيضٌ *f.* spectatio; visere, visitare.

سُرِيضٌ *u.* cinxit, accinxit; iter fecit, profectus est aliquo c.

سُرِيضٌ, p. 50, 24. *Bh.* 132. — *Pa.* cinxit.

سُرِيضٌ *m.* porcus. سُرِيضٌ سُرِيضٌ aper p. 107, 14. *BA.*

سُرِيضٌ *pl.* سُرِيضٌ triticum, *vid.* سُرِيضٌ.

سُرِيضٌ peccavit.

سُرِيضٌ *m.* peccator.

سُرِيضٌ *f.* peccatum.

سُرِيضٌ *m.* peccatum.

سُرِيضٌ *u.* rapuit. *Ethpa.* vi abreptus est. *Act. 27, 15. Aph.*

id. p. 75, 1.

سُرِيضٌ *m.* direptio, rapina.

سُرِيضٌ *m.* virga, fustis, stipes p. 81, 15.

سُرِيضٌ *vid.* سُرِيضٌ.

سُرِيضٌ *impf.* سُرِيضٌ *et* سُرِيضٌ *inf.*

سُرِيضٌ *et* سُرِيضٌ (*et* سُرِيضٌ *Ephr.*

I, 539. C. III, 149. F.) vixit.

Aph. سُرِيضٌ *impf.* سُرِيضٌ,

partic. سُرِيضٌ, سُرِيضٌ vitam

- dedit vel reddidit. *Nöld.*
 § 183. —
- سَبَا, سَبَا vivus. *Fem.* سَبَا, سَبَا
 1) viva; 2) obstetrix (*ch.*
 סבא, *pl.* סבאות, *Bh.* 219.
- سَبَا, سَبَا *m.* (*h.* סבא) vita.
 سَبَا, *constr.* سَبَا, *pl.* سَبَا,
 سَبَا *f. et m.* animal, bestia.
 سَبَا vivificans.
- سَبَا *vid.* سَبَا.
- سَبَا *Pa.* roboravit. *Ethpa.*
 viribus auctus, corroboratus
 est *p.* 51, 16; *sq.* سَبَا prae-
 valuit.
- سَبَا, سَبَا *pl.* سَبَا, سَبَا *et*
 سَبَا *m.* vis, potentia; miraculum
 (*ut gr.* δυνάμις) *Bh.* 51; *it.*
 copiae, exercitus.
- سَبَا *m.* virium auctio, con-
 firmatio. *Anton.* 4. *Adl.*, *BA.*
 = تقوية, *BB.* = قوّة.
- سَبَا, سَبَا potens, validus.
 سَبَا strenue.
- سَبَا *Chaipha* oppidum sub
 Carmelo monte situm. *Bh.*
 422.
- سَبَا *a.* scivit, cognovit. —
Ethpa. prudens, sapiens fuit.
- سَبَا, سَبَا sapiens, peritus.
- سَبَا *arab.* الحَاكِم *n. pr.*
 Hâkim. *Bh.* 215 *sqq.*
- سَبَا, سَبَا *f.* scientia,
 sapientia.
- سَبَا *Pa.* lavit, purificavit.
- سَبَا *m.* acetum.
- سَبَا *m.* pulvisculus *p.* 72, 15.
- سَبَا *m.* fissura, caverna.
- سَبَا *m.* lac.
- سَبَا *s.* سَبَا *Haleb* urbs
 Syriae.
- سَبَا *s.* سَبَا *Halebensis et*
spec. cunicularius Bh. 403, 407,
quia cuniculorum agendorum
inprimis periti erant Hale-
benses. Sic حَلِيْبِيَّة *Abdallatif.*
hist. Aeg. p. 100, *ed. in 4.* *Cf.*
de Sacy relation de l'Egypte
par Abdallatif p. 177. 224.
Lorsbach Archiv. I, p. 287.
- سَبَا *u.* irrepit, perreptavit.
- سَبَا *u.* miscuit, iunxit *c.* سَبَا
Ethpa. commistus, coniun-
 ctus est.
- سَبَا mistus.
- سَبَا, سَبَا dulcis, suavis, iucun-
 dus. *Fem.* سَبَا.
- سَبَا *f.* dulcedo, suavitas.
- سَبَا *a. et u.* somniavit *Aph.*
 sanavit. *Act.* 28, 8. *Ethpe.*
 sanatus est, convaluit.
- سَبَا, سَبَا *m.* somnium.
- سَبَا, سَبَا sanus; validus;

grave et elegans (*verbum*)
 p. 51, 2.
 سَمَحًا *m.* sanitas restituta
 p. 43, 18.
 سَمَحَ Pa. mutavit. *Ethpa. pass.*
Schaph. سَمَحَ mutavit.
 سَمَحَ (permutatio) *sq. gen.*
praep. vice, loco, pro.
 سَمَحًا *m.* commutatio, com-
 pensatio *Bh.* 415.
 مَمِيسًا diversus, varius.
 سَجِيًا alacer, strenuus *Bh.* 219.
 سَجِيًا *f.* strenuitas, fortitudo
Bh. 406.
 سَحْمًا *m.* portio, sors.
 سَحْمٌ debilis, vilis, miser
 p. 78, 16. 90, 12. *Vid. Gesen.*
de BA. et BB. II, p. 16, *G.*
Bickell ad Ephr. carmina
Nisib. p. 45.
 سَحْمًا *f.* aestus (*febrilis*)
 p. 51, 5.
 سَحَا *u.* comportavit, collegit,
 recepit. *Ethpe. pass.*
 سَحِير (sic *BB. Adl.*) Emesa, urbs
Syriae, ar. حَصص.
 سَحْوَةٌ *n. pr.* viri *Act.* 7, 16.
Cf. Gen. 33, 19. 34, 2.
 سَحْوَةٌ *m.* vinum.
 سَحْوَةٌ *c.* asinus. *Plur., si non*
plures quam decem, سَحْوَيْع,

سَحْوَيْع; *ubi plures sunt, utuntur*
collectivo سَحْوَيْعًا (ut سَحْوَيْعًا,
al.) cuius loco al. minus recte
سَحْوَيْعًا.
 سَحْوَيْعٌ quinque. *سَحْوَيْعِيَّةٌ, f.*
 سَحْوَيْعِيَّةٌ quindecim. *سَحْوَيْعِيَّةٌ*
 quingenti.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ quinquaginta.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *f.* ira (*pr. aestus, cf.*
h. םח, ar. وحم et Nld.
 § 105.)
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *Ethpa.* furore, ira ex-
 canduit.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *impf.* يَسْحَعُ (*et سَحْوَيْعِيَّةٌ* p. 43, 17,
Ephr. II, 360. *A., Adl.* سَحْوَيْعِيَّةٌ *et*
 سَحْوَيْعِيَّةٌ) misertus est.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *m.* misericordia.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *n. pr.* Ananias p. 42, 15.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ nos. *cf. سَحْوَيْعِيَّةٌ.*
 سَحْوَيْعِيَّةٌ (*sic BA. BB. Adl.*) *f.*
 suspirium p. 78, 14.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ flexit se, inclinavit, *e. c. ad*
viam c. سَحْوَيْعِيَّةٌ (BA. = سَحْوَيْعِيَّةٌ), in
aliq. c. سَحْوَيْعِيَّةٌ (hinc animad-
vertit, observavit, divinavit),
it. collineavit c. سَحْوَيْعِيَّةٌ p. 110, 6.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *f.* taberna. — *سَحْوَيْعِيَّةٌ*
nomen deversorii ad viam
Appiam exstructi. Act.
 28, 15.
 سَحْوَيْعِيَّةٌ *u. Pe. et Pa.* condivit aro-
 matibus.

سَدِجًا *pl.* سَدِجًا *f.* triticum (*h.*
 سَدِجًا, *ar.* سَدِجًا).

سَدِجًا profanus, impius; ethn-
 icus.

سَدِجًا *f.* impietas.

سَدِجًا *u.* strangulavit, suffocavit.
Pa. id. Ethpa. pass.

سَدِجًا *u.* aemulatus est. *Pa.* ex-
 probravit.

سَدِجًا *Pa.* sanctificavit, purgavit,
 expiavit. *Part. pass.* سَدِجًا
Matth. 27, 24.

سَدِجًا *pl.* سَدِجًا sanctus, pius;
 episcopus (*propr.* sanctus,
 reverendus, *ut* ἕπις *de epi-*
scopis).

سَدِجًا *u.* prohibuit. *Ethpe. pass.*

سَدِجًا *u.* aemulatus est; invidit
sq. c. pers.

سَدِجًا invidia laborans, is cui
 invidetur; *et* invidendus *i. e.*
 praeclarus, insignis *p.* 52, 17.

سَدِجًا *m.* aemulatio, invidia.

سَدِجًا *et* سَدِجًا *a.* validus, firmus,
 munitus fuit, praevaluit,
 vicit. *Pa.* munivit urbem,
Bh. 406. *Ethpa.* se munivit.

سَدِجًا *m.* munitio, arx.

سَدِجًا validus, munitus.

سَدِجًا difficulter, vix.

سَدِجًا *a.* defecit, defuit; eguit,

damnum passus est, iacturam
 fecit, amisit; erogavit, im-
 pendit *c. acc. et* سَدِجًا *in aliqd.*
Bh. 422.

سَدِجًا *m.* inopia, damnum,
 iactura.

سَدِجًا, سَدِجًا deficiens, va-
 cuus. *Fem. pl.* سَدِجًا *subst.*
 defectus, desiderata *p.* 46, 20.

سَدِجًا *textit. Pa.* obtexit, operuit,
 celavit. *Ethpa. pass.*

سَدِجًا *Pa.* incitavit.

سَدِجًا, سَدِجًا studiosus, di-
 ligens.

سَدِجًا studioso, sedulo.

سَدِجًا *f.* studium, diligentia.

سَدِجًا *f.* pugnis, pugillus; *pl.*
 سَدِجًا.

سَدِجًا *u.* fodit (*h.* سَدِجًا, *ar.* سَدِجًا
id.); *it.* سَدِجًا *impf. a.* pude-
 factus est (*h.* سَدِجًا, *ar.* سَدِجًا
id., pr. palluit *sc.* spe fru-
 stratus, *cf.* سَدِجًا). *Aph.* ex-
 albuit *ex spe irrita facta*
p. 49, 9.

سَدِجًا *m.* fossor.

سَدِجًا (*pro* سَدِجًا, *ch.* سَدِجًا, *cf.* *h.*
 سَدِجًا) *m.* dorsum; lumbus,
 femur.

سَدِجًا *m.* messis.

سَدِجًا *f.* 1) digitus minimus (*ar.*

(**חֲנִיֵּץ**); 2) calamus scriptorius *p.* 51, 10.
שִׂטְחָא *f.* ager, *pl.* **שִׂטְחָא**.
פָּא *Pa.* liberavit.
לִיבְרִיתָא *f.* libertas.
פִּסְתָּא *pl.* **פִּסְתָּא** *f.* fossa; *cf.*
פִּסְתָּא *et* **פִּסְתָּא** foramen, *h.* פִּסְתָּא,
ch. פִּסְתָּא *id.*, *talm.* פִּסְתָּא ex-
 cavavit.
פִּסְתָּא *Ethpe.* contendit, restitit.
Act. 27, 41.
פִּסְתָּא *u.* vastatus, destructus
 fuit, *it.* **פִּסְתָּא** *u.* vastavit; per-
 emit. *Ethpe.* vastatus est
p. 55, 22. *Adl.* *Aph.* vastavit,
 destruxit.
פִּסְתָּא desolatus, destru-
 ctus, *it.* **פִּסְתָּא** *subst.* deso-
 latus locus, ruinae *p.* 92, 9.
 10. 13. *Ies.* 5, 17. *Bh.* 422.
פִּסְתָּא *m.* *et f.* gladius. *Eus.* 4.
פִּסְתָּא *m.* desolatio.
פִּסְתָּא *fem.* ciconia (*pro h.* פִּסְתָּא
Ps. 104, 17 *al.*).
פִּסְתָּא *et* **פִּסְתָּא** (*Adl.*) *m. i. q.*
ar. פִּסְתָּא ceratium, siliqua.
Luc. 15, 16. *Ies.* 5, 2 *pro*
labrusca.
פִּסְתָּא *m.* lacerta (*ar.* פִּסְתָּא).
פִּסְתָּא *m.* crocodilus *p.* 108, 12.
BA. BB. Adl.

פִּסְתָּא *Ethpe.* altercatus est,
 pugnavit, repugnavit.
פִּסְתָּא *m.* controversia. pugna.
פִּסְתָּא *Aph.* detestatus, exsecre-
 tus est.
פִּסְתָּא detestabilis, dirus
p. 75, 3.
פִּסְתָּא dirus, crudelis
p. 77, 13.
פִּסְתָּא *m.* Harran urbs Mesopota-
 miae, Carrhae.
פִּסְתָּא acutus, acer, ra-
 pidus, velox *p.* 55, 26. *Bh.* 406.
פִּסְתָּא *u.* scidit. *Pa.* frenduit
dentibus. *Act.* 7, 54.
פִּסְתָּא *m.* stridor, frendor
 (*dentium*).
פִּסְתָּא finis, *v.* פִּסְתָּא.
פִּסְתָּא *impf.* פִּסְתָּא passus est, affe-
 ctus, afflictus est. *Aph.* dolore
 affecit.
פִּסְתָּא *pl.* פִּסְתָּא *m.* passio: dolor,
 moeror; affectio animi, cupi-
 ditas *p.* 48, 7.
פִּסְתָּא *u.* putavit, cogitavit, aesti-
 mavit. *Ethpe.* aestimatus est.
Ethpa. reputavit, deliberavit,
 cogitavit.
פִּסְתָּא *m.* computatio, ratio,
 consilium.
פִּסְתָּא *f.* cogitatio.
 11*

سعيد idoneus, utilis fuit. *Adl.*

نفع اناك صالح, *sed fere solum usitatum partic.* سعيد,

fem. نعيلا aptus, idoneus, utilis. *Ethpa.* usus est, adhibuit *c. r. et حم vel ح* vel حم *pers. p. 79, 16. Eus. 3.*

Act. 27, 3.

سعي *u.* obscurus fuit.

سعيلا *m.* tenebrae *p. 73, 10, 12.*

سعيلا subst. tenebrae; *et adj.* obscurus, tenebricosus.

سعا *u.* conflavit, fudit, cudit, fabricavit *aliqd ex metallo.*

سعا *m.* fluctus, tempestas.

Pl. undae maris fluctuantes.

سعا *a.* coenavit. *Lex. Adl. (om.*

BA. BB. Cast. al.) Aph. id.

p. 91, 12.

سعا soror, *v. سعا.*

سعا, سعا firmus, certus, verus.

سعا recte, accurate.

سعا *u.* obsignavit.

سعا obsignatus, clausus.

سعا *m.* sponsus; gener; affinis.

سعا *f.* affinitatis contractio.

سعا *Ethpa. denom.* affinitate se coniunxit *cum. aliq. c. >*

p. Bh. 419. Ephr. II, 242. B.

سعا inflatus, superbus.

ه

ه *impf.* ه et ه (*BA.*

Adl.) bene fuit alicui, belle se habuit. *Pa.* ه et *Ethpa.*

ه *v. ه. Aph. ه et*

ه benefecit.

ه *v. ه.*

ه *Pa.* divulgavit, famam sparsit. *Bh. 405. Ethpa.*

famam nactus est et celebritatem *p. 53, 2.*

ه *m.* fama rumor.

ه vulgatus, notus, celeser.

ه *m.* tympanum.

ه (*BA.*), ه (*BB.*

cod. Bodl.), ه,

ه (*Euseb. martyr.*

p. 34, 3. Cureton documents

p. 23, 21) tabellarius Bh. 51.

Cf. p. 14 not 2.

ه *a. et u.* mersus, immersus est *p. 75, 7, infixus est p. 84, 16.*

Pa. demersit Bh. 217.

ه *m.* impressa vel incisa nota, sigillum, gemma *p.*

105, 2.

ه *m.* prosapia, gens, genus,

ut ar. طهم. Est pers. نهم,

نهم semen, prosapia, familia,

genus, *minime vero lat. domus*,
gr. δόμος, ut post Castellum
opinabatur Bernst.

هه (cf. هاد) Pa. هه bene
fecit aliqd, aptavit, paravit.
Part. act. هه parans, pass.
هه paratus, praesens
Bh. 424. Ethpa. paratus fuit;
praesens adfuit p. 41, 11.
42, 3. 52, 10. 16. Bh. 405 al.
هه, هه bonus, praestans;
validus p. 51, 7. هه
lapides pretiosi. هه adv.
bene, multum, valde.

هه, هه pl. هه f. subst.
bonum; benignitas.

هه f. bonitas, probitas
p. 54, 3.

هه bene.

هه m. bonum, felicitas,
beatitudo. هه o
felicem eum! هه
(طوبى لى) o me felicem!
p. 85, 11. هه
se beatum praedicavit p.
90, 7.

هه f. هه beatus, a.

هه f. benignitas, gratia.

هه prompte Bh. 422.

هه gr. τυφαιικός,
procellosus. Act. 27, 14.

هه pl. هه f. gutta p. 75. 3.

هه, هه m. mons.

هه montanus p. 45, 18.

هه i. q. الطائي Tajjita
i. e. Arabs e tribu Tai (طائي)
oriundus, tum Arabs in genere
(Bh. 90, 2: هه),
et Muhammedanus quidem,
raro et Arabs Christianus.

هه f. Arabismus, Islami-
smus p. 53, 10.

هه, هه, هه f., pl. هه
m., gr. τιμή, aestimatio, pre-
tium. Nld. § 88.

هه m., gr. τέχνη, ars, dolus
Bh. 217.

هه m. actio dolosa, dolus.

هه Ethpa. denom. callide
egit Bh. 216.

هه gr. τάξις, ut ar. طقس,
ordo, institutum; et. de ar-
matura militis Ephr. I, 367 D.,
de ornatu sacerdotum, para-
menta vocant, p. 51, 22; cf.
Assem. bibl. or. II, p. 265.
not., eiusque diss. de mono-
physitis § IX init. Ordines
coelestes sunt angelorum
ordines p. 70. 71.

هه Pa. denom. ordinavit,

ornavit, composuit (*ad sepul-
turam*) p. 52, 15.

ح Pa. obumbravit, textit, ob-
textit, tecto munivit. *Aph. id.*

(*BA. = اظلل وأستر وأسقف*).

ح, ح, ح, *f. ح* 1) *adj.* par-
vulus, *et. servus, pl. m. ح*;

ح, *pl. f. ح*;

ح *sq.* ح *aetate minor*
quam . . . *Eus. 1. 2) subst.*

puer, puella; *pl. m. ح*;

ح, *pl. f. ح*. *Cf. Nld.*

§ 146.

ح *u.* oppressit, vexavit.

ح oppressus, afflictus.

ح *a.* dissolutus, dissipatus,
absumentus, deletus est, eva-
nuit p. 81, 11. *Ethpa. id.*

p. 68, 17. 69, 12. 19. 70, 18.

ح (*et scribitur ح*) *Pa.* in-
quinavit, polluit.

ح, ح impurus.

ح *u.* occultavit, abscondit;
sepelivit. *Ethpe. occultatus,*
sepelitus est p. 73, 10.

ح *impf.* ح *aemulatus est, in-*
vidit (ch. 10 id.). Ethpa. zelo
et ira exarsit Bh. 216. 280.

ح *m.* zelus.

ح zelotes.

ح *f.* patera, phiala, *Tasse,*

Schale. Bh. 425; ar. طس,
طس, طس, طس, pers. تست.

ح *erravit; oblitus est. Aph.*
in errorem duxit, deceptit.

ح, ح *pl. ح* *partic.*
errans; stultus; oblitus.

ح *f.* error.

ح *f. id.*

ح *m.* impostor.

ح *a.* gustavit.

ح, ح *m.* gustus, sapor,
delibatio; *trop. p. 83, 4.*

ح, *fem. ح* *sapidus,*
sapiens; suavis, iucundus,
de homine Bh. 223, suavis et
elegans, de epistula p. 52, 20.

ح *a.* onustus fuit, sustulit,
portavit. *Aph. oneravit.*

ح, ح *onustus, gravatus;*
portans; it. fem. gravida
Bh. 421.

ح, ح *m.* onus.

ح *et Pa. ح* *circumcluserit,*
admovit, applicavit p. 94, 15.

ح *m. gr. τῦπος.*

ح *v. ح.*

ح *pl. ح* *f.* unguis.

ح *u.* expulit, abegit.

ح *pepulit, feriit, impegit in*
alqd. c. 110, 19.

ح *m.* calumniatio (*pr. tur-*

batio, ex gr. *ταραχή* vel *τάραχος*).

تَرْجُفٌ, تَرْجُفٌ *ταράκτης*, turbator, concitator, calumniator, seditiosus.

حِجْرٌ *m.* lapis, petra, rupes (*ar.* ظِرَّانٌ *pl.*).

حَضَبٌ *u.* percussit, quassavit. *Ethpa.* agitatus, vexatus est.

حِوْرٌ *m.* folium.

حُورٌ *m.* vexatio, calamitas.

حَدْبَةٌ *f.* nictus oculi, momentum. *Bh.* 221. (*ar.* طَرْفَةٌ *id.*)

حَفَا *latuit.* *Pa.* abscondit, celavit. *Ethpa. reflex. et pass.*

حَفَا *latens.*

حَادٌ *Ethpa.* حَادٌ *vel* حَادٌ *vel* حَادٌ *cupivit* *p.* 76, 7. *Luc.*

16, 21; (*cf. h.* حَادٌ, حَادٌ, حَادٌ.)

حَادٌ *cupiens* *c.* 3. *Anton.* 3.

حَادٌ *pulcher, decorus.*

حَادٌ *Pa. duxit. Ethpa. deductus est, propagatum est (genus), originem duxit* *c.* 3. *Aph.*

حَادٌ *duxit, deduxit, adduxit, attulit. Ethph. pass.*

حَادٌ *f.* onus, sarcina. *Act.*

27, 10.

حَادٌ *impf.* حَادٌ *aruit.*

حَادٌ *siccus.*

حَادٌ *m.* ariditas, terra arida, continens (*opp. mari*).

حَادٌ *Iguraci, gens Turcica* *p.* 46, 8.

حَادٌ *pl.* حَادٌ, حَادٌ, حَادٌ *f.* manus. *حَادٌ* *per manum* *i. e.* ope, *per et propter* *Bh.* 217. *حَادٌ* *iuxta* *p.* 44, 27. *Luc.* 8, 5. 12. *حَادٌ* *per* *manus, unum post alterum,* *deinceps* *p.* 51, 21. — *حَادٌ* *manus (h. e. pistillum) tin-*

tinnabuli *Bh.* 215.

(حَادٌ) *Aph.* حَادٌ *confessus est, professus est; gratias egit: laudavit (h. e. הוֹדָה).* *Eschtaph.* *حَادٌ* *pollicitus est.*

حَادٌ *m.* confessor, qui libere profitetur fidem Christianam *p.* 80, 7.

حَادٌ *f.* professio fidei.

حَادٌ *m.* promissio.

حَادٌ *f.* professio fidei, religio; laus *p.* 79, 7.

حَادٌ *f.* professio fidei.

حَادٌ *impf.* حَادٌ *inf.* حَادٌ *novit, scivit. Ethpe. حَادٌ* *cognitus.*

notus fuit, innotuit; cognominatus est. Aph. حَادٌ *manifestavit, indicavit. Schaph.*

- ۱۰۰۰۰ significavit. *Eschtaph.*
 ۱۰۰۰۰ notum habuit, cognovit.
 ۱۰۰۰۰ et ۱۰۰۰۰ sciens, peritus; hariolus.
 ۱۰۰۰۰ cognitus, notus.
 ۱۰۰۰۰ pl. ۱۰۰۰۰ f. cognitio, scientia.
 ۱۰۰۰۰ m. intellectus, intellegentia.
 ۱۰۰۰۰ significans.
 ۱۰۰۰۰, imp. ۱۰۰۰, partic. act. ۱۰۰۰, pass. ۱۰۰۰, impf. ۱۰۰۰ (hebr. ۱۰۰۰ a ۱۰۰۰), inf. ۱۰۰۰ dedit, tradidit; largitus est, permisit p. 82, 3. *Ethpe.* ۱۰۰۰ pass.
 ۱۰۰۰۰ f. donum, munus.
 ۱۰۰۰۰, ۱۰۰۰ Iuda, Iudaea.
 ۱۰۰۰۰ Iudaeus.
 ۱۰۰۰۰ Ioannes.
 ۱۰۰۰۰ pl. ۱۰۰۰۰, ۱۰۰۰۰ m. dies.
 ۱۰۰۰۰ m. dies luce clarus (*opp. nocti*), ar. ۱۰۰۰۰ s. ۱۰۰۰۰ interdium. (*Cf. h. ۱۰۰۰۰ interdium, semel ۱۰۰۰۰ Neh. 9, 19.*)
 ۱۰۰۰۰ (*ex ۱۰۰۰۰*) hic dies *Neh.* 8, 11. 12., *tum accus. adv. hodie, ut h. ۱۰۰۰۰, ar. ۱۰۰۰۰.*
 ۱۰۰۰۰ pl. ۱۰۰۰۰ c. columba.
- ۱۰۰۰۰ Graecus.
 ۱۰۰۰۰, ۱۰۰۰۰ Ioppe urbs.
 ۱۰۰۰, unde *Schaph.* ۱۰۰۰ q. v.
 ۱۰۰۰ pers. ۱۰۰۰, excubiae, statio militum excubitorum *Bh.* 417. *Cf. Quatremère hist. des sultans mamlouks I, 1, 225.*
 ۱۰۰۰۰ vid. ۱۰۰۰.
 ۱۰۰۰۰ (*sic ubique legendum pro ۱۰۰۰۰*) m. abortus p. 80 et 82. *Cf. ۱۰۰۰ partum abiecit.*
 (۱۰۰۰) *Aph.* ۱۰۰۰ desperavit *Bh.* 403. 415.
 ۱۰۰۰۰ *Aph.* eiulavit.
 ۱۰۰۰۰ vel ۱۰۰۰۰ f. eiulatus.
 ۱۰۰۰ impf. ۱۰۰۰ peperit, genuit. *Ethpe.* ۱۰۰۰ natus est. *Aph.* ۱۰۰۰ genuit.
 ۱۰۰۰ m. natus, infans, puer; progenies; *it.* nativitas, natales. ۱۰۰۰ natalitia, et horoscopium *Bh.* 219. *Ephr.* II, 460. B. 449 sqq. *saepe.*
 ۱۰۰۰۰ pl. ۱۰۰۰۰ puerpera foecunda p. 85, 17. 76
 ۱۰۰۰۰, ۱۰۰۰۰ partic. fem., pl. ۱۰۰۰۰ genetrix, mater p. 85, 11. 76
 ۱۰۰۰۰ mater dei *i. e.* Maria p. 51.
 ۱۰۰۰۰ m. infans, puer.
 ۱۰۰۰۰ m. nativitas, partus.
 ۱۰۰۰ impf. ۱۰۰۰ didicit, *cf. ۱۰۰۰.*

מִדְּבַרָּא *m. doctrina.*
 יַבְיָא *pl. יַבְיָא m. mare.*
 יַבְיָא *f. id., et lacus.*
 מִיַּבְיָא *m. nauta Bh. 406.*
 יַבְיָא *et יַבְיָא impf. יַבְיָא, imp.*
 יַבְיָא, *inf. יַבְיָא iuravit. Aph.*
 יַבְיָא *adiuravit, obsecravit,*
obtestatus est.
 יַבְיָא *(ch. מוֹמְתָא) pl. יַבְיָא*
*fem. iusiurandum.**
 יַבְיָא *f. dexter; dextra manus;*
dextrum latus.
 יַבְיָא, יַבְיָא *f. plaga australis.*
 יַבְיָא *adi. australis.*
 יַבְיָא *impf. יַבְיָא suxit.*
 (מַח) *Aph. יַבְיָא auxit, ad-*
didit.
 יַבְיָא, יַבְיָא, יַבְיָא *Israel.*
 יַבְיָא *impf. יַבְיָא progerminavit.*
Aph. יַבְיָא produxit. (cf. h.
סָפָּ).
 יַבְיָא *avidus, vorax p. 78.*
 יַבְיָא *f. aviditas p. 90, 16. 17.*

יַבְיָא *Iacobitae i. e. Mono-*
physitae.
 יַבְיָא *m. vepres, spina.*
 (מַח) *Aph. יַבְיָא evanuit, periit.*
 יַבְיָא *impf. יַבְיָא sollicitus fuit,*
curam gessit c. acc. p. 47, 9.
vel c. ד vel ח vel ד vel
sq. ך vid. p. 44, 4. et p. 78, 10.
 יַבְיָא *f. sollicitudo, cura.*
 יַבְיָא *(et scribitur יַבְיָא Eus. 4)*
impf. יַבְיָא arsit, conflagravit.
Aph. יַבְיָא incendit, com-
bussit.
 יַבְיָא *ardens.*
 יַבְיָא *m. holocaustum.*
 יַבְיָא *m. conflagratio, incen-*
dium.
 יַבְיָא *gr. ἰάκινθος gemma p.*
93, 21.
 יַבְיָא *impf. יַבְיָא gravis fuit. Aph.*
gravem fecit. Act. 28, 27.
Pa. יַבְיָא honoravit. Ethpa.
honoratus est.
 יַבְיָא, יַבְיָא *gravis, gravatus,*

* Saepissime scribitur יַבְיָא cum Sējāmē ibi quoque, ubi signifi-
 catio sing. manifesta est, e. c. יַבְיָא (Obitus Maria ed. Wright
 p. 26), ilque adeo invaluit, ut BB. יַבְיָא sing. carere fidenter dicat
 (סָפָּ), Bh. et sing. יַבְיָא affert et יַבְיָא ut formam
 quidem plur., sed sing. significatione. Alteram plur. formam יַבְיָא
 (quam BA. quoque et BB. exhibent) e sing. יַבְיָא produisse dicit.
 Ceterum יַבְיָא, quod Bernst. affert (cf. Ephr. I. 4. A.), aeque suspec-
 tum mihi est ac Buxtorfiana מוֹמְתָא et מוֹמְתָא.

de oculis Matth. 26, 43; cf.
 1 Sam. 3, 2, 4, 15. *al.*; aesti-
 matus, pretiosus.
 سَقِيًّا graviter, lente. *Act.*
 27, 7.
 سَمِيًّا *m.* gravitas, honor.
 سَمِيًّا *f.* onus; *tum* supellex, im-
 pedimenta exercitus *Bh.* 417.
Paul. Nov. Repert. 1, p. 7, l. 3.
 سَمِيًّا *partic. pass. Pa.* hono-
 ratus; pretiosus.
 سَمِيًّا *a.* magnus, magnificus fuit.
Aph. سَمِيًّا magnum fecit, ma-
 gni fecit *Bh.* 419.
 سَمِيًّا *m.* Iordanes fluvius.
 سَمِيًّا *m.* mensis.
 سَمِيًّا (*non مَرَحِمِيًّا*) *m.* mandatum
 regium, *rox Mongolica, tatar.*
 سَمِيًّا, *apud Persas et Ara-*
bes سَمِيًّا *vel* سَمِيًّا *p.* 43, 3.
Bh. 531. 541. 557. 575; *ipse*
Bh. 522: سَمِيًّا سَمِيًّا.
Cf. Quatremère hist. des Mon-
gols I, p. 179.
 سَمِيًّا, سَمِيًّا *et* سَمِيًّا *pl.* سَمِيًّا
f. tentorium *Bh.* 218. 404.
 420. *Ps.* 104, 2.
 سَمِيًّا *impf.* سَمِيًّا *haereditate ac-*
cepit, possessionem occu-
pavit.
 سَمِيًّا *f.* haereditas.
 (سَمِيًّا) *Aph.* سَمِيًّا *movit, ex-*

tendit, v. c. vexillum (BA), spec.
manum movit vel extendit in
aliquem, c. سَمِيًّا *p.*; *interposuit*
manum in rem alterius, i. e.
se immiscuit rebus alt., c. سَمِيًّا
vel سَمِيًّا *r. BA. BB. Anton.* 14.
 (سَمِيًّا) *Aph.* سَمِيًّا *porrexit.*
 سَمِيًّا *Jesus.*
 سَمِيًّا *cstr.* سَمِيًّا *f. et m.* essentia,
 substantia, natura. سَمِيًّا
 سَمِيًّا reprehendit se ipsum
p. 90, 7.
 سَمِيًّا *impf.* سَمِيًّا, *imp.* سَمِيًّا *sedit,*
consedit (in nave i. e. con-
scendit eum), mansit; c. سَمِيًّا
obsedit. Aph. سَمِيًّا *sedem*
dedit, collocavit.
 سَمِيًّا, سَمِيًّا *sedens, habitans*
Bh. 405. 424. 425. *al.*
 سَمِيًّا, سَمِيًّا *m.* sessio, sedes,
 habitaculum.
 سَمِيًّا *m.* peregrinus, advena.
Act. 7, 6. 29.
 سَمِيًّا *impf.* سَمِيًّا *superfuit, abun-*
davit. Pa. *fecit ut abundaret,*
auxit. Ethpa. *praestans fuit,*
excelluit. Aph. سَمِيًّا *reliquit,*
profuit.
 سَمِيًّا *abundans, excellens; it.*
adv. *abundanter, plus, magis*
sq. مع. سَمِيًّا *plus mi-*
nus p. 94, 6.

مٲٲٲٲ multum, maxime,
potius.

ٲٲٲٲ (h. ٲٲٲ) m. chorda, funis.

ٲٲٲٲ m. commodum, lucrum.

ٲٲٲٲ utilis.

ٲٲٲٲ praestans.

ٲٲٲٲ f. praestantia.

د

ٲٲٲٲ partic. ٲٲٲٲ pl. ٲٲٲٲ increpavit, (cf. h. ٲٲٲ et ٲٲٲ).

ٲٲٲٲ f. increpatio.

ٲٲٲٲ m. dolor, morbus.

ٲٲٲٲ nempe p. 48, 13. Bh. 215.
282. 416. 422.

ٲٲٲٲ v. ٲٲٲ.

ٲٲٲٲ f. (ch. ٲٲٲ) lapis; it. n. pr.
m. Κηφᾶς, Petrus.

ٲٲٲٲ f. hepar.

ٲٲٲٲ adj. hepaticus. Ferr.
Cast. Adl., fem. ٲٲٲٲ p.
43, 16; vid. supra ٲٲٲٲ.
(Apud Assem. bibl. or II, 252
exstat ٲٲٲٲ a ٲٲٲٲ, cf.
Thes. Syr.)

ٲٲٲٲ 1) i. q. hebr. ٲٲٲ dudum,
iam; 2) fortasse. (Cf. usum
ar. ٲٲٲ et ٲٲٲ.)

ٲٲٲٲ et ٲٲٲٲ f. sulphur.

ٲٲٲٲ u. subiecit, subegit, Pa. id.

ٲٲٲٲ m. scabellum. Act.
7, 49.

ٲٲٲ quum, dum (cf. h. ٲٲٲ). ٲٲٲ
ٲٲٲٲ ille ipse. ٲٲٲٲ
in ea ipsa Bh. 218. (Usu con-
venit h. ٲٲٲ Gen. 20, 5.)

ٲٲٲٲ satis p. 54, 8. ٲٲٲٲ vel
ٲٲٲٲ iam pridem Bh. 132.
165. 415. al. (cf. ch. ٲٲٲ).

ٲٲٲٲ pl. ٲٲٲٲ m. mu-
lus. — Fem. ٲٲٲٲ pl. ٲٲٲٲ.

ٲٲٲٲ m. aquilae species p. 108, 13.

ٲٲٲٲ m. sacerdos.

ٲٲٲٲ f. sacerdotium.

ٲٲٲٲ sacerdotalis.

ٲٲٲٲ abundans opibus, dives
p. 89, 19, cf. Gesen. thesaur.
l. hebr. p. 661.

ٲٲٲٲ pl. ٲٲٲٲ fem. fenestra.

ٲٲٲٲ m. spina.

ٲٲٲٲ a. contraxit se (BA.= ٲٲٲٲ),
recessit prae metu, pavidus
horruit p. 51, 18. (Adl. =
ٲٲٲ. BA. = ٲٲٲ), it. recessit
prae pudore, puduit eum (BA.
et Adl. = ٲٲٲٲ). Bh. 104.

ٲٲٲٲ vel ٲٲٲٲ placenta panis
Jud. 7, 13 (pro h. ٲٲٲٲ, Ar. رغيف)
ibidemque Syr. hexapl. pro gr.
μυζῆς, — auri (massa rotunda
auri infecti) p. 105, 1. BB.:

فَمَلَا كَنْزِيًا رَغِيف. هَاي
 دَهْهَة فَمَلَا: مَمَحْتَا يَهْهَل.
 فَمَلَا كَنْزِيًا sunt ubi اكر ذهب
 κολλῶσαι, et اَكْر i. q. glo-
 bi). Lex. Adl.: يَهْهَلُ.
 كَعَكَة ذَهَب.

يَهْهَلَا m. stella. يَهْهَلَا
 stellae errantes, planetae.

فَمَلَا existit. Pa. يَهْهَلُ et يَهْهَلُ cor-
 rexit, increpavit, vitupera-
 vit. Ant. 14. Aph. يَهْهَلُ creavit,
 paravit; indole imbuit. Part.
 pass. يَهْهَلُ creatus, indole
 praeditus.

قَارَا rectus, probus, iustus.

قَارَا f. probitas, justitia.
 Act. 28, 4.

حَنْنَا m. essentia, natura.

حَنْنَا naturalis, physicus.

حَنْنَا m. hisp. conde, ital.
 conte, gall. comte, angl. count,
 (gruéc. rec. κόντος, κούντος
 Du Cange I, 710) i. e. comes.
 Bh. 417. 421.

حَنْنَا m. poculum.

حَنْنَا impf. حَنْنَا incurvatus est,
 i. q. حَنْنَا BA. BB. Adl., Ephr.
 ad Dan. 7, 14.

حَنْنَا m. I. i. q. h. حَنْنَا et ar.
 حَنْنَا (rad. حَنْنَا) corus mensura
 Tes. 5, 10. Hos. 3, 2. Sap. 3, 6.

al. — II. i. q. h. حَنْنَا et ar. حَنْنَا^s
 (rad. حَنْنَا) fornax p. 68, 9, 71, 20.

حَنْنَا m. quies, tranquillitas,
 vita tranquilla et solitaria
 p. 48, 2.

حَنْنَا i. q. حَنْنَا Chatai, gens scy-
 thica, quae in Sina boreali
 sedem habuit Bh. 218. 437. al.
 Fid. Assem. bibl. or. III, 11, 512.
 Herbelot. s. Khatai, Ibn Batut.
 IV, 294. al.

حَنْنَا igitur, forte (particula in
 interrogatione et dubitatione
 maxime adhibita, in verborum
 serie locum secundum tenens).

حَنْنَا m. mensura.

حَنْنَا f. i. q. h. حَنْنَا sidus Ple-
 iadum Anton 4.

حَنْنَا m. gr. χεμιών, procella.
 Act. 27, 18.

حَنْنَا f. χειροτονία, manus
 impositio, ordinatio p. 48, i.
 q. حَنْنَا.

حَنْنَا (in serie verborum secundo
 loco ponitur) scilicet, nimi-
 rum, certe, quidem.

حَنْنَا pl. حَنْنَا mustela.
 BA. et BB. = ابن عرس Adl.
 = ابن مقرض Bh. 216. 268.
 ch. בְּרִבּוֹשָׁתָא.

حَنْנَا Pa. denom. coronavit.

Ethpa. pass., spec. martyrii corona ornatus est. Schaph.
 عَصَلَا perfectit, absolvit.
Eschtaph. عَصَلَا مَاصَ pass. (Vid.
h. دلل et دلله).

دَلَا (*passim دَلَا p. 94, 18*)
propr. subst. universitas, totum, omne, sq. genet. omnis, totus, فِدَلَسْ شَم. unusquisque.
 دَلَا id. فِدَلَسْ quotidie.
 دَلَا quisquis. دَلَا quicquid, quamdiu. دَلَا
 دَلَا quandoeunque.

دَلَا م. corona.

دَلَا pl. دَلَا f. sponsa, nurus.

دَلَا m. perfectio.

دَلَا cohibuit, detinuit. *Ethpe. pass.*

دَلَا m. interdictum (*sacerdotum, i. e. sacrosancta*) p.

75, 9; impedimentum. *Act.* 28, 31.

دَلَا Chalata, urbs Armeniae *Bh.* 419, 420.

دَلَا m. canis.

دَلَا Chaldaeus.

دَلَا m. gr. κάλαθός, vasculum p. 42, 6. Cf. دَلَا scyphus.

دَلَا vel دَلَا f. gr. γλαυός.

دَلَا ar. خليفة Chalipha.

دَلَا m. calx, gypsum p. 68, 10.
 (ar. كِلْس id.).

دَلَا et دَلَا vid. دَلَا.

دَلَا a. insidiatus est.

دَلَا m. insidiae.

دَلَا a. contristatus, moestus fuit. *Ethpe. دَلَا id.*

دَلَا deinde.

دَلَا m. nomen duorum mensium:

دَلَا vel دَلَا — vel

دَلَا — Canun prior i. e. December, et دَلَا Canun alter i. e. Ianuarius.

دَلَا Pa. cognominavit. *Ethpa. pass.*

دَلَا pl. دَلَا m. et f. sodalis,

(h. et ch. pl. دَلَا id.).

دَلَا f. ala, it. sinus (*matrix*) p. 76, 11.

دَلَا m. i. q. h. دَلَا cithara.

دَلَا u. collegit, congregavit. Pa. id. *Ethpa. reflex. et pass.*

دَلَا m. congregatio, coetus, turba.

دَلَا collectus, congregatus.

دَلَا f. coetus, i. q. συναγωγή

Matth. 26, 59. دَلَا synagoga.

دَلَا impf. دَلَا et دَلَا reprehendit. *Adl. Aph. دَلَا id.*

دَلَا, دَلَا (Ps. 45

et 50 *inscr.*) *f.* reprehensio, admonitio.
 دهٲ textit. *Pa.* contexit, occul-
 tavit, induit. *Ethpa. pass.*
 دهٲ, دهٲ tectus, occultus.
 دهٲ clam, clanculum.
 دهٲ *f.* indumentum, vesti-
 mentum.
 دهٲ *u.* putavit *vitem.* *Ethpe.*
 دهٲ *pass.*
 دهٲ, دهٲ *m.* argentum.
 دهٲ *impf.* دهٲ incurvatus est.
Cf. دهٲ.
 دهٲ, دهٲ *pl.* دهٲ *f.* vola manus.
 دهٲ *m.* fames.
 دهٲ et دهٲ, دهٲ famelicus.
 دهٲ *u.* abnegavit, apostata
 fuit. *Pa.* apostatam fecit,
 fecit ut descisceret *c. acc. p.*
 et دهٲ vel دهٲ *r. p.* 79, 14. 80, 3.
 (*Adl.* دهٲ كٲر). *Aph. id.*
Adl.
 دهٲ *fem.* دهٲ abnegans, apo-
 stata.
 دهٲ abnegatus *p.* 81, 18.
 دهٲ infidelis.
 دهٲ (et دهٲ) qui ad
 apostasiam cogit alios *p.*
 79, 19.
 دهٲ *sq.* ? ubi *p.* 43, 14. 49, 19.
 دهٲ *impers.* دهٲ دهٲ doluit ei,

aegre tulit *p.* 91, 2. *Matth.*
 26, 22. *Partic.* دهٲ tristis
 est. *Matth.* 26, 38. *Ethpa.* con-
 tristatus est *Dan.* 7, 15.
 دهٲ *f.* tristitia, sollicitudo.
 دهٲ aegrotus fuit. *Adl. Ethpe.*
 دهٲ aegrotavit.
 دهٲ aegrotus, debilis.
 دهٲ *m.* morbus.
 دهٲ *Aph.* (*ex gr.* κηρύσσειν *ortum*)
 praedicavit, proclamavit.
Ethpe. pass.
 دهٲ *m.* praeco.
 دهٲ *m.* cella *Bh.* 41. (*ar.*
 دهٲ *id.*).
 دهٲ *f.* et *m.*, *gr.* χάρτης,
 charta *p.* 51, 10. *Bh.* 218.
 دهٲ *u.* circumvicit; circumdedit;
 involvit. *Ethpe.* circumvicit,
 peragravit.
 دهٲ *m.* arx.
 دهٲ circumdans *Bh.* 216.
 دهٲ *m.* vinea.
 دهٲ, دهٲ *f.* venter.
 دهٲ, دهٲ, *pl.* دهٲ
m. thronus, sedes.
 دهٲ et دهٲ Christianus,
fem. دهٲ.
 دهٲ *f.* Christianismus.
 دهٲ accumulavit, congescit.
 دهٲ *u.* iecit sagittas *Bh.* 326

يَعْمَلُ *m. i. q.* يَعْمَلُ arcus.

يَعْمَلُ *m.* iaculatio sagittarum.

يَعْمَلُ *m.* sagittarius.

يَعْمَلُ نَمِنُ nomen torrentis et val-
lis prope Antiochiam. *Bh.* 280.

يُعْطِي *Ethpe.* impegit, offendit.
Aph. fecit ut laberetur, of-
fendit.

يُعْطِي offensus, iratus *p.* 47, 18.

يُعْطِي *Ethpa.* preces fecit. sup-
plicavit.

يُعْطِي *f.* prosper successus,
solertia.

يُعْطِي *u.* scripsit, descripsit.

Ethpe. pass. Aph. conscripsit.

يُعْطِي *m.* liber, scri-
ptura.

يُعْطِي *m.* scriba.

يُعْطِي *f.* scriptum, scriptio.

يُعْطِي *Part. pass. Aph.* scrip-
tus; *et subst.* scriptum, scrip-
tio. *يُعْطِي* descriptio
temporum, chronicon.

يُعْطِي *m.* scriptor.

يُعْطِي *f.* descriptio.

يُعْطِي *descriptio*
temporum, chronicon.

يُعْطِي *m.* linum.

يُعْطِي *f.* tunica *p.* 85, 10.

يُعْطِي *Pa.* expectavit, moratus
est, permansit.

يُعْطِي *u.* percussit, certavit.

Ethpa. dimicavit, pugnavit,
altercatus est, operam dedit.

يُعْطِي *m.* pugna, colluctatio.

ح

ح *praeupos. ad. Dativum saepe*
notat et accusativum.

ح non. ح nullus. ح nihil. ح nullo modo, *cf. ح.*

ح qui non; quod non; ut non,
ne; absque.

ح *impf.* ح laboravit, defati-
gatus est. (*Cf. hebr. חָבַד et*

חָבַד, ch. חָבַד). *Aph.* ح *vel*

ح fatigavit, vexavit. *Part.*

pl. ح.

ح fatiscens. ح infatigabilis
Anton. 13.

ح *vel* ح *n. pr.* Leon *p.* 32
not. 5.

ح *m.* angelus.

ح *pl.* ح *et* ح cor,
animus; *metaph.* media pars.

ح *medio in mari*

Bh. 406; *cf. h. ح Ps.* 46, 3.

Ex. 15, 8. *Ezech.* 27, 4.

ح *Pa. denom.* animum ad-
didit, consolatus est *p.* 80, 6.

Ethpa. confortatus est, ani-
mum sumsit *p.* 51, 56. 108, 4.

ح animosus, fortis.

כְּחֶזְבָּל *m.* consolatio.
 חֲדַחְתֵּהוּ *f.* animi fortitudo,
 fiducia.
 חָצַף *Pa.* incitavit, instigavit
p. 50, 21. *Bh.* 2. 315. 406. *al.*
 חָצַר *u.*prehendit *p.* 53, 22.
 84, 17. 106, 10. 109, 20.
 חָצַרprehendens *p.* 76, 18.
 חֲצִי Libanus mons.
 חָצַי *v.* חָצַי.
 חָצַע *a.* indutus fuit. *Aph.* in-
 duit, vestivit. *Ethpe. et Et-*
taph. sibi induit.
 חָצַעַל *m.* vestis.
 חֲצִינָא *f.* catinus, patina.
 חָכַם *m.* balbuties (*infantis*)
p. 77, 1.
 חַיִּים *f.* legio, λεγεών.
 חָדַד *Schaph.* חָדַד inflamm-
 mavit, incendit; fervefecit.
Eschtaph. חָדַד *pass. cf.*
ar. חָדַד arsit, *h.* חָדַד flamma.
 חָדַד *f.* flamma (*h.*
 חָדַד).
 חָדָה *non; it. interrog.* numquid?
 nonne? *p.* 77, 15. 17.
 חָדָה *adhaesit, comitatus est.*
Pa. id., de exequiis p. 52, 15.
Ethpa. pass. p. 51, 13. 78, 19.
 חָדָה *ad, apud.*
 חָדָה *f.* comitatus *p.* 46, 22.

חֲמֵי *m. h.* לְוִיָּתָן Leviathan,
 belua marina.
 חָמַד *maledixit.*
 חָמַד *pl.* חָמַד *f.* male-
 dictio.
 חָמַד *maledictus.*
 חָמַד *vid.* חָמַד.
 חָמַד *vid.* חָמַד.
 חָמַד *depsuit* I *Sam.* 28, 24.
 חָמַד *impf.* חָמַד *laesit, sollicitavit.*
Adl. = חָמַד. Aph. id. Ethpe.
ursus est, coactus est, pre-
cibus fatigatus est p. 50, 23.
Bh. 352. 374. (*Urgere et im-*
portune instare est etiam ar.
 חָמַד (*cf. חָמַד*) *praesertim in lingua*
vulgari, vid. German. de Siles.
fabr. l. ar. p. 450. 476. 501.
 561. 564. *Marcel vocab. v.*
Importuné, Boethor diction.
v. Presser).
 חָמַד *vid.* חָמַד, חָמַד, חָמַד.
 חָמַד *delevit* *Ps.* 51, 11.
 חָמַד *u.* linxit. *Pa. id.*
 חָמַד *a.* concinnus, aptus, ido-
 neus fuit. *Partic.* חָמַד *conve-*
niens, par (est) p. 41, 9. 43, 1.
Bh. 403, 424.
 חָמַד *m.* panis.
 חָמַד *odio vel insidiis infe-*
stans Bh. 219.

حَبْلٌ *m. gr.* λίτρα, libra. *Pl.*

حَبْلِيْنٌ

حَبْلًا, حَبْلًا, *st. abs.* حَبْلًا *pl.*

حَبْلًا *m. nox.* *Nld.* § 146.

حَبْلًا *pl.* حَبْلًا *f.* spectrum nocturnum muliebris formae, in desertis et ruinis degens et homines infestans *p.* 92, 11. 14. 19. 22. (*In Peschit. ponitur pro hebr. לְלִיית Jes. 34, 14, quanquam corruptum* حَبْلًا *legitur in edd. nostris nec non in Ephraemi ed. Rom. et in Barhebraei horreo. Veram scripturam praebent BA. BB. Ferr. Cust. Adler.)*

حَا (i. e. لَا) non est.

حَا حَا huc et illuc.

حَا nempe, quippe.

حَا *vid.* حَا.

حَا *m.* λιμύρ, portus.

حَا *m.* discipulus.

حَا *verb. denom.* discipulos fecit. حَا discipulus factus est.

حَا, حَا *m. raro f.* lampas, fax.

حَا *m. gr.* ληστῆς, latro.

حَا *verb. denom.* latrocinitus est *p.* 48, 25.

حَا *m.* locutio, lingua *p.* 52, 24.

حَا Lazarus.

حَا *a.* comedit.

حَا secundum, pro ratione (*cf. h. לְפִי et ch. לְפָנַם*).

حَا *m.* suburbium, *vel. sec.* BA. et BB. potius agri urbis et pagi, qui sub eius ditione sunt, *p.* 45, 17.

حَا *u.* collegit. *Pa. id.*

حَا, حَا *m.* lingua, *ch.* לְשׁוֹן, *h.* לְשׁוֹן *id.*

ص

صَا quid? quod. صَا quodsi, quum, quando.

صَا quantum, quot. صَا quoties, et sine interrog. pro πολλὰκις *Matth.* 17, 15. صَا

صَا plures viri *p.* 111, 14.

صَا quanto magis.

صَا *f.* quantitas.

صَا, صَا (*usu fere convenit gr. μήτι*) numquid; ne forte.

صَا (*contr. ex صَا vel ex صَا*) fors. ut forte *p.* 50, 22.

صَا usque, *v.* صَا.

صَا centum. صَا ducenti.

صَا *partic.* Aph. *v.* صَا.

صَا *vid.* صَا.

صَا calumniatio *p.* 43, 2. *vid.* صَا.

مَدِيْتٌ taedit. مَدِيْتٌ جَدِيْتٌ taedio-
sum ei fuit. *Aph.* مَدِيْتٌ taedi-
dium habuit, lassatus fuit
p. 78, 9.

مَدِيْتٌ مَدِيْتٌ *pl.* مَدِيْتٌ *m.* vas; supel-
lex; instrumentum; vesti-
mentum.

مَدِيْتٌ *f.* bilanx, libra, signum
zodiaci p. 50, 7.

مَدِيْتٌ Moguli.

مَدِيْتٌ *gratis* (*ch.* مَدِيْتٌ *ar.* مَدِيْتٌ
id., cf. h. مَدِيْتٌ *dedit.*)

مَدِيْتٌ *m.* magus, *cf. Lagarde,*
Abh. p. 158 *sq.*

مَدِيْتٌ *f.* tributum, vectigal, (*ch.*
et h. مَدِيْتٌ *id.*)

مَدِيْتٌ (*al.* مَدِيْتٌ) Medus.

مَدِيْتٌ *Pa.* condivit, salivit, concinnavit. *Ethpa.* sapida facta est fatuitas.

مَدِيْتٌ *Part. pass. Pa.* sale conditus, sapidus, concinnus, de scripto p. 52, 21.

مَدِيْتٌ aliquid, quicquam. مَدِيْتٌ
مَدِيْتٌ cuncta. تَبَّ مَدِيْتٌ لَا quicquam non, ne ullum quidem
p. 72, 21. مَدِيْتٌ id quod.

مَدِيْتٌ Midian. *Act.* 7, 29.

مَدِيْتٌ igitur.

مَدِيْتٌ *inf. v.* مَدِيْتٌ.

مَدِيْتٌ (*scrib. compend.*) pro
مَدِيْتٌ credens, *v. s.* مَدِيْتٌ.

مَدِيْتٌ promptus, peritus.

مَدِيْتٌ *m.* modius.

مَدِيْتٌ *n. pr.* suburbii cuiusdam urbis Bagdad p. 41, 24.
44, 23.

مَدِيْتٌ *Part. Aph. v.* مَدِيْتٌ.

مَدِيْتٌ quid? مَدِيْتٌ cur?

مَدِيْتٌ *n. pr.* urbis Syriae, *ar.*
المَدِيْتَةُ. *Bh.* 281.

مَدِيْتٌ *vel* مَدِيْتٌ مَدِيْتٌ
ar. المَوْصِلُ Mosul urbs.

مَدِيْتٌ *m.* calceus. *Bh.* 217.

مَدِيْتٌ *Pa.* irrisit.

مَدِيْتٌ *m.* myrrha.

مَدِيْتٌ *m. gr.* μύρον, chrisma
(baptismale) p. 42, 3. 44, 22.

مَدِيْتٌ palpavit.

مَدِيْتٌ *impf.* مَدِيْتٌ mortuus est.
Aph. occidit.

مَدِيْتٌ *m.* mors.

مَدِيْتٌ *m.* pestis.

مَدِيْتٌ mortalis.

مَدِيْتٌ مَدِيْتٌ *pl.* مَدِيْتٌ مَدِيْتٌ mortuus. *Fem.* مَدِيْتٌ mortua.

مَدِيْتٌ *u.* miscuit, temperavit.

مَدِيْتٌ *m.* mixtio, temperatio
vini.

مَدِيْتٌ *m.* temperamentum,
constitutio corporis p. 51, 8.

مَدِيْتٌ *vid. rad.* مَدِيْتٌ.

مصًا percussit, illisit, impegit; vulneravit; profligavit (*hostem*); infixit, affixit p. 81, 17. *Ethpe. pass. Pa.* verberavit, plaga affecit.

مصًا, مصًا pl. مصًا f. percussio, plaga.

مصًا v. مصًا.

مصًا Aph. debilitavit; et intrans. infirmus fuit, aegrotavit p. 51, 9. *Bh.* 415. 419.

مصًا infirmus, debilis, miser, humilis.

مصًا f. imbecillitas.

مصًا cras.

مصًا pervenit, venit; *it.* pertinuit, cessit (*zukommen, zu-fallen*) *Luc.* 15, 12. 13. *Pa.* pervenit p. 79, 20; et *trans.* perduxit (*Adl. بلغ وصل* (وصل)). *Ethpa.* perductus est p. 78, 8. *Ephr.* II, 240. E. *Aph.* perduxit *Bh.* 405. (*Adl.*

بلغ وصل).

مصًا propter. مصًا propterea quod, quandoquidem.

مصًا m. pluvia.

مصًا constr. مصًا aqua. *Nld.* § 146.

مصًا (*gr. μαγίστηρ*) Alma-

gestum *i. e.* Ptolemaei liber astron. *μαγίστηρ σύνταξις* inscriptus p. 51.

مصًا m. *gr.* μέταξα, mataxa, sericum.

مصًا m. *gr.* μητροπολίτης, metropolita (archiepiscopus).

مصًا m. *gr.* μίλιον, milliare.

مصًا a. et u. humilis, submissus fuit. *Pa.* مصًا submisit, humiliavit. *Ethpa. pass.*

مصًا pl. مصًا humilis, vilis *Bh.* 222; inferior sq. مصًا p. 55, 16.

مصًا m. humilitas, animi submissio, modestia.

مصًا deiectus, humilis; *it. n. pr.* p. 41, 21.

مصًا f. humilitas, lenitas.

مصًا m. *ar.* مَكْرَى mensura quaedam *Bh.* 418.

مصًا *ar.* مَكَّة Mecca urbs.

مصًا (*ex* هنا) hinc.

مصًا (*ex* et مصًا, cf. مصًا) iam, igitur.

مصًا n. despondit. *Aph.* desponsavit, in matrimonium dedit p. 48, 17.

مصًا *Pa.* locutus est; *it.* crepitavit *nervus ruptus* p. 84, 3.

- Ethpa.* dictus est. **مِدْ مِدْ مِدْ** *f.* ineffabilis.
- مِدْ مِدْ مِدْ**, *constr.* **مِدْ مِدْ مِدْ** *pl.* **مِدْ مِدْ مِدْ**, *verbum* *f.* **مِدْ مِدْ مِدْ** *verbum* *i. e.* fidem s. promissionem dedit *Bh.* 405. *cf.* **مِدْ مِدْ مِدْ** *Bh.* 403.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* locutio, sermo.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *f.* logica, dialectica, eloquentia.
- مِدْ مِدْ مِدْ** eloquens, disertus.
- مِدْ مِدْ مِدْ** (*gr.* **μᾶλλον**) magis, potius.
- مِدْ مِدْ مِدْ** plenus fuit; implevit; *it.* tendit *arcum.* *Pa.* implevit. *Ethpe. et Ethpa. pass.* *Schaph.* **مِدْ مِدْ مِدْ** explevit, complevit, perfecit, absolvit. *Eschtaph. pass.*
- مِدْ مِدْ مِدْ** plenus; tensus.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *et* **مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* plenitudo, capacitas *p.* 42, 4. *Ps.* 50, 12.
- مِدْ مِدْ مِدْ**, **مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* expletio *Bh.* 219.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *et* **مِدْ مِدْ مِدْ** copia, summa (pecuniae) *p.* 44, 1. *Bh.* 405, 424.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* complementum, perfectio, finis.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *vid.* **مِدْ مِدْ مِدْ**.
- مِدْ مِدْ مِدْ** vellicatus, laccessitus *p.* 52, 4.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *f.* sal.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* nauta.
- مِدْ مِدْ مِدْ** Melitene urbs *Armeniae.*
- مِدْ مِدْ مِدْ** *n.* consuluit, consilium dedit, hortatus est. *Ethpa.* consilium iniit (*cum aliquo c.* *p.* 88, 21. 22. 89, 4. *Bh.* 404. 417. *Aph.* regem constituit; *et* regnavit *p.* 55, 18. *Bh.* 220; occupavit aliquem sollicitudo *p.* 91, 1. 9.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* consilium.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* consiliarius.
- مِدْ مِدْ مِدْ**, **مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* rex. **مِدْ مِدْ مِدْ** rex regum *vocatur* rex Persarum *p.* 80, 15. 82, 18, *nec non* Mogulorum *p.* 41, 14. 42, 24. 43, 15. 46, 11. 22, *it.* Deus *p.* 80, 21.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *f.* regina.
- مِدْ مِدْ مِدْ** regius.
- مِدْ مِدْ مِدْ**, **مِدْ مِدْ مِدْ**, *pl.* **مِدْ مِدْ مِدْ** *f.* regnum.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *m.* consilium, consultatio; promissio.
- مِدْ مِدْ مِدْ** *vid.* **مِدْ مِدْ مِدْ**.
- مِدْ مِدْ مِدْ** (*malwâsâ, sic BA. et BB. et apud Manducos; non مِدْ مِدْ مِدْ ut scribunt Assem., Ferr., Castell., Bernst., alii*) *m.* signum zodiaci *p.* 50, 6.

ص ab, ex.

ص *græc.* μέν, quidem.

ص quis? ? ص is qui.

ص (contr. ex ص) quis ille (est)?

ص quid? ص quare? cur?

ص (contr. ex ص) quid illud (est)?

ص *m. et f. (gr. μάγχανον, apud recent. τὰ μαγγανικά Du Cange I, 841) machina (bellica) Bh. 403.*

ص *vid. ص.*

ص numeravit.

ص *f. pilus. Act. 17, 34.*

ص *m numerus.*

ص *pl. قيص, ص f. pars, portio, sors; et de reliquiis sanctorum s. martyrum osibus p. 49, 8 sqq.*

ص Manes.

ص Manichaens.

ص *v. ص.*

ص *pervenit. Pa. id., et perduxit. Ethpa. perductus est, pervenit p. 46, 2.*

ص *tabuit, putruit. Ethpe. id., Act. 28, 6.*

ص *vid. ص.*

ص *vid. ص.*

ص *vid. ص.*

ص *Partic. Aph. v. ص.*

ص *f. nummus, obolus.*

ص *et ص pl. قيص, قيص et قيص constr. قيص m. viscera, ch. ציצין et h. צעים id.*

ص *v. ص.*

ص *Ma'daei, a Dionysio Telmahar. (ap. Asseman. bibl. or. II, 115) et Barhebræo Arabes nomades appellantur, qui in Mesopotamia et Syria vagabantur, milites fortes (Bh. 106), praedatores (216. 236), sicarii (242), suo cuidam Emiro subiecti (272. 307. 309. 359, أمير العرب Abulf. ann. III, 362), tribus magna, ut videtur, quae plures familias (Kelb 259, Beni 'Uqail 359, Beni 'Umar 518, Asaditas Abulf. l. c.) complectebatur, fortasse nomen nacta a Ma'add ibn 'Adnân, qui Arabum Ismaeliticorum auctor fuisse fertur.*

ص *partic. Aph. v. ص.*

ص *valuit, potuit. Ethpe. id.*

ص *validus, potis; possibilis Bh. 419. ص praevalens viribus (aliorum) Dan. 7, 21, cf. Assem. bibl. or I, 542: ص (Deus) omnipotens.*

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا, fem. فَعْدَا صَدْرِيهَا possible, e. *Bh.* 222.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* possibilitas.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* medium. فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *sq.* genet. rei et Δ alterius: inter hoc et illud *Bh.* 282.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا medius. فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا doctrinae intermediae sphaerarum, *ar.* المَتَوَسِّطَات, sunt tractatus plures, qui ab arithmetica et geometria traducunt ad astronomiam sive *Almagestum*, ut *Euclidis Data, Optica et Phaenomena*, *al. Bh.* 222. *Idem* nomine parvae syntaxis vocantur. *Vid. Nasir-eddin. praef. ad Euclid., Hagji Khalifa ed. Flügel t. V. p. 371, Casiri bibl. I, p. 345.*

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* Aegyptus.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا Aegyptus.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا مَآبَا صَدْرِيَّتِيهَا Maccabaeorum familia *p.* 59, 14. *Ephr.* II, 206. D.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *impf.* فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا et فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا amarum fuit.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا amarum, acerbum.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* acerbitas.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا acerbe.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* amaritudo, venenum.

Plur. res amarae, venenosae.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* amaritudo; fel.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا et فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *pl.* فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* pala ferrea vel ligo *p.* 82, 16 *Est graec. μάραρον, lat. et ital. marra, gall. marre, chald. מַרְרָה, ar. مَرَس. BB. Adl.*

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا (*abs. et constr.*) فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا (*emph.*) *pl.* فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا, فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* dominus. فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا dominus meus (*titulus virorum sanctorum*). فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا dominus noster (Iesus Christus). فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا ó Κύριος, de Deo O. M. فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا dominicus. فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا ieiunium antepaschale *p.* 41, 19. 48, 19.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *f.* domina.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *arab.* مَرَاغَة, Marâga, urbs Aderbiganae.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *a.* descendit, rebellavit.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* rebellio.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* rebellis.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا Maronita *Bh.* 132.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *Aph.* audacter, impudenter egit, ausus est.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *a.* evulsit pilos vel plumas. *Pa. id. Adl. Ethpe. et Ethpa. pass. Dan. 7, 4. Adl.*

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *m.* pallium.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا Maria.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *gall.* marquis *Bh.* 406. 421.

فَعْدَا صَدْرِيَّتِيهَا *i.e.* مَسْمُوعُ Messias, Christus.

مَعْدٍ *n.* unxit, inunxit; *it.* mensuravit.

مَعْسَلٌ *m.* unguentum, oleum.

مَعْسِيٌّ Messias, Christus.

مَعْسُورَةٌ *f.* mensura, modus.

مَعَ حَجٍّ مَعَ مَدٍ *praeter modum*
p. 51, 16.

مَعْمَلٌ *m.* pellis, cutis.

مَعْمَعَةٌ *i. e.* مَعْمَعَةٌ ministri, diaconi *p.* 44, 21, *vid.* مَعْمَعٌ.

مَعْدَلٌ *u.* extendit.

مَعْدَلٌ *m.* spatium temporis.

مَعْدَلٌ S. Matthaei coenobio adscriptus *p.* 50, 2.

مَعْدَلٌ *f.* adventus, *vid.* مَعْدَلٌ.

مَعْدَلٌ dare, *vid.* مَعْدَلٌ.

مَعْدَلٌ *u.* comparavit, assimilavit. *Adl. Pa. et Aph. id. p.* 55. *Ethpa. pass. ibid. et saepe ap. Ephr.*

مَعْدَلٌ *m.* similitudo, parabola.

مَعْدَلٌ مَعْدَلٌ مَعْدَلٌ *et* مَعْدَلٌ *unquam.*

مَعْدَلٌ *f.* aeternitas *p.* 57, 1.

مَعْدَلٌ tardus *p.* 55, 17.

ر

رَجَلٌ *m.* propheta.

رَجِيَةٌ *f.* prophetia.

رَجِيٌّ *Ethpa.* vaticinatus est.

رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ scaturivit, pro-

venit. *Aph.* رَجِيٌّ protulit. *Ps.* 45, 2. *Anton.* 12.

رَجَلٌ *m.* fons, *p.* 111, 8.

رَجِيٌّ *m.* scaturigo, fons.

رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ traxit. *Pa.* flagellavit. *Ethpa. pass.*

رَجِيٌّ *m.* flagellatio, plaga.

رَجِيٌّ *a.* illuxit dies. *Fem.* رَجِيٌّ *impers.* illuxit *p.* 83, 14.

رَجِيٌّ *a.* protractus fuit (*cf.* رَجِيٌّ), longus fuit, duravit; *it.* dolavit (*abziehen*). *Aph.* رَجِيٌّ protraxit.

رَجِيٌّ *m.* faber lignarius.

رَجِيٌّ *m.* diurnitas, tempus longum.

رَجِيٌّ *f.* μακροθυμία *p.* 69, 18.

رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ nauseavit.

رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ *et* رَجِيٌّ 1) defluxit aqua. *Adl. Bh.* 222. 2) vomit.

رَجِيٌّ *m.* votum.

رَجِيٌّ *v.* رَجِيٌّ.

رَجِيٌّ Nuhadra urbs Babyloniae.

رَجِيٌّ *et* رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ rugiit, fremuit, gemuit.

رَجِيٌّ *f.* gemitus; sonitus.

رَجِيٌّ *impf.* رَجِيٌّ splenduit, illuxit. *Aph.* رَجِيٌّ accendit.

رَجِيٌّ *m.* lumen.

رَجِيٌّ lucidus; lumen.

رَجِيٌّ *f.* splendor.

يَهْوِي pl. يَهْوِيَةٌ fluvius, trop. p.
78, 10. حَمْلُ يَهْوِيَةٍ Mesopotamia.

نَبَّ impf. نَبَّهَ motus est, tremuit
p. 85, 9. Bh. 425. Aph. com-
movit.

نَبَّ quievit, cessavit, destitit.
Ethpe. نَبَّهَ requievit, quie-
tem habuit; acquievit, dele-
ctatus est.

نَبَّ m. quies, otium.

نَبَّهَ quietus, mitis.

نَبَّهَ tranquille, lente Bh.
424.

نَبَّهَ f. lenitas.

نَبَّهَ quieti datus i. e. beate
defunctus.

نَبَّهَ Pa. vexavit, morbo affecit.

نَبَّهَ morbo affectus, valetu-
dinarius p. 46, 2. Bh. 425.

نَبَّهَ impf. نَبَّهَ dormitavit.

نَبَّهَ m. piscis.

نَبَّهَ m. gr. ναός, templum, aedes
sacra; it. mausoleum (ut ar.
ناوروس) vel ipsum coemete-
rium p. 47, 6. Bh. 270.

نَبَّهَ inclinavit se. Aph. vibravit.
Act. 28, 5.

نَبَّهَ m. inclinatio, agitatio
mentis. Anton. 9. Lex. Adl. =
ميلان الفكر.

نَبَّهَ, نَبَّهَ f. ignis. حَمْلُ نَبَّهَ ca-
minus p. 47, 8.

نَبَّهَ igneus, de angelis p. 71, 1.

نَبَّهَ, نَبَّهَ f. lychnuchus, can-
delabrum.

نَبَّهَ m. vallis.

نَبَّهَ Pa. excitavit mortuos. Adl.
= انقام ابعث. Ethpa. pass.
p. 72, 22.

نَبَّهَ m. nasus. Plur. انسي, te
nares.

نَبَّهَ m. aes.

نَبَّهَ impf. نَبَّهَ descendit, de-
missus, detrusus est p. 84, 1.

Aph. نَبَّهَ demisit, depressit.

نَبَّهَ m. indumentum.

نَبَّهَ f. descensus. نَبَّهَ
نَبَّهَ ἡ Σύρις. Act. 27, 17.

نَبَّهَ impf. - نَبَّهَ et نَبَّهَ servavit,
custodivit, observavit. Pa. id.
Ethpe. et Ethpa. pass.

نَبَّهَ custodiens.

نَبَّهَ asservatus.

نَبَّهَ m. custos.

نَبَّهَ f. custodia.

نَبَّهَ f. vigilia (noctis).

نَبَّهَ f. funiculus p. 84, 16. BB.

نَبَّهَ Nisan mensis (Aprilis), ut
tempus vernum p. 90, 20.

نَبَّهَ m. signum, meta, scopus,
propositum.

بَجَا *impf.* بَجَا *laesit. Ethpe. pass.*
p. 84, 2.

بَجَا *et* بَجَا *(Adl.) impf.* بَجَا
et بَجَا *decepit. Ethpe.*
fraudulenter egit.

بَجَا *m.* dolus, fraus.

بَجَا *fraudulentus.*

بَجَا *impf.* بَجَا *mactavit. Pa.*
iugulavit *Bh.* 404.

بَجَا *pl. tantum m.* opes.

بَجَا *f.* victima.

بَجَا *verecundus, castus.*

بَجَا *peregrinus.*

بَجَا *impf.* بَجَا *momordit. Pa.*
id. Bh. 281.

بَجَا *m. gr.* νόμος, *lex.*

بَجَا *legitimus.*

بَجَا *m. gr.* νομικός, *legis-*
peritus.

بَجَا *m.* pardus.

بَجَا *impf.* بَجَا *imp.* بَجَا *cepit,*
accepit, sumsit, abstulit.

بَجَا *m.* acceptio. — بَجَا
بَجَا *(vel* بَجَا *)* προσωπολογία
ψία, partium studium p.
48, 17.

بَجَا *Nestoriani, Christiano-*
rum secta.

بَجَا *Pa.* tentavit.

بَجَا *et* بَجَا *m.* tentatio.

بَجَا *m.* tentator.

بَجَا *impf.* بَجَا *effudit. Ethpe.*
pass.

بَجَا *impf. verbi* بَجَا *q. v.* بَجَا
Aph. v. بَجَا.

بَجَا *impf.* بَجَا *dissecuit serrâ*
p. 84, 4. *Adl.* = بَجَا.

بَجَا *m.* serra p. 84, 4.

بَجَا *m.* corvus.

بَجَا *impf.* بَجَا *spiravit; ef-*
flavit (evomuit ignem) Eus. 4.

بَجَا *impf.* بَجَا *cecidit, corru-*
it, accidit.

بَجَا *impf.* بَجَا *exiit. بَجَا*

بَجَا *exiit in factum i. e.*
eventum habuit p. 50, 20. *Bh.*

133. *Aph.* exire sivit, dimi-
sit; eduxit, protulit; impendit
opes; transtulit ex una lingua
in alteram Bh. 41.

بَجَا *pl.* بَجَا *f.* impensa,
sumtus.

بَجَا *excusatio, apo-*
logia (quasi productio animi,
Expectoration) p. 47, 11. *Bh.*
222.

بَجَا *f.* exitus; *translatio*
libri. Bh. 41.

بَجَا *m.* exitus.

بَجَا *pl.* بَجَا, بَجَا *f.*

anima; it. persona. بَجَا se
ipsum. بَجَا ex temet ipso
i. e. tuo Marte p. 92, 3.

رِخَاتُ *rixatus est. Act. 7, 26.*
 رَزَعَ *impf. رَزَعُ plantavit.*
 رِزْقٌ *f. planta.*
 رَزَّ *propr. splenduit, nitidus et purus fuit, tum vicit. cf. رَحَلٌ. Ethpa. inclaruit, celebris factus est p. 53, 1.*
 رَزَّ *celeber, nobilis.*
 رَزَّ *a. gemuit, mussitavit, cecinit. رُزْزٌ pl. رُزْزَةٌ f. gemitus, blandus susurrus, quo mater mulcet infantem p. 77, 3, ut رُزْزَةٌ Ephr. II, 557. F. Adl. = مناجاة الطفل. Et sic ipsum verbum in Pe. et Pa. Ephr. l. c. et III, 220. B. 286. A.*
 رِزْنٌ *Nazarenus; christianus p. 94, 8.*
 رِزْنِيَّةٌ *Nusairii (secta). Bh. 281. cf. Bh. 172 sq. Assem. bibl. or. II, 318 sq.*
 رِزٌّ *purus.*
 رِزْمٌ *Ethpa. sese ultus est. رِزْمَةٌ f. ultio, vindicta. رِزْمَةٌ poenas dedit Eus. 4.*
 رِزَّ *impf. رِزَّ, imp. رِزَّ adhaesit, secutus est. Aph. incepit, exorsus est. Act. 27, 35.*
 رِزَّ *a. fodit, excavavit. رِزٌّ excavatus.*
 رِزَّ *u. (Ps. 92, 4) pulsavit ci-*

tharam, tympanum; fixit tentorium.
 رِزْمَةٌ *m. tintinnabulum, campana p. 52, 8.*
 رِزَّ *a. et u. debilitatus est Bh. 425. Adl. = ضعف عجز.*
 رِزَّ *pl. mulieres cf. رِزَّ.*
 رِزَّ *muliebris Bh. 217.*
 رِزَّ *u. et a. flavit. Act. 27, 13. 40.*
 رِزَّ *m. laqueus, rete.*
 رِزَّ *m. flatus, aura. Act. 27, 14.*
 رِزَّ *impf. رِزَّ excoriavit, detraxit cutem p. 83, 24.*
 رِزَّ *f. halitus, spiritus.*
 رِزَّ *impf. رِزَّ et رِزَّ osculatus est. Pa. id.*
 رِزَّ *pl. رِزَّ f. osculum.*
 رِزَّ *m. aquila Dan. 7, 4. Bh. 415.*
 رِزَّ *dabit, vid. رِزَّ.*
 رِزَّ *impf. رِزَّ traxit p. 84, 17.*
 رِزَّ *impf. رِزَّ decidit.*
 رِزَّ *u. dilaceravit p. 72, 19.*

هَا *(al. هَا) f. h. הָאָה, satum mensura.*
 هَا *impf. هَا senuit. Part. هَا senescens.*
 هَا *f. هَا senex.*
 هَا *n. pr. Severus.*

מַאֲמָדָא *m. argentum, pers. سيم id.*

מַאֲמָדָא *m. calceus; h. סאן, ch. סאן id.*

מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא *m. id.*

מַאֲמָדָא *Aph. denom. calceavit*

מַאֲמָדָא *v. מַאֲמָדָא.*

מַאֲמָדָא *u. portavit. Pa. et Aph. onus imposuit, affixit.*

מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא *f. scala.*

מַאֲמָדָא *augustus. Act. 27, 1.*

מַאֲמָדָא *a. satiatus fuit c. ס r. p.*

48, 2, *c. acc. r. Act. 27, 38.*

Pa. satiavit. BA. Adl. Aph.

id. Ps. 51, 10.

מַאֲמָדָא *a. opinatus est. Ethpe.*

מַאֲמָדָא *existimatus est, visus*

est p. 53, 14. Eus. 1. מַאֲמָדָא

מיhi visum est p. 104, 22.

Pa. cogitavit, exspectavit; it.

adnunciavit. Ethpa. מַאֲמָדָא

laetum nuntium accepit εὐ-

αγγελία. אֲמָדָא. Aph. putavit,

existimavit.

מַאֲמָדָא *m. spes.*

מַאֲמָדָא *f. nuntiatio, evangelium.*

מַאֲמָדָא *m. nuntius, evangelista.*

מַאֲמָדָא *f. opinio, suspicio.*

מַאֲמָדָא *existimatus. מי -*

מיhi videtur p. 53, 4.

מַאֲמָדָא *Pael exspectavit; tole-*

ravit, sustinuit p. 68, 18.

69, 8. 70, 16, *sustentavit, cibavit.*

מַאֲמָדָא *f. alimentum, cibus.*

מַאֲמָדָא *f. tolerantia, patientia.*

מַאֲמָדָא *multus fuit Aph multum fecit Ps. 51, 4. 2 Reg. 2, 10.*

(h. סאן סאן).

מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא *pl. מַאֲמָדָא,*

מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא *fem. מַאֲמָדָא,*

pl. מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא multus.

מַאֲמָדָא *adv. multum, valde.*

מַאֲמָדָא *(constr. מַאֲמָדָא) f.*

multitudo, copia, pars

magna.

מַאֲמָדָא *u. adoravit.*

מַאֲמָדָא *f. adoratio.*

מַאֲמָדָא *ar. مَسْجِدٌ m. tem-*

plum Muhammedanorum,

Moschee. Bh. 222. 404.

מַאֲמָדָא, מַאֲמָדָא *m. racemus*

Anton. 2.

מַאֲמָדָא *m. gr. recent. στυλ-*

λον, diploma p. 41, 14. 47, 2.

מַאֲמָדָא *Pa. affixit, nocuit.*

מַאֲמָדָא *u. ordinavit.*

מַאֲמָדָא *a. testatus est. Pa. et*

Aph. id.

מַאֲמָדָא *m. testis. martyr.*

מַאֲמָדָא *f. testimonium.*

לְחַדָּה *m. et f. luna.*

חָדָה *senex, vid. חָדָה.*

חָדָה *m. sepes.*

חָדָה *Pa. finivit, prae finivit, it. definivit, elocutus est, enumeravit p. 54, 5. Ethpa. definitus, circumscriptus est numerus p. 57, 13.*

חָדָה *m. finis. חָדָה לְ* prorsus non.

חָדָה *impf. בְּחָדָה, imp. חָדָה* posuit, constituit; composuit *librum*; חָדָה לְפָנַי *faciem suam posuit, direxit, convertit aliquo, tetendit, et intendit aliquid p. 46, 19. cf. חָדָה לְפָנַי Dan. 11, 17. al. חָדָה לְכַנְפֵי in genua procubuit. Act. 7, 60. Ethpe. חָדָה לְכַנְפֵי pass.*

חָדָה *positus.*

חָדָה *m. impositio. חָדָה לְ* chirotonia, ordinatio.

חָדָה *f. σύνοδος i. e. coniunctio stellarum Bh. 396. 405; et concilium ecclesiasticum p. 41, 2.*

חָדָה *quadril. rexit, gubernavit. Part. act. חָדָה Anton. 6.*

חָדָה *pl. חָדָה et חָדָה m. equus.*

חָדָה *defecit, desiit, periit. Aph. perdidit.*

חָדָה *m. finis.*

חָדָה *h. חָדָה, papyrus (vox aegypt.). חָדָה = mare rubrum. Act. 7, 36, al. חָדָה.*

חָדָה *gr. σοφιστικός.*

חָדָה *f. Syria.*

חָדָה *Syrus, Syriacus.*

חָדָה *Syriace. חָדָה id. p. 51, 1.*

חָדָה *se abluit, lotus est; et natavit.*

חָדָה *m. lavatio, nataatio p. 111, 14. חָדָה vid. חָדָה.*

חָדָה *u. deiecit, prostravit, destruxit p. 79, 12. Ethpa. pass. p. 69, 3. 10. 70, 22.*

חָדָה *m. Satanus.*

חָדָה, חָדָה *m. latus p. 53, 9. Dan. 7, 5. חָדָה praeter.*

חָדָה *et cetera.*

חָדָה *m. lutum, coenum; ch. חָדָה id.*

חָדָה *m. gladius.*

חָדָה *pl. חָדָה f. paxillus.*

חָדָה *Pa. exspectavit, speravit, חָדָה m. spes Anton. 2.*

חָדָה *stultus fuit, insanivit, cf. Aph. et h. חָדָה Pa. intellectum dedit; cf. Ethpa.*

et h. הַשְׁבִּיל. *Ethpa.* אֶהְיֶה
intellexit; attendit *c. d r.*
Aph. אֶהְיֶה inique egit, iniuriam intulit *c. d p.*

אֶהְיֶה *f.* stultitia; peccatum.
אֶהְיֶה *intellegens.*

אֶהְיֶה *f.* culter, sica *Bh.* 421.
chald. אֶהְיֶה, *hebr.* אֶהְיֶה, *ar.*
אֶהְיֶה *id.*

אֶהְיֶה *m., ar.* אֶהְיֶה. gubernaculum navis. *Act.* 27, 40.

אֶהְיֶה et אֶהְיֶה pauper, tenuis.

אֶהְיֶה *f.* paupertas.

אֶהְיֶה *verb. denom.* depauperavit.

אֶהְיֶה *u.* clausit. *Pa.* obturavit aures. *Act.* 7, 57. *Ethpe. pass.*

אֶהְיֶה (Ἰσθὸς) Ἰσθὸς. *reiecit, reprobavit. Aph. id.*
Ethpe. אֶהְיֶה *pass.*

אֶהְיֶה *f.* reprobatio *Anton.* 10.

אֶהְיֶה *ar.* سُلْطَان Sultanus.

אֶהְיֶה (*neosyr.* אֶהְיֶה), *impf.* אֶהְיֶה, *imp.* אֶהְיֶה, *inf.* אֶהְיֶה (*cf. Nld.* § 183) ascendit; se elevavit, crevit *numerus ad Bh.* 417.

Aph. אֶהְיֶה (*pr.* אֶהְיֶה) fecit ut ascenderet. *Ethpa.* אֶהְיֶה

se extulit, ascendit *p.* 94, 19. *Bh.* 416.

אֶהְיֶה *n. pr.* Seleucia urbs *p.* 43. 4. 46, 15.

אֶהְיֶה *pl.* אֶהְיֶה *m.* pharmacum, venenum.

אֶהְיֶה *verb. denom.* medicatus est, medicinam adhibuit *p.* 51, 6.

אֶהְיֶה coecus fuit. *Pa.* אֶהְיֶה excoecavit *p.* 72, 15.

אֶהְיֶה *u.* nixus est: discubuit. *Pa.* fulcivit. *Ethpa. reflex.* *Aph. i. q. Pa.*

אֶהְיֶה nixus; decumbens.

אֶהְיֶה sinistra.

אֶהְיֶה rubuit.

אֶהְיֶה ruber.

אֶהְיֶה odit.

אֶהְיֶה, אֶהְיֶה *partic.* odio habens, infensus, inimicus. (אֶהְיֶה *p.* 46, 8. *pro* אֶהְיֶה.)

אֶהְיֶה *f.* odium.

אֶהְיֶה, אֶהְיֶה *f.* אֶהְיֶה *pl.* אֶהְיֶה odiosus, odibilis *p.* 74, 6. 75, 5: incommodus *Act.* 28, 5. 6.

אֶהְיֶה *f.* odium; deformitas, pravitas, *p.* 90, 7.

אֶהְיֶה, אֶהְיֶה *m.* rubus. *Act.* 7. 30. 35.

אֶהְיֶה *f.* hirundo (*ch. et ar.*

- סגנן, סגנן⁶ *id.*) p. 90,
 19. 20.
 ھام *Ethpe.* ھام⁶ opus habuit,
 indiguit *c.* ھام⁶ p. 82, 11.
 ھام⁶ indigens p. 75, 2, *c.*
 ھام⁶ p. 82, 10. *Bh.* 132. 416.
 ھام⁶ *f.* indigentia.
 ھام⁶ *m.* *id.*
 ھام⁶ *u.* egit, fecit, tractavit,
 curavit, invisit. *Ethpe. pass.*
 ھام⁶ *m.* opus, factum, ne-
 gotium.)
 ھام⁶ *f.* agendi ratio
 p. 48, 14.
 ھام⁶ *m.* capillus.
 ھام⁶ *m.* limen, vestibulum.
 ھام⁶, ھام⁶ *pl.* ھام⁶ *f.* labium;
 ora, litus *maris.*
 ھام⁶ *f.* saphirus.
 ھام⁶, ھام⁶ *pl.* ھام⁶ *f.*
 navis.
 ھام⁶ nauticus, nauta.
 ھام⁶, ھام⁶ *fem., pers.*
 ھام⁶ gladius.
 ھام⁶ *a.* (*pr.* effudit) suffecit,
 satis fuit. *Pa.* evacuavit *Bh.*
 418 *bis.*
 ھام⁶ vacuus, inanis.
 ھام⁶, ھام⁶ sufficiens, ido-
 neus, praestans.
- ھام⁶ *f.* sufficientia, prae-
 stantia p. 52, 27.
 ھام⁶, ھام⁶ *m.* liber; *et* litterae
 p. 46, 16.
 ھام⁶ *m.* scriba, scripturae
 peritus, homo doctus p. 53, 2.
 ھام⁶, ھام⁶ *m.* ripa, litus.
 ھام⁶ *v. s.* ھام⁶.
 ھام⁶ *u.* polivit, expolivit.
 ھام⁶ expolitus, elegans, *de*
oratione p. 51, 2.
 ھام⁶ *u.* odit, adversatus est
Bh. 132.
 ھام⁶ *m.* odium.
 ھام⁶ foetuit. *Pa.* foetidum, pu-
 tidum reddidit p. 75, 5.
 ھام⁶, ھام⁶ foetens p. 75, 7.
 ھام⁶ *m.* ephippium, *ar.* سرچ⁵ *id.*
 ھام⁶ *u.* trepidavit. *Ethpe. id.*
 p. 71, 7.
 ھام⁶ *m.* horror p. 77, 14.
 78, 12.
 ھام⁶ *m. pers.* سرآب⁵, *ar.* سرآب⁵
 locus subterraneus, ubi ae-
 state captatur frigus et ubi
 frigida servatur aqua p. 47, 6.
 ھام⁶ (*rad.* ھام⁶ *q. v.*) festina-
 vit. *Ethpa. id.*
 ھام⁶ *m.* festinatio.
 ھام⁶ *u.* laesit p. 84, 8. *Ethpe.*
pass. p. 84, 7. *Aph.* ھام⁶

praebuit, largitus est; *it.*
ordinavit *episcopum. Ettaph.*
pass.
هَهِنَسْمَا *m.* laesio *p.* 84, 9.
1 *Sam.* 28, 10.
هَهِنَسْمَا *f.* *episcopi de-*
signatio.
هَهِنَسْمَا *u.* pexuit, *spec.* pectine
ferreo dilaceravit *p.* 87, 7.
Pa. id. Ethpe. pass. p. 87, 8. 19.
هَهِنَسْمَا *m.* pecten, *spec.* pecten
ferreus cuti dilacerandae
adhibitus.
هَهِنَسْمَا *m.* pectinatio, *spec.* cutis
dilaceratio quae fit pectine
ferreo, *tormenti genus* (ἕξ-
σμός) *p.* 87, 9. 19. 20. 25. 88, 1.
Dionys. chron. ed. Tullb.
p. 185, 17.
هَهِنَسْمَا *Saracenicus, Arabicus*
p. 51, 1.
هَهِنَسْمَا *m.* hiems: tempestas,
procella. *Act.* 27, 20.
هَهِنَسْمَا *hibernus.*
هَهِنَسْمَا *Aph. verb. denom.*
hiemavit. Act. 27, 12.
هَهِنَسْمَا *u.* 1) textit; 2) destruxit
Matth. 27, 40.
هَهِنَسْمَا *destructus p.* 53, 8.
هَهِنَسْمَا *m.* latibulum.
هَهِنَسْمَا *m. id. Ps.* 104, 18.

حَحْا *dies festus, v.* حَحْا.
حَحْا *particip. v.* حَحْا.
حَحْا, حَحْا *obduruit. Pa. ob-*
duravit. Ethpa. induratus
est. Act. 28, 27.
حَحْا, حَحْا *crassus, tumidus.*
Pl. حَحْا tumores p. 110, 20.
حَحْا, حَحْا *m.* crassitudo;
tumor, ulcus.
حَحْا *v.* حَحْا.
حَحْا *m.* sinus.
حَحْا *impf.* حَحْا *operatus est,*
fecit, paravit. حَحْا
simulavit p. 38, 21. *Ethpe.*
pass. Aph. conficere iussit.
Schaph. حَحْا subiecit, hu-
miliavit. Eschtaph. حَحْا
pass.
حَحْا *m.* servus.
حَحْا, حَحْا *m.* opus, factum.
حَحْا *f.* servitus.
حَحْا *m.* opifex, creator.
حَحْا *f.* factum.
حَحْا *f.* actio, negotium
p. 43, 21.
حَحْا *m.* subiectio, humi-
liatio.
حَحْا *a.* transiit; discessit, re-
motus fuit 1 *Sam.* 28, 15. 16;
it. transgressus est *legem c.*

- 𐤇 p. 47, 16, peccavit. *Aph.*
 fecit ut transiret; traiecit,
 transtulit; amovit p. 89, 5.
 1 *Sam.* 28. 3; *it.* transtulit
ex una lingua in alteram
 p. 52, 24. *Ethpe.* ut hospes
 transmigravit *ad aliq.*, di-
 vertit *apud eum c.* 𐤇
 p. 46, 6.
 𐤇, 𐤇 m. transgressio.
 𐤇 m. frumentum, annona.
Act. 7, 12.
 𐤇 transiens p. 79, 3.
 𐤇 Hebraeus.
 𐤇 f. transitus
 𐤇 Pa. volvit.
 𐤇 et 𐤇 cito, con-
 festim.
 𐤇 m. vitulus.
 𐤇 f. currus.
 𐤇 cecidit, iacuit *Ferrar.*,
Lex. Adl., *it.* 𐤇 u. deiecit,
 praecipitavit *Anton.* 1. Pa.
 praecipitavit.
 𐤇 usque, dum. 𐤇 dum non,
 priusquam.
 𐤇 adhuc, c. 𐤇 nondum.
 𐤇 (*contr. ex 𐤇 et 𐤇*)
 usque.
 𐤇 et 𐤇 v. 𐤇.
 𐤇 transiit, supervenit, arri-
 puit *Anton.* 13.
- 𐤇 u., i. q. ar. 𐤇 repre-
 hendit p. 90, 4. 7. *Bh.* 415.
 𐤇 reprehensibilis.
 𐤇, 𐤇 m. tempus (*ch.* 𐤇,
rad. 𐤇 = 𐤇 transiit).
 𐤇 *hebr.* 𐤇 paradisi p. 75, 17.
 76, 6.
 𐤇 Pa. auxiliatus est, adiuvit.
Ethpa. pass.
 𐤇 m. auxilium.
 𐤇 ecclesia, v. 𐤇.
 𐤇 *impf.* 𐤇 meminit; me-
 moravit. *Aph.* commemoravit.
 𐤇 m. memoria.
 𐤇 aptus, idoneus. *Act.* 27, 12.
 𐤇 m. silva.
 𐤇 v. s. 𐤇.
 (𐤇) *Ethpa.* 𐤇 consuevit.
 𐤇 m. consuetudo, mos.
 𐤇 m. dies festus, solemnis;
ar. 𐤇 *id.*
 𐤇 m. *id.* *Matth.* 26, 5.
 𐤇 verb. *denom.* diem
 festum egit p. 44, 20.
 𐤇, 𐤇 *Part. pass.* *Aph.*
 solitus, consuetus.
 𐤇 m. hinnuleus.
 𐤇 m. rhamnus *Matth.* 27, 29.
 𐤇 Pa. impedivit. *Bh.* 415.
 𐤇 m. infans.
 𐤇 m. iniquitas.

۱۰۰۰ iniquus, improbus.
 ۱۰۰۱ *n. pr.* Omar.
 ۱۰۰۲ angustus fuit. ۱۰۰۳
 anxius sum 1 *Sam.* 28, 15.
Aph. anxit, vexavit. *Ethpe.*
 ۱۰۰۴ } ۱۰۰۵ } contristatus est.
 ۱۰۰۶ } ۱۰۰۷ } *f.* angustia, moeror.
 ۱۰۰۸ *Pa.* excaecavit.
 ۱۰۰۹ } ۱۰۱۰ } caecus. ۱۰۱۱ }
 mente caecus.
 ۱۰۱۲ } *f.* pulvisculus, gluma.
 ۱۰۱۳ *a.* vehemens, validus fuit.
Ethpa. exacerbatus est, ef-
 ferbuit.
 ۱۰۱۴ } *m.* vis, impetus, ardor.
 ۱۰۱۵ } ۱۰۱۶ } validus, fortis.
 ۱۰۱۷ } *n.* nevit.
 ۱۰۱۸ } *m.* pensum *Bh.* 218.
 ۱۰۱۹ } ۱۰۲۰ } *pl.* ۱۰۲۱ } *f.* annulus.
 ۱۰۲۲ } ۱۰۲۳ } ۱۰۲۴ } *texit, obruit, delevit pec-*
cata. Ps. 51, 3.
 ۱۰۲۵ } *u.* 1) rediit, reversus est;
 2) tectus, indutus fuit. *Pa.*
 induit, involvit. *Ethpe. et*
Ethpa. pass.
 ۱۰۲۶ } ۱۰۲۷ } indutus.
 ۱۰۲۸ } *m.* nebula, nubilae, te-
 nebrae.
 ۱۰۲۹ } ۱۰۳۰ } *pl.* ۱۰۳۱ } *fem.*
 oculus; fons (*pl.* ۱۰۳۲). —
 ۱۰۳۳ } in conspectu, coram,

۱۰۳۴ } *vel* ۱۰۳۵ } *coram te.*
Vid. p. 65 *not.* 1. ۱۰۳۶ }
 palam, aperte. *Act.* 28, 31.
 ۱۰۳۷ } *f. et m.* fons.
 ۱۰۳۸ } *Pa.* expergefecit. *Aph.* su-
 scitavit. *Ethph.* ۱۰۳۹ } *pass.;*
 vigilavit.
 ۱۰۴۰ } ۱۰۴۱ } *tanquam vigil*
dormiens i. e. semisomnis p.
 49, 15. *Idem est* ۱۰۴۲ }
 ۱۰۴۳ } *Assem. bibl. or.* III, 125.
 ۱۰۴۴ } *f.* vindicta.
 ۱۰۴۵ } *Acco* urbs.
 ۱۰۴۶ } *impf.* ۱۰۴۷ } ingressus est,
 introiit; incepit (annus); *it.*
 (*ut h.* ۸۱۲) intravit *ad femi-*
nam i. e. coivit c. ۱۰۴۸ } *vel* ۱۰۴۹ }
Ps. 51, 1. *Bh.* 421. *Partic.*
 ۱۰۵۰ } *fem.* ۱۰۵۱ } *pl.* ۱۰۵۲ }
Pa. ۱۰۵۳ } *causam praebuit.*
Ethpa. causam *s. praetextum*
sibi repperit, se excusavit p.
 49, 12. *Aph.* ۱۰۵۴ } *introduxit,*
intulit.
 ۱۰۵۵ } ۱۰۵۶ } *constr.* ۱۰۵۷ } *pl.*
 ۱۰۵۸ } ۱۰۵۹ } *f.* causa. ۱۰۶۰ }
eorum causâ i. e. eorum im-
pulsu p. 80, 12.
 ۱۰۶۱ } *f.* ingressio, introitus;
 reditus (*Einkommen, Ertrag*)
Bh. 423.
 ۱۰۶۲ } *f.* procella, turbo.

حَدَّ *u.* defraudavit, vi eripuit
p. 75, 1.

حَمْحَمَةٌ *f. i. q. ar.* عَلْبَةٌ ^s vas-
culum, capsula *Bh.* 424.

حَلَّ *Aph.* حَلَّجَ perfide, inique
egit *in aliquem c. o* p.
Anton. 11. (*aeth.* ሰለወ: per-
vertit, perfide egit, *hebr.*
חלל *id.*).

حَمَّ *Pa.* extulit. *Adl.* = رَفَعَ
عَلَى *Part. pass.* صَدَّجَ elatus,
altus, sublimis. *Ethpa.* اُحْجِبَ
sublatus est, ascendit.

حَلَّ *praep.* (*c. suff.* حَلَّجَ,
حَمَّجَ *etc.*) super; pro-
pter; ad, in, contra. ؟ حَلَّ
quoniam.

حَلَّ *desuper; supra.* حَلَّ
مَع super.

حَمَّجَ excelsus, superior.

حَمَّجَاتُ *pl.* حَمَّجَةٌ *f. 1)* *i. q.*
h. חֲזֵהָ sacrifice; 2) *ara*
Eus. 3.

حَمَّجَمُ *m.* حَمَّجَمٌ seculum, mun-
dus.

حَمَّجَمٌ mundanus, secularis,
laicus p. 49, 12.

حَمَّجَمٌ adolescens, iuvenis.

حَمَّجَمَةٌ *f.* adolescentia.

حَمَّ *praep.* cum. ؟ حَمَّ simulac
p. 54, 2.

حَمَّ *pl.* حَمَّجَمٌ *m.* حَمَّجَمٌ
populus.

حَمَّ *et* حَمَّجَمٌ *a.* immersit se,
immersus est p. 104, 8; ba-
ptizatus est. *Aph.* immersit;
baptizavit.

حَمَّجَمَةٌ *m.* columna, *trop.* p.
52, 4.

حَمَّجَمٌ *et* حَمَّجَمٌ caliginosus.

حَمَّجَمٌ *m.* caligo, tenebrae.

حَمَّجَمٌ *m.* labor.

حَمَّجَمٌ *a.* clausit *spec. oculos.* *Pa.*
id. Act. 28, 27.

حَمَّجَمٌ *m.* profunditas.

حَمَّجَمٌ profundus.

حَمَّجَمٌ *a.* habitavit, commoratus
est. *Aph.* حَمَّجَمٌ fecit ut ha-
bitaret p. 48, 19.

حَمَّجَمٌ *m.* habitaculum; coe-
nobiaum.

حَمَّجَمٌ coenobita p. 41, 17.

حَمَّجَمٌ *m.* incola.

حَمَّجَمٌ *m.* gramen.

حَمَّجَمٌ *f.* habitata terra ἡ οἰ-
κουμένη p. 104, 16. 106, 22.
111, 9.

حَمَّجَمٌ *m.* habitaculum.

حَمَّجَمٌ *m.* lana.

حَمَّجَمٌ *f.* (*h.* חֲזֵהָ) *collect.* grex
ovium.

حَمَّجَمٌ *f.* nubes.

حَمَّجَمٌ *pl.* حَمَّجَمٌ *f.* uva.

حَبَّ *a. migravit; it. obiit, mortuus est.*

حَبَّبَ mortuus.

حَبْبُ *m. obitus.*

حَبَّأَ respondit; exaudivit. *Ethpe.* collocutus est *p. 43, 8. Pa.* cecinit.

حَبَّبْنَا *m. confabulatio, familiaritas p. 54, 4. 7. Bh. 415.*

حَبَّتْنَا *pl. حَبَّتْنَا f. cantio p. 49, 24.*

حَبَّتْنَا *pl. حَبَّتْنَا f. cantio p. 41, 16.*

حَبَّجْنَا *pl. حَبَّجْنَا m. herba.*

حَبَّبْنَا difficilis, gravis.

حَبَّبْنَا *et حَبَّبْنَا* difficilem se praebuit *Bh. 419.*

حَبَّبْنَا *f., حَبَّبْنَا m. decem.*

حَبَّبْنَا viginti.

حَبَّبْنَا floruit; *cf. ar. عفا* luxuravit *herba. Pa. حَبَّبْنَا* involvit *sindone cadaver, tum sepelivit p. 78, 8. Ethpa. sepultus est p. 78, 4.*

حَبَّبْنَا *m. herba, flos p. 51, 21. cf. h. et ch. עֲפִי.*

حَبَّبْنَا *m. pulvis.*

حَبَّبْنَا pressit, coegit *p. 80, 24.*

حَبَّبْنَا *u. pressit.*

حَبَّبْنَا *f. torcular.*

حَبَّبْنَا *Pa. investigavit, inquisivit p. 80, 2. Dan. 7, 16. 19.*

حَبَّبْنَا *m. stimulus, aculeus; metaph. scrupulus, haesitatio animi Bh. 406.*

حَبَّبْنَا *u. exstirpavit, evulsit. Pa. funditus evertit, diruit. Ethpe. et Ethpa. pass. Dan. 7, 8.*

حَبَّبْنَا *m. radix, spec. decocta i. e. medicamentum p. 51, 6. 7.*

حَبَّبْنَا *vel حَبَّبْنَا* scorpius *animal p. 107, 6. Cf. Nld. § 52.*

حَبَّبْنَا cepit, tenuit. *Ethpe. captus est, haesit, stupuit p. 83, 12.*

حَبَّبْنَا *m. frigus p. 83, 2.*

حَبَّبْنَا *u. miscuit; حَبَّبْنَا a. occidit sol, luna.*

حَبَّبْنَا *m. ovis.*

حَبَّبْنَا *m. corvus.*

حَبَّبْنَا *et حَبَّبْنَا (sic propter metrum Anton. 9, utrumque dat Adler.) miscella copia, colluvies, de bestiolarum quodam genere i. q. hebr. עָרַב Exod. c. 8; it. حَبَّبْنَا* miscella copia verborum. *Anton. 9.*

حَبَّبْنَا *f. (talm. עֲרוּבָתָא) ἡ παρασκευή, vigiliae festi spec. sabbati, dies Veneris.*

حَبَّبْنَا *f. occidents, spec. Syria occidentalis; pl. حَبَّبْنَا* occasus solis. *Ps. 50. Cf.*

مَحْبُورٌ *It.* مَحْبُورٌ (occasus-boreas) corus, regio caurina, *Nordwest* p. 49, 1. مَحْبُورٌ occidentalis, Maghreb-
binus.

مَحْبُورٌ occasus (*solis*).

حَبُّوٌّ *m.* fungus, tuber terrae p. 111, 23.

حَبُّوٌّ *m.* onager.

حَبُّوٌّ nudus.

حَبُّوٌّ *f.* nuditas.

حَبُّوٌّ astutus, malignus.

حَبُّوٌّ *pl.* حَبُّوٌّ *f.* lectus, stratum, feretrum *Bh.* 216.

حَبُّوٌّ *a.* occurrit, offendit. *Ethpe.* offensus est p. 106, 13.

حَبُّوٌّ *u.* fugit. *Aph.* fecit ut effugeret p. 51, 15.

حَبُّوٌّ *m.* fuga.

حَبُّوٌّ *Arca urbs Phoenices.* *Bh.* 281.

حَبُّوٌّ *pl.* حَبُّوٌّ *f.* funis, corrigia, lorum. حَبُّوٌّ *loripedes* p. 110, 4 (*ubi vide notam* 2).

حَبُّوٌّ *f.* dens molaris p. 87, 24. *arab.* حَبُّوٌّ *id.*

حَبُّوٌّ *a.* invaluit, gravis, magnus fuit. *Pa.* roboravit, gravem fecit; *it.* opem tulit.

حَبُّوٌّ validus.

حَبُّوٌّ *Pa.* paravit. *Ethpe.* se paravit.

حَبُّوٌّ paratus, promptus; futurus.

حَبُّوٌّ prompte, expedite p. 108, 4. 110, 2.

حَبُّوٌّ antiquus.

حَبُّوٌّ *a.* dives fuit. *Aph.* ditavit.

حَبُّوٌّ dives, locuples.

حَبُّوٌّ *m.* divitiae.

د

دَعَسٌ decens fuit.

دَعَسٌ *pl.* دَعَسٌ, دَعَسٌ decorus, pulcher p. 76, 1. *Bh.* 415.

دَعَسٌ *m.* fructus.

دَعَسٌ *a.* occurrit, adiit.

دَعَسٌ, دَعَسٌ *m.* occursus, conventus *Bh.* 420.

دَعَسٌ, دَعَسٌ *m.* corpus.

دَعَسٌ *pl. f.* manicae vestis p. 85, 10.

دَعَسٌ vagatus est p. 89, 1.

دَعَسٌ *pl.* دَعَسٌ, دَعَسٌ *f.* (*ipso BB. auctore ortum e. gr.*

πούς) pes, ut mensurae genus *Eus.* 4. Praeterea formas دَعَسٌ et دَعَسٌ (πόδιος demin.) eiusque mensurae varias definitiones affert *BB.*

فَهْمُ *m. os (oris).*
 ٥ه٥ Pharus insula prope Alexandriam. *Bh.* 41.

٥ه٥ *vid.* ٥ه٥ *٥ه٥*.

٥ه٥ *impf.* ٥ه٥ *(poet. ٥ه٥ p. 72, 15) mansit, remansit; cessavit, defuit. (παρασείω)*

٥ه٥ *f.* salacitas, protervitas, lascivia.

٥ه٥ *similis, aequalis fuit. Pa. aequavit, comparavit. Ethpa. comparatus est. Bh.* 41.

٥ه٥ *m.* comparatio, exemplum; transcriptum. ٥ه٥

٥ه٥ *qui par ei est p. 104, 4.*

٥ه٥ *m.* figulus.

٥ه٥ *m.* fovea, profundum.

٥ه٥ *m.* pinguedo, saginatio.

٥ه٥ patriarcha.

٥ه٥ *f.* patriarchatus.

٥ه٥ 1) crudus, de pelle non subacta *p. 105, 14; 2) azy-*

mum. Pl. ٥ه٥ τὰ ἀζύμα.

٥ه٥ ἢ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων *s. ἡ ἑορτὴ τοῦ πάσχα*

Eus. 4.

٥ه٥ (*sic lex. Adl., Ferr., Cast.*),

٥ه٥ (*cod. ms. p. 105. 13.*)

٥ه٥ (*ib. 106, 15. 107, 2*) *pl.*

٥ه٥ cursor, pedisequus, satelles, miles praetorianus.

(*Vc. pers. پَیڠ, unde ar. فَيْج*

pl. نُيُوج, cf. Lagarde Abhandll. p. 74).

٥ه٥ *m.* elephas.

٥ه٥ philosophus.

٥ه٥ (*et ٥ه٥*) *m.* vestis sacerdotialis, casula, planeta *p. 41, 25, gr. φανώλης, φανώλιον, φελώλης, φενόλιον, vid. Du Cange II, 1656, (lat. pae-nula s. penula).*

(٥ه٥) *Aph. ٥ه٥ (ortum ex gr. πείθω, πείθεις, ut praeunte Barhebraeo recte docuit Bernst.) ٥ه٥, persuasit; supplicavit, deprecatus est. Ethpe. ٥ه٥ et irreg. (propter sequ. ٥ = π) ٥ه٥ ei persuasum est, consensit, obsecutus est.*

٥ه٥ (*et ٥ه٥, gr. πείθεις*) *m.* persuasio; supplicatio, intercessio.

٥ه٥ *partic. pass. Aph. persuasus p. 88, 1; scientia imbutus, peritus, versatus in re c. ٥ Bh. 41. 415.*

٥ه٥ *bestiae cuiusdam nomen p. 107, 16, fortasse corruptum ex gr. πανθήρ.*

٥ه٥ *m.* maxilla.

- فَجَّ u. vinxit. *Pa. id.*
 فَلَ u. inquinavit. *Palpel* فَلَ
id.
 فَلَ pl. قَلَابُ f. parabola.
 فَجَّ u. divisit. *Pa. id. Ethpa.*
pass.
 فَجَّ m. dimidium,
 pars.
 فَجَّ m. tympanum; *it. fem.*
 phalanx, exercitus.
 فَجَّ pl. فَجَّ f. pars.
 فَجَّ f. *id.*
 فَجَّ f. dissidium *Bh. 421.*
 فَجَّ dissipavit. *Ethp.* disper-
 sus est *Bh. 418.*
 فَجَّ u. operatus est; servivit,
 coluit; militavit. *Ethpe. pass.*
 فَجَّ m. agricola.
 فَجَّ f. militia, exercitus.
 فَجَّ m. operatio, opus;
 servitus, cultus.
 فَجَّ a. evasit, effugit.
 فَجَّ f. فَجَّ f. palatium. فَجَّ
 Palatini *p. 41, 16.*
 فَجَّ, *fem.* فَجَّ aliquis, ó,
 ἡ δεινός.
 فَجَّ m. opportunitas, occasio.
 فَجَّ Philistaens.
 فَجَّ vertit se, conversus, rever-
 sus est, rediit. *Ethpe. id. Pa.*
 regessit, respondit. *Aph.*
 avertit; reddidit.

- فَرَّ f. latus, pars.
 فَرَّ m. responsio.
 فَرَّ f. *gr. φαντασία*, phan-
 tasma.
 فَرَّ m. *gr. φανός*, lampas,
 candela *Bh. 282.*
 فَرَّ *Pa.* molliter et delicate
 habuit. *Ethpa. pass. p. 90, 13.*
 فَرَّ *impf.* فَرَّ sortitus est.
Aph. فَرَّ largitus est, con-
 cessit, permisit.
 فَرَّ f. sors.
 فَرَّ caesus, *de lapidibus p.*
 47, 5.
 فَرَّ u. cecidit, abscidit; abru-
 pit *verbum suum i. e. datam*
fidem violavit Bh. 415. —
spem i. e. desperavit Bh. 4.
 404. *al.*; decidit, decrevit,
 definivit, statuit, praestituit.
Bh. 133. Pa. discidit, rescidit.
Ethpe. pass.
 فَرَّ resectus, abscisus.
 فَرَّ c. piscina, *gr. rec. φ-*
σκίνα. *Du Cange II, 1679.*
 فَرَّ m. operarius.
 فَرَّ u. aperuit, distendit *os.*
Ies. 5, 14.
 فَرَّ *Pa.* liberavit, eripuit. *Ethpa.*
pass.
 فَرَّ *Aph. 1)* hilaravit, iocatus,

ludificatus est *Bh.* 415. 419;
 2) pascha celebravit *Bh.* 215.
 فَرَسًا *m.* pascha.
 فَرَسًا hilaris.
 فَرَسًا *u.* praecepit, iussit, imperavit; decrevit. *Pa. id. Ethpu. pass.*
 فَرَسًا iussus.
 فَرَسًا *m.* iussum, praeceptum, decretum, edictum.
 فَرَسًا *pr.* aperuit (*oculos h. فَرَسًا, ar. فَرَسًا*), dein effloruit (*ut ar. فَرَسًا*) *Adl. Pa. et Aph. id.*
 فَرَسًا *m.* flos *p.* 76, 13.
 فَرَسًا *adi.* (*pr.* apertus, manifestus, expeditus, *hinc*) utilis, conveniens, *plerumque impers.* expedit, convenit, melius est.
 فَرَسًا conveniens, decens.
 فَرَسًا *a.* fissus, scissus est. *Cf. h. فَرَسًا.*
 فَرَسًا *m.* grossus *i. e.* ficus immatura *p.* 68, 10.
 فَرَسًا *pl.* فَرَسًا *f.* planities, campus. *Cf. h. فَرَسًا, ar. فَرَسًا.*
 فَرَسًا *f.* rabies, insania.
 فَرَسًا *f.* pullus avium *p.* 90, 3. 6.
arab. فَرَسًا id.
 فَرَسًا *quadrilater.* delectavit.

Ethp. فَرَسًا oblectavit se *p.* 51, 1.
 فَرَسًا *m. gr. φραγέλιον,* flagellum.
 فَرَسًا *pl.* فَرَسًا *f.* granum; *it.* bacca (*uvae*) *Bh.* 424; *h. פָּרוֹת* *Ioel.* 1, 17.
 فَرَسًا foecundus fuit. *Aph.* foecundavit; *trop.* ordinavit *sacerdotem.*
 فَرَسًا *f.* Maphrianus, primas ecclesiae Syrorum Jacobitarum orientalis, qui ordinabat episcopos et sacerdotes *p.* 41 *sqq.* *Vid. Assem. bibl. or. II, diss. de monophysitis, § VIII.*
 فَرَسًا *f.* Maphriani munus.
 فَرَسًا *m.* ferrum, *it.* instrumentum ferreum *p.* 87, 24, *it.* vinculum, catena *Bh.* 220.
 فَرَسًا *a.* volavit. *Pa.* dissipavit.
 فَرَسًا *pl.* فَرَسًا *f.* avis.
 فَرَسًا prodige.
 فَرَسًا *f.* scintilla (evolans) *p.* 70, 12.
 فَرَسًا *m.* vesperilio *p.* 108, 13.
 فَرَسًا *f.* *lat.* praetorium.
 فَرَسًا *m.* (*gull.* prince) princeps *Bh.* 423.
 فَرَسًا *u.* confrucuit. *Pál.* فَرَسًا comminuit, confregit *Bh.* 221.

فَهْدِيهَا (ut **فَهْدِي**) *m. gr.* πύργος, turris, arx *Bh.* 280. 406.

فَرَنْسِيَا Francus (Europaes).

فَرَسَهَا disposuit; gubernavit.

فَرَسِيهَا *m.* dispositio; oeconomia; gubernatio, moderatio.

فَرَسِيهَا *u.* expandit *e. c. rete Hos.* 5, 1. 7, 12; diffundit *sol radios* *p.* 105, 10. *Ethpa.* machinatus, meditatus est. deliberravit *p.* 42, 8. 54, 3. *Bh.* 218.

فَرَسِيهَا *m.* stratum, stragulum *p.* 53, 25. 54, 1.

فَرَسِيهَا expansus; *it. subst.* velamen; tunica 1 *Sam.* 28, 14.

فَرَسِيهَا *f.* planta pedis; ungula.

فَرَسِيهَا expanso corpore *p.* 81, 15. (*St. Ev. Assem. act. martyr.* I, 218: nudus.)

فَرَسِيهَا *m.* insidiae *Bh.* 219.

فَرَسِيهَا *m. gr.* πύργος, via et ratio, modus, forma *p.* 50, 6. *Bh.* 219. 222.

فَرَسِيهَا *Persa.*

فَرَسِيهَا *m.* parasanga; *arab.* فَرَسِيهَا, *pers.* فَرَسِيهَا.

فَرَسِيهَا *quadril.* divulgavit, palam fecit. *Ethp.* فَرَسِيهَا manifestavit se, publice se ostendit; divulgatus, patefactus est.

فَرَسِيهَا *u.* prorupit, progerminavit; *it.* solvit (*debitum, votum etc.*), reddidit, retribuit; obtulit (*precationes faustas*) *p.* 47, 1.

فَرَسِيهَا *m.* germina arboris.

فَرَسِيهَا *m.* retributio, ultio *p.* 73, 13. 74, 3. 10. 14.

فَرَسِيهَا *m.* remunerator, ultor.

فَرَسِيهَا Pharao.

فَرَسِيهَا *m. gr.* πρόσωπον, facies, persona.

فَرَسِيهَا *u.* abruptit; discessit; eripuit, redemit.

فَرَسِيهَا *m.* pannus, vestis.

فَرَسِيهَا *m.* redemptor.

فَرَسِيهَا *m.* redemptio, salus.

فَرَسِيهَا *u.* separavit; discessit. *Pa.* separavit. *Ethp.* separatus, distinctus est.

فَرَسِيهَا separatus; Pharisaeus.

فَرَسِيهَا *m.* distinctio, discretio.

فَرَسِيهَا *f.* distinctio; prudentia.

فَرَسِيهَا *m.* eques.

فَرَسِيهَا *m.* exemplar; scriptum *p.* 54, 5. *vocab. pers.* *Vid. Gesen. thesaur.* *p.* 1133 *et in Addend.* *p.* 108.

فَرَسِيهَا rupit, fregit. *Adl. Pa. id.*

فَرَسِيهَا *pl.* فَرَسِيهَا *m.* fragmen-

tum, mica *Luc.* 16, 21. *Cf.*
 ۱۱۱۱۱ *id. et h.* ۱۱۱.
 ۱۱۱۱ *u.* expandit (*manum*) *p.*
 77, 5.
 ۱۱۱۱۱, ۱۱۱۱۱ simplex (*res,*
homo); *rectus.*
 ۱۱۱۱ *a.* liquidus fuit. *Adl. Pa.*
 liquidum fecit, explicavit,
 interpretatus est. *Ethpa. pass.*
 ۱۱۱۱ explicatus, facilis.
 ۱۱۱۱۱ *m.* explicatio, inter-
 pretatio.
 ۱۱۱۱۱۱ explicans, interpret.
 ۱۱۱۱ *a.* liquidus fuit *vel* factus
 est *p.* 89, 11; liquidum fecit,
 explicuit, interpretatus est.
Pa. ۱۱۱۱ liquefecit *p.* 82, 26;
 explicuit.
 ۱۱۱۱, ۱۱۱۱ *m.* explicatio, inter-
 pretatio *Dan.* 2, 4. 5. 6. 7, 16.
Ephr. I, 5. *A. al.*
 ۱۱۱۱۱ *m.* (*vc. ex lingua persica*
assumptum, v. Gesen. thesaur.
p. 1137 *et Addend. p.* 108.)
 verbum, dictum; *spec. pars*
versiculi, comma, distichon.
 ۱۱۱۱ latus fuit. *Pa.* ۱۱۱۱ dila-
 tavit, ampliavit. *Aph. id.*
Ies. 5, 14.
 ۱۱۱۱ *a.* aperuit; expugnavit
 urbem *Bh.* 403. *Ethp. pass.*

۱۱۱۱۱ *m.* apertio *oris i. e.*
eloquentia p. 54, 5.
 ۱۱۱۱۱ *m.* (*vc. pers. vet. patikara,*
rec. پَتِیْکَر, *armen. patkër*
imago, spec.) *idolum.*
 ۱۱۱۱۱ *f.* ellychnium.
 ۱۱۱۱۱ *m.* diversorium, hospiti-
 um *p.* 53, 9 (*gr. πανδοχείον*).
 ۱۱۱۱۱ *m.* mensa.

3

۱۱۱۱ *vid.* ۱۱۱.
 ۱۱۱۱ delectatus est; voluit. *Ethpe.*
 ۱۱۱۱۱ libuit, voluit.
 ۱۱۱۱, ۱۱۱۱ *pl.* ۱۱۱۱ *f.* studium;
 negotium; *res; supellex.*
 ۱۱۱۱ *m.* voluntas.
 ۱۱۱۱ *u.* tinxit, intinxit.
 ۱۱۱۱, ۱۱۱۱ *pl.* ۱۱۱۱ *f.*
 digitus (*manus et pedis p.*
 83, 21).
 ۱۱۱۱ *Pa.* ornavit.
 ۱۱۱۱ *m.* decus, ornaumentum.
 ۱۱۱۱ *et* ۱۱۱ *vastus, desertus fuit*
p. 78, 8.
 ۱۱۱۱, ۱۱۱۱ *vastus, vastatus p.* 48, 11.
 89, 1.
 ۱۱۱۱ *et* ۱۱۱ *sitivit.*
 ۱۱۱, ۱۱۱ *pl.* ۱۱۱, ۱۱۱ *sitiens;*
aridus. Fem. ۱۱۱, ۱۱۱ pl.
 ۱۱۱۱.

ܙܘܢܐ, ܙܘܢܐ, ܙܘܢܐ *m. sitis.*
 ܙܘܢܐ *Zion.*
 ܙܘܢܐ adiiit, advenit, pervenit,
 praesens adfuit *p. 48, 24.*
Adl. = قصد وانى قدم ورد
رجع وصل بلغ حضر.
 ܙܘܢܐ venatus est, illaqueavit. *Pa.*
 ܙܘܢܐ *id.*
 ܙܘܢܐ *m. venatio.*
 ܙܘܢܐ *m. venator.*
 ܙܘܢܐ *f. rete.*
 ܙܘܢܐ ieiunavit.
 ܙܘܢܐ *m. ieiunium.* ܙܘܢܐ
 ieiunium quadragesimale *p.*
 44, 18.
 ܙܘܢܐ formavit, pinxit *p. 49. Bh.*
 51; significavit *impr. typice.*
Ephr. I, 347. C. 357. A. 359.
F. 367. D. al., cf. Wiseman
hor. syr. p. 38. Ethpe. ܙܘܢܐ
pass. p. 56, 25. 57, 21. Ephr.
I, 2. C. al.
 ܙܘܢܐ *n. pr. Tyrus urbs.*
 ܙܘܢܐ *m. collum.*
 ܙܘܢܐ *m. pictor; caelator.*
 ܙܘܢܐ maledixit. *Adl. Pa. id.*
 ܙܘܢܐ, ܙܘܢܐ *pl. ܙܘܢܐܐ f.*
 convicium *p. 75, 6.*
 ܙܘܢܐ, ܙܘܢܐ apud, ad (*pr. ad latus*
cf. h. et ch. ܙܘܢܐ latus). ܙܘܢܐ
 ad eos. ܙܘܢܐ a latere, a parte.
 ܙܘܢܐ *n. pr. Sina p. 45. 46.*

ܙܘܢܐ Sinensis. *hunc*
 ܙܘܢܐ *ar. الصخرة saxum sacrum*
in Moschea magna Hierosoly-
mitana, in quo Jacobum pa-
triarcham recubuisse putant,
et ipsa illa Moschea ab Omaro
condita. Bh. 282.
 ܙܘܢܐ *Pa. percolavit, defaecavit;*
 purgavit.
 ܙܘܢܐ purificatus *p. 76, 7.*
 ܙܘܢܐ *m. crux.*
 ܙܘܢܐ inclinavit; tetendit *luquos*
p. 90, 6. Pa. ܙܘܢܐ precatus
est.
 ܙܘܢܐ *f. precatio.* ܙܘܢܐ
 oratorium *p. 44, 6. 46, 21.*
 47, 4.
 ܙܘܢܐ *Aph. successum habuit,*
 prospere fecit, successit.
 ܙܘܢܐ *m. imago, effigies.*
 ܙܘܢܐ *a. splenduit. Aph. splen-*
 dorem emisit, radiavit.
 ܙܘܢܐ *m. splendor, fulgor.*
 ܙܘܢܐ *f. (sic per ܐ apud Syros*
occidentales, per ܐ ap. orient.)
gurges aquarum p. 104, 9.
Ps. 69, 3. 16. Assem. bibl. or.
I, 320. cf. ar. غمرّة. Lex. Adl.
 = موضع النهر غمر عميق.
 ܙܘܢܐ *Ethpa. ܙܘܢܐ dolose egit.*
Act. 7, 19.

رَبَجٌ *f.* solertia, ars. *Plur.*

رَبَجَاتٌ artes, studia. *Anton. 8.*

رَبَجٌ callidus.

رَبْحَةٌ *f.* astutia, versutia.

رَبْحٌ *Pa.* ignominia affecit. *Ethpa.*

رَبْحٌ *pass.*

رَبْحٌ ignobilis.

رَبْحٌ *m.* ignominia, convitium.

رَبِدٌ *a.* repente obruit, super-
venit *p. 50, 18. 52, 13. cf. Doepf.*
ad Michael. chrest. p. 173.

رَبِيٌّ *(ar. صَفِيٌّ) n. pr.* Barsumae,
fratris Barhebraei *p. 47, 9.*

رَبِيٌّ *m.* mane, diluculum.

رَبِيٌّ *f.* avicula, passer.

رَبِيٌّ *vid. sub. رِبِيٌّ.*

رَبِيٌّ *m.* clavus.

رَبِيٌّ *m.* fasciculus, spec. sacculus,
crumena *p. 53, 21. Gen.*
42, 35. Prov. 7, 20 (ut chald.

رَبِيٌّ, h. رِبِيٌّ, ar. رِبِيٌّ).

رَبِيٌّ scidit, rupit, avulsit, discer-
psit, dilaniavit. *Ethpe. رِبِيٌّ*
pass. Pa. رِبِيٌّ laceravit. *Ethpa.*

رِبِيٌّ scissus est.

رَبِيٌّ *egenus.*

م

رَبِيٌّ fornicatus.

رَبِيٌّ *f.* fornix, tholus *p. 49, 20*

(hebr. רִבְיָהּ, ar. رَبِيٌّ id.), cf.
Lorsbach. in Paul. N. Repert.
III, 110 sqq.

رَبِيٌّ *f.* (*BB. cod. Bodl.*)
horror, tremor febrilis *Bh.*
425, cf. ar. رَبِيٌّ et رَبِيٌّ id.

رَبِيٌّ *u.* ex adverso fuit; accu-
savit aliquem, conquestus est
de aliquo c. رِبِيٌّ, p. 43, 6.
Bh. 418. Pa. accepit, excepit,
suscepit. Ethpa. pass. Aph.
recepit. Saph. رِبِيٌّ adver-
satus est *Ephr. II, 460. F.*

رَبِيٌّ quod ex adverso est,
رَبِيٌّ *sq. gen. e regione,*
ante, adversus, رِبِيٌّ ex
adverso eius, contra eum.

رَبِيٌّ *adj. et subst.* adver-
sarius, contrarius, contra-
rium.

رَبِيٌّ *u.* fixit, infixit. *Pa. id.*

رَبِيٌّ *part. pass. Pa. distin-*
ctus gemmis *c. م, p. 93, 21.*

رَبِيٌّ *u.* sepelivit. *Ethpe. pass.*

رَبِيٌّ *m.* sepulcrum.

رَبِيٌّ *f.* sepultura, exsequiae;
it. sepulcrum.

رَبِيٌّ *m.* vespillo *p. 78, 9.*

رَبِيٌّ sepultus.

رَبِيٌّ (*scrib. compend.*) *pro رِبِيٌّ.*

رَبِيٌّ *m.* cervix.

مَبْر u. anteivit, obvenit, praevertit. *Pa. id.*, prius fecit, iungitur perfecto, ut مَبْرُ اَمْرٍ pridem dixit *Bh.* 220.

مَبْر ante, coram. مَبْرُ مَبْرٍ ante eum.

مَبْر et مَبْر prior, *vid.* فُتْم et اِبْعِي.

مَبْر prius, antea *p.* 43, 1.

مَبْر qui praecessit, antecedens aetate *aliquem vel aliquid c.* > *Eus.* 1.

مَبْر primus. مَبْرُ مَبْرٍ quemque rogavit *p.* 80, 1. مَبْرُ primo *p.* 78, 3.

مَبْر primus, praeus.

مَبْر et مَبْر primum, prius, antea.

مَبْر quod coram *vel* prius est. مَبْرُ مَبْرٍ coram eo.

مَبْر ab antiquis temporibus. مَبْرُ primum, antea.

مَبْر m. lebes, olla magna *p.* 91, 13.

مَبْر *Pa.* sanctificavit. *Ethpa.* *pass.*

مَبْر sanctus.

مَبْرُ f. sanctimonia.

مَبْر m. sanctificatio, consecratio *p.* 42, 3. Quatuor

consecrationis ecclesiae Dominicas dies *vocant octavam, septimam, sextam et quintam ante nativitatem Christi, v. p.* 43, 4. *Assem. bibl. or.* I, 530.

مَبْر m. sanctitas.

مَبْر (*scrib. compend.*) *pro* مَبْر.

مَبْرُ *gr* κυβερνητής, gubernator navis. *Act.* 27, 11.

مَبْر *Pa.* exspectavit, mansit.

مَبْر m. vox, sonus.

مَبْر m. *gr.* κώλον, colon in-
testinum *p.* 42, 10.

مَبْر surrexit, stetit; perstitit; successit *in locum alicuius*, constitutus est (in munere) *p.* 47, 15; surrexit *ex morbo, e lecto i. e.* convaluit, *et de* resurrectione mortuorum; *c.*

> praefuit *alicui.* *Aph.* stauit; crexit; suscitavit; collocavit *aliquem in loco, i. q.* perduxit *ad locum p.* 80, 2.

مَبْر m. sustentatio. *Act.* 27, 34.

مَبْر m. statio, status, *pl.* *passus* = *gr.* ὄργυσία, *germ.* Klafter. *Act.* 27, 28.

مَبْر f. statura corporis.

مَبْر m. praefectus.

مُنْعَمَةٌ *f.* munus (*Amt, Stellung*) *p.* 48, 2.
 مَنُحًا *m.* statutum, pactum, foedus.
 مُمْرٌ, مُمْرٌ *stans, existens, superstes.*
 مُمِدًّا *f.* resurrectio.
 مُمِصًا *f.* statua, columen, *trop.* *Bh.* 418.
 مُمَصِّحَةً *f.* constitutio *p.* 47, 12.
 مَمَّصًا, مَمَّصَةً *m. gr. rec.* *κόμης, comes Bh.* 280. 281. 417. 423.
 مَمَّصِيًّا *ecclesia quaedam Antiochena Bh.* 281, *eudem que* كنيسة القسيان (*Hist. dynast. p.* 368.) *et Cassiani ecclesia (Assem. bibl. or. I, 253) vocatur.*
 مَمَّجًا *m.* simia *p.* 88 (*fab.* 1), *hebr.* קֹמֵךְ, *sanscr. et pers.* *kapi id.*
 مَمَّصِيًّا *Κύπρος, Cyprus insula.*
 مَمَّزًا *ur.* الْقُرْآنُ *Coranus.*
 مَمَّزِيًّا *Κύριος ἐν ἑλλάδι.*
 مَمَّزِيًّا *Cyrenaeus.*
 مَمَّزًا *u.* interfecit. *Ethpe. pass.* *Pa.* occidit (plures). *Ethpa. pass.*
 مَمَّزًا *occisus.*
 مَمَّزًا *m.* caedes, occisio.

مَمَّزًا *m.* homicida.
 مَمَّزِيًّا *minutus, subtilis, acutus; it. angustus, anguste constrictus (funiculus) p.* 84, 16.
 مَمَّزِيًّا *subtiliter.*
 مَمَّزًا *u.* abscidit, succidit *p.* 83, 20. 25.
 مَمَّزًا *u.* amputavit, decerpit.
 مَمَّزًا *u.* ligavit. *مَمَّزًا اِزْجًا* *innoxit secretum cum aliquo i. e. conspiravit Bh.* 220. 280. *cf. h.* קָשַׁר.
 مَمَّزِيًّا *m.* necessitas, vis. *دَمَّزِيًّا* *vi, per vim.*
 مَمَّزِيًّا *accusavit, detulit. Act.* 28, 19.
 مَمَّزًا *m.* aestas.
 مَمَّزِيًّا *aestivus.*
 مَمَّزًا, مَمَّزًا *m.* (ח. קִיס, h. זַי) *lignum.*
 مَمَّزِيًّا *f. lat.* cochlea (fabri lignarii) (*Schraube*) *p.* 84, 2. 18.
 مَمَّزًا *levis fuit. Aph.* levem fecit *p.* 89, 14.
 مَمَّزًا, مَمَّزًا *levis, velox; paucus; it. مَمَّزًا adv.* paullum.
 مَمَّزًا *celeriter Ies.* 5, 26. *Knös. chrest. p.* 70 *bis. al.*
 مَمَّزًا *et* مَمَّزًا *f. (ח. קִקְלָתָא, קִקְלָתָא) sterquilinum.*
 מִמֵּזַל *frixit. Pa. id., transl.* castigavit *Anton.* 3.

مَجْدِلًا *f. gr. rec. κελύκος*, cella,
 cubiculum (*ur. قَلْبِيَّةٌ, قَلْبِيَّةٌ*)
p. 44, 6. 45, 19. 47, 5. 49, 13.
51, 10. 23. 52, 8. 54, 2.
مَكْرَهًا *f. avaritia.*
مَجَّه *Pa. laudavit.*
مَجَّهًا *m. laudatio.*
مَمَّجَّه *laudatus, laudabilis.*
مَجْدِسَ *i. e. ar. قَلْعَةُ جَعْبِي*
 nomen arcis ad Euphratem
 sitae. *Bh. 403. Vid. Abulf.*
geogr. ed. Paris. p. 276—277.
مَجَّع *decorticavit.*
مَجَّعًا *pl. قَجَّعًا f. cortex,*
 membrana, folium libri *p.*
51, 4.
مَجَّيْرَس *gr. κληῖρος*, clerus.
مَجَّيْرَسَةٌ *gr. κληρικαί*, clerici.
مَجَّسًا *m. farina.*
مَجَّصِي *m. collect. locustae.*
مَجَّسًا *m. nidus.*
مَجَّسًا *Aph. nidificavit p. 90, 1.*
مَجَّسًا *gr. κανών*, canon.
مَجَّسًا *m. (gr. rec. κανὸνίλα Du*
Cunge I, 570 sq., ut lat. rec.
candela, i. e.) lampas, lucerna.
مَجَّسًا *acquisivit, paravit.*
مَجَّسًا *pl. قَمِيْلًا m. (h. קָמִילָה)*
 canna, arundo, calamus *p.*
105, 20. 21, calamus scri-
ptorius p. 78, 16.

مَجَّسًا *f. possessio.*
مَجَّسًا *m. possessio, opes.*
مَجَّسًا *a. timuit.*
مَجَّسًا *m. metus; periculum.*
مَجَّسًا *m. (gr. κοντάριον Du Cunge*
I, 707), lancea. (Ferrar., Cast.,
al. مَجَّسًا male.)
مَجَّسًا *m. centurio, gr. (N. T.)*
κωντορίων.
مَجَّسًا *m. persona. مَجَّسًا*
ego ipse, in eigner Person
p. 49, 17.
مَجَّسًا *personaliter, i. e.*
coram, ipse, in eigner Person
p. 47, 13. Bh. 610, 9.
مَجَّسًا *(al. م) m. lat. quaestio-*
narius, i. e. tortor, carnifex.
Vid. Du Cunge glossar. med.
et inf. lat. s. v. eiusque glossar.
graec. I, 674.
مَجَّسًا *m. castrum, gr. rec.*
κάστρον, Du Cunge I, 603.
مَجَّسًا *gr. κασία*, casia.
مَجَّسًا *Καίσαρ.*
مَجَّسًا *procubuit (in genua).*
مَجَّسًا *clamavit.*
مَجَّسًا *f. clamor.*
مَجَّسًا *et Pa. مَجَّسًا colaphos*
impegit.
مَجَّسًا *u. detexit, retexit p. 69, 13.*
Ethpe. pass. p. 68, 8.
مَجَّسًا *u. contraxit. Ethpe. con-*

traxit se; cohibuit se, recepit se. *Bh.* 418.

مَجْهَلٌ *m.* poples.

مَقْفَعَةٌ (*ut videtur*) partes corporis, quae ad poplites pertinent, *vel* poplites ipsi *p.* 81, 15 (= *Acta martyr. ed. St. Ev. Assem.* I, 218), *ubi ante مَقْفَعَهُ* *praepositio و vel ج* excidit. (*Assem.* „umbilicum“ *male.*) *Idem* *vc.* loco simili legitur in *Euseb. hist. mart. ed. Cureton* *p.* 30, 7, *ubi in graecis est τὰ ἀγκύλας, Cureton:* „the muscles of the knee.“

مِرٌّ *impf.* مَرٌّ *pr.* abscidit (tontondit *Ephr.* I, 422. C.), absolvit; pactus est, definivit.

مِرٌّ *f.* finis. مِرٌّ *sq. gen.* propter *p.* 47, 25.

مِرٌّ *fregit.*

مِرٌّ *m.* fragmentum, frustum, buccella 1 *Sam.* 28, 22.

مِرٌّ *m. ar.* مِرٌّ *iudex* *Bh.* 424.

مِرٌّ *u.* hariolatus est, *cf. h.* مِرٌّ.

مِرٌّ *m. gr.* κάκαρος, cacabus, olla magna *p.* 83, 24.

Geop. *p.* 47, 7.

مِرٌّ sterquilinum, *v.* مِرٌّ.

مِرٌّ *frigidus.*

مِرٌّ *vocavit; cecinit gallus* *Matth.* 26, 34. 74; *inflavit buccinam c. acc. p.* 105, 11, *c.* و *Bh.* 281. 418; *legit. Ethpe.* *vocatus* est.

مِرٌّ *m.* lectio.

مِرٌّ *pl.* مِرٌّ *f.* oppidum, pagus, *rus. Cf. Nld.* § 146.

مِرٌّ *u.* appropinquavit. *Pa.* *ad-* *movit, adiunxit; obtulit. Ethpa.* *accessit. Aph.* *bellavit, pugnavit.*

مِرٌّ *m.* bellum, proelium.

مِرٌّ, مِرٌّ *propinquus.*

مِرٌّ *m.* propinquitas. مِرٌّ ? *prope p.* 47, 25.

مِرٌّ *m.* oblatio, munus; eucharistia. — مِرٌّ *aerarium* *sacrum. Matth.* 27, 6.

مِرٌّ *f.* vicinitas.

مِرٌّ *m.* bellator.

مِرٌّ *Kardu, insula Tigris fluvii* *cum urbe cognomine p.* 42, 20. 45, 22. *Assem. bibl. or.* III, II. *p.* 733. *Eadem urbs vocatur مِرٌّ مِرٌّ مِرٌّ* *p.* 50, 2, *ar.* مِرٌّ مِرٌّ مِرٌّ.

مِرٌّ *m.* cubiculum *p.* 49, 12.

مِرٌّ *m. gr.* κορμός, truncus, caudex, *Klotz. Bh.* 215.

فَوْسٌ *f. gr. κορώνη, cornix p.*
90, 19.

مِنْوَسٌ *m. gr. Κρόνος, Satur-*
nus planeta.

مِنْوَسٌ *m. gr. κηρίον (ap. Plu-*
tarch.), ap. rec. κηρίον, et κη-
ρός, cereus, Wachskerze p.
52, 9.

مِنْوَسٌ *pl. مِنْوَسٌ f. cornu; buc-*
cina cornea p. 72, 3. Bh.
217. 281. 418.

مِنْوَسٌ *i. q. ch. נִצְרָן נִצְרָן* ca-
lumniatus est, accusavit, ro-
sit famam alicuius *p. 86, 1.*
Matth. 27, 12. Vid. interpp.
ad Dan. 3, 8. Inde مِنْوَسٌ
ὁ διάβολος. مِنْوَسٌ
accusati sunt *p. 80, 11.*

مِنْوَسٌ *f. navis, scapha, ar.*
تَرْقُورٌ *Act. 27, 16. 30.*

مِنْوَسٌ *f. cranium.*

مِنْوَسٌ *m. gr. κρύος, gelu,*
frigus *p. 90, 21.*

مِقْمٌ *grandis natu, senex, se-*
nior, presbyter; *it. maior*
natu *frater Luc. 15, 25.*
1 Sam. 17, 28. *Iob. 1, 13; sq.*

مِقْمٌ *aetate maior quam .Eus. 1.*

مِقْمٌ *Pa. durum fecit. Ethpa.*
obduravit se.

مِقْمٌ *pl. مِقْمٌ durus, gra-*
vis, difficilis. — مِقْمٌ

duri cervice i. e. contumaces,
Act. 7, 51.

مِقْمٌ *dure, asperè.*

مِقْمٌ *f. durities, severitas.*

مِقْمٌ *pl. مِقْمٌ f. arcus.*

مِقْمٌ *m. veritas, ch. נִצְרָן,*
cf. h. נִצְרָן.

مِقْمٌ *(scrib. compend.) i. q. se-*
quens.

مِقْمٌ *vel مِقْمٌ gr. Καθολικός,*
summus Nestorianorum (su-
binde et Iacobitarum) epi-
scopus, eiusdem fere cum
patriarcha dignitatis, *p. 42*
al. Vid. Assem. bibl. or. III, II.
p. 616 sqq.

مِقْمٌ *gr. καθολική.*

مِقْمٌ *verb. denom. Catho-*
licus factus est *p. 46, 14.*

مِقْمٌ *m. gr. κίθαρα, cithara.*

;

مِقْمٌ *arcanum, vid. از.*

مِقْمٌ *passim مِقْمٌ m. ca-*
put, summitas, vertex (*montis*)
Bh. 220 bis. Eus. 4; 'it. prin-
cipium, et princeps. مِقْمٌ
denuo. مِقْمٌ coenobii prin-
ceps, archimandrita *p. 44, 3.*

Ch. ראש, h. ראש, ar. رأس id.

summus, eminens, eximius.

m. primarius, antistes.

f. principatus *p.* 48, 1.

(*et* *ap.* Nestor.

f. principium.

1) magnus. *Plur.*

f. *mirabilia.*

Pl. fem. et magna.

summus sacerdos,

2) princeps,

nobilis. *Plur.*

magnates. — 3) magister.

Plur. — *Nld.* § 146.

vid.

f. magnitudo, nobilitas

(*animi*) *p.* 54, 4: maiestas

(divina).

f. *pl.* *myrias.*

pl.

magnopere.

(*pro*) magnificavit.

Ethp. superbe elatus

est.

(*et*) magnus, *vid.*

vid.

magnopere. ad-

modum.

(*et*) princeps, no-

bilis, *vid.*

et multus fuit, crevit.

Pa. nutritiv. aluit, educavit.

Ethpa. pass.

f. nutritio; alumni

p. 76, 4.

a. recubuit, *h.*

quattuor.

quadraginta.

quattuor-

decim.

quadringenti.

m. tympanum quadra-

tum *Ies.* 5, 12. (*pro h.* *ut* 1 *Reg.* 1, 40, *male quidem*).

ut 1 *Reg.* 1, 40, *male quidem*).

quartus.

impf. concupivit, de-

sideravit. *Ethp.* cu-

pavit, desideravit, sibi ap-

petiit.

f. cupiditas.

desideratus.

a. iratus, indignatus fuit.

Aph. irritavit.

m. ira, indignatio.

f. pes.

m. (*pr.* cursor, currens,

spec.) aqua decurrens, tor-

rens (*i. q.* *Bh. horr. my-*

ster. ad Iob. 21, 33) *Bh.*

chron. *p.* 280. *Cf.* tor-

rens *Ps.* 18, 5. *Ezech.* 47, 5

sqq. (*pro h.* *Bar Bahluli*

- glossas vid. apud Bernst. lex. chrest. syr. s. v.*
- و *m.* pedes (-itis).
- و *u.* lapidibus obruit. *Pa. id. Ethpa. pass.*
- و *a.* sensit, intellexit, mente percepit. *Aph. sensibus percepit, animadvertit, comperit p. 41, 21, c. 3 r. p. 42, 10. 51, 4. Bh. 220.*
- و *calcavit, incessit, ivit, decurrit p. 78, 4. 92, 5. Bh. 216. 417. Dan. 7, 10; fluxit; it. subegit, castigavit. Ethpe. eruditus est. Act. 7, 22.*
- و *m.* itio; fluxus *Anton. 7.*
- و *m.* iter.
- و *f.* castigatio, disciplina.
- و *f.* navigatio, iter. *Act. 27, 10.*
- و *u.* persecutus est.
- و *m.* persecutor.
- و *et و (p. 85, 15) m.* persecutio.
- و *Part. pass. و commotus, incitatus, festinans. Ethpe. tremuit, expavit, ter- ritus est.— Hinc و q. v.*
- و *f.* pavor *Bh. 281.*
- و *v. و.*
- و *a.* (*h. 217*) cucurrit; prom- tus fuit in negotiis.
- و *et و m.* cursus, in- cursio.
- و *m.* opes paratae, pos- sessio *Bh. 165. 404.*
- و *m.* tumultus.
- و, و *ebrius fuit, inebriatus est, largius bibit.*
- و *a.* exsultavit.
- و *a. propr.* aëri pervius, spa- tiosus fuit; ampliavit se *Ephr. III, 278. A. Aph. و amplum fecit; spatium dedit alicui et relaxationem c. 2 p. i. c. recreavit p. 74, 20. 22.*
- و, و *f.* halitus; ventus; spiritus.
- و *f.* latitudo, spatium.
- و *latus, spatiosus.*
- (و) *Aph. و sustulit, extulit, abstulit. Ettaph. و reflex. et pass. Palp. و exal- tavit, laudibus extulit.*
- و *m.* altitudo; locus ex- celsus.
- و, و *fem. و, و altus, elatus, superbus, it. و altitudo, collis p. 68, 11 et nomen urbis Matth. 27, 57.*
- و *f.* elatio, superbia.
- و, و *exaltatus, ex- celsus de deo Dan. 7, 18. 22. 25. 27, de principe Anton. 1.*

روماء، روماء، روماء Póμυξ,
 Roma urbs, Romanum im-
 perium.
 روماني، روماني Romanus, im-
 perii Romani civis.
 روماء *vid.* روماء.
 روماء destillavit.
 روماء *a.* dilexit. *Pa. id.*, misertus
 est. *Ethpa.* dilectus est; mi-
 sericordiam nactus est; *it.*
 misertus est *c.* روماء.
 روماء *pl.* روماء *m.* viscera (*et.*
pro utero p. 76, 14); miseri-
 cordia, caritas, amor.
 روماء روماء amans, amicus.
 روماء amatus, dilectus.
 روماء *f.* روماء *f.* misericordia, be-
 nevolentia. *Act. 27, 3.*
 روماء *Aph.* removit; recessit.
 روماء روماء remotus, lon-
 ginquus.
 روماء *m.* longinquitas. روماء
 e longinquo, procul.
 روماء روماء *m. collect.* reptile,
 reptilia.
 روماء *a.* humidus fuit. *Pa.* hu-
 mectavit. *Aph. id.*
 روماء *a.* mussitavit. *Pa. id.*
 روماء *m.* odor.
 روماء *a.* insedit, vectus est
 (*equo, curru, navi*), conscen-

dit (*equum etc.*). *Aph.* vexit,
 imposuit equo.
 روماء روماء *m. pl.* juncturae.
Act. 27, 40.
 روماء *m.* vectio; quo vehitur,
 iumentum.
 روماء vectus, equitans.
 روماء *f.* روماء *f.* currus; thronus.
 روماء *a.* inclinatus est. *Ethpe. id.*
Aph. declinavit, demisit. *Part.*
pass. روماء demissus.
 روماء روماء *m. collect.* equi et
 equae, *nec non* aliae bestiae
 e genere iumentorum et asi-
 norum (وغيرها من الدواب
 والحامير *BA*), *vid. p. 104, 105.*
 روماء *Pe. et usitat. Aph.* روماء
 iecit, proiecit, deiecit, ab-
 iecit. روماء روماء iniecit ma-
 num *c.* روماء *nata-*
vit. Act. 27, 42, 43. p. 43, 12.
 روماء روماء proiectus.
 روماء annuit, indicavit.
 روماء *m.* nutus, indicium.
 روماء *f.* lancea.
 روماء *m.* malus punica.
 روماء روماء *m.* vespera.
 روماء cogitavit, meditatus est, sol-
 licitus fuit. *Ethpa. id.*
 روماء *m.* cogitatio; sollicitudo.

سرف *impf.* سرفسپ *sparsit, aspersit.*

سرفسپ *tener.*

سرفسپ 1) *i. q. h.* سرفسپ, *ar.* سرفسپ *pavit;*
pastus est. 2) *i. q. h.* سرفسپ, *ar.*

سرفسپ *delectatus, placatus, contentus fuit. Pa.* placavit. *Ethpa.* placatus, reconciliatus est, consensit; sensit, cogitavit.

سرفسپ *pastus; delectatus re aliqua, gratum habens aliquid. Anton.* 3.

سرفسپ *pl.* سرفسپ *m.* pastor. *Cf. Nld.* § 79.

سرفسپ *m.* sensus, mens, sententia.

سرفسپ *pl.* سرفسپ *f.* pascuum; greg; coetus *ecclesiae, Gemeinde* p. 48, 4, 21; — *subditorum Bh.* 405.

سرفسپ *f.* mens; consilium.

سرفسپ *a.* tremuit. *Aph.* tremefecit, concussit p. 94, 20. *Ephr.* I, 369. F. II, 246. B.

سرفسپ *m.* tremor, commotio.

سرفسپ *a.* tonuit. *Ethpa.* fremuit, iratus fuit p. 47, 23.

سرفسپ *m.* tonitru.

سرفسپ *m.* murmuratio, indignatio.

سرفسپ *m.* nictus (oculi) p. 72, 6.

سرفسپ *Pa.* laxavit. *Aph.* laxavit, remisit: dimisit, sivit, permisit; deseruit, reliquit.

سرفسپ *laxatus, dissolutus.*

سرفسپ *n. pr. copt.* Saturni. *Act.* 7, 43.

سرفسپ *u.* calcavit (pedibus), *prae gaudio* p. 85, 9.

سرفسپ *impf.* سرفسپ *sput;* *it. hebr. arab. aeth.* tenuis fuit.

سرفسپ *f.* tenuitas.

سرفسپ *Aph.* saliit, saltavit; *it.* planxit 1 *Sam.* 28, 3.

سرفسپ *m.* saltator p. 112, 16.

سرفسپ *obiurgavit, accusavit. Ethpe. pass.* p. 86, 5.

سرفسپ *m.* culpa. *Act.* 28, 18.

سرفسپ *improbus.*

سرفسپ *impf.* سرفسپ *tremuit, horruit.*

سرفسپ *tremens. Act.* 7, 32.

سرفسپ, سرفسپ *f.* tremor.

سرفسپ *a.* bullivit, ferbuit, incaluit, *canduit ferrum* p. 82, 16, *et de animi commotione, crescente studio, amore. Aph.* fervefecit, ardore auxit *Anton.* 4. *Schaph.* سرفسپ *abundare fecit (ab ebulliendo), auxit Anton.* 4.

سرفسپ *m.* fervor. *Act.* 28, 38.

ע

עָבָד v. s. עָבַד.

עָבַד *impf.* עָבַד petiit. rogavit.

Ethpe. עָבַדִּי rogatus est; se excusavit *Bh.* 403. *Ephr.* I, 422. *Pa.* עָבַד interrogavit.

עָבָדָה m. quaestio.

עָבָדָה f. h. עָבָדָה orcus.

(עָבַד) *Pa.* עָבַד placavit. *Ethpa.* quievit, reconciliatus est. *Act.* 7, 26.

עָבָדָה m. tranquillitas, pax.

עָבָדָה vid. עָבַד.

עָבָדָה vid. עָבָדָה.

עָבָדָה vicinus.

עָבָדָה f. vicinia p. 89, 18; *it.* vicus, regio urbis *Bh.* 217.

עָבָדָה captivum duxit. *Ethpe.*

עָבָדָה *pass.*

עָבָדָה, עָבָדָה pl. עָבָדָה, עָבָדָה captivus.

עָבָדָה f. captivitas.

עָבָדָה *Pa.* laudavit, celebravit, hymnum cecinit.

עָבָדָה laudatus, pulcher.

עָבָדָה m. (saepe עָבָד) laus, gloria.

עָבָדָה laudatus, celebratus.

עָבָדָה pl. עָבָדָה f. laus, gloria; hymnus, canticum.

עָבָדָה m. (h. עָבָדָה *Zach.* 1, 7) *Schebât mensis, Februario fere congruus.*

עָבָדָה m. virga p. 81, 3. 16, scipio, sceptrum; tribus gentis.

עָבָדָה, עָבָדָה septem.

עָבָדָה m. septenarius numerus, septimana.

עָבָדָה septimus.

עָבָדָה septuaginta.

עָבָדָה septingenti.

עָבָדָה, עָבָדָה septendecim.

עָבָדָה *impf.* עָבָדָה sivit, permisit, remisit, reliquit, deseruit. — עָבָדָה expiravit. *Matth.* 27, 50. *Ethpe.* *pass.*

עָבָדָה m. virga, surculus, malleolus vitis. *Ies.* 5, 2. *Hos.* 10, 1. *al.*

עָבָדָה relictus.

עָבָדָה m. relictio, remissio, venia.

עָבָדָה m. puer.

עָבָדָה et עָבָדָה f. (ex h. עָבָדָה) sabbatum; et hebdomas (ut εάββατον, cf. *Lev.* 23, 15) *Bh.*

282. **עבד** *primus hebdomadis dies, dies Solis.* — **עבד** *per hebdomadem.*

עבד *septendecim, vid. עבד.*

עבד *Aph. occupavit, occupatum tenuit, distinuit. Bh. 403. 416.*

עבד *occupatus p. 53, 7.*

עבד *quadril. (fortassis ortum ex עבד, rad. עבד) mutavit Dan. 7, 3. 7. 19.*

עבד *variatus, varius.*

עבד *u. accendit, incendit (aliquem cupiditus) p. 75, 5.*

Ethpe. עבד accensus est p. 68, 18; candefactus est p. 82, 15.

עבד *accensus, ardens p. 68, 10. 69, 12.*

עבד *u. turbavit. Ethpe. pass.*

עבד *m. perturbatio, tumultus, turbae bellicae.*

עבד *f. id.*

עבד *(ut ch. עבד) iecit, deiecit, abiecit, eiecit (in exilium).*

Ethpe. עבד pass.

עבד *part. pass. proiectus, eiectus.*

עבד *f. pl. iacula, missilia, tela p. 109, 3.*

עבד *et עבד vid. עבד.*

עבד *Pa. allexit, persuadere studuit (Bh. 419), persuasit, ch. עבד id. Ethpa. allectus est, sibi persuaderi passus est.*

עבד *et עבד vid. עבד.*

עבד *Pa. misit, ch. עבד id. Ethpa. עבד pass.*

עבד *partic. act. mittens. עבד mitto (pro עבד); it. partic. pass. missus.*

עבד *f. missio.*

עבד *refrixit, deferbuit. Pa.*

עבד *refrigeravit, lenivit iram Bh. 219. Cf. ar. سهو quies.*

עבד *vastus, desertus, cf. h. עבד.*

עבד *a. vigilavit.*

עבד *scrib. compend. pro עבד.*

עבד *Aph. עבד lavit, abluit.*

עבד *aequus, par, dignus fuit.*

Pa. עבד aequavit, aequalem

fecit Anton. 10; stravit. Aph.

עבד *aequavit; dignum habuit.*

עבד *dignus.*

עבד *aequaliter, simul.*

עבד *f. aequalitas, aequalitas.*

גְּבוּרָה *f.* dignitas.
 גְּבוּלָה *f.* funiculus.
 גְּבֻלָה *f.* stratum, lectus.
 גַּדְלוֹת *m.* daemon (*cf.* *h.* גְּדוּלִים).
 גִּזְזוֹת (*ch.* גִּזְזוּב) eripuit, liberavit. (*Est, ut arbitror, Schaph-el radices* גִּזְזוּב = גִּזְזוּב fluxit, *propr.* delapsus est, *hinc* elapsus est, *evasit, ut* גִּזְזוּב fluxit *i. q. h.* גִּזְזוּב, *dein etiam* fuga se subduxit; *cf. hebr.* גִּזְזוּב *et* גִּזְזוּב). *Ethp.* גִּזְזוּב liberatus est, *evasit.*
 גִּזְזוּב *a.* germinavit.
 גִּזְזוּב sprexit, contempsit.
 גִּזְזוּב contemptus.
 גִּזְזוּב *m.* contemptor.
 גִּזְזוּב *f.* contemptibilitas, vilitas.
 גִּזְזוּב *f.* tumor, cicatrix *p.* 110, 20. *Lev.* 13, 10. 24. *Ephr.* III, 11. E.
 גִּזְזוּב *m.* saxum, lapis.
 גִּזְזוּב *m.* platea, forum.
 גִּזְזוּב *impf.* גִּזְזוּב saliit, subsiliit, insiliit. *Pa.* *id.*
 גִּזְזוּב *m.* murus.
 גִּזְזוּב *et* גִּזְזוּב *m.* (*contr.* *ut vid.* *ex* גִּזְזוּב) formica *p.* 85, 7. 90, 1 *sqq.* (*arab.* *سوس* *id.*).

גִּזְזוּב *u.* donavit, munus dedit *inpr.* corrumpendi ergo; *h. et ch.* גִּזְזוּב *id.* *Ethpa.* donatus, muneribus corruptus est. *Bh.* 405.
 גִּזְזוּב *m.* donum.
 גִּזְזוּב *pl.* גִּזְזוּב *f.* axilla, *ch.* גִּזְזוּב *id.*
 גִּזְזוּב *vid.* גִּזְזוּב.
 גִּזְזוּב simplex, vulgaris, gregarius, vilis. *Bh.* 215. 420.
 גִּזְזוּב *a.* caluit, calefactus est. *Act.* 28, 2.
 גִּזְזוּב *m.* ulcus, *ch. et h.* גִּזְזוּב *id.*
 גִּזְזוּב *u.* contrivit, vexavit. *Ethpe.* vexatus vel vexari se passus est labore; laborem, molestiam in se suscepit. *Bh.* 51.
 גִּזְזוּב *Pa.* angariavit, compulit, adegit ad opus peragendum. *BA.* = גִּזְזוּב *Ethp.* גִּזְזוּב (*al.* גִּזְזוּב) relictus est, superfluit; *chald.* גִּזְזוּב, גִּזְזוּב *et* גִּזְזוּב, *h.* גִּזְזוּב, *ar.* גִּזְזוּב *id.*
 גִּזְזוּב *vid.* גִּזְזוּב.
 גִּזְזוּב stultus fuit.
 גִּזְזוּב stultus.
 גִּזְזוּב fudit *p.* 84, 15.
 גִּזְזוּב *f.* pyxis aromatica, ἀλάβαστρον *Matth.* 26, 7; *it.*

vas, in quo chrisma consecratur p. 42. 4.

عَلْمٌ *pl.* عَلْمٌ, عَلْمٌ *et* عَلْمٌ, عَلْمٌ *pl.*

عَلْمٌ *m.* scriptum, syngrapha *Bh.* 218. (*ch.* שִׁטְרָא, שִׁטְרָא *id.*, *cf.* *h.* שִׁטְרָא scriba, *ar.* سَطْرٌ scripsit).

عَلٌّ *v. s.* عَلٌّ.

عَلِيَّةٌ *Schaizar, urbs Syriae. Bh.* 282.

عَلِيٌّ *vid.* عَلِيٌّ.

عَلِيَّةٌ *f.* coetus, caterva viatorum *Bh.* 421. (*Ch.* שִׁטְרָא *et ar.*

سَيَّارَةٌ *id.*

عَلَمٌ *(h.* שִׁטְרָא *)* marmor album p. 49, 22. *BB. in cod. Ox. Hunt.* 157: *عَلَمٌ* أمب رحب

الرخام أبيض الزجاج الأبيض, *at in cod. Florent. Laurent.:* *عَلَمٌ* أمب رحب

القارورة. *عَلَمٌ* الرخام أبيض

ببيض أو الزجاج. *Ex his diiudicanda quae scripsit Lagardius Ab-*

handl. d. 83.

عَجِدٌ *a.* decubuit, iacuit.

عَجِيدٌ *iacens.*

عَجِيدٌ *m.* cubile.

عَجِبٌ (*ch.* שִׁבַּח *et* שִׁבַּח) *impf.*

عَجِبٌ *invenit; assecutus, nactus est; potuit. Ethpe.*

عَجِبٌ *pass.*

عَجِبٌ *inventus.*

عَجِبٌ *partic. inveniens; potis; possibilis.*

عَجِبٌ *f.* inventio.

عَجِبٌ *et* عَجِبٌ *vid.* عَجِبٌ.

عَجِبٌ *a.* habitavit, resedit, insedit. *Pa.* fecit ut habitaret,

collocavit aliquid aliquo loco *c. acc. rei et c. loci Anton.* 9;

applicuit, concessit, donavit. *alieni aliquid c. u. r. et c. p.*

عَجِبٌ *m.* habitatio, tabernaculum, tentorium.

عَجِبٌ *inebriatus, temulentus fuit.*

Pa. deformavit, foedavit.

عَجِبٌ *m.* potus inebrians.

عَجِبٌ *foetus, indecorus.*

عَجِبٌ *m. pers.* شَكْرٌ (*ar.* سَكْرٌ) *saccharum. Bh.* 425. *Cf. p.* 38, *not.* 1.

عَجِبٌ *fem.* cadaver.

عَجِبٌ *et* عَجِبٌ *cessavit, quievit.*

عَجِبٌ *cessans, quiescens.*

عَجِبٌ *id.*

عَجِبٌ *m.* quies. عَجِبٌ *vel* عَجِبٌ *subito.*

عَجِبٌ *vid.* عَجِبٌ.

عَجِبٌ *u.* detraxit, exuit; spoliavit; *it.* misit. *Pa. et Aph.* exuit.

Ethpe. missus est *Bh.* 51.

Ethpa. عَجِبٌ *exuit sibi (vestes), exutus est.*

- عجس, عجس exutus, spoliatus p. 84, 15; missus, apostolus.
- عج ا. potestatem habuit, dominatus est. Pa. id. Ethpa.
- عجج imperium sibi sumsit, potitus est.
- عجج m. dominium, imperium.
- عجج, عجج potestatem habens, dominus, praefectus.
- عجج لا non est arbitrium vel arbitrio concessum, non licet. Matth. 27, 6. Eus. 2.
- عجج m. dominus, tyrannus.
- عجج f. dominatio, imperium.
- عجم ا. integer, absolutus, perfectus fuit; consensit, concordavit. عجم impers. constitutum est p. 88, 21. Pa. absolvit, finivit; perfecit, persolvit votum, iussum exsecutus est p. 81, 7. Aph. tradidit. Ethpe. traditus est.
- عجم, عجم m. integer, perfectus.
- عجم, عجم m. salus, pax.
- عجم m. absolutio, consummatio, finis.
- عجم et عجم f. concordia, consensus, suffragium.
- عمج m. proditor.
- عمج, عمج pl. عمج, عمج, عمج m. nomen.
- عمج Pa. denom. nominavit. Ethpa. pass.
- عمج nominatus, celebrer.
- عمج vel عمج gen. comm. coelum.
- عمج coelestis.
- عمج u. eduxit (gladium).
- عمج strictus (gladius).
- عمج Samosata urbs Syriae Comagenae.
- عمج et عمج vid. ملا.
- عمج pinguis.
- عمج ا. audivit. Ethpe. pass., it. obedivit, obtemperavit p. 44, 10. 81, 9. Bh. 422. Dan. 7, 27.
- عمج m. auditus. Act. 28, 26.
- عمج m. auditor.
- عمج, عمج f. auditus, rumor; obedientia. Act. 7, 51. 28, 27.
- عمج, عمج m. (et f.) sol.
- عمج Pa. ministravit, curavit. Ethpa. عمج pass. it. acta, facta, gesta est res. Bh. 221. 415.
- عمج m. minister, spec. diaconus.
- عمج f. serva; diaconissa.

- مَعْدِيْمًا** *m.* (is cui ministratur) dominus *Bh.* 217.
لِأَعْدِيْمَةٍ *f.* ministerium, officium, apparitio, honorifica salutatio; *it.* usus *p.* 82, 6, et res communi hominum usui destinatae *p.* 82, 4. 7.
عَدِيْمًا *pl.* **عَدِيْمَةٍ**, *fem.* dens; ebur (ut *h.* ٢٣, *sc.* dens elephanti).
عَدِيْمًا *m. et f.* cuspis.
عَدِيْمًا acutus.
عَدِيْمًا *propr.* mutatus, alteratus est, *hinc* loco movit se, discessit *Ephr.* II, 387; *it.* insanivit. *Pa.* loco movit aliquid, transtulit *Act.* 7, 4; *it.* loco movit *scil.* se, *h. e.* abiit, migravit; *it.* decessit *e* vita, obiit *p.* 42. 46. 52. *Ephr.* I, 344. *C.*, *cf.* **حَبِيْمًا**. *Ethpa.* mutatus est; translatus est. *Act.* 7, 16.
عَدِيْمًا, *constr.* **عَدِيْمَةٍ**, *emph.* **عَدِيْمَةٍ** *pl.*
عَدِيْمَةٍ *f.* annus.
عَدِيْمًا, **عَدِيْمًا** discedens; insanus.
عَدِيْمَةٍ *f.* insania.
عَدِيْمًا *m.* obitus *p.* 46. 22.
عَدِيْمًا *Ethpa.* **عَدِيْمَةٍ** cruciavit.
عَدِيْمَةٍ *m.* cruciatus, tormentum.
عَدِيْمًا *Pa.* vexavit, cruciavit.
Ethpa. pass.
عَدِيْمًا *m.* cruciatus, tormentum.
- عَدِيْمًا** *m. id.* *p.* 75, 11.
لِأَعْدِيْمَةٍ *m. id.*
عَدِيْمَةٍ *et* **عَدِيْمَةٍ** *vid.* **حَبِيْمًا**.
عَدِيْمًا oblevit. *Ethpe. lusit. Ethpa.* confabulatus est, narravit.
عَدِيْمًا, **عَدِيْمًا** *pl.* **عَدِيْمَةٍ**, **عَدِيْمَةٍ** *f.* hora, temporis momentum. **عَدِيْمَةٍ** tunc *Bh.* 420. **عَدِيْمَةٍ** *i. e.* confestim, *vid.* **عَدِيْمَةٍ**. **عَدِيْمَةٍ** omni tempore *p.* 93, 17. *Praeterea vid.* **عَدِيْمَةٍ**.
عَدِيْمَةٍ *f.* sermo, narratio.
عَدِيْمَةٍ fricuit, scabit. *Aph.* **عَدِيْمَةٍ** (*Bh.* 420.) complanavit (*cf.* **عَدِيْمَةٍ**); veniam dedit, permisit, morem gessit, obsecundavit.
عَدِيْمَةٍ limavit. *BB. Pa. id. et* complanavit; purificavit, detraxit spinas *p.* 81, 3. 16.
عَدِيْمَةٍ, **عَدِيْمَةٍ** limatus; purus. *Luc.* 8, 15.
عَدِيْمَةٍ humilis fuit. *Pa.* **عَدِيْمَةٍ** humiliavit. *Aph.* **عَدِيْمَةٍ** humilem et deiectum animum habuit, fessus fuit *p.* 92, 8. *Bh.* 333. 415. *BA.* = **عَدِيْمَةٍ** وولا وضعف عن كذا وكذا *Ethpa.* **عَدِيْمَةٍ** infirmatus est.
عَدِيْمَةٍ, **عَدِيْمَةٍ** *m.* **عَدِيْمَةٍ** *f.* humilis.

عجلا m. imum, ima pars, radices montis. *Bh.* 220.

عجلا m. vilitas *p.* 78, 2.

عجلا a. abundavit, redundavit.

Aph. عفا effudit.

عجلا f. affluens, liberalis.

عجلا f. liberalitas.

عجلا a. decorus, pulcher fuit.

عفا, عفا pulcher. عفا

adv. bene, probe, valde.

عفا m. pulchritudo.

عفا m. adulator.

عفا m. (*h.* טופר) tuba.

عفا *Aph.* rigavit, potavit.

عفا f. potio, potatio *p.*

106, 23.

عفا u. sustulit, sumsit, cepit,

abstulit; accepit, obtinuit

p. 74, 10. 14. عفا

suscepit in se onus *p.* 79, 18.

Ethpe. pass. Pa. exaltavit.

Ethpa. exaltatus est *p.* 68, 13;

it. ablatu, sublatus est *p.*

57, 19 (*sec. ed. Rom., sed satius est legi Ethpe.* عفا).

Aph. transtulit; loco movit

(*aufbrechen*), discessit, pro-

fectus est *p.* 46, 1. 19. 47, 18.

53, 25. 105, 9. 106, 17. *Bh.* 406.

417. 420.

عفا captus *Bh.* 416.

عفا m. susceptio, onus,

molestia. عفا m. susceptio oneris, labor, sollicitudo *p.* 79, 14.

عفا m. captio, expugnatio.

عفا percussit. *Pa. id.*

عفا m. rupes.

عفا m. concussus, afflictus

p. 40, 21.

عفا m. mendacium, falsitas.

عفا *impf.* عفا firmus fuit. *Pa.* عفا

confirmavit, stabilivit. *Ethpa.*

عفا *pass.*

عفا m. veritas. عفا re vera,

vere.

عفا m. confirmatio.

عفا firmus, verus.

عفا f. firmitas.

عفا vere.

عفا, عفا m. negotium, res,

historia.

عفا, عفا *pl.* عفا (*p.* 76,

14), عفا f., genus, tribus,

familia.

عفا m. lucerna, *ch.* טרנס et

ar. سراج *id.* (*ex pers.* چراغ,

ut videtur).

عفا solvit; *hinc* interpretatus

est *p.* 43, 23. 44, 7; exsolvit

(*vinculis c.* عفا *Eus.* 3); dissolvit,

destruxit; *it.* divertit (*ut*

καταλύειν), habitavit, con-

sedit, castra posuit, obsedit.
Ethpe. **عَمَلِب** solutus est.
عَمَلِب — res (ita) composita est
Bh. 404: discessit *Act.* 28, 25;
 expositus est *Act.* 7, 19, 21.
Pa. **عَب** aperuit, incepit,
 coepit. *Aph.* collocavit *Bh.*
 406, considerare iussit, quie-
 tem concessit *p.* 105, 12.
 111, 11. *Hos.* 2, 20. *B.A.* =
سَكَنَ اَنْزَلَ.
عَب divertens, habitans.
عَبُؤِم *m.* initium.
عَبُؤِم novitius, novus.
عَبُؤِم *f.* convivium.
عَبُؤِم *f.* articulus membrorum
p. 83, 21.
عَبُؤِم *m.* nervus *p.* 84, 3.
عَبُؤِم *pl.* **عَبُؤِم** *f.* castra.
عَبُؤِم *m.* cupressus *Ps.* 104, 17.
 1 *Reg.* 5, 22. 24. 6, 15. 34. 9, 11.
 2 *Reg.* 19, 23. *Ies.* 41, 19. 60, 13.
Zach. 11, 2. *Cf. arab.* شَرْبِين
 cupressus patula. *et* سَرُو cupr.
 procera (*v. Seetzen. itin.* I, 167),
et pers. سَرُو cupressus. *BB.:*
عَبُؤِم حَرَبُ حَبُؤِمِ حَبُؤِمِ السَّرُو.
عَبُؤِم *f.* lascivia.
عَب *a.* (*Assem. bibl. or.* III, 1.
p. 245) *et u.* (*Ephr.* I, 363. C.)

superfuit *p.* 54, 1. *Ephr.* II
 235. A. *Bh.* 333 l. 9.
عَبُؤِم *m.* residuum, reliquiae,
 reliqui.
عَبُؤِم residuus *Bh.* 406.
عَبُؤِم *Aph.* sibilavit (*h.* שָׁרַק)
Ies. 5, 26.
عَبُؤِم *m.* radix.
عَبُؤِم *vid.* **عَبُؤِم**.
عَبُؤِم, **عَبُؤِم**, **عَبُؤِم** *pl.* **عَبُؤِم**, **عَبُؤِم**
f. catena (*ch.* שַׁלְשֵׁלָה, *h.* שַׁרְשָׁרָה).
عَبُؤِم, **عَبُؤِم**, **عَبُؤِم** sex.
عَبُؤِم sexaginta.
عَبُؤِم sexcenti.
عَبُؤِم *pl.* **عَبُؤِم** *f.* funda-
 mentum. *Eus.* 3.
عَبُؤِم (*ch.* שָׁתַי *et* שָׁתַי, *h.* שָׁתָה)
impf. **عَبُؤِم**, *inf.* **عَبُؤِم**, *partic.*
عَبُؤِم.
عَبُؤِم *adsociavit*, *participem*
fecit (*ch.* שָׁתַר *ut.*). *Ethp.*
عَبُؤِم *pass.*, societatem ini-
 vit, commercium habuit, con-
 spiravit (*ut aeth.* tasâtafa)
p. 47, 17.
عَبُؤِم *impf.* **عَبُؤِم** siluit.
عَبُؤِم silens.
عَبُؤِم *m.* silentium.

to associate.

ל

לִּי *imp. v.* לִּי.

לְטִיִּי *Tecrit urbs Mesopotamiae.*

לְטִיִּיִּי *Tecritensis.*

לְטִיִּיִּיִּי *fem., gr. θεάτρον, theatrum, spectaculum p. 71, 19.*

לְטִיִּיִּי *gemellus (hebr. תאם id.) Pl.*

לְטִיִּיִּי *gemini, signum zodiaci p. 50, 7.*

לְטִיִּיִּי *Thomas.*

לְטִיִּיִּי, לְטִיִּיִּיִּי, לְטִיִּיִּיִּי *pl. לְטִיִּיִּי f. ficus, h.*

לְטִיִּיִּיִּי *ch. תינתא, תינתא id.*

לְטִיִּיִּיִּי *f. (h. תבול) orbis terrarum Ps. 50, 12.*

לְטִיִּיִּי *vid. לט.*

לְטִיִּיִּי *a. exegit, postulavit; vindicavit, ultus est. Ethpe. postulatus, interrogatus est.*

לְטִיִּיִּיִּי *f. exactio, vectigal; vindicta.*

לְטִיִּיִּי *a. fregit; vicit; depraedatus est.*

לְטִיִּיִּי *fractus.*

לְטִיִּיִּי *m. praeda.*

לְטִיִּיִּי *Tebris urbs.*

לְטִיִּיִּיִּי *et לְטִיִּיִּיִּי m. mercator.*

לְטִיִּיִּיִּי *m. herba verna (h. דשא, ch. דתא); tempus vernum p. 46, 19. Bh. 531, 16. 559, 19. 560, 5.*

לְטִיִּיִּי *Pa. tardavit. Ethpa. pass. p. 41, 10. Bh. 415.*

לְטִיִּיִּיִּיִּי *m. et f. (h. הים rad. הים) mare strepens; abyssus p. 73, 18.*

לְטִיִּיִּי *a. stupuit, admiratus est.*

לְטִיִּיִּי *admirabilis.*

לְטִיִּיִּי *poenituit. Ethpe. לְטִיִּיִּיִּי poenituit eum.*

לְטִיִּיִּיִּי *f. poenitentia.*

לְטִיִּיִּיִּיִּיִּיִּי *f. poenitentia.*

לְטִיִּיִּיִּי *redii; resipuit.*

לְטִיִּיִּיִּי *iterum, item, porro.*

לְטִיִּיִּיִּי *m. damnum.*

לְטִיִּיִּיִּי *minxit. Partic. לְטִיִּיִּיִּי p. 48, 10. ad quem locum cf. 1 Reg. 14, 10.*

לְטִיִּיִּיִּי *pl. לְטִיִּיִּיִּי m. urina p. 106, 16. (sec. ul., ut et BB., לְטִיִּיִּי, v. p. 106, not. 1).*

לְטִיִּיִּיִּי *pl. לְטִיִּיִּיִּי m. bos, ch. תורא, h. שור id.*

לְטִיִּיִּיִּי *Pa. limitavit, determinavit p. 47, 15.*

לְטִיִּיִּיִּיִּי *m. terminus, finis.*

לְטִיִּיִּיִּיִּיִּיִּי *infra, subter. לְטִיִּיִּיִּיִּיִּי deorsum.*

לְטִיִּיִּיִּיִּיִּי *quadril. subiecit, deiecit. Partic. pl. לְטִיִּיִּיִּיִּיִּי act. deicientes Anton. 1, et pass. subiecti, inferiores sunt p. 73, 14.*

inferior. **لَسْفَانِيَا**
لَصَدَا v. **لَصَدَا**
لَوَّجَا confidit, fiduciam posuit.
Ethpe. id.
لَوَّجَا confidens.
لَوَّجَا f. fiducia.
لَوَّجَا et **لَوَّجَا** m. tumulus, collis,
h. et ch. لَوَّجَا id., ar. لَوَّجَا.
لَوَّجَا f. humor.
لَوَّجَا m. nix, *ch. لَوَّجَا, h. لَوَّجَا,*
arab. لَوَّجَا id.
لَوَّجَا sustulit p. 54, 1. 92, 19;
 suspendit, appendit; *it. ad-*
didit, indidit (in thesaurum).
Bh. 425. Ethpe. لَوَّجَا pass.
p. 82, 27. Gal. 3, 13. Ethpa. id.
لَوَّجَا suspensus, pendens.
لَوَّجَا, **لَوَّجَا** tres. **لَوَّجَا**
 nocte feriae tertiae p. 52, 5.
لَوَّجَا m. tertia pars.
لَوَّجَا trinus, tertius.
لَوَّجَا triginta, et trigesimus.
لَوَّجَا tredecim.
لَوَّجَا mussitavit *Bh. 220.*
لَوَّجَا *impf.* **لَوَّجَا** miratus, ad-
 miratus est.
لَوَّجَا admirabilis.
لَوَّجَا mirabiliter.
لَوَّجَا m. *Tamus mensis (Julius).*
لَوَّجَا heri.
لَوَّجَا ibi, illic. **لَوَّجَا** illuc.

لَوَّجَا, **لَوَّجَا** octo.
لَوَّجَا octavus.
لَوَّجَا octoginta.
لَوَّجَا octingenti.
لَوَّجَا, **لَوَّجَا** octodecim.
لَوَّجَا m. dactylus, fructus palmae
 p. 112, 6 (*ubi in cod. ms. est*
لَوَّجَا).
لَوَّجَا m. palpebra.
لَوَّجَا fumavit. *Partic. لَوَّجَا pl. m.*
Ps. 104, 32 (ubi al. لَوَّجَا),
fem. لَوَّجَا p. 68, 10.
لَوَّجَا m. fumus.
لَوَّجَا hic.
لَوَّجَا Tanis urbs Aegypti.
لَوَّجَا iteravit (*ictum Bh. 421*); renar-
 ravit. *Pa. narravit.*
لَوَّجَا m. iteratio. **لَوَّجَا** iterum.
لَوَّجَا m. confabulatio.
لَوَّجَا v. **لَوَّجَا**.
لَوَّجَا m. i. q. *ar. لَوَّجَا* fornax;
it. lychnuchus Bh. 282 (ut
arab. ap. Sacy les Druzes
vol. I, introd. p. 344. 365);
it. = pers. لَوَّجَا thorax p.
105, 13. Lagard. analect.
p. 153, 24, ar. لَوَّجَا id. ap.
Tha'âlîbi latâif al-ma'ârif ed.
de Jong. p. 5, 14.
لَوَّجَا vulpes (*ch. لَوَّجَا, لَوَّجَا, h. لَوَّجَا,*
ar. لَوَّجَا et لَوَّجَا id.).

אָפּנאָ et אָפּנאָ m. focus p. 91, 13.

I. אָמאָ u. (ch. אָמאָ impf. אָמאָ, h. אָמאָ) pependit, pondus habuit, et appendit, ponderavit, et i. q. solvit pecuniam Bh. 404 bis. Aph. id.

אָמאָ m. pondus.

II. אָמאָ impf. אָמאָ (Matth. 4, 6. Prov. 4, 12) i. q. chald. אָמאָ impf. אָמאָ = hebr. אָמאָ offendit, impedit. Ethpe. id. Ies. 5, 27.

אָמאָ a. firmus fuit. Pa. stabilivit, paravit, aptavit. Aph. id.

אָמאָ m. stabilimentum, firmitas; apparatus.

אָמאָ m. basis.

אָמאָ paratus.

אָמאָ a. praevaluit, invaluit. Act. 7, 17.

אָמאָ fortis, validus.

אָמאָ f. vis.

אָמאָ interpretatus est.

אָמאָ m. interpres.

אָמאָ duo. Fem. אָמאָ duae. אָמאָ secundus; secundo.

אָמאָ secundus.

אָמאָ, אָמאָ duodecim.

אָמאָ duodecim, οἱ δωδεκα.

Matth. 26, 47 (i. q. אָמאָ vs. 14, 20).

אָמאָ Turca.

אָמאָ Turcomanus.

אָמאָ m. gr. θρόνος, thronus, cathedra episcopi in sanctuario ecclesiae p. 49, 16.

אָמאָ, אָמאָ gallus.

אָמאָ pl. אָמאָ (cf. p. 30, not. 1. Geop. p. 6, 11.

13. 115, 3. 27) et אָמאָ

(Hist. Alex. p. 56, 11) gallina.

אָמאָ impf. אָמאָ aluit, cibavit. Ethp. אָמאָ pass. Ps. 104, 28.

אָמאָ m. cibus, alimentum.

אָמאָ u. aperuit, perrupit.

אָמאָ, אָמאָ m. porta.

אָמאָ f. scissura, rima.

אָמאָ u. direxit, aptavit; it. recta contendit aliquo p. 46, 23.

אָמאָ rectus, justus: integer, dignus (laude) Bh. 132.

אָמאָ recta.

אָמאָ, אָמאָ novem.

אָמאָ, אָמאָ novendecim.

אָמאָ nonaginta.

אָמאָ et אָמאָ m. Tisri mensis Syrorum duplex, prior (אָמאָ

Bh. 405) Octobri, alter (אָמאָ

p. 43, 4. 49, 14) Novembri conveniens. אָמאָ Tisrii

utriusque tempus i. e. autumnale p. 43, 24, cf. p. 42, 19. 45, 2. Bh. 317, 14. 531, 16.

אָמאָ Tatarus.

LIPSIÆ, TYPIS GUIL. DRUGULINI.

M.H. 15/1144

9307

LaSyr
E7125c.2

Author .. Hoediger, Amilius (ed.)
Title Chrestomathia Syriaca... ed. by Joh. Hoediger.
Ed. 3, rev.

DATE

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

